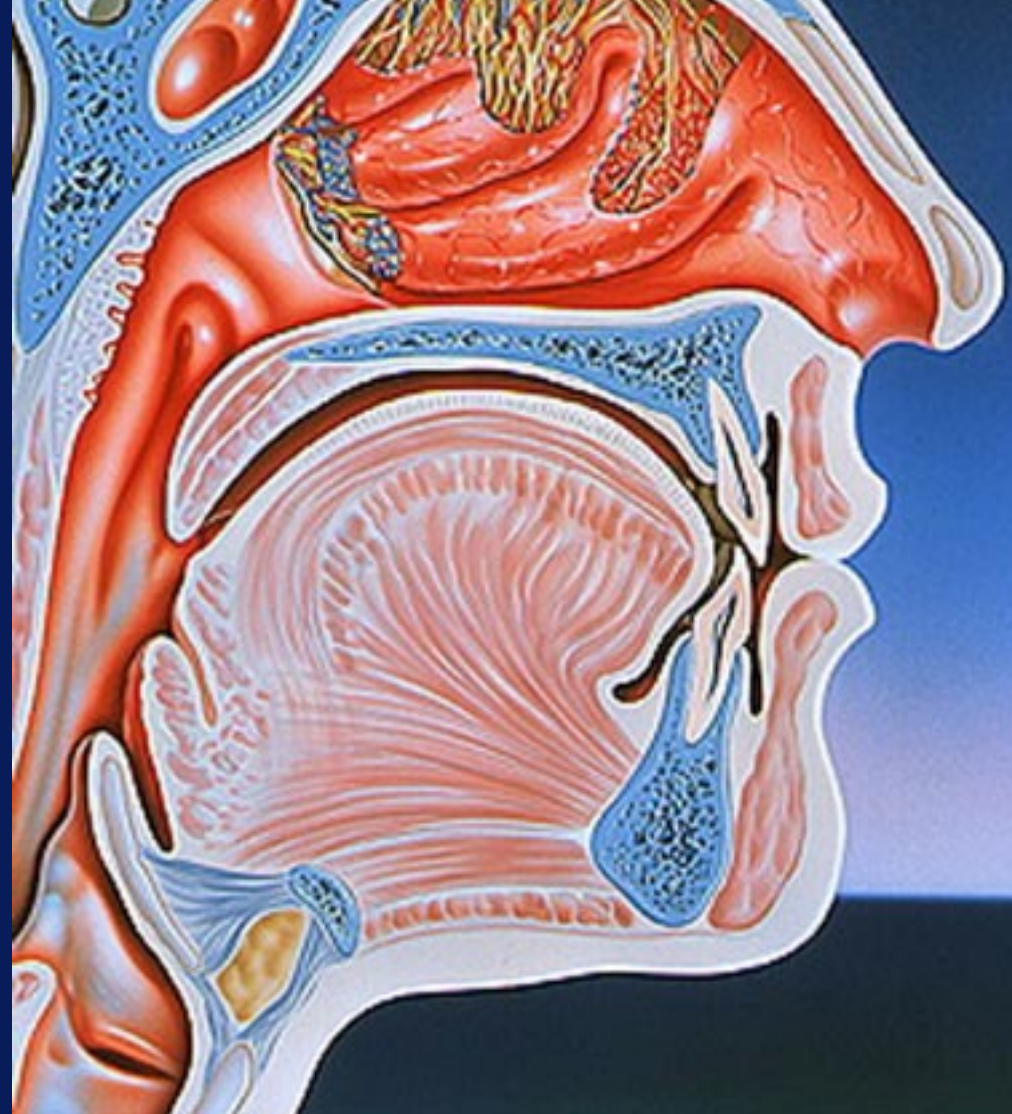


La medicina i les ciències de la salut disposen, com totes les especialitats tècniques o científiques, d'un vocabulari específic per als continguts propis de la seva realitat.

Aquest Diccionari d'otorinolaringologia inclou la terminologia de les disciplines que conformen l'otorinolaringologia: l'otologia, la rinologia, la faringologia i la laringologia, que s'han articulat a partir de les especialitats mèdiques d'anatomia, fisiologia, exploració, semiologia, patologia i terapèutica.

El diccionari conté 1.362 termes en català, castellà i en anglès, amb la definició corresponent. També inclou un índex de noms científics.

Diccionari d'otorinolaringologia



Diccionari d'otorinolaringologia



Generalitat de Catalunya
Departament de Sanitat
i Seguretat Social
Departament de Cultura



termcat
centre de terminologia



termcat

centre de terminologia

Diccionari d'otorinolaringologia

TERMCAT, Centre de Terminologia

Biblioteca de Catalunya. Dades CIP:

Diccionari d'otorinolaringologia

Text en català, equivalències en castellà i anglès. – Bibliografia. Índexs
ISBN 84-393-5559-9

I. TERMCAT, Centre de Terminologia

1. Assegurances – Diccionaris – Català 2. Català – Diccionaris – Castellà

3. Català – Diccionaris – Anglès

616.21(038)

© TERMCAT, Centre de Terminologia, 2001

Diputació, 119 – 08015 Barcelona

informacio@termcat.es

<http://www.termcat.es>

Edició: TERMCAT, Centre de Terminologia

Primera edició: novembre 2001

ISBN: 84-393-5559-9

Dipòsit legal: B-48334-2001

Coordinació de l'edició,

disseny i composició: Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions

Impressió i enquadernació: Jomalsa

Pròleg

Un dels primers diccionaris especialitzats de la llengua catalana va ser el *Diccionari de medicina* que, dirigit per Manuel Corachan, es va editar el 1936. La dada és significativa perquè indica, al mateix temps, fins a quin punt el col·lectiu de professionals de la medicina catalana era capdavanter en l'ús de la llengua catalana entre les professions liberals amb formació universitària i fins a quin punt per usar una llengua en un sector d'especialitat és del tot imprescindible comptar amb una terminologia ben fixada i acceptada.

El 1936, quan es va publicar el *Diccionari de medicina*, qui l'havia dirigit era, precisament, conseller de Sanitat de la Generalitat de Catalunya. Tot just feia quatre anys de la publicació del *Diccionari general de la llengua catalana* i que el català havia estat reconegut com a idioma oficial a Catalunya. Després de segles de marginació començava a donar fruit l'obra d'institucionalització que, a la segona dècada del segle xx, havia iniciat la Mancomunitat i la llengua pròpia de Catalunya assolia algunes de les fites bàsiques d'un procés de recuperació que, si hagués perdurat sense interrupcions, li hauria permès un grau d'implantació social elevat.

Les circumstàncies històriques, però, van portar a la llengua catalana dificultats prou conegudes que obligaren a tornar a començar passats més de quaranta anys. Per a superar-les, la Generalitat de Catalunya ha dut a terme una política continuada i constant de suport al català per aconseguir que tothom a Catalunya el pugui aprendre i per facilitar l'extensió del seu ús social. Aquesta política compta amb un elevat grau de consens social i amb el suport de les institucions del país.

Una d'aquestes actuacions ha estat la de facilitar l'adaptació de la llengua catalana a totes les necessitats comunicatives del món d'avui per tal de fer-la apta per al discurs especialitzat en els camps socioeconòmic, tècnic i científic. En aquest sentit, l'any 1985, per acord del Govern de la Generalitat i de l'Institut d'Estudis Catalans, es va constituir el centre de terminologia TERMCAT amb la finalitat de coordinar les activitats terminològiques relatives a la llengua catalana, elaborar recursos

terminològics i oferir assessorament en aquesta matèria a l'Administració de la Generalitat i a la societat en general. El TERMCAT, com a instrument de la política lingüística del Govern vinculat a l'Institut d'Estudis Catalans, contribueix a facilitar l'ús de la nostra llengua en els camps més diversos: els esports, les noves tecnologies, les comunicacions empresarials, la indústria, la ciència o la tècnica. El *Diccionari d'otorinolaringologia* n'és una mostra que és resultat de la col·laboració d'especialistes de la medicina i de la terminologia per garantir la validesa conceptual de les definicions i la justesa lingüística dels termes que s'hi associen.

Com a consellers de Sanitat i de Cultura del govern de la Generalitat confiem que aquesta obra tingui la difusió adequada perquè es converteixi en un instrument més, a l'abast dels professionals, per a l'extensió de l'ús del català a l'activitat mèdica.

Eduard Rius
Conseller de Sanitat i Seguretat Social

Jordi Vilajoana
Conseller de Cultura

Presentació

La gran varietat de la terminologia otorinolaringològica abraça des de paraules d'ús molt habitual, com poden ser les diferents expressions que denominen una *coriza*, fins als aspectes més tècnics, com l'expressió més adient per al *loudness* anglès, sense oblidar el confusionisme entre algunes formes com *orella* i *oïda*. Era molt necessari posar una mica d'ordre en aquest nomenclàtor fins ara poc endreçat.

La redacció amb Miquel Quer d'un *Manual d'otorinolaringologia* per a estudiants, publicat a la Universitat Autònoma de Barcelona (1992), ens proporcionà un mitjà per difondre i normalitzar aquesta nomenclatura entre els estudiants de la llicenciatura. El consell del TERMCAT ens va permetre d'incloure-hi un glossari de variants locals dels termes més vulgars.

En la preparació d'aquest *Diccionari*, com a experts mèdics hi hem col·laborat Josep M. Fabra en la branca de rinologia, Miquel Quer, en la de faringolaringologia i jo mateix en el camp de l'otologia. Això ens ha permès també d'assessorar la reedició del *Diccionari Enciclopèdic de Medicina* publicat per Enciclopèdia Catalana l'any 2000. Les primícies de tot aquest treball les vam presentar a una sessió de la Societat Catalana d'Otorinolaringologia on van ser motiu d'una interessant polèmica.

Celebrem que finalment surti l'edició completa i acabada d'aquest diccionari terminològic, fruit d'una dedicació que ens consta que ha estat extensa i acurada. El veiem com una eina molt útil per als otorinolaringòlegs de parla catalana.

Pere Abelló
Excatedràtic d'Otorinolaringologia
Hospital de Sant Pau. Universitat Autònoma de Barcelona

Sumari

Introducció	9
Arbre de camp	11
Abreviacions	11
Diccionari	13
Índex castellà	145
Índex anglès	165
Índex de noms científics	183
Bibliografia	191

Introducció

La medicina i les ciències de la salut disposen, com totes les especialitats tècniques o científiques, d'un vocabulari específic per als continguts propis de la seva realitat. Aquest vocabulari, que és l'element principal de coneixement i de comunicació i una eina fonamental per a l'aprenentatge, és usat pels professionals i els estudiants en els manuals, els protocols de les patologies, els informes, els articles científics, les conferències. Amb el *Diccionari d'otorinolaringologia* que presentem pretenem facilitar l'extensió de l'ús del català a l'entorn d'aquesta especialitat, especialment en l'ensenyament superior i la recerca, i també en les converses entre col·legues i amb els pacients.

En aquest diccionari trobarem la terminologia essencial de les disciplines que conformen l'otorinolaringologia: l'otologia, la rinologia, la faringologia i la laringologia, que s'han articulats a partir de les especialitats mèdiques d'anatomia, fisiologia, exploració, semiologia, patologia i terapèutica. S'hi recullen també els termes relatius a la correcció auditiva que tenen una alta ocurrencia en otologia (*adaptació protètica*), els aparells i instruments que es fan servir en les exploracions (*abaixallengües, laringoscopi*) i els termes de patologia de la veu que tenen una relació directa amb la laringe, com ara *nòdul vocal* i *disfonia*. La selecció dels termes d'anatomia s'ha basat fonamentalment en la *Nomina Anatomica*, llista exhaustiva de termes llatins que anatomistes d'arreu del món actualitzen periòdicament, i s'ha complementat amb d'altres d'ús generalitzat en otorinolaringologia, com *cadena ossicular* o *conducte sacular*.

L'especialització de les branques mèdiques i la incorporació de les noves tecnologies al món de la salut obren noves perspectives que demanen també l'especialització de les paraules per als nous conceptes i les noves realitats. Molt sovint, la nova terminologia s'origina en una comunitat i arriba més tard al nostre entorn cultural i lingüístic amb formes que afegim al nostre lèxic. Així, s'ofereix una alternativa catalana per a casos com *prova de l'incertiu visual* per al manlleu *peep show test*, o *prova d'adaptació auditiva* per a *tone decay test*. Les formes que ho han requerit, com és el cas, per exemple, de la forma *altura tonal* (sin.

tonia) per substituir el manlleu anglès *pitch*, han estat aprovades pel Consell Supervisor del TERMCAT, l'organisme de normalització de la terminologia catalana, constituït per membres designats per la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans i per membres del TERMCAT.

El diccionari conté 1.362 termes en català, amb la definició corresponent i les equivalències en castellà i en anglès, que s'acompanyen, quan és necessari, d'informacions complementàries sobre la denominació o la noció, com en *cinquè parell cranial* o en *timbre*. Els termes apareixen en l'ordre natural del discurs (*signe del tragus*, i no *tragus, signe del*) i ordenats alfabèticament segons el sistema discontinu, en el qual els espais en blanc precedeixen els signes no alfabètics com els apòstrofs i els guionets, i els signes no alfabètics precedeixen els signes alfabètics, de manera que els termes d'una mateixa sèrie apareixen agrupats (*llindar auditiu, llindar d'intolerància, llindar del reflex estapedial*).

Les formes lingüístiques amb més d'un significat, com és el cas de *nas* o *glotis*, es presenten en articles independents perquè es consideren unitats terminològiques diferenciades. En l'àrea d'anatomia s'ha tingut especialment en compte la sinonímia que proposa la *Nomina Anatomica*. En els casos en què un sinònim es considera secundari es remet al terme principal, que presenta totes les informacions. N'és un exemple *plec vocal*, que té com a sinònim *corda vocal*. En els casos que s'han considerat sinònims absoluts, com *cavitat nasal* i *fossa nasal*, la definició i les equivalències s'inclouen únicament a l'article que apareix primer alfabèticament. Dins dels articles, les equivalències en cada llengua es presenten per ordre alfabètic.

El diccionari es complementa amb els índexs de les equivalències en castellà i en anglès, i amb un índex dels noms científics. La documentació que ha servit de base per a l'elaboració de l'obra apareix citada a la bibliografia, agrupada per obres especialitzades, utilitzades principalment per a la selecció de les informacions, obres terminològiques i obres lexicogràfiques, necessàries per a la seva compleció i revisió.

El *Diccionari d'otorinolaringologia* és fruit del treball d'un equip, coordinat pel TERMCAT, format pels terminòlegs Jordi Bover, Imma Fradera i Anna Rius, i pels especialistes Pere Abelló, excatedràtic d'otorinolaringologia de la Universitat Autònoma de Barcelona a l'Hospital de Sant Pau; Miquel Quer, cap del Servei d'Otorinolaringologia de l'Hospital de Sant Pau, i Josep Maria Fabra, cap de la Secció de Rinologia de l'Hospital de Sant Pau, que han validat el diccionari des d'un punt de vista conceptual.

Confiem que aquest nou diccionari sigui una eina vàlida per a tots els especialistes i els professionals que treballen en aquesta especialitat mèdica i que contribueixi a fer créixer progressivament la documentació disponible en català que es genera al seu entorn.

Arbre de camp

Otologia	Anatomia Fisiologia
Rinologia	Semiologia Exploració Tècniques
Faringologia	Aparells i instruments
Laringologia	Patologia Terapèutica

Abreviacions

m	substantiu masculí
f	substantiu femení
m i f	substantiu masculí i femení
m pl	substantiu masculí plural
f pl	substantiu femení plural
adj	adjectiu
v tr	verb transitiu
v pron	verb pronominal
sin.	sinònim
sin. compl.	sinònim complementari
veg.	vegeu
es	castellà
en	anglès
en [GB]	anglès britànic
en [US]	anglès americà
n/c	nom científic
sb	simbol

abaixallengües *m*

sin. compl. **depressor lingual** *m*

es bajalengua; depresor lingual
en tongue depressor

Instrument semblant a una espàtula recta o colzada emprat per a deprimir la llengua en l'exploració de l'orofaringe i la cavitat oral.

abscess de Bezold *m*

es absceso de Bezold
en Bezold's abscess

Abscess profund del coll, que apareix com a complicació d'una mastoïditis, en què el pus surt per la punta de l'apòfisi mastoïde i s'estén cap a la cara medial del múscul esternocleidomastoïdal.

abscess laterofaringi *m*

es absceso laterofaríngeo
en parapharyngeal abscess

Abscess situat a l'espai laterofaringi que apareix habitualment per la progressió d'un abscess periamigdalí.

abscess periamigdalí *m*

sin. compl. **flegmó periamigdalí** *m*

es absceso periamigdalino; flemón periamigdalino
en peritonsillar abscess; quinsy

Abscess situat entre la cara profunda de l'amígdala palatina i el múscul constrictor superior de la faringe, que apareix com

a complicació d'una amigdalitis eritematosupurativa.

abscess retrofaringi *m*

es absceso retrofaríngeo
en retropharyngeal abscess

Abscess situat a l'espai retrofaringi que apareix com a conseqüència d'una infecció dels ganglis limfàtics d'aquest espai, generalment durant la primera infància.

acufen *m*

sin. compl. **tinnitus** *m*; **brunzit** *m*

es acúfeno; *tinnitus*; zumbido
en *tinnitus*

Percepció de sons o sorolls d'una manera contínua o intermitent sense que hi hagi un estímul sonor exterior que els origini.

Nota: Usat generalment en plural.

acufen objectiu *m*

es acúfeno objetivo
en objective *tinnitus*

Acufen en què el so o el soroll existeix realment a l'interior de l'individu afectat.

acumètria *f*

es acumètria
en acumeny

Mesurament de l'agudesa auditiva i determinació del tipus de sordesa existent sense emprar aparells electrònics.

Nota: Per fer una acumètria s'utilitza un diapasó, la veu o un relloige.

acústic -a¹ adj

sin. **auditiu -iva adj**

es acústico; auditivo
en acoustic; auditory

Relatiu o pertanyent a l'oïda o a l'òrgan auditiu.

acústic -a² adj

es acústico
en acoustic

Relatiu o pertanyent a l'acústica.

acústica f

es acústica
en acoustics

Part de la física que estudia el so.

adaptació auditiva f

es adaptación auditiva
en auditory adaptation

Disminució de l'agudesa auditiva d'un individu després d'haver estat percebent un estímul sonor al nivell del llindar auditiu durant un temps determinat.

adaptació protètica f

es adaptación protésica
en fitting

Procés pel qual un audiòfon s'adapta a les característiques de la sordesa de l'individu afectat.

adaptació protètica binaural f

es adaptación protésica binaural
en binaural fitting

Adaptació protètica en què es col·loca generalment un audiòfon a cada orella, totalment independents l'un de l'altre, per fer sentir el pacient per ambdues orelles alhora.

adaptació protètica CROS f

es adaptación protésica CROS
en CROS fitting

Adaptació protètica en què es col·loca el micròfon en un costat del cap i l'auricular s'adapta a l'orella del costat oposat.

Nota: CROS és l'acrònim de contralateral routing of signals ('desviament contralateral de senyals').

adaptador anatòmic m

es adaptador anatómico
en anatomical adaptor

Peça feta a mida que sosté un audiòfon, que condueix el so des de l'audiòfon fins a l'orella i ajusta la sortida de l'auricular al meat auditiu extern per a evitar la retroacció acústica.

Nota: Per fabricar l'adaptador anatòmic prèviament es fa una impressió de l'orella del pacient i el motlle corresponent.

adenoïdal adj

es adenoideo
en adenoidal

Relatiu o pertanyent al teixit adenoide o a l'amígdala faríngia.

adenoidectomia f

es adenoidectomía
en adenoidectomy

Excisió de l'amígdala faríngia.

Nota: Es realitza generalment en casos de vegetacions adenoides.

adenoides f pl

veg. **amígdala faríngia f**

adenoiditis f

es adenoiditis
en adenoiditis

Inflamació de l'amígdala faríngia produïda per un procés infecciós, freqüent durant la primera infància.

aditus ad antrum m

es aditus ad antrum
en aditus ad antrum
n/c aditus ad antrum

Conducte ossi que comunica la cavitat timpànica amb l'antre mastoïdal.

aerootitis *f*

es aerotitis
en aerotitis

Barotitis produïda per un descens en avió.

afonia *f*

es afonía
en aphonia

Trastorn consistent en una alteració de la veu produït per la manca de tancament i vibració dels plec vocals, a causa de lesions dels òrgans de la laringe o de trastorns psíquics.

agger nasi *m*

es agger nasi
en agger nasi
n/c agger nasi

Protuberància causada per la pneumatització d'una cel·la etmoïdal, situada davant del cornet mitjà i per sobre del relleu del conducte nasolacrimal.

agudesada auditiva *f*

sin. **sensibilitat auditiva** *f*

es agudeza auditiva; sensibilidad auditiva
en auditory acuity; auditory sensitivity

Capacitat que té l'orella de percebre i discriminar sons.

agudesada olfactiva *f*

es agudeza olfativa; agudeza olfactiva
en olfactory acuity

Capacitat que té el nas de percebre i distingir olors.

ala del nas *f*

es ala de la nariz
en wing of nose
n/c ala nasi

Cadascuna de les expansions cartilaginoses mòbils de la piràmide nasal, que roegen externament els narius.

Nota: Usat generalment en plural.

algiacúsia *f*

sin. compl. **hiperacúsia dolorosa** *f*

es algiacúsia; hiperacusia dolorosa
en painful hyperacusis

Hiperacúsia que va acompanyada d'una sensació dolorosa.

al·lucinació auditiva *f*

es alucinación auditiva
en auditory hallucination

Trastorn consistent en la percepció de frases, música o altres sons amb significat que són inexistent i que l'individu afectat percep com a reals, produït per alteracions psicològiques.

altura tonal *f*

sin. **tonia** *f*
es altura tonal, tonía
en pitch

Percepció subjectiva del to d'un so.

amígdala *f*

sin. compl. **tonsil·la** *f*
es amígdala; tonsila
en amygdala; tonsil; tonsilla

Òrgan constituït per l'acumulació de teixit limfàtic submucós en diferents parts del tub digestiu, especialment a la faringe.

amígdala accessòria *f*

veg. **amígdala lingual** *f*

amígdala de Luschka *f*

veg. **amígdala faríngia** *f*

amígdala faríngia *f*

sin. compl. **adenoides** *f pl*; **amígdala de Luschka** *f*

es adenoides; amígdala de Luschka; amígdala faríngia
en adenoids; Luschka's tonsil; pharyngeal tonsil

n/c tonsilla adenoidea; tonsilla pharyngealis

Amígdala situada a la volta i a la paret posterior de la rinofaringe.

Nota: La seva hipertròfia constitueix les vegetacions adenoides.

amígdala lingual *f*

sin. compl. **amígdala accessòria** *f*

es amígdala accessoria; amígdala lingual

en accessory tonsil; lingual tonsil

n/c tonsilla lingualis

Amígdala situada a l'arrel de la llengua.

amígdala palatina *f*

es amígdala palatina

en faucial tonsil; palatine tonsil

n/c tonsilla palatina

Cadascuna de les dues amígdales situades a banda i banda de l'orofaringe, entre l'arc palatofaringi i l'arc palatoglòs.

Nota: Usat generalment en plural, sovint amb la forma abreujada amígdales.

amigdalectomia *f*

sin. compl. **tonsil-lectomia** *f*

es amigdalectomia; tonsilectomia

en tonsillectomy

Excisió d'una o ambdues amígdales palatines.

amigdalí -ina *adj*

sin. compl. **tonsil-lar** *adj*

es amigdalino; tonsilar

en amygdalin; tonsillar

Relatiu o pertanyent a les amígdales.

amigdalitis *f*

sin. compl. **tonsil-litis** *f*

es amigdalitis; tonsilitis

en tonsillitis

Inflamació de les amígdales, especialment de les amígdales palatines, produïda per un procés infecciós.

amigdalitis catarral aguda *f*

es amigdalitis catarral aguda

en acute catarrhal tonsillitis

Amigdalitis caracteritzada per un enroigiment de les amígdales palatines, que va associada a una faringitis.

amigdalitis

eritematosupurativa *f*

sin. compl. **amigdalitis**

fol·licular *f*; **amigdalitis**

pultàcia *f*; **angina blanca** *f*

es amigdalitis eritematosupurativa;

amigdalitis folicular; amigdalitis

pultàcea; angina blanca

en follicular tonsillitis

Amigdalitis que afecta les amígdales palatines, causada generalment per l'estreptococ β -hemolític grup A, caracteritzada per un inici brusc, febre alta, odinofàgia intensa i exsudat amigdalí.

amigdalitis fol·licular *f*

veg. **amigdalitis**

eritematosupurativa *f*

amigdalitis lingual *f*

es amigdalitis lingual

en lingual tonsillitis

Amigdalitis que afecta principalment l'amígdala lingual.

amigdalitis pultàcia *f*

veg. **amigdalitis**

eritematosupurativa *f*

ampul·la *f*

es ampolla

en ampulla

Dilatació sacciforme d'un conducte semi-circular.

ampul·la anterior *f*

sin. **ampul·la superior** *f*

es ampolla anterior; ampolla superior
 en anterior ampulla; superior ampulla
 n/c ampulla anterior

Ampul·la del conducte semicircular anterior.

ampul·la etmoïdal f

veg. **bul·la etmoïdal f**

ampul·la externa f

sin. **ampul·la lateral f**

es ampolla externa; ampolla lateral
 en external ampulla; lateral ampulla
 n/c ampulla lateralis

Ampul·la del conducte semicircular extern.

ampul·la lateral f

sin. **ampul·la externa f**

ampul·la membranosa f

es ampolla membranosa
 en membranaceous ampulla
 n/c ampulla membranacea

Part membranosa d'una ampul·la, que forma part del laberint membranós i que és dins l'ampul·la òssia, a prop de l'utricle.

ampul·la òssia f

es ampolla ósea
 en ampulla ossea
 n/c ampulla ossea

Part òssia d'una ampul·la, que forma part del laberint ossi, conté l'ampul·la membranosa i és a prop del vestibul.

ampul·la posterior f

es ampolla posterior
 en posterior ampulla
 n/c ampulla posterior

Ampul·la del conducte semicircular posterior.

ampul·la superior f

sin. **ampul·la anterior f**

anell de Waldeyer m

sin. compl. **anell limfàtic de Waldeyer m**

es anillo de Waldeyer; anillo linfoide de Waldeyer
 en Waldeyer's ring; Waldeyer's tonsillar ring

Conjunt de formacions limfàtiques constituït per les amígdales palatines, l'amígdala faríngia, l'amígdala lingual i els fol·licles limfàtics veïns.

anell fibrocartilaginós m

sin. **anell fibrós m**

es anillo fibrocartilaginoso; anillo fibroso
 en anulus fibrocartilagineus; fibrous anulus
 n/c anulus fibrocartilagineus

Teixit fibrós en forma d'anell que fixa la membrana timpànica al solc timpànic.

Nota: Tot i la denominació anell fibrocartilaginós, aquest teixit no conté cartílag.

anell fibrós m

sin. **anell fibrocartilaginós m**

anell limfàtic de Waldeyer m

veg. **anell de Waldeyer m**

anell timpànic m

es anillo timpánico
 en tympanic ring
 n/c anulus tympanicus

Porció de l'os temporal que contribueix a formar les parets del conducte auditiu extern.

angina f

es angina
 en angina

Inflamació de l'istme de la faringe, en la seva totalitat o en part, produïda per un procés infecciós.

Nota: Usat generalment en plural.

angina agranulocítica *f*

es angina agranulocítica
 en agranulocytic angina

Faringoamigdalitis que apareix en situacions d'agranulocitosi, que es caracteritza per úlceres necròtiques sobre la mucosa de l'orofaringe i la cavitat oral.

angina blanca *f*

veg. **amigdalitis eritematosupurativa** *f*

angina de Plaut-Vincent *f*

sin. compl. **angina fusospiril·lar** *f*

es angina de Plaut-Vincent; angina fusospirilar
 en Vincent's angina

Amigdalitis causada per l'associació de bacils fusiformes amb espiril·les, que provoca una ulceració necròtica sobre una amígdala palatina.

angina diftèrica *f*

es angina diftèrica
 en diphtheric tonsillitis

Faringoamigdalitis causada per bacteris *Corynebacterium diphtheriae* que produeix un exsudat fibrinos blanc damunt les amígdales palatines i la mucosa de la faringe.

angina fusospiril·lar *f*

veg. **angina de Plaut-Vincent** *f*

angina herpètica *f*

es angina herpètica
 en herpes simplex pharyngitis

Faringoamigdalitis causada pel virus de l'herpes, que provoca la formació de petites vesícules a la faringe que s'ulceren i es recobreixen de membranes falses.

angina monocítica *f*

veg. **mononucleosi infecciosa** *f*

angina vermella *f*

veg. **faringoamigdalitis catarral aguda** *f*

angiofibroma de càvum *m*

veg. **angiofibroma nasofaringi** *m*

angiofibroma juvenil *m*

veg. **angiofibroma nasofaringi** *m*

angiofibroma nasofaringi *m*

sin. compl. **angiofibroma de càvum** *m*; **angiofibroma juvenil** *m*

es angiofibroma de cavum;
 angiofibroma juvenil;
 angiofibroma nasofaríngeo
 en juvenile angiofibroma;
 nasopharyngeal angiofibroma

Angiofibroma que produeix obstrucció nasal i abundants epistaxis, que afecta generalment adolescents del sexe masculí.

anòsmia *f*

es anosmia
 en anosmia

Trastorn consistent en la pèrdua del sentit de l'olfacte.

anòtia *f*

veg. **aplàsia del pavelló de l'orella** *f*

antehèlix *f*

veg. **antihèlix** *f*

antihèlix *f*

sin. compl. **antehèlix** *f*
 es antehélice; antehélix
 en anthelix; antihelix
 n/c antihelix

Elevació curvilínia del pavelló de l'orella situada entre l'hèlix i la conca de l'orella.

antitrague *m*

veg. **antitragus** *m*

antitragus *m*

sin. compl. **antitrague** *m*

es antitrago
en antitragus
n/c antitragus

Prominència del pavelló de l'orella situada enfront del tragus.

antre etmoïdal *m*

veg. **laberint etmoïdal** *m*

antre mastoïdal *m*

sin. compl. **cavitat mastoïdal** *f*

es antro mastoideo; cavidad mastoidea
en mastoid antrum; mastoid cavity
n/c antrum mastoideum

Cavitat principal de l'apòfisi mastoide, que comunica amb l'orella mitjana.

antrotomia *f*

es antrotomía
en antrotomy

Obertura quirúrgica de l'antre mastoïdal per a drenar-ne el contingut i eliminar les lesions d'osteïtis.

**aparell de correcció
auditiva** *m*

veg. **audiòfon** *m*

**aplàsia del pavelló
de l'orella** *f*

sin. compl. **anòtia** *f*

es anotia; aplasia del pabellón auricular
en anotia; aplasia of pinna

Malformació consistent en l'absència del pavelló de l'orella o bé en la presència d'un mamelló petit.

apòfisi anterior del martell *f*

es apófisis anterior del martillo
en anterior process of malleus
n/c processus anterior mallei

Apòfisi llarga i molt prima que surt de la cara anterior del martell i es prolonga amb el lligament anterior del martell.

apòfisi cocleariforme *f*

es apófisis cocleariforme
en cochleariform process
n/c processus cochleariformis

Apòfisi amb forma de cullera, situada sobre el promontori, d'on surt el tendó del múscul tensor del timpà.

apòfisi esfenoïdal *f*

sin. **apòfisi posterior** *f*

es apófisis esfenoidal; apófisis posterior
en posterior process; sphenoid process
n/c processus posterior

Apòfisi del cartílag del septe nasal, de longitud variable, situada entre el vòmer i la làmina perpendicular de l'os palatí, que es pot estendre fins a l'os esfenoide.

apòfisi lateral del martell *f*

es apófisis lateral del martillo
en lateral process of malleus
n/c processus lateralis mallei

Apòfisi curta i cònica que es projecta lateralment des de la base del manubri del martell.

apòfisi lenticular *f*

es apófisis lenticular
en lenticular process
n/c processus lenticularis

Apòfisi de la branca llarga de l'enclusa, que s'articula amb el cap estapedial.

apòfisi mastoide *f*

es apófisis mastoides
en mastoid process
n/c processus mastoideus

Apòfisi mamiforme de l'os temporal, situada darrere del conducte auditiu extern.

apòfisi muscular *f*

es apófisis muscular
en muscular process
n/c processus muscularis

Apòfisi curta situada a la cara postero-lateral del cartílag aritenoide, on s'inserixen els músculs cricoaritenoidals lateral i posterior.

apòfisi posterior *f*

sin. **apòfisi esfenoidal** *f*

apòfisi unciforme *f*

es apófisis unciforme
en uncinat process
n/c processus uncinatus

Cornet rudimentari que forma el relleu més anterior de la paret lateral del meatus nasal mitjà.

apòfisi vocal *f*

es apófisis vocal
en vocal process
n/c processus vocalis

Cadascuna de les dues apòfisis situades a la part anterior del cartílag aritenoide, on s'inserixen els plects vocals.

aponeurosi palatina *f*

es aponeurosis palatina
en palatine aponeurosis
n/c aponeurosis palatina

Làmina fibrosa situada a la part anterior del paladar tou, que serveix de base per a la inserció d'altres músculs del paladar.

aqüeducte coclear *m*

veg. **aqüeducte de la còclea** *m*

aqüeducte de la còclea *m*

sin. compl. **aqüeducte coclear** *m*

es acueducto coclear; acueducto de la còclea
en aqueduct of cochlea; cochlear aqueduct
n/c aqueductus cochleae

Canalicle que comunica la rampa timpànica amb l'espai subaracnoïdal de la fossa cranial posterior.

aqüeducte de Fal-lopi *m*

veg. **conducte facial** *m*

aqüeducte del vestibul *m*

es acueducto del vestíbulo
en aqueduct of vestibule
n/c aqueductus vestibuli

Canalicle obert a la cara posterior de la porció petrosa de l'os temporal, per on passa el conducte endolimfàtic fins al vestibul.

arc del cartílag cricoide *m*

es arco del cartílago cricoides
en arch of cricoid cartilage
n/c arcus cartilaginis cricoideae

Part anterolateral del cartílag cricoide.

arc faringopalatí *m*

veg. **arc palatofaringi** *m*

arc glossopalatí *m*

veg. **arc palatoglòs** *m*

arc palatofaringi *m*

sin. compl. **arc faringopalatí** *m*;
pilar posterior del vel del paladar *m*

es arco faringopalatino; arco palatofaríngeo; pilar posterior del velo del paladar
en palatopharyngeal arch; pharyngopalatine arch
n/c arcus palatopharyngeus

Cadascun dels dos plects de la mucosa de l'orofaringe situats darrere de les fosses amigdalines, contenen el múscul palatofaringi.

arc palatoglòs *m*

sin. compl. **arc glossopalatí** *m*;

pilar anterior del vel del paladar *m*

es arco glossopalatino; arco palatogloso; pilar anterior del velo del paladar

en glossopalatine arch; palatoglossal arch

n/c arcus palatoglossus

Cadascun dels dos plects de la mucosa de l'orofaringe situats davant de les fosses amigdalines, que contenen el múscul palatoglòs.

àrea de Kiesselbach *f*

sin. compl. **àrea de Little** *f*;

espai de Kiesselbach *m*

es àrea de Kiesselbach; àrea de Little; espacio de Kiesselbach

en Kiesselbach's area; Liittle's area

Zona anterior i baixa del septe nasal formada per submucosa ricament vascularitzada, on freqüentment s'originen les epistaxis anteriors.

àrea de Little *f*

veg. **àrea de Kiesselbach** *f*

aritenoidectomia *f*

es aritenoidectomia

en arytenoidectomy

Excisió d'un cartílag aritenoide per laringoscòpia directa o per laringofissura.

aritenoidopèxia *f*

sin. compl. **aritenopèxia** *f*

es aritenoidopexia; aritenopexia

en arytenoidopexy

Fixació quirúrgica del cartílag aritenoide a la làmina lateral del cartílag tiroide, per a ampliar la fenedura glòtica.

aritenopèxia *f*

veg. **aritenoidopèxia** *f*

arrel de l'hèlix *f*

veg. **branca de l'hèlix** *f*

arrel de la llengua *f*

sin. **base de la llengua** *f*

es base de la lengua; raíz de la lengua

en base of tongue; root of tongue

n/c radix linguae

Terç posterior de la llengua, pertanyent a l'orofaringe, on es troba l'amígdala lingual.

arrel del nas *f*

es raíz de la nariz

en root of nose

n/c radix nasi

Extrem superior de la piràmide nasal situat entre ambdues òrbites.

artèria auditiva interna *f*

veg. **artèria laberíntica** *f*

artèria coclear *f*

es arteria coclear

en cochlear artery

Cadascuna de les artèries que es ramifiquen de l'artèria laberíntica i que es distribueixen pel conducte coclear.

artèria esfenopalatina *f*

sin. compl. **artèria nasopalatina** *f*

es arteria esfenopalatina; arteria nasopalatina

en nasopalatine artery; sphenopalatine artery

n/c arteria sphenopalatina

Artèria que té l'origen a l'artèria maxil·lar i que es distribueix pels sins frontals, maxil·lars, esfenoidals i etmoidals, la paret lateral externa de la cavitat nasal i el septe nasal.

artèria etmoïdal anterior *f*

es arteria etmoidal anterior
en anterior ethmoidal artery
n/c arteria ethmoidalis anterior

Artèria que té l'origen a l'artèria oftàlmica i que es distribueix per les cel·les etmoïdals anteriors i mitjanes, el si frontal, la duramàter i la cavitat nasal.

artèria etmoïdal posterior *f*

es arteria etmoidal posterior
en posterior ethmoidal artery
n/c arteria ethmoidalis posterior

Artèria que té l'origen a l'artèria oftàlmica i que es distribueix per les cel·les etmoïdals posteriors, la duramàter i la cavitat nasal.

artèria laberíntica *f*

sin. compl. **artèria auditiva interna** *f*
es arteria auditiva interna; arteria laberíntica
en internal auditory artery; labyrinthine artery
n/c arteria labyrinthina

Artèria que té l'origen a l'artèria basilar, davant de l'artèria cerebel·losa antero-inferior, i que es distribueix per l'orella interna.

artèria nasopalatina *f*

veg. **artèria esfenopalatina** *f*

artèria vestibular *f*

es arteria vestibular
en vestibular artery

Cadascuna de les artèries que es ramifiquen de l'artèria laberíntica i que es distribueixen pel laberint vestibular.

articulació cricoaritenoida *f*

es articulació cricoaritenoida
en cricoarytenoid articulation
n/c articulatio crico-arytenoidea

Articulació cilíndrica que uneix el cartílag cricoide amb la base del cartílag aritenoid.

articulació cricotiroida *f*

es articulació cricotiroida
en cricothyroid articulation
n/c articulatio cricothyroidea

Articulació que uneix el cartílag cricoide amb la banya inferior del cartílag tiroide.

articulació estapediovestibular *f*

veg. **sindesmosi timpanicostapedia** *f*

articulació incudomaleal *f*

es articulació incudomaleal
en incudomalleal articulation
n/c articulatio incudomallearis

Articulació que uneix l'enclusa amb el martell.

articulació incudostapedia *f*

es articulació incudostapedia
en incudostapedia articulation
n/c articulatio incudostapediais

Articulació que uneix la branca llarga de l'enclusa, mitjançant l'apòfisi lenticular, amb el cap estapedial.

àtic *m*

veg. **recés epitimpànic** *m*

aticitis *f*

es aticitis
en atticitis

Inflamació del recés epitimpànic produïda habitualment per un colesteatoma.

aticoantrotomia *f*

es aticoantrotomia
en atticoantrotomy

Obertura quirúrgica del recés epitimpànic i de l'antra mastoïdal, generalment per a eliminar lesions del colesteatoma.

aticotomia *f*

es aticotomia
en atticotomy

Obertura quirúrgica del recés epitimpànic, generalment per a eliminar lesions del colesteatoma.

atrèsia de coanes *f*

sin. compl. **imperforació de coanes** *f*

es atrèsia de coanas; imperforación de coanas
en choanal atresia

Malformació consistent en l'oclusió òssia o membranosa d'una o ambdues coanes.

atrèsia del conducte auditiu extern *f*

es atrèsia del conducto auditivo externo
en atrèsia of external auditory canal

Malformació major de l'orella externa consistent en un mal desenvolupament o en l'oclusió total del conducte auditiu extern.

atri del meat nasal mitjà *m*

es atrio del meato nasal medio
en atrium of middle meatus of nose
n/c atrium meatus medii

Espai situat al començament del meat nasal mitjà, davant del cornet mitjà i per sobre del cornet inferior.

audible *adj*

sin. **oïble** *adj*
es audible; oïble
en audible
Que pot ser oït.

audióció *f*

es audición
en audition

Percepció d'ones sonores pel sentit de l'oïda.

audióció *f*

es audición
en audition
Acció i efecte d'oïr.

audióció contralateral *f*

es audición contralateral
en contralateral audition
Audióció en què un so que és enviat a una orella és percebut per l'altra orella.

audióció estereofònica *f*

es audición estereofónica
en stereophonic audition
Audióció en què s'identifica el punt de procedència dels sons.

audiòfon *m*

sin. compl. **aparell de correcció auditiva** *m*; **audiopròtesi** *f*;
pròtesi acústica *f*

es aparato de corrección auditiva; audífono; audioprótesis; prótesis acústica
en hearing aid

Aparell electrònic que consta d'un micròfon i un auricular, que amplifica i modifica el so, i s'empra en casos de sordesa no recuperable per a compensar la pèrdua d'agudesesa auditiva.

audiòfon CIC *m*

veg. **audiòfon completament inserit en el canal** *m*

audiòfon completament inserit en el canal *m*

sin. compl. **audiòfon CIC** *m*
es audífono CIC; audífono de adaptación profunda
en CIC hearing aid; completely-in-canal hearing aid

Audiòfon molt petit que es col·loca completament inserit dins del conducte auditiu extern, de manera que resulta invisible des de l'exterior.

audiòfon de butxaca *m*

es audifono de bolsillo
en body hearing aid

Audiòfon en què el processador de so es col·loca en una butxaca i es connecta, mitjançant un cordó elèctric, al micròfon i l'auricular.

audiòfon de conducció òssia *m*

es audifono de conducción ósea
en bone conduction hearing aid

Audiòfon amb un vibrador ossi que es munta en una diadema o bé a la barniella d'unes ulleres auditives.

audiòfon digital *m*

es audifono digital
en digital hearing aid

Audiòfon que utilitza tecnologia digital per a millorar la seva capacitat d'adaptació protètica.

audiòfon intraauricular *m*

es audifono intraauricular
en all-in-the-ear hearing aid;
 ITE hearing aid

Audiòfon molt petit que es col·loca a la conca de l'orella.

audiòfon intracanal *m*

es audifono intracanal
en in-the-canal hearing aid; ITC hearing aid

Audiòfon molt petit que es col·loca al conducte auditiu extern i que és visible des de l'exterior.

audiòfon retroauricular *m*

es audifono retroauricular
en behind-the-ear hearing aid; BTE hearing aid; retroauricular hearing aid

Audiòfon que es col·loca darrere de l'orella.

audiograma *m*

es audiograma
en audiogram

Enregistrament gràfic de la sensibilitat acústica que indica el llindar auditiu i altres característiques de l'audició.

audiòleg -òloga *m i f*

es audiólogo
en audiologist

Metge especialitzat en audiologia.

audiologia *f*

es audiología
en audiology

Ciència que estudia l'audició, les seves alteracions i els procediments de rehabilitació de l'audició perduda.

audiòmetre *m*

es audiómetro
en audiometer

Aparell electrònic que genera sons purs, paraules o sorolls emesos a una intensitat calibrada, emprat per a realitzar una audiometria i un audiograma.

audiometria *f*

es audiometría
en audiometry

Mesurament del grau d'agudesza auditiva.

audiometria automàtica *f*

sin. compl. **audiometria de Békésy** *f*

es audiometría automática;
 audiometría de Békésy
en Békésy audiometry

Audiometria que es realitza amb un audiòmetre que canvia de freqüència de manera contínua o discontinua, mentre l'individu explorat controla la intensitat prement un botó cada vegada que deixa de sentir el so.

audiometria condicionada *f*

es audiometría condicionada
 en conditioned audiometry

Audiometria infantil en què s'usa el joc per a provocar respostes a estímuls sonors.

audiometria de Békésy *f*

veg. **audiometria automàtica** *f*

audiometria de reflex d'orientació condicionat *f*

veg. **prova de Suzuki** *f*

audiometria infantil *f*

es audiometría infantil
 en audiometry in children

Audiometria que es realitza a infants molt petits.

Nota: Les audiometries infantils són l'audiometria objectiva i l'audiometria condicionada.

audiometria objectiva *f*

es audiometría objetiva
 en objective audiometry

Audiometria que es realitza sense la col·laboració de l'individu explorat i en què s'usen potencials evocats auditius o oto-emissions.

audiometria per observació del comportament *f*

es audiometría por observación del comportamiento
 en behavioural observation audiometry

Audiometria condicionada en què s'usen diferents joguines que produeixen so, calibrat en to i intensitat, per a observar les respostes i el comportament de l'infant envers aquests estímuls sonors.

audiometria supraliminar *f*

es audiometría supraliminar
 en supraliminar audiometry

Audiometria en què es mesura l'audició per sobre del llindar auditiu.

audiometria tonal liminar *f*

es audiometría tonal liminar
 en pure tone audiometry

Audiometria en què es mesura el llindar auditiu mitjançant sons purs.

audiometria verbal *f*

es audiometría verbal
 en speech audiometry

Audiometria en què es mesura l'agudesa auditiva per a comprendre llistes de paraules emeses a intensitats diferents.

audiopròtesi *f*

veg. **audiòfon** *m*

audioprotètic -a *m i f*

sin. compl. **audioprotetista** *m i f*

es audioprotésista
 en hearing prosthethist

Persona especialitzada en la correcció auditiva mitjançant audiòfons.

audioprotetista *m i f*

veg. **audioprotètic -a** *m i f*

auditiu -iva *adj*

es auditivo
 en auditory

Que pot oir.

auditiu -iva *adj*

sin. **acústic -a** *adj*

aural *adj*

veg. **òtic -a** *adj*

aurícula *f*

veg. **pavelló de l'orella** *m*

auricular¹ *m*

es auricular
 en earphone

Transductor electroacústic d'un audiòfon que transforma els senyals elèctrics en ones sonores i les dirigeix directament a l'orella.

auricular² *adj*

es auricular
en auricular

Relatiu a l'audició.

auricular³ *adj*

es auricular
en auricular

Relatiu o pertanyent al pavelló de l'orella.

auriforme *adj*

es auriforme
en auriform

Que té forma d'orella.

autofonia *f*

es autofonia
en autophony

Trastorn consistent en l'audició de la resonància de la pròpia veu produït per afecions de l'orella mitjana o per la síndrome de la trompa entreoberta.

B

banda ventricular *f*

veg. **plec vestibular** *m*

banya inferior del cartílag tiroide *f*

es asta inferior del cartílag tiroide
en inferior horn of thyroid cartilage
n/c cornu inferius cartilaginis thyroideae

Apòfisi inferior situada a la vora posterior del cartílag tiroide, que s'uneix amb el cartílag cricoide.

banya superior del cartílag tiroide *f*

es asta superior del cartílag tiroide
en superior horn of thyroid cartilage
n/c cornu superius cartilaginis thyroideae

Apòfisi superior del cartílag tiroide, on s'insereixen els lligaments tirohioïdals lateral i mitjà.

barotitis *f*

sin. compl. **otitis**

barotraumàtica *f*

es barotitis; otitis barotraumàtica
en barotitis; barotraumatic otitis

Otitis mitjana produïda per un barotraumatisme òtic.

barotraumatisme òtic *m*

es barotraumatismo ótico
en otitic barotrauma

Lesió de l'orella produïda per una diferència de pressió entre l'exterior i l'aire que hi ha dins l'orella mitjana, que succeeix generalment en fer una immersió submarina o un descens en avió.

base de l'estrep *f*

veg. **platina de l'estrep** *f*

base de la llengua *f*

sin. **arrel de la llengua** *f*

base del nas *f*

es base de la nariz
en base of nose

Cara inferior de la piràmide nasal, on hi ha els narius.

binaural *adj*

es binaural
en binaural

Dit de l'audició que té lloc mitjançant ambdues orelles.

boca *f*

veg. **cavitat oral** *f*

bol histèric *m*

sin. compl. **globus histèric** *m*

es bolo histérico; globo histérico
en globus hystericus

Trastorn consistent en una sensació d'opressió a la hipofaringe que dificulta la deglució i la respiració, produït per alteracions funcionals neurològiques.

Nota: Molt sovint és experimentat per les persones que pateixen histèria.

bossa de retracció *f*

es bolsa de retracció
en retraction pocket

Trastorn consistent en l'enfonsament localitzat de la membrana timpànica, que pot formar un colesteatoma, produït generalment per una manca de ventilació tubàrica de la caixa timpànica.

bossa faríngia *f*

es bolsa faríngea
en pharyngeal bursa
n/c bursa pharyngealis

Bossa inconstant i petita situada a la paret posterior de la rinofaringe, per sota de l'amígdala faríngia.

branca anterior de l'estrep *f*

es rama anterior del estribo
en anterior crus of stapes
n/c crus anterioris stapedis

Part anterior de l'estrep, que uneix el cap estapedial amb la base de l'estrep.

branca comuna del laberint membranós *f*

veg. **branca membranosa comuna** *f*

branca comuna del laberint ossi *f*

veg. **branca òssia comuna** *f*

branca curta de l'enclusa *f*

es rama curta del yunque
en short crus of incus
n/c crus breve incudis

Prolongació de l'enclusa, dirigida horitzontalment cap enrere i unida per un lligament amb la fossa de l'enclusa.

branca de l'antihèlix *f*

es rama del antehélix
en crus of antihelix
n/c crus antihelicis

Cadascuna de les branques en què es divideix l'antihèlix i que envolten la fossa triangular del pavelló de l'orella.

Nota: Usat generalment en plural.

branca de l'hèlix *f*

sin. compl. **arrel de l'hèlix** *f*
es raiz del hélix; rama del hélix
en crus of helix
n/c crus helicis

Extremitat anterior de l'hèlix.

branca llarga de l'enclusa *f*

es rama larga del yunque
en long crus of incus
n/c crus longum incudis

Prolongació de l'enclusa, dirigida verticalment cap avall per darrere del manubri del martell.

branca membranosa comuna *f*

sin. compl. **branca comuna del laberint membranós** *f*

es rama común del laberinto membranoso; rama membranosa común

en common membranous crus
n/c crus membranaceum commune

Conducte membranós que constitueix la desembocadura a l'utricle dels conductes semicirculars superior i posterior.

branca òssia comuna *f*

sin. compl. **branca comuna del laberint ossi** *f*

es rama común del laberinto óseo; rama ósea común

en common osseous crus
n/c crus osseum commune

Conducte ossi format per la unió dels extrems no ampul·lars dels conductes semicirculars superior i posterior.

**branca posterior
de l'estrep** *f*

es rama posterior del estribo

en posterior crus of stapes

n/c crus posterius stapedis

Part posterior de l'estrep que uneix el cap estapedial amb la base de l'estrep.

brunzit *m*

veg. **acufen** *m*

bucal *adj*

es bucal

en buccal

Relatiu o pertanyent a la boca.

bucofaringe *f*

veg. **orofaringe** *f*

bul·la etmoïdal *f*

sin. compl. **ampul·la etmoïdal** *f*

es ampolla etmoidal; bulla etmoidal

en ethmoidal ampulla; ethmoidal

bulla

n/c bulla ethmoidalis

Cornet rudimentari situat al meat nasal mitjà, que forma relleu a la paret lateral de la cavitat nasal, per darrere de l'apòfisi unciforme i el hiat semilunar.

cacòsmia *f*

es cacosmia
en cacosmia

Percepció d'olors desagradables, que apareix quan l'aire respirat és realment desagradable o bé en cas de disòsmia.

cadena ossicular *f*

es cadena osicular
en ossicular chain

Cadena formada pels ossets de l'orella que s'estén transversalment des de la membrana timpànica fins a la finestra vestibular.

caixa de ressonància *f*

es caja de resonancia
en resonating chamber

Conjunt de cavitats anatòmiques que intervenen en l'amplificació dels sons i ajuden a configurar el timbre de veu de cada individu.

Nota: La caixa de ressonància inclou els pulmons, la tràquea, la laringe, la faringe, les cavitats nasals, els sins paranasals i la cavitat oral.

caixa del timpà *f*

veg. **cavitat timpànica** *f*

camp d'audibilitat *m*

sin. compl. **dinàmica auditiva** *f*

es campo auditivo; dinàmica auditiva
en auditory dynamics; auditory field

Interval d'intensitats en relació amb les freqüències a les quals l'oïda és sensible, que és delimitat pel llinzar auditiu i el llinzar d'intolerància.

camp lliure *m*

es campo libre
en free field

Espai amb un sistema d'altaveus que permet dur a terme una audiometria sense auriculars.

canal de Rosenthal *m*

veg. **conducte espiral del modíol** *m*

canal de ventilació *m*

es canal de ventilación
en venting

Canal de l'adaptador anatòmic que serveix per a equilibrar les pressions, per a ventilar el conducte auditiu extern a fi de reduir els riscos d'humitat de l'orella i per a evitar l'efecte d'oclusió.

canal faringolaríngia *f*

veg. **recés piriforme** *m*

càncer d'hipofaringe *m*

es càncer de hipofaringe
en cancer of hypopharinx

Càncer originat a la hipofaringe, que habitualment és un carcinoma escatós i

que s'associa amb el consum de tabac i alcohol.

càncer d'orofaringe *m*

es càncer de orofaringe
en cancer of oropharynx

Càncer originat a l'orofaringe, que habitualment és un carcinoma escatós i que s'associa amb el consum de tabac i alcohol.

càncer de càvum *m*

veg. **càncer de rinofaringe** *m*

càncer de laringe *m*

es càncer de laringe
en cancer of larynx

Càncer originat a la laringe, especialment freqüent al sud d'Europa i que apareix típicament en individus adults, de sexe masculí i fumadors.

càncer de rinofaringe *m*

sin. compl. **càncer de càvum** *m*

es càncer de cavum; càncer de rinofaringe
en cancer of cavum; cancer of rhinopharynx

Càncer originat a la rinofaringe, que s'associa amb el virus d'Epstein-Barr i que és especialment freqüent al sud de la Xina.

candidosi faríngia *f*

es candidosis faríngia
en pharyngeal candidosis

Infecció situada a la faringe, produïda per fongs *Candida albicans*, que sol aparèixer quan l'organisme té les defenses baixes per una malaltia prèvia o per depauperació.

cap de l'estrep *m*

veg. **cap estapedial** *m*

cap del martell *m*

es cabeza del martillo
en head of malleus
n/c caput mallei

Part arrodonida i superior del martell, que s'articula amb l'enclusa.

cap estapedial *m*

sin. compl. **cap de l'estrep** *m*

es cabeza del estribo
en head of stapes
n/c caput stapedis

Part superior de l'estrep, on es reuneixen les branques anterior i posterior de l'estrep i que s'articula amb l'apòfisi lenticular.

càpsula laberíntica *f*

veg. **laberint ossi** *m*

caragol *m*

veg. **còclea** *f*

carcinoma de l'orella *m*

es carcinoma del oído
en carcinoma of the ear

Carcinoma que, generalment, s'origina al pavelló de l'orella, al conducte auditiu extern o a la mucosa de l'orella mitjana.

carnots *m pl*

veg. **vegetacions adenoides** *f pl*

cartílag alar *m*

veg. **cartílag de l'ala del nas** *m*

cartílag aritenoid *m*

es cartílag aritenoides
en arytenoid cartilage
n/c cartilago arytenoidea

Cadascun dels dos cartílags de la laringe de forma piramidal que s'articulen amb el cartílag cricoide.

cartílag auricular *m*

es cartilago auricular
en auricular cartilage
n/c cartilago auricularis

Cartílag que constitueix l'estructura elàstica del pavelló de l'orella.

cartílag corniculat *m*

sin. compl. **cartílag de Santorini** *m*

es cartilago corniculado; cartilago de Santorini
en corniculate cartilage; Santorini's cartilage
n/c cartilago corniculata

Cadascun dels dos cartílags elàstics i petits situats als vèrtexs dels cartílags aritenoides.

cartílag cricoide *m*

es cartilago cricoides
en cricoid cartilage
n/c cartilago cricoidea

Cartílag en forma d'anell que constitueix la part posteroinferior de la laringe.

cartílag cuneïforme *m*

sin. compl. **cartílag de Wrisberg** *m*

es cartilago cuneiforme; cartilago de Wrisberg
en cuneiform cartilage; Wrisberg's cartilage
n/c tuberculum cuneiformis

Cadascun dels dos cartílags situats a la part posterior del plec aritenoepiglòtic.

cartílag de Jacobson *m*

veg. **cartílag vomeronasal** *m*

cartílag de l'ala del nas *m*

sin. compl. **cartílag alar** *m*
es cartilago alar; cartilago del ala de la nariz
en alar cartilage
n/c cartilago alaris

Cadascun dels dos cartílags nasals situats sota els cartílags nasals laterals, que donen forma a la punta del nas.

cartílag de la trompa auditiva *m*

es cartilago de la trompa auditiva
en cartilage of auditory tube
n/c cartilago tubae auditoriae

Cartílag de forma acanalada que constitueix l'estructura dels dos terços anteriors de la trompa auditiva.

cartílag de Santorini *m*

veg. **cartílag corniculat** *m*

cartílag de Wrisberg *m*

veg. **cartílag cuneïforme** *m*

cartílag del conducte auditiu *m*

es cartilago del conducto auditivo
en cartilage of auditory canal
n/c cartilago meatus acustici

Cartílag que constitueix l'estructura del terç més lateral del conducte auditiu extern.

cartílag del septe nasal *m*

sin. **part cartilaginosa del septe nasal** *f*

sin. compl. **cartílag quadrangular** *m*

es cartilago cuadrangular; cartilago del tabique nasal; porción cartilaginosa del tabique nasal
en cartilaginous part of nasal septum; septal cartilage of nose
n/c cartilago septi nasi

Cartílag que constitueix anteriorment el septe nasal.

cartílag epiglòtic *m*

es cartilago epiglòtic
en epiglottic cartilage
n/c cartilago epiglottica

Cartílag elàstic que constitueix la part central de la supraglòtis.

cartílag nasal *m*

es cartilago nasal
 en nasal cartilage
 n/c cartilago nasalis; cartilago nasi

Cadascun dels cartílags que constitueixen l'esquelet no ossi del nas.

Nota: Usat generalment en plural.

cartílag nasal accessori *m*

es cartilago nasal accessorio
 en accessory nasal cartilage
 n/c cartilago nasalis accessoria

Cadascun dels cartílags nasals petits, variables i inconstants situats entre els cartílags alars i la part òssia de la piràmide nasal.

Nota: Usat generalment en plural.

cartílag nasal lateral *m*

sin. compl. **cartílag triangular del nas** *m*

es cartilago nasal lateral; cartilago triangular de la nariz
 en lateral cartilage of nose

Cadascun dels cartílags nasals situats a ambdós costats del dors del nas, que s'insereixen al cartílag del septe nasal per sobre dels cartílags alars.

cartílag quadrangular *m*

veg. **cartílag del septe nasal** *m*

cartílag tiroide *m*

es cartilago tiroides
 en thyroid cartilage
 n/c cartilago thyroidea

Cartílag de la laringe, de consistència dura, que forma un escut de protecció dels elements essencials de la fonació.

Nota: És el cartílag més gran de la laringe.

cartílag triangular del nas *m*

veg. **cartílag nasal lateral** *m*

cartílag trítici *m*

es cartilago triticeo
 en triticeal cartilage
 n/c cartilago triticea

Cadascun dels dos cartílags elàstics i petits situats dins el lligament tirohioïdal lateral.

cartílag vomeronasal *m*

sin. compl. **cartílag de Jacobson** *m*

es cartilago de Jacobson; cartilago vomeronasal
 en Jacobson's cartilage; vomeronasal cartilage

n/c cartilago vomeronasalis

Cartílag estret i inconstant situat entre el cartílag del septe nasal i l'os vòmer.

càseum *m*

veg. **casi** *m*

casi *m*

sin. compl. **càseum** *m*

es caseum
 en caseum

Acumulació blanquinosa de secrecions amigdalines i restes alimentàries dins les criptes amigdalines.

catarro nasal *m*

sin. **coriza comuna** *f*

sin. compl. **rinitis aguda inespecífica** *f*

es catarro nasal; coriza común; rinitis aguda inespecífica
 en common cold; coryza

Inflamació aguda de la túnica mucosa nasal produïda per un virus, que es manifesta amb obstrucció nasal i secreció seromucosa.

cavitat bucal *f*

veg. **cavitat oral** *f*

cavitat infraglòtica *f*sin. **subglotis** *f**es* cavidad infraglòtica; subglotis*en* infraglottic cavity; subglottis*n/c* cavitas infraglottica

Cavitat inferior de la laringe situada entre la glotis i la tràquea.

cavitat mastoïdal *f*veg. **antre mastoïdal** *m***cavitat nasal** *f*sin. **fossa nasal** *f**es* cavidad nasal; fosa nasal*en* nasal cavity; nasal fossa*n/c* cavitas nasalis; cavitas nasi

Cadascuna de les dues cavitats anfractuosos situades sota el crani i pel damunt de la boca, separades l'una de l'altra pel septe nasal i que inicien la via respiratòria.

cavitat oral *f*sin. compl. **boca** *f*; **cavitat bucal** *f**es* boca; cavidad bucal; cavidad oral*en* buccal cavity; mouth; oral cavity*n/c* cavitas oris

Cavitat situada a la part inferior de la cara, que conté la llengua i les dents i que s'estén des dels llavis fins a l'istme de la gola.

cavitat timpànica *f*sin. compl. **caixa del timpà** *f**es* caja timpánica; cavidad timpánica*en* tympanic cavity*n/c* cavitas tympanica

Cavitat que constitueix la part principal de l'orella mitjana, situada entre la trompa auditiva i les cel·les mastoïdals i que conté els ossets de l'orella.

càvum *m*veg. **rinofaringe** *f***cec cupular** *m**es* ciego cupular*en* cupular caecum*n/c* caecum cupulare

Extrem tancat del conducte coclear situat a la cúpula de la còclea.

cec vestibular *m**es* ciego vestibular*en* vestibular caecum*n/c* caecum vestibulare

Extrem tancat del conducte coclear situat al vestibul.

cel·la etmoïdal *f**es* celdilla etmoidal*en* ethmoidal cell*n/c* cellula ethmoidalis

Cadascuna de les cavitats aèries petites i múltiples situades als sins etmoïdals.

*Nota: Usat generalment en plural. Les cel·les etmoïdals es divideixen en dos grups: les anteriors i les posteriors.***cel·la mastoïdal** *f**es* celdilla mastoidea*en* mastoid cell*n/c* cellula mastoidea

Cadascuna de les cavitats aèries situades a l'apòfisi mastoide.

cèl·lula de Schultze *f*veg. **cèl·lula olfactiva** *f***cèl·lula olfactiva** *f*sin. compl. **cèl·lula de Schultze** *f**es* célula de Schultze; célula olfactiva*en* olfactory cell; Schultze's cell

Cadascuna de les cèl·lules neurosensorials, bipolars i fusiformes que constitueixen la mucosa olfactiva i que s'encarreguen de l'olfacció.

cera de les orelles *f*veg. **cerumen** *m*

cerumen *m*sin. compl. **cera de les orelles** *f*

es cera del oído; cerumen

en cerumen; ear wax

Substància cerosa, groguenca i greixosa barrejada amb cèl·lules de descamació epitelial, produïda per les glàndules ceruminoses.

ceruminoma *m*

es ceruminoma

en ceruminoma

Tumor, habitualment benigne, de les glàndules ceruminoses.

ceruminosi *f*

es ceruminosis

en ceruminosis

Trastorn consistent en la secreció excessiva de cerumen, el qual pot arribar a obstruir el conducte auditiu extern.

cicle nasal *m*

es ciclo nasal

en nasal cycle

Cicle consistent en la congestió i la descongestió alternant dels cornets i de les zones erèctils del septe nasal.

cinetosi *f*sin. compl. **mareig del viatger** *m*

es cinetosis; mareo del viajero

en kinetosis; motion sickness

Fals vertigen vestibular produït pel moviment dels vehicles com a conseqüència d'una estimulació disharmònica del laberint, que sol provocar nàusees i vòmits.

cinquè parell cranial *m*sin. **nervi trigemin** *m*

es nervio trigémino; quinto nervio craneal; quinto par craneal

en trigeminal nerve; 5th cranial

n/c nervus trigeminus

Nervi mixt que té l'origen al tronc encefàlic i que es distribueix per la pell de la

cara, els músculs de la masticació, les dents, la boca i les cavitats nasals.

Nota: La denominació cinquè parell cranial se sol representar també amb xifres romanes: V parell cranial.

claudicació laberíntica *f*sin. compl. **labirintoplegia** *f*

es claudicación laberíntica;

labirintoplejia

en labyrinthine failure

Fallada brusca de les funcions del laberint provocada per una afeció simultània de la còclea i el vestíbul d'origen víric o vascular, que implica sovint la pèrdua definitiva de l'audició.

clic *m*

es clic

en click

Soroll agut i breu que s'empra com a estímul sonor en l'exploració dels potencials evocats auditius.

coana *f*

es coana

en choana

n/c choana

Cadascuna de les obertures posteriors de les cavitats nasals.

còclea *f*sin. compl. **caragol** *m*

es caracol; cóclea

en cochlea

n/c cochlea

Conducte de l'orella interna, enrotllat en espiral format pel conducte espiral de la còclea i el conducte coclear.

còclea membranosa *f*veg. **conducte coclear** *m***còclea òssia** *f*veg. **conducte espiral****de la còclea** *m*

coclear *adj*

es coclear

en cochlear

Relatiu o pertanyent a la còclea.

cofosi *f*

es cofosis

en total deafness

Sordesa completa que afecta una o ambdues orelles.

colesteatoma *m*

es colesteatoma

en cholesteatoma

Massa epitelial d'aspecte pseudotumoral que ocupa les cavitats de l'orella mitjana i s'estén tot erosionant l'os que l'envolta, que produeix otitis colesteatomatosa.

colesteatoma de penyal *m*

es colesteatoma de peñasco

en petrous portion congenital cholesteatoma

Colesteatoma congènit que es desenvolupa a la porció petrosa de l'os temporal i que es manifesta amb sordesa de percepció o paràlisi facial.

colesteatoma**de timpà tancat** *m*

es colesteatoma a tímpano cerrado

en middle ear congenital cholesteatoma

Colesteatoma congènit que provoca que la membrana timpànica es bombi i s'emblanqueixi i que es manifesta amb sordesa de transmissió.

coll del martell *m*

es cuello del martillo

en neck of malleus

n/c collum mallei

Part estreta del martell situada per sota del seu cap.

col·licle *m*

es colículo

en colliculus

n/c colliculus

Tubercle petit situat a l'extrem superior de la cresta arcuada del cartílag aritenoide.

coloboma auris *m*veg. **fistula preauricular** *f***columel·la** *f*veg. **modiol** *m***commoció laberíntica** *f*sin. compl. **concussió laberíntica** *f*

es concusión laberíntica; conmoción laberíntica

en labyrinthine concussion

Trastorn consistent en una alteració de les funcions del laberint produït per un traumatisme, sense que hi hagi fractura del penyal.

compensació vestibular *f*veg. **fenomen de Ruttin** *m***compliancia acústica** *f*

es compliancia acústica

en acoustic compliance

Facilitat que ofereix el sistema timpano-ossicular en la transmissió del so.

*Nota: Quan es realitza una impedanciometria, la compliancia acústica, des del punt de vista audiològic, és el contrari de la impedància acústica.***con de Politzer** *m*veg. **triangle lluminós de Politzer** *m***con elàstic** *m*sin. compl. **membrana cricovocal** *f*

es cono elàstic; membrana cricovocal
en cricovocal membrane; elastic cone
n/c conus elasticus

Part inferior de la membrana fibroelàstica de la laringe, situada entre el lligament vocal i el cartílag cricoide.

con lluminós de Wilde *m*

veg. **triangle lluminós de Politzer** *m*

conca auricular *f*

veg. **conca de l'orella** *f*

conca de l'orella *f*

sin. compl. **conca auricular** *f*

es concha auricular; concha de la oreja
en auricular concha; concha of auricle
n/c concha auricularis

Cavitat més profunda del pavelló de l'orella, situada entre el tragus i l'antihèlix, on s'obre el conducte auditiu extern.

conca nasal *f*

veg. **cornet** *m*

conca nasal inferior *f*

veg. **cornet inferior** *m*

conca nasal mitjana *f*

veg. **cornet mitjà** *m*

conca nasal superior *f*

veg. **cornet superior** *m*

conca nasal suprema *f*

veg. **cornet nasal suprem** *m*

concussió laberíntica *f*

veg. **commoció laberíntica** *f*

condicionament de l'aire *m*

es acondicionamiento del aire
en air conditioning

Fenomen fisiològic pel qual l'aire que passa pel nas es filtra, s'escalfa i s'humiteja per mantenir-lo a una temperatura entre 31 i 34°C i a una humitat relativa pròxima al 79%.

conducció aèria *f*

sin. compl. **conducció aerotimpànica** *f*

es conducción aérea; conducción aerotimpánica
en aerial conduction; aerotympanal conduction

Transmissió de les ones sonores a l'orella interna a través de l'aire i el sistema timpanoossicular.

conducció aerotimpànica *f*

veg. **conducció aèria** *f*

conducció òssia *f*

es conducción ósea
en bone conduction

Transmissió de les ones sonores a l'orella interna a través dels ossos del crani.

conducte auditiu extern *m*

es conducto auditivo externo
en external auditory canal
n/c meatus acusticus externus

Conducte format per una part cartilaginosa i una part òssia que s'estén des del pavelló de l'orella fins a la membrana timpànica.

conducte auditiu intern *m*

es conducto auditivo interno
en internal auditory canal
n/c meatus acusticus internus

Conducte ossi situat a la porció petrosa de l'os temporal que dona pas al nervi vestibulococlear, al nervi facial i als vasos sanguinis de l'orella interna.

conducte coclear *m*

sin. compl. **còclea membranosa** *f*

es cóclea membranosa; conducto coclear

en cochlear duct; membranous cochlea

n/c ductus cochlearis

Conducte membranós de la còclea, enrotllat en espiral situat entre la rampa timpànica i la rampa vestibular.

conducte de Hensen *m*

veg. **ductus reuniens** *m*

conducte de Jacobson *m*

veg. **conducte timpànic** *m*

conducte endolimfàtic *m*

es conducto endolinfático

en endolymphatic duct

n/c ductus endolymphaticus

Conducte membranós que s'estén des dels conductes utricular i sacular, passant a través de l'aqüeducte del vestíbul, fins al sac endolimfàtic.

conducte espiral de la còclea *m*

sin. compl. **còclea òssia** *f*

es cóclea ósea; conducto espiral de la còclea

en osseous cochlea; spiral canal of cochleae

n/c canalis spiralis cochleae

Conducte ossi de la còclea que fa dues voltes i mitja al voltant del modiòl i que queda dividit incompletament per la làmina espiral òssia en la rampa vestibular i la rampa timpànica.

conducte espiral del modiòl *m*

sin. compl. **canal de Rosenthal** *m*

es canal de Rosenthal; conducto espiral del modiòl

en Rosenthal's canal; spiral canal of modiolus

n/c canalis spiralis modiolii

Conducte ossi enrotllat en espiral i situat al modiòl, que allotja el gangli espiral.

conducte facial *m*

sin. compl. **aqüeducte de Fal-łopi** *m*

es acueducto de Falopio; conducto facial

en aqueduct of Fallopius; facial canal

n/c canalis facialis

Conducte de la porció petrosa de l'os temporal per on passa el nervi facial.

conducte incisiu *m*

es conducto incisivo

en incisive duct

n/c ductus incisivus

Conducte ossi de la base de les cavitats nasals, situat al costat del septe nasal, que conté vasos i nervis petits.

conducte lacrimonasal *m*

veg. **conducte nasolacrimon** *m*

conducte nasolacrimon *m*

sin. compl. **conducte lacrimonasal** *m*

es conducto lacrimonasal; conducto nasolacrimon

en nasolacrimon duct

n/c ductus nasolacrimonalis

Conducte ossi que s'estén des del sac lacrimon fins a la paret externa del meat nasal inferior.

conducte sacular *m*

es conducto sacular

en saccular duct

Conducte estret del laberint membranós que uneix el sàcul amb el conducte endolimfàtic.

conducte semicircular m

es conducto semicircular
 en semicircular duct
 n/c ductus semicircular

Cadascun dels tres conductes situats al laberint vestibular, que descriuen tres arcs perpendiculars entre ells i que constitueixen els òrgans principals de l'equilibri.

Nota: Són el conducte semicircular anterior, el posterior i l'extern.

conducte semicircular anterior m

sin. **conducte semicircular superior m**

es conducto semicircular anterior;
 conducto semicircular superior
 en anterior semicircular duct; superior semicircular duct
 n/c ductus semicircular anterior

Conducte semicircular situat en un pla vertical i, respecte als altres dos conductes semicirculars, a la part més anterosuperior del laberint vestibular, perpendicular al conducte semicircular posterior.

conducte semicircular extern m

sin. **conducte semicircular lateral m**

es conducto semicircular externo;
 conducto semicircular lateral
 en external semicircular duct; lateral semicircular duct

n/c ductus semicircularis lateralis

Conducte semicircular situat en un pla horitzontal i, respecte als altres dos conductes semicirculars, a la part més lateral del laberint vestibular.

conducte semicircular lateral m

sin. **conducte semicircular extern m**

conducte semicircular membranós m

es conducto semicircular membranoso
 en membranous semicircular duct

Part membranosa dels conductes semicirculars.

conducte semicircular ossi m

es conducto semicircular óseo
 en bony semicircular duct

Part òssia dels conductes semicirculars.

conducte semicircular posterior m

es conducto semicircular posterior
 en posterior semicircular duct
 n/c ductus semicircular posterior

Conducte semicircular situat en un pla vertical i, respecte als altres dos conductes semicirculars, a la part més posterior del laberint vestibular, perpendicular al conducte semicircular anterior.

conducte semicircular superior m

sin. **conducte semicircular anterior m**

conducte timpànic m

sin. compl. **conducte de Jacobson m**

es conducto de Jacobson; conducto timpánico
 en Jacobson's canal; tympanic canaliculus

Conducte ossi situat al sòl de la cavitat timpànica per on passa el nervi timpànic.

conducte utricular m

es conducto utricular
 en utricular duct

Conducte estret del laberint membranós que uneix l'utricle amb el conducte endolimfàtic.

coniotomia f

es coniotomia
 en coniotomy

Incisió que es realitza al lligament cricotiroidal per a obrir la via respiratòria.

control automàtic de guany *m*

es control automático de ganancia
en automatic gain control

Dispositiu electrònic d'un audiòfon que limita automàticament l'amplificació dels sons segons la intensitat d'entrada perquè no sobrepassin el llindar de tolerància.

control de to *m*

es control de tono
en tone control

Dispositiu electrònic d'un audiòfon que modifica la resposta a les diferents freqüències i l'adapta a les característiques de la pèrdua d'agudesa auditiva de l'individu que pateix sordesa.

control de volum *m*

es control de volumen
en volume control

Dispositiu electrònic d'un audiòfon que permet modificar el nivell de volum.

corda del timpà *f*

es cuerda del tímpano
en chorda tympani
n/c chorda tympani

Branca del nervi facial que s'estén cap a la cavitat timpànica i passa entre el martell i l'enclusa.

corda vocal *f*

veg. **plec vocal** *m*

corda vocal falsa *f*

veg. **plec vestibular** *m*

corda vocal inferior *f*

veg. **plec vocal** *m*

corda vocal superior *f*

veg. **plec vestibular** *m*

corda vocal veritable *f*

veg. **plec vocal** *m*

cordectomia *f*

es cordectomía
en cordectomy

Excisió total o parcial d'un plec vocal per laringoscòpia directa o per laringotomia.

corditis *f*

es corditis
en chorditis

Inflamació dels plecs vocals.

cordopèxia *f*

es cordopexia
en cordopexy

Fixació quirúrgica lateral d'un o d'ambdós plecs vocals per a corregir l'estenosi laríngica produïda per paràlisi.

cordotomia *f*

es cordotomía
en cordotomy

Incisió d'un plec vocal per a eliminar-ne les lesions.

corea laríngica *f*

es corea laríngea
en laryngeal chorea

Corea caracteritzada per l'emissió de sons o la producció de tos manifestats com a tics.

coriza comuna *f*

sin. **catarro nasal** *m*

cornet *m*

sin. compl. **conca nasal** *f*
es concha nasal; cornete
en nasal concha

Cadascuna de les làmines òssies petites en forma de conquilla situades a l'interior de les cavitats nasals.

cornet inferior *m*sin. compl. **conca nasal inferior** *f**es* concha nasal inferior; cornete inferior*en* inferior nasal concha*n/c* concha nasalis inferior

Cornet situat a la part inferior de les cavitats nasals, que està adherit a la cara interna de l'os maxil·lar i de l'os palatí, però no forma part de l'os etmoide.

cornet mitjà *m*sin. compl. **conca nasal mitjana** *f**es* concha nasal media; cornete medio*en* middle nasal concha*n/c* concha nasalis media

Cornet inserit a la cara interna de l'os etmoide, que ocupa la part mitjana de les cavitats nasals.

cornet nasal suprem *m*sin. compl. **conca nasal suprema** *f*; **quart cornet** *m**es* concha nasal suprema; cornete nasal supremo*en* supreme nasal concha*n/c* concha nasalis suprema

Cornet inconstant situat per sobre del cornet superior, que forma part de l'os etmoide.

cornet superior *m*sin. compl. **conca nasal superior** *f**es* concha nasal superior; cornete superior*en* superior nasal concha*n/c* concha nasalis superior

Cornet inserit a la cara interna de l'os etmoide, que ocupa la part més posterior de les cavitats nasals.

cos de l'enclusa *m**es* cuerpo del yunque*en* corpus incudis*n/c* corpus incudis

Part més voluminosa de l'enclusa formada per una superfície articular en forma de sella, que s'articula amb el martell.

cresta acústica *f*veg. **cresta ampul·lar** *f***cresta ampul·lar** *f*sin. compl. **cresta acústica** *f**es* cresta acústica; cresta ampollar*en* acoustic crest; ampullar crest*n/c* crista ampullaris

Cresta sensorial situada a l'ampul·la dels conductes semicirculars.

cresta arcuada del cartílag aritenoide *f**es* cresta arcuada del cartílag aritenoides*en* arcuate crest of arytenoid cartilage*n/c* crista arcuata cartilaginis arytenoideae

Cresta roma de la cara anterolateral del cartílag aritenoide, que separa la fossa triangular de la fòvea oblonga.

cresta de la finestra coclear *f*sin. compl. **cresta de la finestra rodona** *f**es* cresta de la ventana coclear; cresta de la ventana redonda*en* crest of cochlear window; crest of round window*n/c* crista fenestrae cochleae

Cresta situada a l'obertura de la finestra coclear, on s'insereix la membrana timpànica secundària.

cresta de la finestra rodona *f*veg. **cresta de la finestra coclear** *f***cresta espiral** *f*sin. **ligament espiral** *m*

es cresta espiral; ligamento espiral
 en spiral crest; spiral ligament
 n/c crista spiralis

Sistema de fibres que s'estén des del periòsti del conducte coclear fins a la làmina basilar.

cresta falciforme *f*

veg. **cresta transversa** *f*

cresta nasal *f*

es cresta nasal
 en nasal crest
 n/c crista nasalis

Cresta òssia medial situada a la part inferior de la cavitat nasal, formada per la unió de les apòfisis palatines del maxil·lar superior i les porcions horitzontals de l'os palatí.

cresta transversa *f*

sin. compl. **cresta falciforme** *f*
 es cresta falciforme; cresta transversa
 en falciform crest; transverse crest
 n/c crista transversa

Cresta òssia que divideix el fons del conducte auditiu intern en una àrea superior i una altra d'inferior.

cresta vestibular *f*

es cresta vestibular
 en crest of vestibule
 n/c crista vestibuli

Cresta situada a la paret interna del vestibul, entre el recés el·líptic i el recés esfèric.

cricotomia *f*

es cricotomia
 en cricotomy

Incisió del cartílag cricoide per a accedir a l'interior de la subglotis.

cripta amigdalina *f*

sin. **cripta tonsil·lar** *f*

es cripta amigdalina; cripta tonsilar
 en tonsillar crypt
 n/c crypta tonsillaris

Cadascuna de les depressions anfractuoses situades a la superfície de les amígdals palatines.

cripta tonsil·lar *f*

sin. **cripta amigdalina** *f*

crup *m*

veg. **dispnea laríngia** *f*

cua de l'hèlix *f*

es cola del hélix
 en cauda helicis
 n/c cauda helicis

Extrem posteroinferior de l'hèlix.

cúpula *f*

es cúpula
 en cupula
 n/c cupula

Extrem de la cresta ampul·lar format per una massa gelatinosa, que corona les cèl·lules sensorials del vestibul.

cúpula coclear *f*

veg. **cúpula de la còclea** *f*

cúpula de la còclea *f*

sin. compl. **cúpula coclear** *f*

es cúpula de la còclea
 en cupula of cochlea
 n/c cupula cochleae

Extrem cònic situat al vèrtex de la còclea.

cupulolitiasi *f*

es cupulolithiasis
 en cupulolithiasis

Presència de càlculs, formats per otocònies, a la cúpula del conducte semicircular posterior, que causa vertigen posicional paroxismal benigne.

cupulometria *f*

es cupulometría

en cupulometry

Mètode d'exploració funcional dels conductes semicirculars mitjançant moviments rotatoris calibrats del cos.

cymba conchalis *f*

es *cymba conchalis*

en *cymba conchalis*

n/c *cymba conchalis*

Part superior de la conca de l'orella, en forma de clivella, situada entre les branques de l'hèlix i de l'antihèlix.

D

decibel *m*

es decibel; decibelio

en decibel

sb dB

Unitat logarítmica d'intensitat acústica per a mesurar relacions de potències de so, que equival a la mínima diferència d'intensitat que l'oïda pot percebre.

dents acústiques *f pl*

es dientes acústicos; dientes auditivos

en auditory teeth; interdental cells

n/c dentes acustici

Fila de cèl·lules de forma dentada situades a la superfície del limbe de la làmina espiral òssia.

depressor lingual *m*

veg. **abaixallengües** *m*

desequilibri *m*

es desequilibrio

en dysequilibrium; imbalance

Estat del cos provocat per la tendència a no restar en equilibri, que generalment és la manifestació d'una alteració del sistema vestibular.

desviació de la piràmide nasal *f*

es lateralización de la pirámide nasal

en laterally displaced nose

Trastorn consistent en la desviació lateral del dors del nas i el septe nasal produït per un traumatisme o un vici de desenvolupament.

diafragma glòtic *m*

es diafragma glótico

en glottic web

Malformació consistent en una membrana residual que tapa parcialment la llum de la glotis.

diapasó *m*

es diapasón

en tuning fork

Instrument metàl·lic en forma de forca emprat per a explorar la sensibilitat profunda i realitzar el diagnòstic diferencial de les sordeses.

dinàmica auditiva *f*

veg. **camp d'audibilitat** *m*

diplacúsia *f*

sin. compl. **paracúsia doble** *f*

es diplacusia; paracusia doble

en diplacusis; paracusia duplicata

Paracúsia consistent a percebre tons diferents a cada orella procedents d'un estímul sonor únic, deguda a una alteració a la còclea.

discriminació verbal *f*

es discriminación verbal
 en speech discrimination

Percentatge de paraules diferenciades i identificades en una prova d'audiometria verbal.

Nota: Per a obtenir la discriminació verbal es realitza la prova d'audiometria verbal amb la intensitat en què la persona explorada hi sent millor.

disfàgia *f*

es disfagia
 en dysphagia

Trastorn consistent en una deglució difícil produït per una alteració del pas dels aliments en un punt situat entre la cavitat oral i l'estómac.

disfonia *f*

es disfonía
 en dysphonia

Trastorn consistent en una pèrdua del timbre normal de la veu produït, habitualment, per alteracions de la laringe.

disfonia espasmòdica *f*

sin. compl. **disfonia espàstica** *f*
 es disfonía espasmódica; disfonía espástica
 en spasmodic dysphonia; spastic dysphonia

Disfonia produïda per una contracció espasmòdica dels músculs de la laringe.

disfonia espàstica *f*

veg. **disfonia espasmòdica** *f*

disfonia funcional *f*

es disfonía funcional
 en functional dysphonia

Disfonia produïda per una execució defectuosa de la veu, sense que hi hagi cap alteració orgànica aparent a la laringe.

disfonia psicògena *f*

es disfonía psicógena
 en psychogenic dysphonia

Disfonia intensa, que sovint es converteix en afonia, produïda per un trastorn psíquic.

disfonia puberal *f*

sin. compl. **muda** *f*

es disfonía puberal; muda
 en dysphonia puberum

Disfonia transitòria que afecta els nois durant la pubertat.

disglòssia *f*

es disglosia

Trastorn consistent en una alteració de l'articulació de les paraules produït per malformacions o lesions de la llengua, els llavis i el paladar tou.

dislàlia audiogènica *f*

es dislalia audiogénica
 en audiogenic dyslalia

Trastorn consistent en una alteració de l'articulació de les paraules produït per una alteració auditiva.

disòsmia *f*

es disosmia
 en dysosmia

Trastorn consistent en l'alteració qualitativa o quantitativa del sentit de l'olfacte.

dispnea *f*

es disnea
 en dyspnea

Sensació de dificultat en la respiració associada a un augment de l'esforç per a respirar.

dispnea laríngia *f*

sin. compl. **crup** *m*

es crup; disnea laríngea
en croup; laryngeal dyspnea

Dispnea d'origen laringi que sol anar acompanyada d'estridor, tiratge i respiració lenta.

dors del nas *m*

es dorso de la nariz
en dorsum of nose
n/c dorsum nasi

Part de la superfície externa de la piràmide nasal formada per la unió dels cartíl·lags nasals laterals a la part inferior i la unió dels ossos nasals a la part superior.

drenatge transtimpànic *m*

es drenaje transtimpánico
en tympanostomy tube insertion

Tècnica consistent a introduir un tub petit en forma de diàbolo en una incisió feta a la membrana timpànica a fi de mantenir una ventilació prolongada de la cavitat timpànica.

ductus reuniens *m*

sin. compl. **conducte de Hensen** *m*

es conducto de Hensen; *ductus reuniens*
en *ductus reuniens*; Hensen's duct
n/c ductus reuniens

Conducte membranós que s'estén des del conducte coclear fins al sàcul.

edema agut de laringe *m*

es edema agudo de la laringe
en acute edema of larynx

Edema de la mucosa i la submucosa de la laringe produït generalment per una reacció al·lèrgica, que pot provocar dispnea greu.

edema de Reinke *m*

es edema de Reinke
en Reinke's edema

Edema pseudomixomatós crònic situat entre la mucosa del plec vocal i el lligament vocal.

efecte d'oclusió *m*

es efecto de oclusión
en occlusion effect

Sensació de taponament produïda en l'adaptació protètica per un excés de pressió al conducte auditiu extern i per l'existència de ressonància a determinades freqüències.

Nota: L'efecte d'oclusió es pot resoldre amb un canal de ventilació.

efecte Larsen *m*

veg. **realimentació acústica** *f*

electrococleografia *f*

es electrococleografía
en electrocochleography

Enregistrament de les variacions de potencial elèctric que genera la còclea com a resposta a un estímul sonor.

electronistagmografia *f*

es electronistagmografía
en electronystagmography

Enregistrament dels canvis de potencial elèctric produïts pels nistagmes, que s'empra en l'exploració vestibular.

eminència arcuada *f*

es eminencia arqueada
en arcuate eminence
n/c eminentia arcuata

Relleu situat a la cara anterosuperior de la porció petrosa de l'os temporal, que marca la posició del conducte semicircular superior.

eminència de la conca *f*

es eminencia de la concha
en eminence of concha
n/c eminentia conchae

Relleu situat a la cara medial de l'orella, que marca la conca de l'orella.

eminència de la fossa escafoide *f*

es eminencia de la fosa escafoidea
en eminence of scapha
n/c eminentia scaphae

Relleu en forma d'arc que marca la posició de la fossa escafoide a la cara medial del cartílag auricular.

eminència de la fossa triangular *f*

es eminencia de la fosa triangular
en eminence of triangular fossa
n/c eminentia fossae triangularis
 Relleu situat a la cara medial del cartílag auricular, que marca la posició de la fossa triangular.

eminència piramidal *f*

sin. compl. **piràmide del timpà** *f*
es eminencia piramidal; piràmide del tímpano
en pyramid of tympanum; pyramidal eminence
n/c eminentia pyramidalis
 Relleu cònic de la paret posterior de la cavitat timpànica situat lateralment al si timpànic, proveït d'un conducte que allotja el múscul estapedial.

emissió acústica *f*

veg. **otoemissió** *f*

emascarament *m*

sin. **ensordiment** *m*
es enmascaramiento; ensordecimiento
en masking

Tècnica usada en audiometria consistent a emetre un soroll en l'orella no explorada perquè la còclea no pugui sentir el so de prova que s'emet en l'orella explorada.

enclusa *f*

es yunque
en anvil; incus
n/c incus

Osset de l'orella situat entre el martell i l'estrep.

endolimfa *f*

es endolinfa
en endolymph
n/c endolympha

Líquid clar i ric en potassi que omple el laberint membranós.

endoscopi flexible *m*

veg. **fibroscopi** *m*

endoscopi rígido *m*

es endoscopio rígido
en rigid endoscope
 Aparell consistent en un tub llarg i prim proveït d'un sistema de lents tubulars, que s'empra per a explorar la superfície interna de cavitats i conductes de l'organisme.

endoscòpia flexible *f*

sin. **fibroscòpia** *f*
es endoscopia flexible; fibroscopia
en fiberscopy; flexible endoscopy
 Endoscòpia realitzada mitjançant un fibroscopi.

endoscòpia nasal *f*

sin. compl. **endoscòpia nasosinusal** *f*
es endoscopia nasal; endoscopia nasosinusal
en nasal endoscopy
 Endoscòpia de les cavitats nasals i els sins paranasals, realitzada mitjançant un endoscopi rígido o un fibroscopi.

endoscòpia nasosinusal *f*

veg. **endoscòpia nasal** *f*

endoscòpia rígida *f*

es endoscopia rígida
en rigid endoscopy
 Endoscòpia realitzada mitjançant un endoscopi rígido.

ensordiment *m*

sin. **emascarament** *m*

envà nasal *m*

veg. **septe nasal** *m*

epiglòtis *f*

es epiglòtis
 en epiglottis
 n/c epiglottis

Part de la supraglòtis constituïda pel cartílag epiglòtic i la mucosa que el recobreix.

epiglòtitis *f*

es epiglòtitis
 en epiglottitis

Inflamació de l'epiglòtis produïda per bacteris del gènere *Haemophilus*.

epiglòtitis aguda *f*

es epiglòtitis aguda
 en acute epiglottitis

Epiglòtitis d'origen infecciós que pot provocar asfíxia per obstrucció de la via respiratòria.

epistaxi *f*

sin. compl. **hemorràgia nasal** *f*;
rinorràgia *f*

es epistaxis; hemorragia nasal;
 rinorràgia

en epistaxis; nasal hemorrhage;
 rhinorrhagia

Hemorràgia que té lloc a la túnica mucosa nasal, que normalment s'exterioritza pels narius i sol aturar-se al cap de pocs minuts.

Nota: En alguns casos pot ser abundant i prolongada.

epistaxi anterior *f*

es epistaxis anterior
 en anterior epistaxis

Epistaxi que té lloc a l'àrea de Kiesselbach i que, generalment, afecta joves i infants.

epistaxi posterior *f*

es epistaxis posterior
 en posterior epistaxis

Epistaxi que té lloc a la part posterior de les cavitats nasals i que afecta sobretot les persones adultes.

epitimpà *m*

veg. **recés epitimpànic** *m*

equilibri *m*

es equilibrio
 en balance; equilibrium

Estat del cos que es manté dret per l'acció muscular que contraresta les forces físiques que el farien caure.

erigimofonia *f*

sin. compl. **veu esofàgica** *f*

es erigimofonia; voz esofágica
 en esophageal voice

Veu que emeten les persones operades de laringectomia total, que es produeix per l'emissió d'aire acumulat a la faringe i l'esòfag i que és modulada a la cavitat oral.

escotadura de la conca *f*

veg. **escotadura intertragal** *f*

escotadura de Rivinus *f*

veg. **escotadura timpànica** *f*

escotadura interaritenoidal *f*

es escotadura interaritenoidica
 en interarytenoid incisure
 n/c incisura interarytenoidica

Escotadura de la cara posterosuperior de la laringe, situada entre els cartíl·lags aritenoides.

escotadura intertragal *f*

sin. compl. **escotadura de la conca** *f*

es escotadura de la concha;
 escotadura intertrágica
 en intertragic incisure
 n/c incisura intertragica

Escotadura de l'orella externa que separa el tragus de l'antitragus.

escotadura nasal f

es escotadura nasal
 en nasal incisure
 n/c incisura nasalis

Escotadura de la vora anterior del maxil·lar, que contribueix a formar l'orifici ossi anterior de les cavitats nasals.

escotadura terminal de l'orella f

es escotadura terminal de la oreja
 en terminal incisure of the ear
 n/c incisura terminalis auricularis

Escotadura del cartílag auricular situada entre el tragus i la branca de l'hèlix.

escotadura timpànica f

sin. compl. **escotadura de Rivinus f**

es escotadura de Rivino; escotadura timpànica
 en Rivinus' incisure; tympanic incisure
 n/c incisura tympanica

Escotadura situada entre els corns anterior i posterior de l'anell timpànic, on es troba la membrana flàccida.

escotadura tiroïdal inferior f

es escotadura tiroïda inferior
 en inferior thyroid incisure
 n/c incisura thyroidea inferior

Escotadura poc profunda de la vora inferior del cartílag tiroide, situada entre les làmines laterals del cartílag tiroide.

escotadura tiroïdal superior f

es escotadura tiroïda superior
 en superior thyroid incisure
 n/c incisura thyroidea superior

Escotadura poc profunda de la vora superior del cartílag tiroide, situada entre les làmines laterals del cartílag tiroide.

escut timpànic m

sin. compl. **mur de l'àtic m**

es escudo timpànic; muro del ático
 en scutum; tympanic scute

Part de la porció escatosa de l'os temporal que forma la paret lateral del recés epítimpànic.

esfenoïditis f

es esfenoiditis
 en sphenoiditis

Inflamació dels sins esfenoïdals.

esfenoidostomia f

es esfenoidotomia
 en sphenoidotomy

Obertura quirúrgica de la paret anterior del si esfenoïdal per a drenar-ne el contingut.

espai de Kiesselbach m

veg. **àrea de Kiesselbach f**

espai epítimpànic m

veg. **recés epítimpànic m**

espai laterofaríngi m

es espacio laterofaríngeo
 en parapharyngeal space
 n/c spatium lateropharyngeum

Espai situat lateralment a la faringe, ocupat per teixit conjuntiu lax.

espai paraglòtic m

es espacio paraglotico
 en paraglottic space

Cadascun dels dos espais compresos entre el cartílag tiroide, el ventricle laringi i el con elàstic.

espai perilimfàtic m

es espacio perilinfático
 en perilymphatic space
 n/c spatium perilymphaticum

Espai ple de perilimfa comprès entre el laberint membranós i les parets del laberint ossi.

espai preepiglòtic *m*

es espacio preepiglótico
en preepiglottic space

Espai comprès entre el lligament hioepiglòtic, la membrana tirohioïdal i l'epiglòtis.

espai retrofaringi *m*

es espacio retrofaringeo
en retropharyngeal space
n/c spatium retropharyngeum

Espai comprès entre la paret posterior de la faringe i les vèrtebres, ocupat per teixit conjuntiu lax.

espècul auricular *m*

sin. compl. **otoscopi** *m*

es espéculo auricular; otoscopio
en aural speculum; otoscope

Instrument en forma d'embut emprat per a realitzar una otoscòpia.

espècul nasal *m*

sin. compl. **rinoscopi** *m*

es espéculo nasal; rinoscopio
en nasal speculum; rhinoscope

Instrument bivalve emprat per a eixamplar les cavitats nasals i mantenir separades les seves parets per facilitar-ne l'exploració.

espècul pneumàtic de Siegle *m*

sin. compl. **otoscopi de Siegle** *m*

es espéculo neumático de Siegle; otoscopio de Siegle
en Siegle's otoscope

Espècul auricular, estanc i connectat a una pera de goma, emprat per a produir canvis de pressió al conducte auditiu extern per estudiar la mobilitat de la membrana timpànica o detectar fístules laberíntiques.

espina de Henle *f*

veg. **espina suprameatal** *f*

espina nasal *f*

es espina nasal
en nasal spine
n/c spina nasalis

Eminència anterior i mitjana de l'apòfisi horitzontal de l'os maxil·lar.

espina suprameatal *f*

sin. compl. **espina de Henle** *f*; **espina suprameàtica** *f*

es espina de Henle; espina suprameatal; espina suprameàtica
en spine of Henle; suprameatal spine
n/c spina suprameatalis

Eminència de la porció escatosa de l'os temporal, situada al marge posterossuperior del meat auditiu extern.

espina suprameàtica *f*

veg. **espina suprameatal** *f*

estapedectomia *f*

es estapedectomía
en stapedectomy

Excisió de l'estrep per a substituir-lo per una pròtesi.

Nota: Es realitza especialment en casos d'otosclerosi.

estapedial *adj*

es estapedial; estapedio
en stapedia

Relatiu o pertanyent a l'estrep.

estapediotomia *f*

es estapediotomía
en stapediomy

Perforació de la base de l'estrep per a introduir-hi un pistó que restableix la transmissió del so a la cadena ossicular.

Nota: Es realitza generalment en casos d'otosclerosi.

estatoacústic -a *adj*

es estadoacústico
en statoacoustic

Relatiu o pertanyent a l'equilibri i a l'audició.

estatoconia *f*

sin. **otocònia** *f*

es estatoconia; otoconia; statoconia

en otoconia

n/c statoconia

Cadascuna de les concrecions calcàries de la membrana de les estatoconies que, per la seva elevada densitat, provoquen deformacions de les màcules de l'utricle i del sàcul per gravetat i per inèrcia.

estenosi del conducte auditiu extern *f*

es estenosis del conducto auditivo externo

en stenosis of the external auditory canal

Trastorn consistent en la disminució de la llum del conducte auditiu extern, que pot ser traumàtica, inflamatòria o formar-se com a conseqüència d'una exostosi del conducte auditiu extern.

estenosi laríngia *f*

sin. compl. **laringostenosi** *f*

es estenosis laríngica; laringostenosis

en laryngeal stenosis; laryngostenosis

Trastorn consistent en l'obstrucció o la disminució permanent de la llum de la laringe produït, generalment, per fenòmens cicatricials.

esternut *m*

es estornudo

en sneeze

Acte reflex irreprimible constituït per una inspiració brusca seguida d'una expiració violenta i sorollosa, produït per la irritació de la túnica mucosa nasal.

estimulació rotatòria *f*

es estimulación rotatoria

en rotatory stimulation

Estimulació del laberint vestibular provocada mitjançant l'aplicació de moviments giratoris al cos.

estrep *m*

es estribo

en stapes; stirrup

n/c stapes

Osset de l'orella situat a la part medial de l'orella mitjana, que s'articula pel seu cap amb l'enclusa i s'insereix per la base a la finestra vestibular.

estret vestibulofossal *m*

sin. compl. **llindar del nas** *m*

es estrecho vestibulofosal; umbral de la nariz

en threshold of nose

n/c limen nasi

Línia que separa la part de la cavitat nasal recoberta per epitelí escatós de la part recoberta per mucosa respiratòria.

estria del martell *f*

es estria del martillo

en mallear stria

n/c stria mallearis

Relleu de la superfície externa de la membrana timpànica, causat pel manubri del martell.

estria vascular *f*

es estria vascular

en stria vascularis

n/c stria vascularis

Capa de teixit vascular que recobreix la paret externa del conducte coclear.

estridor *m*

es estridor

en stridor

So agut, dur i aspre, semblant a un xiulet, que es produeix quan hi ha una disminució important de la llum de la laringe.

estridor laringi congènit *m*

es estridor laríngeo congénito

en congenital laryngeal stridor

Trastorn consistent en estridor i dispnea laríngia produït per la flaccidesa dels teixits de la laringe, que apareix en nadons.

etmoide *m*

veg. **os etmoide** *m*

etmoidectomia *f*

es etmoidectomía

en ethmoidectomy

Excisió de les cel·les etmoïdals.

etmoïditis *f*

es etmoiditis

en ethmoiditis

Inflamació de les cel·les etmoïdals.

eustaquitis *f*

veg. **tubaritis** *f*

exostosi del conducte

auditiu extern *f*

es exostosis del conducto auditivo externo

en exostosis of the external auditory canal

Exostosi única o múltiple situada al conducte auditiu extern, el qual pot arribar a obstruir per complet, provocada generalment pel contacte amb l'aigua freda.

exploració vestibular *f*

es exploración vestibular

en vestibular test

Exploració per a determinar si existeix algun trastorn de l'equilibri i avaluar si és causat per una alteració del laberint vestibular o dels centres nerviosos del sistema vestibular.

jàcies adenoïdal *f*

es facies adenoidea
 en adenoid facies

Aspecte que pren la cara dels infants portadors de vegetacions adenoïdes, que es caracteritza pel nas petit, el llavi superior escurçat i la boca badada.

fals vertigen vestibular *m*

es falso vértigo vestibular

Sensació vertiginosa produïda per trastorns que no són causats per una alteració dels òrgans encarregats de l'equilibri.

Nota: Els vertígens d'altura i les cinetosis són exemples de falsos vertígens vestibulars.

faringàlgia *f*

sin. compl. **faringodínia** *f*

es faringalgia
 en pharyngalgia

Dolor a la faringe.

faringe *f*

es faringe
 en pharynx
 n/c pharynx

Conducte musculomembranós que forma part del tub digestiu i de l'aparell respiratori i que s'estén des de la part posterior de les cavitats nasals fins al començament de l'esòfag i de la laringe.

faringectomia *f*

es faringectomía
 en pharyngectomy

Excisió parcial de la faringe.

faringí -íngia *adj*

es faríngio
 en pharyngeal

Relatiu o pertanyent a la faringe.

faringític -a *adj*

es faringítico
 en pharyngitic

Relatiu o pertanyent a la faringitis.

faringitis *f*

es faringitis
 en pharyngitis

Inflamació de la faringe i la seva mucosa.

faringitis atròfica *f*

sin. compl. **faringitis seca** *f*

es faringitis atrofíca; faringitis seca
 en atrophic pharyngitis

Faringitis crònica caracteritzada per l'atròfia de la mucosa i del teixit limfàtic submucós.

faringitis crònica *f*

es faringitis crónica
 en chronic pharyngitis

Faringitis d'evolució progressiva i lenta, que es manifesta amb una sensació de cos estrany, raspa, picor i odinofàgia en empassar saliva.

faringitis hipertròfica *f*

es faringitis hipertròfica
en hipertrophic pharyngitis

Faringitis crònica caracteritzada per un considerable engruiximent del teixit limfàtic submucós.

faringitis seca *f*

veg. **faringitis atròfica** *f*

faringoamigdalitis *f*

es faringoamigdalitis
en pharyngotonsillitis

Inflamació de les amígdals i de la mucosa de la faringe.

faringoamigdalitis catarral aguda *f*

sin. compl. **angina vermella** *f*;
faringoamigdalitis eritematosa *f*; **faringoamigdalitis vírica** *f*

es angina roja; faringoamigdalitis catarral aguda; faringoamigdalitis eritematosa; faringoamigdalitis vírica

Faringoamigdalitis difusa produïda generalment per una infecció vírica.

faringoamigdalitis eritematosa *f*

veg. **faringoamigdalitis catarral aguda** *f*

faringoamigdalitis vírica *f*

veg. **faringoamigdalitis catarral aguda** *f*

faringoceratosi *f*

sin. **faringoqueratosi** *f*

es faringoqueratosi
en pharyngokeratosi

Trastorn consistent en la presència de formacions blanques acuminades a les amígdals palatines i altres zones de la faringe, habitualment produït per fongs.

faringodínia *f*

veg. **faringàlgia** *f*

faringolaringitis *f*

sin. **laringofaringitis** *f*

es faringolaringitis; laringofaringitis
en laryngopharyngitis;
pharyngolaryngitis

Inflamació de la faringe i de la laringe.

faringologia *f*

es faringologia
en pharyngology

Branca de l'otorinolaringologia que s'ocupa de la faringe i les seves malalties.

faringomicosi *f*

es faringomicosis
en pharyngomycosis

Infecció de la faringe, generalment situada a les amígdals palatines i a l'amígdala lingual, produïda per fongs.

faringopatia *f*

es faringopatia
en pharyngopathy

Malaltia de la faringe.

faringoperístole *f*

es faringoperístole
en pharyngoperistole

Trastorn consistent en la disminució de la llum de la faringe produït per l'espasme dels seus músculs.

faringoplàstia *f*

es faringoplastia
en pharyngoplasty

Operació que té per objecte reconstruir la faringe.

faringoqueratosi f

sin. **faringoceratosi f**

faringorinitis f

es faringorinitis
en pharyngorhinitis

Inflamació de la mucosa de la faringe i de les cavitats nasals produïda per virus.

faringorràgia f

es faringorragia
en pharyngorrhagia

Hemorràgia que té lloc a la faringe.

faringosalpingitis f

es faringosalpingitis
en pharyngosalpingitis

Inflamació de la faringe i de la trompa auditiva.

faringotomia f

es faringotomía
en pharyngotomy

Incisió de la faringe per a abordar-la quirúrgicament.

**faringotomia
hioidal mitjana f**

es faringotomía hioidea media
en median transhyoid pharyngotomy

Faringotomia en què es realitza una incisió de l'orofaringe a través de l'os hioides.

faringotomia lateral f

es faringotomía lateral
en lateral pharyngotomy

Faringotomia en què es realitza una incisió vertical a la paret lateral de la faringe.

fàscia buccinatófaringia f

sin. compl. **fàscia buccinatòria f**

es fascia buccinatófaringea; fascia buccinatoria

en buccinator fascia;
buccopharyngeal fascia

n/c fascia buccopharyngealis

Làmina fibrosa de revestiment de la musculatura de la faringe, que s'estén lateralment fins a recobrir el múscul buccinador.

fàscia buccinatòria f

veg. **fàscia buccinatófaringia f**

fàscia faringobasilar f

es fascia faringobasilar
en pharyngobasilar fascia
n/c fascia pharyngobasilaris

Làmina fibrosa situada a la part superior de la paret posterior de la faringe, que fixa la paret a la base del crani.

fatiga auditiva f

es fatiga auditiva
en auditory fatigue

Trastorn consistent en la disminució de l'agudesesa auditiva produït per una estimulació intensa de so durant un temps determinat.

febre del fenc f

sin. compl. **rinitis al·lèrgica estacional f**

es febre del heno; rinitis al·lèrgica estacional

en hay fever; seasonal allergic rhinitis

Rinitis al·lèrgica causada pel pol·len de les plantes herbàcies, que es caracteritza per una intensa congestió de la túnica mucosa nasal que dona lloc a picor, esternuts, rinorrea, conjuntivitis amb fotofòbia i edema palpebral, que apareix fonamentalment a la primavera.

fenedura glòtica f

sin. compl. **glotis f**

es glotis; hendidura glòtica
 en fissure of glottis; glottis; rima
 glottidis
 n/c rima glottidis

Fenedura situada entre els plecs vocals i les apòfisis vocals.

fenestració laberíntica *f*

es fenestración laberíntica
 en labyrinthine fenestration

Tècnica quirúrgica consistent a practicar una obertura al conducte semicircular extern per a substituir la finestra vestibular en casos d'otosclerosi.

Nota: Aquesta tècnica ha estat substituïda per la cirurgia directa sobre l'estrep.

fenomen de Ruttin *m*

sin. compl. **compensació vestibular** *f*

es compensación vestibular;
 fenómeno de Ruttin
 en vestibular compensation

Compensació d'una claudicació laberíntica provocada pel sistema nerviós central, en què el laberint sa s'inhibeix i els centres vestibulars mantenen l'equilibri amb les informacions que reben només d'un laberint.

fibroscopi *m*

sin. compl. **endoscopi flexible** *m*

es endoscopio flexible; fibroscopio
 en fiberscope; flexible endoscope

Aparell consistent en un tub llarg i flexible proveït de fibres òptiques, que s'empra per a explorar l'aparell respiratori, l'aparell digestiu, la laringe, la faringe i les cavitats nasals.

fibroscòpia *f*

sin. **endoscòpia flexible** *f*

finestra coclear *f*

sin. compl. **finestra rodona** *f*

es ventana coclear; ventana redonda
 en cochlear window; round window
 n/c fenestra cochleae

Finestra de la paret laberíntica de la cavitat timpànica, situada a la part posteroinferior del promontori, que es correspon amb l'extrem inferior de la rampa timpànica.

finestra oval *f*

veg. **finestra vestibular** *f*

finestra rodona *f*

veg. **finestra coclear** *f*

finestra vestibular *f*

sin. compl. **finestra oval** *f*

es ventana oval; ventana vestibular
 en oval window; vestibular window
 n/c fenestra vestibuli

Finestra de la paret laberíntica de la cavitat timpànica, que comunica amb el vestíbul, on s'insereix la base de l'estrep.

fissura de Glaser *f*

veg. **fissura petrotimpànica** *f*

fissura de Santorini *f*

sin. **fissura del cartílag del conducte auditiu** *f*

es fissura de Santorini; fissura del cartílag del conducto auditivo
 en incisura cartilaginis meatus acustici; Santorini's fissure
 n/c incisura cartilaginis meatus acustici

Cadascuna de les dues o tres fissures verticals de la part anteroinferior del cartílag del conducte auditiu extern.

fissura del cartílag del conducte auditiu *f*

sin. **fissura de Santorini** *f*

fissura del vestíbul *f*

es hendidura del vestíbul
 en fissure of the vestibule; rima vestibuli
 n/c rima vestibuli

Fissura situada entre els plecs vestibulars.

fissura petrotimpànica f

sin. compl. **fissura de Glaser f**

es fissura de Glaser; fissura petrotimpànica

en glaserian fissure; petrotympanic fissure

n/c fissura petrotympanica

Fissura situada a la part anterior de la porció timpànica de l'os temporal, per on passa la corda del timpà.

fístula auriculocervical f

es fístula auriculocervical

en auriculocervical fistula

Fístula situada a la conca de l'orella o al conducte auditiu extern, que s'estén fins a la cara lateral del coll.

fístula laberíntica f

es fístula laberíntica

en labyrinthine fistula

Fístula generalment situada al conducte semicircular extern, que erosiona el laberint ossi i que provoca que les seves cavitats quedin exposades a les variacions de pressió de l'exterior i a les infeccions.

fístula perilinfàtica f

es fístula perilinfàtica

en perilymphatic fistula

Fístula situada als marges de la finestra vestibular, causada per traumatismes o esforços violents, que es manifesta amb sordesa fluctuant i vertígens.

fístula preauricular f

sin. compl. **coloboma auris m**

es *coloboma auris*; fístula preauricular

en *coloboma auris*; preauricular fistula

Fístula situada a la part anterior del pavelló de l'orella, generalment a l'hèlix.

fistuloplàstia fonatòria f

es fistuloplastia fonatoria

en tracheoesophageal shunt

Intervenció quirúrgica consistent a realitzar, després d'una laringectomia total, una comunicació entre la tràquea i l'esòfag per permetre que l'aire pulmonar passi per la faringe i es pugui utilitzar per a parlar.

flegmó periamigdalí m

veg. **abscess periamigdalí m**

fol·liculitis vestibular f

es folliculitis vestibular

en vestibular folliculitis

Infecció dels fol·licles pilosos del vestibul de les fosses nasals, que apareix de forma difusa i recidivant i que s'estén d'uns fol·licles als altres.

fonació f

es fonación

en phonation

Emissió de sons produïda pel pas de l'aire expirat dels pulmons a través dels plec vocals, posats prèviament en contacte.

Nota: La fonació sempre té lloc a la laringe. En cas de laringectomia total, té lloc a la faringe i es produeix amb l'aire que s'acumula a l'esòfag.

foniatre -a m i f

es foniatra

en phoniatrician

Metge especialitzat en foniatría.

foniatría f

es foniatría

en phoniatrics

Branca de l'otorinolaringologia que estudia l'emissió de la veu i la seva patologia.

fònic -a adj

es fónico

en phonic

Relatiu o pertanyent a la veu o al so.

fonocirurgia *f*

es fonocirurgía
en phonosurgery

Tractament quirúrgic de les lesions que impedeixen el funcionament correcte dels òrgans que intervenen en l'emissió de la veu.

fons del conducte auditiu intern *m*

es fondo del conducto auditivo interno
en fundus of internal auditory canal
n/c fundus meatus acustici interni

Extrem profund del conducte auditiu intern, dividit en dues parts per la cresta transversa.

forat auditiu extern *m*

sin. **meat auditiu extern** *m*
es meato auditivo externo; orificio auditivo externo
en external auditory foramen
n/c porus acusticus externus

Obertura lateral del conducte auditiu extern.

forat auditiu intern *m*

sin. **meat auditiu intern** *m*
es meato auditivo interno; orificio auditivo interno
en internal auditory foramen
n/c porus acusticus internus

Obertura endocranial del conducte auditiu intern.

forat singular *m*

es agujero singular
en foramen singulare
n/c foramen singulare

Obertura del fons del conducte auditiu intern, per on passa el nervi ampul·lar posterior.

forat tiroïdal *m*

es agujero tiroideo
en thyroid foramen
n/c foramen thyroideum

Obertura inconstant de la part superior de les làmines laterals del cartílag tiroide, produïda per la unió incompleta del quart i del cinquè arcs branquials.

fossa amigdalina *f*

sin. **fossa tonsil·lar** *f*;
fosseta amigdalina *f*

es fossa amigdalina; fosa tonsilar; fosita amigdalina
en tonsillar fossa
n/c fossula tonsillarlis

Fossa profunda i estreta formada per la separació de l'arc palatoglòs i l'arc palatofaríngi, que allotja l'amígdala palatina.

fossa de l'antihèlix *f*

es fossa del antehélix
en fossa of antihelix
n/c fossa antihelicis

Fossa de la cara medial del pavelló de l'orella, que marca la posició de l'antihèlix de la cara anterior.

fossa de l'enclusa *f*

es fossa del yunque
en fossa of incus
n/c fossa incudis

Fossa en forma de sella de la paret posterior de la cavitat timpànica, que allotja la branca curta de l'enclusa.

fossa escafoide *f*

sin. **fossa navicular** *f*
es fossa escafoidea; fosa navicular
en scaphoid fossa
n/c scapha

Fossa del pavelló de l'orella situada entre l'hèlix i l'antihèlix.

fossa nasal *f*

sin. **cavitat nasal** *f*

fossa navicular *f*

sin. **fossa escafoide** *f*

fossa piriforme *f*

veg. **recés piriforme** *m*

fossa supraamigdalina *f*

es fosa supraamigdalina
 en supratonsillar fossa
 n/c fossa supratonsillar

Fossa de forma triangular situada entre les amígdales palatines i la part superior de l'arc palatoglòs i l'arc palatofaringi.

fossa tonsil·lar *f*

sin. **fossa amigdalina** *f*

fossa triangular del pavelló de l'orella *f*

es fosa triangular del pabellón auricular
 en triangular fossa of auricle
 n/c fossa triangularis auricularis

Fossa de forma triangular formada per la bifurcació de les dues branques de l'antihèlix.

fosseta amigdalina *f*

sin. **fossa amigdalina** *f*

fosseta de la finestra coclear *f*

sin. compl. **nínxol de la finestra rodona** *m*

es fosita de la ventana coclear; nicho de la ventana redonda
 en fossula of cochlear window; round window niche
 n/c fossula fenestrae cochleae

Fosseta de la paret laberíntica de la cavitat timpànica, al fons de la qual hi ha la finestra coclear.

fosseta de la finestra vestibular *f*

sin. compl. **nínxol de la finestra oval** *m*

es fosita de la ventana vestibular; nicho de la ventana oval

en fossula of vestibular window; oval window niche

n/c fossula fenestrae vestibuli

Fosseta de la paret laberíntica de la cavitat timpànica, al fons de la qual hi ha la finestra vestibular.

fosseta de Rosenmüller *f*

veg. **recés faringi** *m*

fosseta glossoepiglòtica *f*

veg. **val·lècula epiglòtica** *f*

fosseta hemisfèrica *f*

veg. **recés esfèric** *m*

fosseta semiovoide *f*

veg. **recés el·líptic** *m*

fosseta triangular *f*

es fosita triangular
 en triangular fossula
 n/c fovea triangularis

Fosseta de la cara anterolateral del cartílag aritenoide, damunt de la fòvea oblonga, que és plena de glàndules.

fòvea oblonga *f*

es fòvea oblonga
 en oblong fovea
 n/c fovea oblonga

Fosseta situada a la cara anterolateral inferior del cartílag aritenoide, on s'inserix el múscul tiroaritenoïdal.

fractura del penyal *f*

es fractura del peñasco
 en fracture of the petrous portion

Fractura de la base del crani que afecta la porció petrosa de l'os temporal.

freqüència *f*

es frecuencia
 en frequency

Nombre de vibracions de l'ona sonora per unitat de temps.

Nota: Es mesura normalment en vibracions per segon i la unitat més usada és l'hertz o el cycle per segon. L'oïda és capaç de captar ones sonores d'una freqüència compresa entre 20 i 20.000 Hz i està especialment adaptada per captar les freqüències que sol tenir la veu (entre 500 i 4.000 Hz).

frontotomia f

es frontotomía
en frontotomy

Obertura quirúrgica del si frontal per a drenar-ne el contingut.

frontotomia externa f

es frontotomía externa
en external frontotomy

Frontotomia que es realitza per la cara anterior del si frontal.

furóncol del conducte auditiu extern m

es furúnculo del conducto auditivo
externo
en external auditory canal furuncle

Furóncol que afecta el terç més lateral del conducte auditiu extern, produït per la infecció d'un fol·licle pilosebaci.

gangli auditiu *m*veg. **gangli espiral** *m***gangli de Corti** *m*veg. **gangli espiral** *m***gangli de Scarpa** *m*veg. **gangli vestibular** *m***gangli espiral** *m*sin. compl. **gangli auditiu** *m*; **gangli de Corti** *m**es* ganglio de Corti; ganglio espiral
en Corti's ganglion; spiral ganglion
n/c ganglion spirale

Gangli del nervi coclear situat al conducte espiral del modíol.

gangli geniculat *m**es* ganglio geniculado
en geniculate ganglion
n/c ganglion geniculi

Gangli del nervi facial situat entre la primera i la segona porció del nervi facial intratemporal.

gangli vestibular *m*sin. compl. **gangli de Scarpa** *m**es* ganglio de Scarpa; ganglio vestibular
en Scarpa's ganglion; vestibular ganglion
n/c ganglion vestibulare

Gangli del nervi vestibular situat poc després de la seva separació del nervi coclear i molt a prop del fons del conducte auditiu intern.

ganxo de la làmina espiral *m**es* gancho de la làmina espiral
en hamulus laminae spiralis
n/c hamulus laminae spiralis

Extremitat superior de la làmina espiral òssia, en forma de ganxo, situada a la cúpula de la còclea.

glàndula ceruminosa *f**es* glándula ceruminosa
en ceruminous gland
n/c glandula ceruminosa

Cadascuna de les glàndules sudorípares modificades situades a la pell del conducte auditiu extern que secreten cerumen.

glàndula de Bowman *f*veg. **glàndula olfactiva** *f***glàndula nasal** *f**es* glándula nasal
en nasal gland
n/c glandula nasalis

Cadascuna de les glàndules seroses i seromucoses situades a la túnica mucosa nasal que secreten moc.

glàndula olfactiva *f*

sin. compl. **glàndula de Bowman** *f*

es glàndula de Bowman; glàndula olfactiva

en Bowman's gland; olfactory gland

n/c glandula olfactiva

Cadascuna de les glàndules tubuloacinoses situades a la regió olfactiva.

glàndula tubària *f*

es glàndula tubària

en glandula tubaria; mucous gland of auditory tube

n/c glandula tubaria

Glàndula mucosa situada a la part cartilaginosa de la trompa auditiva.

globus histèric *m*

veg. **bol histèric** *m*

glomèrul arterial de la còclea *m*

sin. compl. **glomèrul coclear** *m*

es glomèrul arterial de la còclea; glomèrul coclear

en glomerulus arteriosus cochleae

n/c glomerulus arteriosus cochleae

Cadascun dels glomèruls que formen la xarxa capil·lar que envolta la còclea.

glomèrul coclear *m*

veg. **glomèrul arterial de la còclea** *m*

glossofaringi -íngia *adj*

es glossofaringeo

en glossopharyngeal

Relatiu o pertanyent a la llengua i a la faringe.

glòtic -a *adj*

es glótico

en glottic

Relatiu o pertanyent a la glotis.

glotis *f*

es glotis

en glottis

n/c glottis

Part de la laringe constituïda pels plec vocals i les apòfisis vocals.

glotis *f*

veg. **fenedura glòtica** *f*

glotis intercartilaginosa *f*

veg. **part intercartilaginosa de la fenedura glòtica** *f*

glotis interligamentosa *f*

veg. **part intermembranosa de la fenedura glòtica** *f*

glotis intermembranosa *f*

veg. **part intermembranosa de la fenedura glòtica** *f*

gola *f*

es fauces; garganta

en fauces; gullet

Espai comprès entre el vel del paladar i l'entrada de l'esòfag i la laringe.

granulomatosi de Wegener *f*

es granulomatosis de Wegener

en Wegener's granulomatosis

Malaltia caracteritzada per l'existència de granulomes necrosants que afecten l'aparell respiratori en forma de rinitis i sinusitis necrosants i progressives, que pot produir la destrucció dels cartílags i els ossos nasals.

guany acústic *m*

es ganancia acústica

en acoustic gain

Amplificació de la intensitat d'un so en un audiòfon que correspon a la diferència, mesurada en decibels, entre el so que surt de l'auricular i el so que capta el micròfon.

helicotrema *m*

es helicotrema
en helicotrema
n/c helicotrema

Obertura que connecta la rampa timpànica amb la rampa vestibular al vèrtex de la còclea.

hèlix *f*

es hélix
en helix
n/c helix

Replec semicircular que limita el pavelló de l'orella per davant, per dalt i per darrere.

hematotimpà *m*

sin. compl. **hemotimpà** *m*;
timpà blau *m*

es hematotímpano; hemotímpano;
tímpano azul
en hematotympanum;
hemotympanum

Embassament hemàtic situat a la cavitat timpànica.

hemilaringectomia *f*

es hemilaringectomía
en hemilaryngectomy

Excisió d'un plec vocal, un cartílag aritenoides i part de la làmina lateral del cartílag tiroide.

hemorràgia nasal *f*

veg. **epistaxi** *f*

hemotimpà *m*

veg. **hematotimpà** *m*

herpangina *f*

es herpangina
en herpangina

Faringoamigdalitis caracteritzada per l'aparició de vesícules, que es converteixen en úlceres, i per febre molt alta, produïda per un coxsackievirus A.

herpes zòster auricular *m*

sin. compl. **síndrome de Ramsay Hunt** *f*

es herpes zóster auricular; síndrome de Ramsay-Hunt
en herpes zoster auricularis; Ramsay-Hunt syndrome

Síndrome caracteritzada per paràlisi facial acompanyada d'otàlgia i erupció de vesícules, que afecta el meat i el conducte auditiu externs, produïda per la infecció vírica zosteriana del gangli geniculat.

hertz *m*

es hertz
en hertz
sb Hz

Unitat de freqüència que s'empra per a mesurar el to.

hiat semilunar *m*

es hiato semilunar
 en semilunar hiatus
 n/c hiatus semilunaris

Solc estret i profund de la paret externa del meat nasal mitjà, situat entre l'apòfisi unciforme i l'ampul·la etmoidal.

hidropesia endolimfàtica *f*

sin. compl. **hidropesia laberíntica** *f*
 es hidropesia endolimfàtica;
 hidropesia laberíntica
 en endolymphatic hydrops;
 labyrinthine hydrops

Embassament de serositat al laberint membranós, que causa la malaltia de Ménière.

hidropesia laberíntica *f*

veg. **hidropesia endolimfàtica** *f*

hiperacúsia *f*

es hiperacusia
 en hyperacusis

Trastorn consistent en un augment anormal de l'agudesa auditiva.

hiperacúsia dolorosa *f*

veg. **algiacúsia** *f*

hiperòsmia *f*

es hiperosmia
 en hyperosmia

Disòsmia consistent en un augment anormal de l'agudesa olfactiva.

hipertròfia adenoïdal *f*

veg. **vegetacions adenoïdes** *f pl*

hipertròfia amigdalina *f*

es hipertrofia amigdalina
 en tonsillar hypertrophy

Trastorn consistent en el creixement o l'engrandiment de les amígdals palatines, que pot crear problemes mecànics

de tipus respiratori i, menys freqüentment, disfàgics.

hipoacúsia *f*

es hipoacusia
 en hypoacusis

Trastorn consistent en una disminució de l'agudesa auditiva.

Nota: S'usa per a referir-se a sordeses lleus.

hipofaringe *f*

sin. compl. **laringofaringe** *f*
 es hipofaringe; laringofaringe
 en hypopharynx; laryngopharynx
 n/c pars laryngea pharyngis

Part més inferior de la faringe, que s'estén des de la vora superior de l'epiglotis fins a l'esòfag.

hipofaringi -íngia *adj*

es hipofaríngeu
 en hypopharyngeal

Relatiu o pertanyent a la hipofaringe.

hipofaringoscopi *m*

sin. compl. **laringoscopi** *m*

es hipofaringoscopi; laringoscopi
 en hypopharyngoscope; laryngoscope

Aparell òptic consistent en un tub que conté una lent angulada de 70° a 90°, que s'empra per a examinar la hipofaringe i la laringe a través de la cavitat oral.

hipofaringoscòpia *f*

es hipofaringoscopia
 en hypopharyngoscopy

Examen visual de la hipofaringe que es realitza amb l'ajut d'un hipofaringoscopi o un mirallet laringi.

hipoòsmia *f*

es hiposmia
 en hyposmia

Disòsmia consistent en una disminució de l'agudesa olfactiva.

hipotimpà *m*

es hipotímpano

en hypotympanum

Espai inferior de la cavitat timpànica.



impedància acústica *f*

es impedancia acústica
en acoustic impedance

Resistència que ofereix el sistema timpanoossicular en la transmissió del so.

Nota: Quan es realitza una impedanciometria, la impedància acústica, des del punt de vista audiològic, és el contrari de la compliància acústica.

impedanciòmetre *m*

es impedanciómetro
en impedanciometer

Aparell que mesura el percentatge de so reflectit per la cavitat timpànica d'un so transmès pel conducte auditiu extern, i que s'empra per a realitzar una impedanciometria.

impedanciometria *f*

es impedanciometría
en acoustic impedance measurement

Mesurament de la impedància acústica d'un individu.

imperforació de coanes *f*

veg. **atrèsia de coanes** *f*

implant coclear *m*

es implante coclear
en cochlear implant

Dispositiu electrònic que s'introdueix dins l'orella i que estimula directament les terminacions del nervi coclear.

implantació coclear *f*

es implantación coclear
en cochlear implantation

Inserció quirúrgica d'un implant coclear.

incudial *adj*

es incudial
en incudal

Relatiu o pertanyent a l'enclusa.

infundíbul etmoïdal *m*

es infundíbulo etmoidal
en ethmoidal infundibulum
n/c infundibulum ethmoidale

Pas que comunica el meat nasal mitjà amb les cel·les etmoïdals i el si frontal.

intensitat *f*

es intensidad
en intensity

Quantitat d'energia que transmet una ona sonora per unitat de superfície.

Nota: Es mesura en decibels.

isquèmia laberíntica *f*

es isquemia laberíntica
en labyrinthine ischemia

Isquèmia produïda per una irrigació sanguínia deficient que afecta l'òrgan espiral, les cèl·lules del gangli espiral, les màcules del sàcul i l'utricle, les crestes ampul·lars i el gangli vestibular.

istme de la gola *m*

es istmo de las fauces
en isthmus of fauces
n/c isthmus faucium

Istme limitat pel paladar tou i la part posterior de la llengua, que posa en contacte la boca amb la faringe.

**istme de la trompa
auditiva** *m*

sin. compl. **istme de la trompa
d'Eustaqui** *m*

es istmo de la trompa auditiva; istmo de la trompa de Eustaquio
en isthmus of auditory tube; isthmus of eustachian tube
n/c isthmus tubae auditoriae

Istme situat al punt d'unió de la part òssia de la trompa auditiva amb la seva part cartilaginosa.

**istme
de la trompa d'Eustaqui** *m*

veg. **istme de la trompa auditiva** *m*

laberint *m*

es laberinto
en labyrinth

Conjunt d'estructures cavitàries que formen l'orella interna encarregades de l'audició i l'equilibri.

laberint anterior *m*

veg. **laberint coclear** *m*

laberint coclear *m*

sin. compl. **laberint anterior** *m*

es laberinto anterior; laberinto coclear

en cochlear labyrinth

n/c labyrinthus cochlearis

Part anterior del laberint formada per la còclea, que s'encarrega de l'audició.

laberint etmoïdal *m*

sin. compl. **antre etmoïdal** *m*

es laberinto etmoïdal

en ethmoidal labyrinth

n/c labyrinthus ethmoidalis

Estructura formada per les masses laterals de l'os etmoide, que conté les cel·les etmoïdals, on s'insereixen el cornet superior i el cornet mitjà.

laberint membranós *m*

es laberinto membranoso

en membranous labyrinth

n/c labyrinthus membranaceus

Conjunt d'elements membranosos del laberint, continguts al laberint ossi, que comprèn el conducte coclear, l'utricle, el sàcul, els conductes semicirculars membranosos i el sac endolimfàtic.

laberint ossi *m*

sin. compl. **càpsula laberíntica** *f*

es cápsula laberíntica; laberinto óseo

en osseous labyrinth

n/c labyrinthus osseus

Càpsula òssia del laberint, que conté el laberint membranós, formada pel conducte espiral de la còclea, el vestibul i els conductes semicirculars ossis.

laberint posterior *m*

veg. **laberint vestibular** *m*

laberint vestibular *m*

sin. compl. **laberint posterior** *m*

es laberinto posterior; laberinto vestibular

en vestibular labyrinth

n/c labyrinthus vestibularis

Part posterior del laberint formada pel vestibul i els conductes semicirculars, que s'encarrega del manteniment de l'equilibri.

laberíntic -a *adj*

es laberíntico

en labyrinthine

Relatiu o pertanyent al laberint.

labiolectura *f*

sin. compl. **lectura labial** *f*

es labiolectura; lectura labial

en labiomancy; lip reading

Mètode visual i no oral per a reconèixer la parla consistent en l'observació del moviment dels llavis del parlant.

Nota: Practiquen aquest mètode els sordmuts o les persones afectades de sordesa profunda que han rebut educació especial.

labirintectomia *f*

es labirintectomia

en labyrinthectomy

Excisió del laberint membranós.

labirintitis *f*

es labirintitis

en labyrinthitis

Inflamació localitzada o difusa de les estructures del laberint.

labirintitis circumscriu *f*

es labirintitis circumscriu

en circumscribed labyrinthitis

Labirintitis localitzada que es produeix, generalment, per una fistula laberíntica.

labirintitis reactiva *f*

veg. **labirintitis serosa** *f*

labirintitis serosa *f*

sin. compl. **labirintitis reactiva** *f*

es labirintitis reactiva; labirintitis serosa

en serous labyrinthitis

Labirintitis difusa sense formació de pus, que és reversible i pot ser conseqüència d'una otitis mitjana aguda o crònica.

labirintitis supurativa *f*

es labirintitis supurativa

en suppurative labyrinthitis

Labirintitis difusa amb formació de pus, que implica la pèrdua dels elements sen-

sorials del laberint i, conseqüentment, la pèrdua definitiva de les seves funcions.

labirintoplegia *f*

veg. **claudicació laberíntica** *f*

làmina basilar *f*

sin. compl. **membrana basilar** *f*

es làmina basilar; membrana basilar

en basilar membrane; lamina basilaris

n/c lamina basilaris

Làmina de teixit conjuntiu que forma la paret del conducte coclear, el qual separa de la rampa timpànica, i que sosté l'òrgan espiral.

làmina cartilaginosa lateral de la trompa auditiva *f*

es làmina cartilaginosa lateral de la trompa auditiva

en lateral lamina of cartilage of auditory tube

n/c lamina cartilaginosa lateralis tubae auditoriae

Làmina més petita de les dues que formen el cartilag de la trompa auditiva, situada a la paret lateral de la trompa auditiva.

làmina cartilaginosa medial de la trompa auditiva *f*

es làmina cartilaginosa medial de la trompa auditiva

en medial lamina of cartilage of auditory tube

n/c lamina cartilaginosa medialis tubae auditoriae

Làmina més gran de les dues que formen el cartilag de la trompa auditiva, situada a la paret medial de la trompa auditiva.

làmina cribrosa de l'etmoide *f*

es làmina cribrosa del etmoide

en cribriform lamina of ethmoid bone

n/c lamina cribrosa

Làmina horitzontal que s'estén per les masses laterals de l'os etmoide i que té

nombroses perforacions per on passen els filaments del nervi olfatori, les ramificacions de les artèries etmoïdals i les prolongacions de la duramàter.

làmina del cartílag cricoide *f*

es lámina del cartílago cricoides
en lamina of cricoid cartilage
n/c lamina cartilaginis cricoideae

Làmina ampla situada a la part posterior del cartílag cricoide.

làmina espiral òssia *f*

es lámina espiral ósea
en bony spiral lamina
n/c lamina spiralis ossea

Làmina òssia que divideix incompletament el conducte espiral de la còclea en la rampa vestibular i la rampa timpànica.

làmina espiral secundària *f*

es lámina espiral secundaria
en secondary spiral lamina
n/c lamina spiralis secundaria

Làmina situada sobre la paret externa de la làmina espiral òssia.

làmina lateral del cartílag tiroide *f*

es lámina lateral del cartílago tiroide
en lateral lamina of thyroid cartilage

Cadascuna de les dues làmines que s'uneixen entre si a la part anterior del cartílag tiroide i que en formen l'estructura bàsica.

laringàlgia *f*

es laringalgia
en laryngalgia

Dolor a la laringe.

laringe *f*

es laringe
en larynx
n/c larynx

Estructura musculocartilaginosa revestida de mucosa, en forma de con truncat, si-

tuada a la zona mitjana del coll, immediatament davant de la hipofaringe, que connecta per la part inferior amb la tràquea i per la part superior amb la faringe.

laringectomia *f*

es laringectomía
en laryngectomy

Excisió total o parcial de la laringe.

laringectomia parcial *f*

es laringectomía parcial
en partial laryngectomy

Laringectomia en què s'extirpa una part de la laringe.

laringectomia supraglòtica *f*

es laringectomía supraglótica
en supraglottic laryngectomy

Laringectomia parcial en què s'extirpa la supraglotis.

laringectomia total *f*

es laringectomía total
en total laryngectomy

Laringectomia en què s'extirpa tota la laringe, des de l'arrel de la llengua a la tràquea, que inclou habitualment la re-secció de la musculatura prelaríngia amb la fàscia cervical superficial i l'os hioide.

laringi -íngia *adj*

es laringeo
en laryngeal

Relatiu o pertanyent a la laringe.

laringisme *m*

veg. **laringospasme** *m*

laringitis *f*

es laringitis
en laryngitis

Inflamació de la laringe.

laringitis aguda *f*

es laringitis aguda
 en acute laryngitis

Laringitis, generalment d'origen víric, que evoluciona en pocs dies i cursa amb disfonía dolorosa i tos seca, que cedeixen en passar a una fase de secreció mucosa.

laringitis catarral crònica *f*

es laringitis catarral crònica
 en chronic catarrhal laryngitis

Laringitis crònica que es caracteritza per una congestió de la mucosa.

laringitis crònica *f*

es laringitis crònica
 en chronic laryngitis

Laringitis situada als plecs vocals, que es caracteritza per disfonía persistent.

laringitis diftèrica *f*

es laringitis diftèrica
 en diphtheritic laryngitis

Laringitis causada per l'extensió a la laringe de les falses membranes que produeix la diftèria, generalment a partir d'un origen faríngi, que pot conduir a la mort per asfíxia.

laringitis estridulosa *f*

es laringitis estridulosa
 en laryngitis stridulosa

Laringitis que es presenta de forma espasmòdica i es caracteritza per crisis brusques nocturnes d'estridor i tos.

laringitis hiperplàstica *f*

es laringitis hiperplàstica
 en hyperplastic laryngitis

Laringitis crònica que es caracteritza per un engruiximent vermell de la mucosa.

laringitis hiperqueratòtica *f*

es laringitis hiperqueratòtica
 en keratosis of the larynx

Laringitis crònica que es caracteritza per un engruiximent blanc de la mucosa i té un risc elevat de degenerar en un carcinoma.

laringitis subglòtica *f*

sin. compl. **laringitis sufocant** *f*

es laringitis subglòtica
 en subglottic laryngitis

Laringitis aguda situada a la mucosa de la subglotis, habitualment d'origen víric, que pot aparèixer durant la primera infància i que pot provocar una dispnea laríngia.

laringitis sufocant *f*

veg. **laringitis subglòtica** *f*

laringitis tuberculosa *f*

sin. compl. **tuberculosi laríngia** *f*

es laringitis tuberculosa; tuberculosi laríngia
 en tuberculosis of larynx; tuberculous laryngitis

Laringitis crònica produïda per una infecció tuberculosa de la laringe.

laringocele *f*

es laringocele
 en laryngocele

Hèrnia de la mucosa del sàcul laríngi que pot sortir fora de la laringe a través de la membrana tirohoïdal.

laringofaringe *f*

veg. **hipofaringe** *f*

laringofaringectomia *f*

es laringofaringectomia
 en laryngopharyngectomy

Excisió total o parcial de la laringe i la faringe.

laringofaringitis *f*

sin. **faríngolaringitis** *f*

laringofissió *f*veg. **laringotomia** *f***laringofissura** *f*veg. **laringotomia** *f***laringòfon** *m*es laringòfono
en electronic laryngeal device

Aparell electromecànic que s'aplica externament a la regió cervical i transmet ones vibratòries que permeten la fonació als malalts operats de laringectomia total.

laringografia *f*es laringografia
en laryngography

Radiografia de la laringe després d'instil·lar-hi una substància radioopaca.

laringòleg -òloga *m i f*es laringòlogo
en laryngologist

Metge especialitzat en laringologia.

laringologia *f*es laringología
en laryngology

Branca de l'otorinolaringologia que s'ocupa de la laringe i les seves malalties.

laringomalàcia *f*es laringomalacia
en laryngomalacia

Remolliment dels cartilags de la laringe.

laringonecrosi *f*es laringonecrosis
en laryngonecrosis

Necrosi dels cartilags de la laringe.

laringoparàlisi *f*veg. **paràlisi laringia** *f***laringopatia** *f*es laringopatía
en laryngopathy
Malaltia de la laringe.**laringopiocele** *f*es laringopiocele
en laryngopycele

Laringocele infectada i plena de material purulent.

laringoplàstia *f*es laringoplastia
en laryngoplasty

Operació que té per objecte reconstruir la laringe.

laringoplegia *f*veg. **paràlisi laringia** *f***laringorràgia** *f*es laringorragia
en laryngorrhagia

Hemorràgia que té lloc a la laringe.

laringoscopi *m*sin. **hipofaringoscopi** *m***laringoscòpia** *f*es laringoscopia
en laryngoscopy

Examen visual de l'interior de la laringe que es realitza amb l'ajut d'un hipofaringoscopi.

laringoscòpia directa *f*es laringoscopia directa
en direct laryngoscopy

Laringoscòpia que es realitza mitjançant un tub rígid que s'introdueix des de la boca fins a la laringe, habitualment sota anestèsia general.

Nota: Actualment aquesta exploració se sol complementar amb un microscopi quirúrgic o un endoscopi rígid.

laringoscòpia indirecta f

es laringoscopia indirecta

en indirect laryngoscopy

Laringoscòpia que es realitza mitjançant un mirallet laringi o un hipofaringoscopi.

laringospasme m

sin. compl. **laringisme m**

es laringismo; laringoespasmo

en laryngismus; laryngospasm

Espasme dels músculs de la laringe.

laringostenosi f

veg. **estenosi laringia f**

laringostomia f

es laringostomia

en laryngostomy

Obertura quirúrgica de la laringe per a establir una comunicació amb l'exterior.

laringostroboscopi m

es laringostroboscopia

en laryngostroboscope

Estroscopi adaptat a un hipofaringoscopi que permet d'explorar els moviments ondulatoris de la mucosa dels plec vocals durant la fonació.

laringotomia f

sin. compl. **laringofissió f;**

laringofissura f; tirotomia f

es laringotomia

en laryngotomy

Incisió vertical del cartílag tiroide per a accedir a l'interior de la laringe.

lectura labial f

veg. **labiolectura f**

limbe de la làmina espiral òssia m

es limbo de la lámina espiral ósea

en limbus of osseous spiral lamina

n/c limbus laminae spiralis osseae

Vora formada per l'engruiximent i la transformació de l'endosti a la fulla superior de la làmina espiral òssia.

línia obliqua f

es línea oblicua

en oblique line

n/c linea obliqua

Cresta obliqua situada a la cara anterior del cartílag tiroide, on s'insereixen els músculs esternotiroïdal, tirohioïdal i constríctor inferior de la faringe.

liquorrea otològica f

veg. **otoràquia f**

llenguatge de signes m

es lenguaje de signos

en sign language

Sistema de comunicació visual, gestual i no oral desenvolupat independentment del llenguatge oral i caracteritzat per tenir les seves pròpies estructures sintàctiques, que solen ser força flexibles.

lligament anterior del martell m

es ligamento anterior del martillo

en anterior ligament of malleus

n/c ligamentum mallei anterior

Lligament que s'estén des de l'apòfisi anterior del martell fins a la fissura petrotimpànica.

lligament anular de l'estrep m

es ligamento anular del estribo

en annular ligament of stapes

n/c ligamentum annulare stapedis

Lligament que s'estén des de la base de l'estrep fins a la finestra vestibular.

lligament auricular anterior m

es ligamento auricular anterior

en anterior auricular ligament

n/c ligamentum auriculare anterius

Lligament que s'estén des de l'arrel de l'arc zigomàtic fins al pavelló de l'orella.

lligament auricular posterior *m*

es ligamento auricular posterior
en posterior auricular ligament
n/c ligamentum auriculare posterius

Lligament que s'estén des de l'eminència de la conca fins a l'apòfisi mastoide.

lligament auricular superior *m*

es ligamento auricular superior
en superior auricular ligament
n/c ligamentum auriculare superius

Lligament que s'estén des de l'espina suprameatal fins al conducte auditu extern.

lligament conoide *m*

veg. **lligament cricotiroïdal** *m*

lligament cricofaringi *m*

es ligamento cricofaríngeo
en cricopharyngeal ligament
n/c ligamentum cricopharyngeum

Cadascun dels dos lligaments que tenen l'origen al cartílag corniculat, s'insereixen a la cara posterior del cartílag cricoide i s'estenen cap a la part inferior de la faringe.

lligament cricotiroïdal *m*

sin. compl. **lligament conoide** *m*

es ligamento conoideo; ligamento cricotiroideo
en conoid ligament; cricothyroid ligament
n/c ligamentum cricothyroideum

Lligament vertical i mitjà situat a la cara anterior de la laringe, entre els cartílags cricoide i tiroide.

lligament cricotraqueal *m*

es ligamento cricotraqueal
en cricotracheal ligament

n/c ligamentum cricotracheale

Lligament que s'estén des del cartílag cricoide fins al primer cartílag de la tràquea.

lligament espiral *m*

sin. **cresta espiral** *f*

lligament hioepiglòtic *m*

es ligamento hioepiglòtico
en hyoepiglottic ligament
n/c ligamentum hyo-epiglotticum

Lligament que s'estén des de l'os hioide fins al cartílag epiglòtic.

lligament lateral del martell *m*

sin. compl. **lligament timpanomal-leal** *m*

es ligamento lateral del martillo; ligamento timpanomalear
en lateral ligament of malleus
n/c ligamentum mallei laterale

Cadascun dels dos lligaments que s'estenen des del coll del martell fins a l'escotadura timpànica.

lligament posterior de l'enclusa *m*

es ligamento posterior del yunque
en posterior ligament of incus
n/c ligamentum incudis posterius

Lligament que s'estén des de la branca curta de l'enclusa fins a la paret lateral de la cavitat timpànica.

lligament superior de l'enclusa *m*

es ligamento superior del yunque
en superior ligament of incus
n/c ligamentum incudis superius

Lligament que s'estén gairebé paral·lelament al lligament superior del martell i uneix el cos de l'enclusa amb el recés epitimpànic.

l·ligament superior del martell *m*

es ligamento superior del martillo
en superior ligament of malleus
n/c ligamentum mallei superius
 Lligament que s'estén des del cap del martell fins al recés epitimpànic.

l·ligament timpanomal·leal *m*

veg. **l·ligament lateral del martell** *m*

l·ligament tiroepiglòtic *m*

es ligamento tiroepiglòtico
en thyroepiglottic ligament
n/c ligamentum thyro-epiglotticum
 Lligament imparell i mitjà, que és la continuació del pecíol epiglòtic, que es fixa a l'angle entrant del cartílag tiroide.

l·ligament tirohioïdal lateral *m*

es ligamento tirohioideo lateral
en lateral thyrohyoid ligament
n/c ligamentum thyrohyoideum laterale
 Cadascun dels dos lligaments que s'estenen des de la banya superior del cartílag tiroide fins a l'extrem posterior de la banya major de l'os hioide i que reforcen lateralment la membrana tirohioïdal.

l·ligament tirohioïdal mitjà *m*

es ligamento tirohioideo medio
en median thyrohyoid ligament
n/c ligamentum thyrohyoideum medianum
 Lligament format per moltes fibres elàstiques que reforça la part central de la membrana tirohioïdal.

l·ligament vestibular *m*

es ligamento vestibular
en vestibular ligament
n/c ligamentum vestibulare
 Cadascun dels dos lligaments que s'estenen des del cartílag tiroide fins a la superfície anterolateral del cartílag aritenoi-

de i que reforcen la vora inferior de la membrana quadrangular.

l·ligament vocal *m*

es ligamento vocal
en vocal ligament
n/c ligamentum vocale
 Cadascun dels dos lligaments que s'estenen des del cartílag tiroide fins a l'apòfisi vocal i que reforcen el plec vocal.

l·lindar auditiu *m*

es umbral auditivo
en auditory threshold
 Nivell d'intensitat mínima d'un so que el fa audible.

l·lindar d'intel·ligibilitat *m*

es umbral de inteligibilidad
en threshold of intelligibility
 Nivell d'intensitat en què es comprèn el 50% de les paraules en una prova d'audiometria verbal.

l·lindar d'intolerància *m*

es umbral de intolerancia
en threshold of discomfort
 Nivell d'intensitat d'un so que produeix una sensació d'incomoditat a l'orella.

l·lindar d'olfacció *m*

es umbral de olfacció
en olfactory threshold
 Nivell a partir del qual es perceben les olors.

l·lindar del nas *m*

veg. **estret vestibulofossal** *m*

l·lindar del reflex estapedial *m*

es umbral del reflejo estapedio
en stapedial reflex threshold
 Nivell d'intensitat mínima d'un so capaç de provocar la contracció del múscul de l'estrep.

lòbul de l'orella *m*

es lóbulo de la oreja

en lobule of auricle

n/c lobulus auricularis

Part més inferior del pavelló de l'orella, formada per un replec de la pell sense interposició de cap làmina cartilaginosa.

macròtia f

es macrotia
en macrotia

Malformació consistent en una grandària exagerada del pavelló de l'orella.

màcula cribrosa inferior f

sin. **màcula cribrosa sacular f**

es màcula cribosa inferior;
màcula cribosa sacular
en macula cribrosa inferior; saccular
cribrose area
n/c macula cribrosa inferior

Àrea perforada del recés esfèric, per on passen els filaments nerviosos del sàcul.

màcula cribrosa sacular f

sin. **màcula cribrosa inferior f**

màcula cribrosa superior f

sin. **màcula cribrosa utricular f**

es màcula cribosa superior; màcula
cribosa utricular
en macula cribrosa superior; utricular
cribrose area
n/c macula cribrosa superior

Àrea perforada del recés el·líptic, per on passen els filaments nerviosos de l'utricle i dels conductes semicirculars superior i extern.

màcula cribrosa utricular f

sin. **màcula cribrosa superior f**

màcula de l'utricle f

es màcula del utriculo
en macula of utricle
n/c macula utriculi

Òrgan sensorial situat horitzontalment al sòl de l'utricle.

màcula del sàcul f

es màcula del sáculo
en macula of saccule
n/c macula sacculi

Òrgan sensorial situat verticalment a la paret medial del sàcul.

malaltia de Ménière f

es enfermedad de Ménière
en Ménière's disease

Malaltia que afecta el laberint membranós produïda per hidropesia endolinfàtica, que es caracteritza per crisis de vertigen, sordesa i acúfens.

malaltia de Rendu-Osler-Weber f

sin. compl. **telangièctasi hemorràgica hereditària f**

es enfermedad
de Rendu-Osler-Weber;
telangiectasia hemorràgica
hereditaria
en hereditary hemorrhagic
telangiectasia;
Rendu-Osler-Weber disease

Malaltia hereditària caracteritzada per epistaxis recurrents i angiomes múltiples

de la pell i les mucoses que poden originar hemorràgies.

malaltia de Stewart f

veg. **reticulosi polimorfa f**

mal-leal adj

sin. **mal-lear adj**

es maleal; malar
en malleal; mallear

Relatiu o pertanyent al martell.

mal-lear adj

sin. **mal-leal adj**

mànec del martell m

veg. **manubri del martell m**

maniobra de Frenzel f

es maniobra de Frenzel
en Frenzel's manoeuvre

Maniobra consistent a contraure els músculs peristafilins intern i extern sense completar una deglució a fi de compensar la pressió de l'aire que hi ha dins l'orella mitjana.

maniobra de Politzer f

es maniobra de Politzer
en Politzer's manoeuvre

Maniobra consistent a fer una insuflació d'aire amb la pera de Politzer tancant el vel del paladar per deglució o per l'articulació d'un so gutural a fi d'introduir aire a l'orella mitjana.

maniobra de Toynbee f

es maniobra de Toynbee
en Toynbee's manoeuvre

Maniobra consistent a pessigar els narius i empassar-se saliva a fi de comprovar si la membrana timpànica es retreu i determinar la permeabilitat tubària.

maniobra de Valsalva f

es maniobra de Valsalva
en Valsalva's manoeuvre

Maniobra consistent a fer una espiració forçada amb el nas tapat i la boca tancada a fi d'augmentar la pressió d'aire a la via respiratòria i insuflar aire a la trompa auditiva.

manubri del martell m

sin. compl. **mànec del martell m**

es mango del martillo; manubrio del martillo
en handle of malleus; manubrium of malleus
n/c manubrium mallei

Part inferior del martell inserida a la capa mitjana de la membrana timpànica.

mareig m

es mareo
en dizziness; giddiness

Malestar caracteritzat habitualment per nàusees i rodaments de cap, que pot ser la manifestació d'una cinetosi o d'un vertigen vestibular.

mareig del viatger m

veg. **cinetosi f**

martell m

es martillo
en malleus
n/c malleus

Osset de l'orella situat a la part més lateral de la cadena ossicular.

Nota: El martell es divideix en tres parts: cap, coll i manubri.

mastoidectomia f

es mastoidectomia
en mastoidectomy

Trepanació de l'apòfisi mastoide i excisió de les cel·les mastoïdals.

mastoidectomia radical *f*

sin. compl. **mastoidotimpanectomia** *f*

es mastoidectomia radical;
mastoidotimpanectomia

en mastoidotomy; radical
mastoidectomy

Mastoidectomia en què també s'extirpen les estructures de la cavitat timpànica.

mastoïditis *f*

sin. **mastoïditis aguda** *f*

es mastoiditis; mastoiditis aguda
en acute mastoiditis; mastoiditis

Inflamació de les cel·les mastoïdals i alteració de les estructures òssies de l'apòfisi mastoide.

mastoïditis aguda *f*

sin. **mastoïditis** *f*

mastoidotimpanectomia *f*

veg. **mastoidectomia radical** *f*

meat auditu extern *m*

sin. **forat auditu extern** *m*

meat auditu intern *m*

sin. **forat auditu intern** *m*

meat nasal inferior *m*

es meato nasal inferior
en inferior nasal meatus
n/c meatus nasi inferior

Meat situat entre el cornet inferior i el sòl de les fosses nasals, on desemboca el conducte nasolacrimal.

meat nasal mitjà *m*

es meato nasal medio
en middle nasal meatus
n/c meatus nasi medius

Meat situat per sota del cornet mitjà, on desemboquen les cel·les etmoïdals anteriors, els sins frontals i els sins maxil·lars.

meat nasal superior *m*

es meato nasal superior
en superior nasal meatus
n/c meatus nasi superior

Meat estret situat per sota del cornet superior, on desemboquen el recés esfenotmoïdal i les cel·les etmoïdals posteriors.

meat nasofaringi *m*

es meato nasofaringeo
en nasopharyngeal meatus
n/c meatus nasopharyngeus

Meat de les cavitats nasals situat entre els límits posteriors dels cornets i les coanes.

membrana basilar *f*

veg. **làmina basilar** *f*

membrana cricovocal *f*

veg. **con elàstic** *m*

membrana de la finestra coclear *f*

veg. **membrana timpànica secundària** *f*

membrana de la finestra rodona *f*

veg. **membrana timpànica secundària** *f*

membrana de les estatocònies *f*

sin. **membrana otolítica** *f*

es membrana de las estatocónias;
membrana otolítica
en otolithic membrane; statoconic
membrane
n/c membrana statoconium

Membrana gruixuda constituïda per una substància gelatinosa que cobreix la superfície de les màcules de l'utricle i del sàcul, que conté els cilis sensorials i les estatocònies.

membrana de Reissner *f*veg. **membrana vestibular** *f***membrana de Shrapnell** *f*veg. **membrana làccida** *f***membrana elàstica de la laringe** *f*veg. **membrana fibroelàstica de la laringe** *f***membrana fibroelàstica de la laringe** *f*sin. compl. **membrana elàstica de la laringe** *f**es* membrana elàstica de la laringe; membrana fibroelàstica de la laringe*en* fibroelastic membrane of larynx; membrana elastica laryngis*n/c* membrana fibro-elastica laryngis

Membrana rica en fibres elàstiques situada sota la mucosa de la laringe, que s'estén des de la membrana quadrangular fins a l'extrem inferior del con elàstic.

membrana làccida *f*sin. compl. **membrana de Shrapnell** *f**es* membrana de Shrapnell; membrana làccida*en* membrana flaccida; Shrapnell's membrana*n/c* pars flaccida

Membrana triangular molt flonja, que forma la part superior de la membrana timpànica.

membrana otolítica *f*sin. **membrana de les estatocònies** *f***membrana pituïtària** *f*veg. **túnica mucosa nasal** *f***membrana quadrangular** *f**es* membrana cuadrangular
en quadrangular membrane
n/c membrana quadrangularis

Cadascuna de les dues membranes que s'estenen entre l'epiglòtic, el plec arite-noepiglòtic i el lligament vestibular, que formen la part superior de la membrana fibroelàstica de la laringe.

membrana reticular *f**es* membrana reticular
en reticular membrane
n/c membrana reticularis

Membrana amb forma de xarxa que cobreix l'òrgan espiral, pels orificis de la qual passen els extrems lliures de les cèl·lules ciliades.

membrana tectorial *f**es* membrana tectoria
en tectorial membrane
n/c membrana tectoria

Membrana constituïda per una substància hialina, homogènia i fortament refringent, que cobreix la membrana reticular i l'òrgan espiral.

membrana timpànica *f*sin. **timpà** *m**es* membrana del tímpano; tímpano
en eardrum; tympanic membrane; tympanum*n/c* membrana tympanica

Membrana regularment circular, fina i elàstica que separa el conducte auditiu extern de la cavitat timpànica.

membrana timpànica secundària *f*sin. compl. **membrana de la finestra coclear** *f*; **membrana de la finestra rodona** *f**es* membrana de la ventana coclear; membrana secundària del tímpano
en cochlear window membrane; secondary tympanic membrane
n/c membrana tympani secondary

Membrana que tanca la finestra coclear.

membrana tirohioïdal *f*

es membrana tirohioïdea
en thyrohyoid membrane
n/c membrana thyrohyoidea

Membrana constituïda per una gran quantitat de fibres elàstiques, situada entre les vores superior i posterior de l'os hioïde i el cartilag tiroide.

membrana vestibular *f*

sin. **paret vestibular del conducte coclear** *f*

sin. compl. **membrana de Reissner** *f*

es membrana de Reissner; membrana vestibular; paret vestibular del conducto coclear
en Reissner's membrane; vestibular membrane; vestibular wall of cochlear duct
n/c membrana vestibularis; paries vestibularis ductus cochlearis

Membrana que fa de paret entre el conducte coclear i la rampa vestibular.

mesofaringe *f*

veg. **orofaringe** *f*

mètode de comunicació bimodal *m*

es método de comunicació bimodal
en bimodal language method

Mètode d'educació de sordmuts en què s'utilitza la labiolectura i un conjunt de fotografies de gestos que corresponen a determinades paraules.

Nota: S'usen signes orals i gestuals que respecten fonamentalment l'estructura del llenguatge oral corresponent.

mètode de la paraula complementada *m*

es método de la palabra complementada
en cuedspeech method

Mètode d'educació de sordmuts en què s'utilitza un sistema de moviments manuals combinats amb la parla.

mètode verbotal *m*

es método verbotal
en verbotal method

Mètode d'educació de sords profunds consistent a traslladar les freqüències dels sons de la parla a la gamma de tons conservada en les restes d'audició del sord.

micròfon *m*

es micrófono
en microphone

Transductor electroacústic d'un audiòfon que transforma les ones sonores en senyals elèctrics.

micròfon direccional *m*

es micrófono direccional
en directional microphone

Micròfon que capta d'una manera preferent les ones sonores que provenen d'una direcció determinada.

microlaringoscòpia *f*

es microlaringoscopia
en microlaryngoscopy

Laringoscòpia directa que es realitza amb l'ajut d'un microscopi quirúrgic.

micromecànica coclear *f*

es micromecánica coclear
en cochlear micromechanics

Mobilitat de l'òrgan espiral, les cèl·lules ciliades i la membrana tectorial, que no més és observable amb un microscopi.

micròtia *f*

es microtia
en microtia

Malformació consistent en una reducció del pavelló de l'orella a uns petits mameïllons.

mirall de Clar *m*

es espejo de Clar
en Clar's mirror

Mirall frontal de gran concavitat que du una bombeta incorporada i que té dos forats per a observar les cavitats de la faringe, el nas i l'orella.

mirall de Glatzel *m*

sin. compl. **mirall nasogràfic** *m*

es espejo de Glatzel; espejo nasográfico

en Glatzel's mirror

Placa metàl·lica i polida que es manté horitzontalment sota els narius i s'entela en expirar l'aire, que serveix per a determinar la fase espiratòria de la respiració nasal.

mirall frontal *m*

es espejo frontal

en frontal mirror

Mirall rodó, lleugerament còncau i amb un forat central, que reflecteix la llum que prové d'una font lluminosa situada al costat de l'individu explorat, usat per a observar les cavitats de la faringe, el nas i l'orella.

mirall nasogràfic *m*

veg. **mirall de Glatzel** *m*

mirallet laringi *m*

es espejillo laringeo

en laryngeal mirror

Mirall petit de forma circular que se sosté amb un mànec i que, introduït al fons de l'orofaringe i il·luminat adequadament, permet de veure l'interior de la laringe reflectit.

miringitis *f*

es miringitis

en myringitis

Inflamació de la membrana timpànica.

miringitis granulosa *f*

es miringitis granulosa

en granular external otitis

Miringitis caracteritzada per la formació de teixit de granulació inespecífic sobre la cara externa de la membrana timpànica i per otorrea indolora.

miringoplàstia *f*

es miringoplastia

en myringoplasty

Operació que té per objecte reconstruir, mitjançant un empelt, una membrana timpànica perforada.

miringostapediopèxia *f*

veg. **timpanostapediopèxia** *f*

miringotomia *f*

sin. **paracentesi timpànica** *f*

es miringotomia; paracentesis timpànica

en myringotomy; tympanic

paracentesis

Incisió de la membrana timpànica per a drenar el contingut de la cavitat timpànica.

mobilització de l'estrep *f*

es movilización del estribo

en stapes mobilization

Tècnica quirúrgica usada per a retornar la mobilitat a un estrep fixat per otosclerosi.

Nota: Aquesta tècnica ha estat substituïda per l'estapedectomia.

moc *m*

sin. compl. **mucositat** *f*; **mucus** *m*

es moco; mucosidad; mucus

en mucus

Substància secretada per les glàndules nasals que exerceix una funció protectora de l'aparell respiratori superior.

modíol *m*

sin. compl. **columel·la** *f*

es columela; modiol

en columella; modiolus

n/c modiolus

Eix ossi de la còclea, de forma cònica, que permet el pas del nervi coclear i que forma la paret medial del conducte coclear.

monoaural *adj*

es monoaural
en monoaural

Dit de l'audició aconseguida mitjançant una sola orella.

mononucleosi infecciosa *f*

sin. compl. **angina monocítica** *f*
es angina monocítica; mononucleosis infecciosa
en infectious mononucleosis

Malaltia infecciosa aguda caracteritzada per febre, faringitis, hipertròfia dels ganglis limfàtics cervicals i un increment dels limfòcits perifèrics, produïda pel virus d'Epstein-Barr.

mucocele *f*

es mucocele
en mucocele

Quist ple de mocs situat als sins parasnasals.

mucós -osa *adj*

es mucoso
en mucous

Relatiu o pertanyent al moc.

mucosa nasal *f*

veg. **túnica mucosa nasal** *f*

mucosa olfactiva *f*

sin. compl. **pituitària groga** *f*
es mucosa olfactiva; pituitaria amarilla
en olfactory mucosa

Part de la túnica mucosa nasal que recobreix la regió olfactiva i que conté les cèl·lules olfactivas.

mucosa respiratòria *f*

es mucosa respiratoria
en respiratory mucosa

Part de la túnica mucosa nasal que recobreix la regió respiratòria i que és constituïda per epitelí ciliat.

mucositat *f*

veg. **moc** *m*

mucus *m*

veg. **moc** *m*

muda *f*

veg. **disfonia puberal** *f*

mudesa *f*

es mudez
en dumbness; mutism

Trastorn consistent en la privació física de la facultat d'expressar el pensament mitjançant el llenguatge articulat.

mur de l'àtic *m*

veg. **escut timpànic** *m*

múscul aritenoïdal oblic *m*

es músculo aritenoideo oblicuo
en oblique arytenoid muscle
n/c musculus arytenoideus obliquus

Múscul que té l'origen a la cara posterior de l'apòfisi muscular, s'insereix a la punta del cartílag aritenoide oposat, és innervat pel nervi recurrent i té per funció aproximar els plecs vocals.

múscul aritenoïdal transvers *m*

es músculo aritenoideo transverso
en transverse arytenoid muscle
n/c musculus arytenoideus transversus

Múscul que té l'origen i la inserció a la cara posterior del cartílag aritenoide, és innervat pel nervi recurrent i té per funció aproximar els cartíl·lags aritenoïdes.

múscul auricular anterior *m*

es músculo auricular anterior
en anterior auricular muscle
n/c musculus auricularis anterior

Múscul que té l'origen a l'aponeurosi temporal, s'insereix al cartílag auricular, és innervat pel nervi facial i té per funció moure lleugerament l'orella cap endavant.

múscul auricular posterior *m*

es músculo auricular posterior
en posterior auricular muscle
n/c musculus auricularis posterior

Múscul que té l'origen a l'apòfisi mastoide, s'insereix al cartílag auricular, és innervat pel nervi facial i té per funció moure lleugerament l'orella cap enrere.

múscul auricular superior *m*

es músculo auricular superior
en superior auricular muscle
n/c musculus auricularis superior

Múscul que té l'origen a l'aponeurosi temporal, s'insereix al cartílag auricular, és innervat pel nervi facial i té per funció elevar lleugerament l'orella.

múscul constrictor inferior de la faringe *m*

es músculo constrictor inferior de la faringe
en inferior constrictor muscle of pharynx
n/c musculus constrictor pharyngis inferior

Múscul que té l'origen als cartílags cricoide i tiroide, s'insereix a la rafe faríngia, és innervat pel plexe faríngi i té per funció contreure la part inferior de la faringe durant la deglució.

múscul constrictor mitjà de la faringe *m*

es músculo constrictor medio de la faringe
en middle constrictor muscle of pharynx
n/c musculus constrictor pharyngis medius

Múscul que té l'origen al lligament estilohioïdal i a les banyes de l'os hioide, s'insereix a la rafe faríngia, és innervat pel plexe faríngi i té per funció contreure la faringe durant la deglució.

múscul constrictor superior de la faringe *m*

es músculo constrictor superior de la faringe
en superior constrictor muscle of pharynx
n/c musculus constrictor pharyngis superior

Múscul que té l'origen a l'ala interna de l'apòfisi pterigoide i al lligament pterigomaxil·lar, s'insereix a la rafe faríngia i al tubercle faríngi del crani, és innervat pel plexe faríngi i té per funció contreure la faringe durant la deglució.

múscul cricoaritenoidal lateral *m*

es músculo cricoaritenideo lateral
en lateral cricoarytenoid muscle
n/c musculus crico-arytenoideus lateralis

Múscul que té l'origen al marge superior del cartílag cricoide, s'insereix a l'apòfisi muscular, és innervat pel nervi recurrent i té per funció tancar la fenedura glòtica.

múscul cricoaritenoidal posterior *m*

es músculo cricoaritenideo posterior
en posterior cricoarytenoid muscle
n/c musculus crico-arytenoideus posterior

Múscul que té l'origen a la cara posterior de la làmina del cartílag cricoide, s'insereix a l'apòfisi muscular, és innervat pel nervi recurrent i té per funció separar els plec vocals i obrir la fenedura glòtica.

múscul cricotiroïdal *m*

es músculo cricotiroideo
en cricothyroid muscle
n/c musculus cricothyroideus

Múscul que té l'origen a la cara anterior de l'arc del cartílag cricoide, s'insereix a la làmina i la banya inferior del cartílag tiroide, és innervat pel nervi laringi superior i té per funció allargar i tensar els plecs vocals.

múscul de l'estrep *m*

veg. **múscul estapedial** *m*

múscul de l'úvula *m*

sin. compl. **múscul palatostafili** *m*

es músculo de la úvula; músculo palatoestafilino
en muscle of uvula
n/c musculus uvulae

Múscul que té l'origen a l'aponeurosi palatina, s'insereix a la mucosa de l'úvula palatina, és innervat pel plexe faringi i té per funció elevar l'úvula palatina.

múscul del martell *m*

veg. **múscul tensor del timpà** *m*

múscul depressor del septe nasal *m*

sin. compl. **múscul mirtiforme** *m*

es músculo depressor del tabique nasal; músculo mirtiforme
en depressor muscle of septum of nose
n/c musculus depressor septi

Múscul que té l'origen al marge inferior del septe nasal, és innervat pel nervi facial i té per funció deprimir la part cartilaginosa del septe nasal.

múscul elevador comú de l'ala del nas i del llavi superior *m*

es músculo elevador común del ala de la nariz y del labio superior
en levator muscle of upper lip and ala of nose
n/c musculus levator labii superioris alaeque nasi

Múscul que té l'origen a l'os maxil·lar superior, és innervat per una branca del nervi facial i té per funció dilatar els narius i elevar el llavi superior.

múscul elevador del vel del paladar *m*

sin. compl. **múscul peristafili intern** *m*

es músculo elevador del velo del paladar; músculo periestafilino interno
en musculus levator veli palatini
n/c musculus levator veli palatini

Múscul que té l'origen davant de l'orifici del conducte carotidi, s'insereix a l'aponeurosi palatina, és innervat pel nervi vague i té per funció moure el vel del paladar cap endarrere i cap amunt.

múscul estapedial *m*

sin. compl. **múscul de l'estrep** *m*

es músculo del estribo; músculo estapedio
en stapedius muscle
n/c musculus stapedius

Múscul que té l'origen a la paret posterior de la cavitat timpànica, és innervat per una branca del nervi facial i té per funció limitar la mobilitat de l'estrep.

múscul estilofaringi *m*

es músculo estilofaríngeo
en stylopharyngeal muscle
n/c musculus stylopharyngeus

Múscul que té l'origen a l'arrel de l'apòfisi estiloide de l'os temporal, s'insereix al cartílag tiroide i a la paret de la faringe, és innervat pel plexe faringi i té per funció elevar i retreure la faringe.

múscul faringostafili *m*

veg. **múscul palatofaringi** *m*

múscul intrínsec de l'orella *m*

es músculo intrínseco de la oreja
en intrinsic auricular muscle

Cadascun dels músculs que s'insereixen al pavelló de l'orella, desigualment desenvolupats, que no tenen funcions específiques pel que fa al moviment del pavelló.

múscul mirtiforme *m*

veg. **múscul depressor del septe nasal** *m*

múscul palatofaringi *m*

sin. compl. **múscul faringostafíli** *m*

es músculo faringoestafilino; músculo palatofaríngeo
en palatopharyngeal muscle
n/c musculus palatopharyngeus

Múscul que té l'origen al paladar tou, s'insereix a la part posterior del cartílag tiroide, és innervat pel plexe faringi i té per funció elevar la faringe a fi de tancar la rinofaringe.

múscul palatostafíli *m*

veg. **múscul de l'úvula** *m*

múscul peristafíli extern *m*

veg. **múscul tensor del vel del paladar** *m*

múscul peristafíli intern *m*

veg. **múscul elevador del vel del paladar** *m*

múscul piramidal del nas *m*

veg. **múscul procerus** *m*

múscul procerus *m*

sin. compl. **múscul piramidal del nas** *m*

es músculo piramidal de la nariz; músculo procerus
en procerus muscle
n/c musculus procerus

Múscul que té l'origen a l'aponeurosi del pont del nas, s'insereix a la pell de l'en-

trecella, és innervat pel nervi facial i té per funció arrufar la pell de l'entrecella.

múscul salpingofaringi *m*

es músculo salpingofaríngeo
en salpingopharyngeal muscle
n/c musculus salpingopharyngeus

Múscul que té l'origen al cartílag de la trompa auditiva, s'insereix a la paret de la faringe i al cartílag tiroide juntament amb el múscul palatofaringi, és innervat pel plexe faringi i té per funció elevar la faringe.

múscul tensor del timpà *m*

sin. compl. **múscul del martell** *m*

es músculo tensor del tímpano
en músculo del martillo; tensor muscle of tympanum; tensor tympani

n/c musculus tensor tympani

Múscul que té l'origen a la part cartilaginosa de la trompa auditiva, s'insereix al manubri del martell, és innervat per una branca del nervi trigemin i té per funció deprimir i tensar la membrana timpànica.

múscul tensor del vel del paladar *m*

sin. compl. **múscul peristafíli extern** *m*

es músculo periestafilino externo; músculo tensor del velo del paladar

en musculus tensor veli palatini
n/c musculus tensor veli palatini

Múscul que té l'origen a l'apòfisi pterigoide, s'insereix a la cara inferior de l'aponeurosi palatina, és innervat per l'arrel motora del nervi trigemin i té per funció tensar el paladar tou i dilatar la trompa auditiva.

múscul tiroaritenoida *m*

es músculo tiroaritenoido
en thyroarytenoid muscle
n/c musculus thyro-arytenoideus

Múscul que té l'origen a l'interior del cartílag tiroide, s'insereix a la fòvea oblon-

ga, és innervat pel nervi recurrent i té per funció tancar la fenedura glòtica.

múscul vocal *m*

es músculo vocal

en vocal muscle

n/c musculus vocalis

Múscul que constitueix el feix més intern del múscul tiroaritenoidal, té l'origen a la làmina lateral del cartílag tiroide, s'insereix a l'apòfisi vocal, és innervat pel nervi recurrent i té per funció escurçar i engruir els plecs vocals i tancar la fenedura glòtica.

mut muda *m i f*

es mudo

en dumb; mute

Persona que pateix de mudesa.

N

nariu *m*

es narinas
en nostrils
n/c nares

Obertura anterior de les cavitats nasals.

nas *m*

es nariz
en nose

Estructura de l'aparell respiratori formada per la piràmide nasal i les cavitats nasals, que conté l'òrgan de l'olfacte i que inicia la via respiratòria.

nas *m*

veg. **piràmide nasal** *f*

nas aguilenc *m*

es nariz aguileña
en aquiline nose

Nas per excés amb un dors prominent i una punta inclinada cap avall.

nas de sella *m*

es nariz en silla de montar
en saddle nose

Nas per defecte enfonsat i sense dors, causat generalment per un procés destructiu de l'esquelet del nas.

nas lateralitzat *m*

es nariz lateralizada
en laterally displaced nose

Nas caracteritzat per la desviació lateral de la piràmide nasal.

nas per defecte *m*

es nariz por defecto

Nas caracteritzat per la forma defectuosa de la piràmide nasal, que sobresurt molt poc del pla frontal de la cara.

nas per excés *m*

es nariz por exceso

Nas caracteritzat per la forma defectuosa de la piràmide nasal, que sobresurt molt del pla frontal de la cara.

nasal *adj*

es nasal
en nasal

Relatiu o pertanyent al nas.

nasi *m*

sin. compl. **nàsion** *m*

es nasión
en nasion

Línia d'unió entre l'os frontal i els dos ossos nasals.

nàsion *m*

veg. **nasi** *m*

nasofaringe *f*

veg. **rinofaringe** *f*

nasofaringi -íngia *adj*veg. **rinofaringi -íngia** *adj***nervi acústic** *m*veg. **nervi vestibulococlear** *m***nervi auditiu** *m*veg. **nervi vestibulococlear** *m***nervi auricular major** *m*

es nervio auricular mayor
en great auricular nerve
n/c nervus auricularis magnus

Nervi que té l'origen al plexe cervical i es distribueix per la pell de l'orella externa i de l'apòfisi mastoide i per la glàndula paròtide.

nervi auricular posterior *m*

es nervio auricular posterior
en posterior auricular nerve
n/c nervus auricularis posterior

Nervi que té l'origen al nervi facial i es distribueix per la pell de l'orella externa.

nervi coclear *m*

es nervio coclear
en cochlear nerve
n/c nervus cochlearis

Nervi aferent que té l'origen a l'òrgan espiral i, juntament amb el nervi vestibular, forma el nervi vestibulococlear.

nervi de Jacobson *m*veg. **nervi timpànic** *m***nervi de Scarpa** *m*veg. **nervi nasopalatí** *m***nervi facial** *m*

sin. **setè parell cranial** *m*
es nervio facial; séptimo nervio craneal
en facial nerve; 7th cranial
n/c nervus facialis

Nervi del segon arc branquial que s'estén amb el nervi vestibulococlear per la porció petrosa de l'os temporal i innerva la musculatura mímica.

Nota: La denominació setè parell cranial se sol representar també amb xifres romanes: VII parell cranial.

nervi glossofaringi *m**sin.* **novè parell cranial** *m*

es nervio glossofaríngeo; noveno nervio craneal; noveno par craneal
en glossopharyngeal nerve; 9th cranial
n/c nervus glossopharyngeus

Nervi que té l'origen a la part superior del bulb raquidi i es distribueix per la llengua, la faringe, les amígdales palatines, els baroreceptors del si carotídi i el múscul estilofaringi.

Nota: La denominació novè parell cranial se sol representar també amb xifres romanes: IX parell cranial.

nervi infratroclear *m**sin. compl.* **nervi nasal extern** *m*

es nervio infratroclear; nervio nasal externo
en infratrochlear nerve
n/c nervus infratrochlearis

Nervi que té l'origen al nervi nasociliar i es distribueix per la pell de les parpelles i la zona lateral del nas, la conjuntiva, el sac i el canalicle lacrimals.

nervi laringi inferior *m*

es nervio laríngeo inferior
en inferior laryngeal nerve
n/c nervus laryngealis inferior

Nervi que és la continuació del nervi laringi recurrent i es distribueix pels músculs intrínsecs de la laringe excepte el múscul cricotiroidal.

nervi laringi recurrent *m**sin.* **nervi recurrent** *m*

es nervio laríngeo recurrente; nervio recurrente

en nervus recurrens; recurrent laryngeal nerve

n/c nervus laryngealis recurrens

Nervi que té l'origen al nervi vague, té com a ramificació el nervi laringi inferior i es distribueix pel plexe cardíac, la tràquea i l'èsofag.

nervi laringi superior m

es nervio laríngeo superior

en superior laryngeal nerve

n/c nervus laryngealis superior

Nervi que té l'origen al nervi vague i es distribueix per la mucosa de la laringe i l'epiglòt, i pels músculs faríngis inferiors i el múscul cricotiroidal.

nervi nasal m

veg. **nervi nasociliar m**

nervi nasal extern m

veg. **nervi infratroclear m**

nervi nasociliar m

sin. compl. **nervi nasal m**

es nervio nasal; nervio nasociliar

en nasal nerve; nasociliary nerve

n/c nervus nasociliaris

Nervi que té l'origen al nervi oftàlmic i es distribueix primer per sota del múscul recte superior i després pel múscul oblic superior i el múscul recte medial.

nervi nasopalatí m

sin. compl. **nervi de Scarpa m**

es nervio de Scarpa; nervio nasopalatino

en nasopalatine nerve; Scarpa's nerve

n/c nervus nasopalatini

Nervi que té l'origen al nervi maxil·lar i es distribueix per la mucosa del paladar dur i el septe nasal.

nervi recurrent m

sin. **nervi laringi recurrent m**

nervi timpànic m

sin. compl. **nervi de Jacobson m**

es nervio de Jacobson; nervio timpánico

en Jacobson's nerve; tympanic nerve

n/c nervus tympanicus

Nervi que té l'origen al nervi glossofaríngi, s'insereix a la cavitat timpànica a través del conducte timpànic i es distribueix per la cavitat timpànica, la membrana timpànica, el conducte auditiu extern i la glàndula paròtide.

nervi trigemin m

sin. **cinquè parell cranial m**

nervi vestibular m

es nervio vestibular

en vestibular nerve

Nervi que té l'origen a les màcules de l'utricle i del sàcul i a les ampul·les, i, juntament amb el nervi coclear, forma el nervi vestibulococlear.

nervi vestibulococlear m

sin. **vuitè parell cranial m**

sin. compl. **nervi acústic m**;

nervi auditiu m

es nervio acústico; nervio auditivo;

nervio vestibulococlear; octavo

nervio craneal; octavo par craneal

en acoustic nerve; auditory nerve;

vestibulocochlear nerve; 8th

cranial

n/c nervus vestibulocochlearis

Nervi format per la unió dels nervis vestibular i coclear, que té l'origen al tronc encefàlic i es distribueix pel laberint membranós.

Nota: La denominació vuitè parell cranial se sol representar també amb xifres romanes: VIII parell cranial.

neurectomia vestibular f

es neurectomia vestibular

en vestibular neurectomy

Excisió de la branca vestibular del nervi vestibulococlear que es realitza per al tractament d'alguns vertígens perifèrics.

neurinoma de l'acústic m

es neurinoma del acústico
 en acoustic neurinoma

Neoplàsia benigna del segment intracranial del nervi vestibulococlear que produeix sordesa de percepció unilateral.

neuronitis vestibular f

es neuronitis vestibular
 en vestibular neuronitis

Neuronitis del gangli vestibular causada per una inflamació d'origen tòxic o víric.

nínxol de la finestra oval m

veg. **fosseta de la finestra vestibular f**

nínxol de la finestra rodona m

veg. **fosseta de la finestra coclear f**

nistagme m

es nistagmo
 en nystagmus

Trastorn consistent en l'espasme clònic dels músculs motors del globus ocular, que provoca moviments involuntaris d'aquest en diferents sentits, produït per lesions del sistema vestibular o de l'òrgan de la visió.

nistagme congènit m

es nistagmo congénito
 en congenital nystagmus

Nistagme present des del moment de néixer que no és d'origen vestibular, caracteritzat per moviments oculars sinusoides i produït per una lesió neurològica.

nistagme espontani m

es nistagmo espontáneo
 en spontaneous nystagmus

Nistagme que s'esdevé espontàniament, sense que hi hagi cap tipus d'estimulació externa, que s'associa amb lesions del sistema vestibular.

nistagme paralític m

es nistagmo paralítico
 en parietic nystagmus

Nistagme en què els moviments oculars es dirigeixen cap a l'orella sana i que és conseqüència d'una claudicació laberíntica.

nistagme provocat m

es nistagmo provocado
 en induced nystagmus

Nistagme que es produeix experimentalment mitjançant determinats estímuls posicionals, tèrmics o rotatoris.

nistagmògraf m

es nistagmógrafo
 en nystagmograph

Aparell que s'empra per a enregistrar els moviments del globus ocular en el nistagme.

nòdul vocal m

es nódulo vocal
 en vocal nodule

Engruïment petit de l'epiteli que es produeix simètricament en ambdós plecs vocals, provocat generalment per un abús de la veu.

Nota: Usat generalment en plural.

nou d'Adam f

veg. **prominència laríngia f**

nou del coll f

veg. **prominència laríngia f**

novè parell cranial m

sin. **nervi glossofaringi m**



**obertura anterior
de les fosses nasals** *f*

veg. **obertura piriforme** *f*

obertura nasal *f*

veg. **obertura piriforme** *f*

obertura piriforme *f*

sin. compl. **obertura anterior
de les fosses nasals** *f*;
obertura nasal *f*

es abertura nasal del esqueleto facial;
abertura piriforme

en anterior nasal aperture; piriform
aperture

n/c apertura nasalis anterior

Orifici gran, en forma de pera, situat a la línia mediana de la cara anterior de l'esquelet de la cara, circumscrit pels dos maxil·lars i pels dos ossos nasals.

obreboques *m*

es abre bocas

en gag

Instrument metàl·lic emprat per a mantenir oberta la boca en l'exploració o en les intervencions quirúrgiques de l'orofaringe.

obstrucció nasal *f*

es obstrucción nasal

en nasal obstruction

Trastorn consistent en la dificultat o la impossibilitat de mantenir una respiració

adequada a través de les cavitats nasals, produït com a conseqüència de la reducció del diàmetre de les cavitats nasals o de la rinofaringe.

obstrucció ostial *f*

es obstrucción ostial

en ostial obstruction

Trastorn consistent en l'obstrucció de l'orifici de drenatge d'un si paranasal, produït per edema inflamatori o al·lèrgia de la mucosa.

obstrucció tubària *f*

es obstrucción tubàrica

en tubal obstruction

Trastorn consistent en l'obstrucció de la trompa auditiva, que afecta la cavitat timpànica per manca de ventilació i drenatge.

odinofàgia *f*

es odinofagia

en odynophagia

Dolor que es produeix en deglutir.

oïble *adj*

sin. **audible** *adj*

oïda¹ *f*

es oído

en hearing

Sentit situat a l'orella pel qual es reben els sons.

Nota: El castellà, a diferència del català i l'anglès, utilitza la denominació oído per designar el sentit (en català, oïda) i l'aparell de l'audició (en català, oïlla).

oïda² f

es oïda
en hearing

Acció de percebre els sons pel sentit de l'oïda.

oir v tr

sin. **sentir v tr**

es oír; sentir
en hear, to

Percebre els sons pel sentit de l'oïda.

olfacció f

es olfacción
en olfaction

Percepció de les olors pel sentit de l'olfacte.

olfacte m

es olfato
en olfact

Sentit situat al nas pel qual es reben les olors.

olfactiu -iva adj

veg. **olfactori -òria adj**

olfactòmetre m

es olfatómetro
en olfactometer

Aparell que s'empra per a realitzar una olfactometria.

olfactometria f

es olfactometría
en olfactometry

Mesurament i determinació de l'agudesa olfactiva.

olfactometria liminar f

es olfactometría liminar
en liminar olfactometry

Olfactometria en què es determina el llindar d'olfacció.

olfactometria objectiva f

es olfactometría objetiva
en objective olfactometry

Olfactometria en què s'empra un enregistrador que, en estimular la regió olfactiva amb substàncies oloroses, objectiva les modificacions de la pressió arterial, la freqüència cardíaca, el reflex psicogalvànic, la freqüència i el volum respiratori, etc.

olfactometria subjectiva f

es olfactometría subjetiva
en subjective olfactometry

Olfactometria que es basa en les apreciacions de l'individu explorat.

olfactometria supraliminar f

es olfactometría supraliminar
en supraliminar olfactometry

Olfactometria en què es determinen i s'estudien les alteracions quantitatives de l'olfacció per sobre del llindar d'olfacció.

olfactori -òria adj

sin. compl. **olfactiu -iva adj**

es olfativo; olfatorio
en olfactory

Relatiu o pertanyent a l'olfacte.

olor f

es olor
en odor [US]; odour [GB]

Sensació que percep l'òrgan de l'olfacte produïda per les partícules volàtils que emanen els cossos.

olorar *v tr*

es oler

en smell, to

Percebre les olors pel sentit de l'olfacte.

ona sonora *f*

es onda sonora

en sound wave

Conjunt de partícules d'un medi elàstic en vibració.

Nota: Les ones sonores poden donar lloc a la percepció del so.

orella *f*

es oído

en ear

Aparell encarregat de l'audició i el manteniment de l'equilibri, que es compon de l'orella externa, l'orella mitjana i l'orella interna.

orella *f*

veg. **pavelló de l'orella** *m*

orella de coliflor *f*

es oreja en coliflor

en cauliflower ear

Pavelló de l'orella arrugat pel procés catrícial que segueix una pericondritis.

orella de nansa *f*

es oreja en asa

en lop ear

Pavelló de l'orella que surt en angle recte de la paret lateral del crani, a causa del desplegament de l'antihèlix.

orella externa *f*

es oído externo

en external ear; outer ear

n/c auris externa

Part de l'orella constituïda pel pavelló de l'orella i el conducte auditiu extern, que té per funció recollir les ones sonores i transmetre-les a l'orella mitjana i protegir les estructures internes.

orella interna *f*

es oído interno

en inner ear; internal ear

n/c auris interna

Part de l'orella constituïda pel laberint, que té per funció codificar el so i donar informació sobre l'equilibri als centres vestibulars.

orella mitjana *f*

es oído medio

en middle ear

n/c auris media

Part de l'orella constituïda per la trompa auditiva, la cavitat timpànica i les cel·les mastoïdals, que té per funció rebre les ones sonores que han passat a través de l'orella externa, ampliar-les i transmetre-les a l'orella interna.

òrgan auditiu *m*

sin. **òrgan vestibulococlear** *m*

es órgano auditivo; órgano vestibulococlear

en auditory organ; vestibulocochlear organ

n/c organum vestibulocochleare

Òrgan que, al marge del sistema nerviós, és responsable de l'audició i el manteniment de l'equilibri.

òrgan de Corti *m*

veg. **òrgan espiral** *m*

òrgan de Jacobson *m*

veg. **òrgan vomeronasal** *m*

òrgan de l'olfacte *m*

es órgano olfatorio

en olfactory organ

n/c organum olfactus

Òrgan responsable de l'olfacció, constituït principalment per la mucosa olfactiva.

òrgan espiral *m*

sin. compl. **òrgan de Corti** *m*

es òrgano de Corti; òrgano espiral

en organ of Corti; spiral organ

n/c organum spirale

Òrgan de l'orella interna que transforma l'ona sonora en impulsos nerviosos i fa possible l'audició.

òrgan vestibulococlear *m*

sin. **òrgan auditiu *m***

òrgan vomeronasal *m*

sin. compl. **òrgan de Jacobson *m***

es òrgano de Jacobson; òrgano vomeronasal

en Jacobson's organ; vomeronasal organ

n/c organum vomeronasale

Formació residual embrionària sacciforme, llarga i estreta, situada a la part anteroinferior del septe nasal.

orifici faringi de la trompa auditiva *m*

sin. compl. **pavelló de la trompa d'Eustaqui *m***

es orificio faríngeo de la trompa auditiva; pabellón de la trompa de Eustaquio

en pharyngeal orifice of auditory tube

n/c ostium pharyngeum tubae auditoriae

Orifici que comunica la trompa auditiva amb la paret lateral de la rinofaringe.

orifici timpànic de la trompa auditiva *m*

sin. compl. **recés tubari de la cavitat timpànica *m***

es orificio timpánico de la trompa auditiva; receso tubárico de la cavidad timpánica

en tympanic opening of auditory tube

n/c ostium tympanicum tubae auditoriae

Orifici ample que comunica la trompa auditiva amb la paret anterior de la cavitat timpànica.

orofaringe *f*

sin. compl. **bucofaringe *f***;

mesofaringe *f*

es bucofaringe; mesofaringe;

orofaringe

en oropharynx

n/c pars oralis pharyngis

Part mitjana de la faringe situada entre el vel del paladar i la vora superior de l'epiglòtis, que comunica per davant amb la boca a través de l'istme de la gola.

orofaringoscòpia *f*

es orofaringoscopia

en oropharyngoscopy

Examen visual de l'orofaringe que es realitza amb l'ajut d'un abaixallengües.

os etmoide *m*

sin. compl. **etmoide *m***

es etmoides; hueso etmoide

en ethmoid bone

n/c os ethmoidale

Os en forma d'alforges situat a l'escotadura etmoidal de l'os frontal i davant l'os esfenoides, que s'articula amb aquests ossos i els ossos palatí, maxil·lar, unguis, vòmer i nasal, que constitueix el sostre i les parets laterals de la cavitat nasal.

os nasal *m*

sin. compl. **os propi del nas *m***

es hueso nasal; hueso propio de la nariz

en nasal bone

n/c os nasale

Os curt i parió, compacte i de forma quadrilàtera, situat entre l'os frontal i l'apòfisi ascendent, que s'articula amb aquests ossos i l'os etmoide.

os propi del nas *m*

veg. **os nasal *m***

os temporal *m*

sin. compl. **temporal *m***

es hueso temporal; temporal

en temporal bone

n/c os temporale

Os pariò i irregular que constitueix la volta del crani i comprèn l'òrgan auditiu.

os timpànic *m*

veg. **porció timpànica**

de l'os temporal *f*

os vòmer *m*

sin. compl. **vòmer** *m*

es hueso vómer; vómer

en vomer; vomer bone

n/c vomer

Os imparell i medià que constitueix la part posterior del septe nasal.

osca de Carhart *f*

es muesca de Carhart

en Carhart notch

Trastorn consistent en una pèrdua d'agudesia auditiva de 10 a 15 dB, que afecta la conducció òssia de les freqüències mitjanes i altes, produït per la dificultat de vibració dels líquids del laberint en casos d'otosclerosi.

osset de l'orella *m*

sin. compl. **ossicle de l'orella** *m*

es huesecillo del oído

en auditory ossicle

n/c ossiculum auditorium; ossiculum auditus

Cadascun dels tres ossets que formen la cadena ossicular, que tenen per funció transmetre les vibracions de la membrana timpànica a la finestra vestibular.

Nota: Els ossets de l'orella són: el martell, l'es-trep i l'enclusa.

ossicle de l'orella *m*

veg. **osset de l'orella** *m*

ossiclectomia *f*

es ossiclectomía

en ossiclectomy

Excisió d'un o més ossets de l'orella.

ossiculoplàstia *f*

es ossiculoplastia

en ossiculoplasty

Operació que té per objecte reconstruir la cadena ossicular per a millorar el nivell d'audició.

òstium *m*

es ostium

en ostium

Orifici d'entrada d'un conducte de certs òrgans.

òstium maxil·lar *m*

es ostium maxilar

en ostium maxillare

Òstium que comunica el si maxil·lar amb les fosses nasals, al nivell del meat nasal mitjà.

otàlgia *f*

sin. compl. **otodinia** *f*

es otalgia; otodinia

en otalgia; otodynia

Dolor a l'orella.

otàlgia reflexa *f*

es otalgia refleja

en reflex otalgia

Otàlgia produïda per alguna afecció veïna de l'orella.

òtic -a *adj*

sin. compl. **aural** *adj*

es aural; ótico

en aural; otic

Relatiu o pertanyent a l'orella.

otític -a *adj*

es otítico

en otitic

Relatiu o pertanyent a l'otitis.

otitis f

es otitis

en otitis

Inflamació de l'orella.

otitis adhesiva f

es otitis adhesiva

en adhesive otitis

Otitis que cursa amb adherències i retracció de la membrana timpànica i que provoca una sordesa progressiva.

otitis barotraumàtica fveg. **barotitis f****otitis colesteatomatosa f**

es otitis colesteatomatosa

en chronic otitis with cholesteatoma

Otitis mitjana crònica produïda pel desenvolupament i la infecció d'un colesteatoma.

otitis de bany f

es otitis de nadadores

en swimmer's ear

Otitis externa difusa produïda per l'exposició a la humitat ambiental o l'aigua.

otitis externa f

es otitis externa

en external otitis

Otitis que afecta el conducte auditiu extern, generalment d'origen infeccios, que provoca dolor intens.

otitis externa circumscrita f

es otitis externa circumscrita

en circumscribed external otitis

Otitis externa produïda per un furúncol al conducte auditiu extern.

otitis externa difusa f

es otitis externa difusa

en diffuse external otitis

Otitis externa produïda per una infecció

bacteriana que cursa en forma de dermoepidermitis aguda.

otitis externa maligna fsin. compl. **otitis maligna f**

es otitis externa maligna; otitis maligna

en malignant external otitis; malignant otitis

Otitis externa produïda per bacteris *Pseudomonas aeruginosa* que envaeix estructures òssies i nervioses de la base del crani, que apareix en persones que tenen les defenses baixes.**otitis flictenular f**veg. **otitis gripal f****otitis gripal f**sin. compl. **otitis flictenular f**; **otitis hemorràgica f**

es otitis flictenular; otitis gripal

en bullous otitis; influenzal otitis

Otitis produïda pel virus de la grip, que cursa amb flictenes hemàtiques a la membrana timpànica.

otitis hemorràgica fveg. **otitis gripal f****otitis maligna f**veg. **otitis externa maligna f****otitis mitjana f**

es otitis media

en otitis media

Otitis que afecta l'orella mitjana.

otitis mitjana aguda f

es otitis media aguda

en acute otitis media

Otitis mitjana d'aparició sobtada i durada curta.

otitis mitjana crònica *f*

es otitis media crónica
en chronic otitis media

Otitis mitjana de durada llarga i de caràcter supuratiu.

Nota: Pot ser d'evolució benigna o, quan es tracta d'una otitis colesteatomatosa, maligna.

otitis serosa *f*

es otitis serosa
en serous otitis

Otitis, generalment asèptica, que afecta la cavitat timpànica, cursa amb contingut de líquid serós o mucós, és conseqüència d'una obstrucció tubària, que provoca freqüentment sordesa de transmissió, especialment en els infants.

otoantritis *f*

es otoantritis
en otoantritis

Otitis mitjana propagada a l'antra mastoïdal, pròpia dels lactants.

otocònia *f*

sin. **estatocònia** *f*

otodínia *f*

veg. **otàlgia** *f*

otoemissió *f*

sin. compl. **emissió acústica** *f*

es emisión acústica; otoemisión
en otoacoustic emission

Emissió de so que es produeix a l'orella, que es pot captar al conducte auditiu extern i que s'atribueix a l'acció de les cèl·lules ciliades externes.

Nota: La mesura de l'otoemissió permet diagnosticar la sordesa en els nadons.

otogènic -a *adj*

es otogénico
en otogenous
Originat a l'orella.

otohematoma *m*

es otohematoma
en otohematome

Hematoma produït per un traumatisme al pavelló de l'orella.

otòleg -òloga *m i f*

es otólogo
en otologist

Metge especialitzat en otologia.

otòlit *m*

es otolito
en otolith

Estatocònia d'una certa grandària.

otologia *f*

es otología
en otology

Branca de l'otorinolaringologia que s'ocupa de l'orella i les seves malalties.

otomicosi *f*

es otomicosis
en otomycosis

Infecció del conducte auditiu extern produïda per fongs.

otomicroscopi *m*

es otomicroscopio
en otomicroscope

Microscopi d'exploració i quirúrgic emprat especialment per a visualitzar millor l'orella.

otopatia *f*

es otopatía
en otopathy

Malaltia de l'orella.

otoplàstia *f*

es otoplastia
en otoplasty

Operació que té per objecte reconstruir el pavelló de l'orella.

otoràquia f

sin. compl. **liquorrea otològica f**

es licuorrea otològica; otorraquia
en cerebrospinal otorrhea

Otorrea de líquid cefaloraquidi produïda, generalment, per la fractura de la porció petrosa de l'os temporal.

otorinolaringòleg -òloga m i f

es otorrinolaringòlego
en otolaryngologist;
otorhinolaryngologist

Metge especialitzat en otorinolaringologia.

otorinolaringologia f

es otorrinolaringología
en otolaryngology;
otorhinolaryngology

Branca de la medicina que s'ocupa de l'anatomia, la fisiologia i la patologia de l'orella, el nas, la faringe i la laringe.

otorràgia f

es otorragia
en otorrhagia

Hemorràgia que té lloc al conducte auditiu extern.

otorrea f

es otorrea
en otorrhea

Trastorn consistent en la secreció de líquid, especialment de pus, pel conducte auditiu extern, produït per una inflamació de l'orella mitjana.

otorrea mucosa f

es otorrea mucosa
en mucous otorrhea

Otorrea en què la secreció és mucopurulenta, filamentosa i sense fetidesa, que caracteritza l'otitis mitjana crònica d'evolució benigna.

otosclerosi f

sin. compl. **otospongiosi f**

es otosclerosis
en otosclerosis

Afecció consistent en la fixació òssia de la base de l'estrep al laberint ossi, que provoca sordesa de transmissió.

Nota: És la causa més freqüent de sordeses de transmissió en persones adultes.

otoscopi m

veg. **espècul auricular m**

otoscopi de Siegle m

veg. **espècul pneumàtic de Siegle m**

otoscopi elèctric m

es otoscopio eléctrico
en electric otoscope

Otoscopi amb bombeta i mànec, que concentra la llum per mitjà d'una lent minúscula, que disposa de diferents espèculs que s'adeqüen a l'exploració de cada tipus d'orella.

otoscòpia f

es otoscopia
en otoscopy

Examen visual de l'orella externa, especialment de la membrana timpànica i de la cavitat timpànica, que es realitza mitjançant un espècul auricular.

otospongiosi f

veg. **otosclerosi f**

ozena f

es ozena
en ozena

Rinitis atròfica caracteritzada per la formació de crostes que obstrueixen les cavitats nasals i que desprenen una gran fetidesa.

paladar *m*

es paladar
en palate
n/c palatum

Sostre de la cavitat oral i sòl de les fosses nasals, de forma còncava en el sentit transversal i en l'anteroposterior, constituït per una part òssia i per una part tova.

paladar dur *m*

es paladar duro
en hard palate
n/c palatum durum

Part òssia del paladar formada per la unió de les cares inferiors de les àpofisis palatines dels maxil·lars superiors i la cara inferior de la porció horitzontal d'ambdós ossos palatins.

paladar tou *m*

sin. **vel del paladar** *m*

es paladar blando; velo del paladar
en soft palate
n/c velum palatinum

Part posterior del paladar, formada per músculs, que actua com una vàlvula separant l'orofaringe de la rinofaringe.

pansinusitis *f*

es pansinusitis
en pansinusitis

Inflamació múltiple dels sins paranasals.

papil·loma invertit *m*

es papiloma invertido
en inverted papilloma

Papil·loma situat a les cavitats nasals, que té l'aspecte d'una poliposi nasal i que sol esdevenir maligne.

papil·lomatosi laríngia *f*

es papilomatosis laríngea
en juvenile papilloma; recurrent respiratory papilloma

Tumor benigne, generalment d'origen víric, que apareix de forma difusa i recidivant a la laringe, que afecta generalment els infants.

paraacúsia *f*

veg. **paracúsia** *f*

paracentesi timpànica *f*

sin. **miringotomia** *f*

paracúsia *f*

sin. compl. **paraacúsia** *f*

es paracusia
en paracusia; paracusis

Trastorn consistent en la percepció anòmala dels sons produït per alteracions mecàniques o sensorials de la via auditiva.

paracúsia de Weber *f*

es paracusia de Weber
en Weber's paracusis

Paracúsia que produeix una mala comprensió verbal durant la masticació.

paracúsia de Willis *f*

es paracusia de Willis
en paracusis of Willis

Paracúsia que millora la comprensió verbal quan hi ha sorolls ambientals.

paracúsia doble *f*

veg. **diplacúsia** *f*

paraganglioma jugulotimpànic *m*

sin. compl. **quemodectoma** *m*;
quimiodectoma *m*;

tumor del glom jugular *m*

es paraganglioma jugulotimpànic;
quemodectoma
en chemodectoma; glomus jugulare
tumor

Tumor, habitualment benigne, del teixit del glom jugular.

paràlisi de Bell *f*

es paràlisis de Bell; paràlisis facial
idiopàtica
en Bell's paralysis

Paràlisi facial perifèrica, generalment de causa vírica, que produeix una tumefacció del nervi facial al conducte facial que impossibilita temporalment la conducció d'impulsos nerviosos.

paràlisi facial *f*

es paràlisis facial
en facial paralysis

Paràlisi total o parcial dels músculs de la cara, produïda per una alteració del nervi facial o de les estructures encefàliques que hi transmeten els impulsos nerviosos.

paràlisi facial perifèrica *f*

es paràlisis facial perifèrica
en peripheral facial paralysis

Paràlisi facial produïda per un trastorn troncular del nervi facial.

paràlisi faringolaríngia *f*

es paràlisis faringolaríngia
en pharyngolaryngeal paralysis

Paràlisi combinada de la faringe i la laringe, produïda per la lesió del novè, desè i onzè parells cranials.

paràlisi laringia *f*

sin. compl. **laringoparàlisi** *f*;
laringoplegia *f*

es laringoparàlisis; laringoplejia;
paràlisis laringea
en laryngeal paralysis;
laryngoparalysis; laryngoplegia

Paràlisi de la musculatura de la laringe produïda per una alteració de la seva innervació.

paràlisi laringia bilateral *f*

es paràlisis laringea bilateral
en bilaterale vocal fold paralysis

Paràlisi laringia que afecta els dos plecs vocals, els quals queden, generalment, en posició d'adducció deixant una fenedura glòtica molt estreta, que produeix dispnea laringia.

paràlisi laringia recurrent *f*

es paràlisis laringea recurrente
en recurrent laryngeal nerve paralysis

Paràlisi laringia produïda per una lesió del nervi laringi recurrent.

paràlisi laringia unilateral *f*

es paràlisis laringea unilateral
en unilateral vocal fold paralysis

Paràlisi laringia que afecta un plec vocal, el qual queda en posició intermèdia i dificulta el tancament complet de la glotis en la fonació o en la deglució.

parestèsia periòtica *f*

es parestesia periòtica

Trastorn consistent en la percepció anòmla de sensacions tàctils al voltant de l'orella, que provoca una sensació d'en-

cartronament, produït, generalment, per un tap de cerumen.

paret anterior de la cavitat timpànica *f*

veg. **paret carotídia de la cavitat timpànica** *f*

paret carotídia de la cavitat timpànica *f*

sin. compl. **paret anterior de la cavitat timpànica** *f*

es pared anterior de la cavitat timpànica; pared carotídea de la cavitat timpànica

en anterior wall of the tympanic cavity

n/c paries caroticus cavitatis tympanicae

Paret que limita la part anterior de la cavitat timpànica, formada pel conducte carotídi i per l'orifici timpànic de la trompa auditiva.

paret externa del conducte coclear *f*

es pared externa del conducte coclear

en external wall of the cochlear duct

n/c paries externus ductus cochlearis

Paret del conducte coclear que sosté l'èstria vascular i que és adjacent a la paret externa de la còclea.

paret interna de la cavitat timpànica *f*

veg. **paret laberíntica de la cavitat timpànica** *f*

paret jugular de la cavitat timpànica *f*

sin. compl. **sòl de la cavitat timpànica** *m*

es pared yugular de la cavitat timpànica; suelo de la cavitat timpànica

en floor of the tympanic cavity

n/c paries jugularis cavitatis tympanicae

Paret inferior de la cavitat timpànica, que limita amb la fossa jugular.

paret laberíntica de la cavitat timpànica *f*

sin. compl. **paret interna de la cavitat timpànica** *f*

es pared interna de la cavitat timpànica; pared laberíntica de la cavitat timpànica

en medial wall of the tympanic cavity

n/c paries labyrinthicus cavitatis tympanicae

Paret medial de la cavitat timpànica, que limita amb el laberint.

paret mastoïdal de la cavitat timpànica *f*

es pared mastoïdea de la cavitat timpànica

en paries mastoïdeus cavitatis tympanicae

n/c paries mastoïdeus cavitatis tympanicae

Paret posterior de la cavitat timpànica formada per l'apòfisi mastoïde.

paret tegmentària de la cavitat timpànica *f*

sin. compl. **sostre de la cavitat timpànica** *m*;

tegmen timpànic *m*

es pared tegmentària de la cavitat timpànica; techo de la cavitat timpànica; tegmen timpànic

en root of the tympanic cavity; tegmen tympani

n/c paries tegmentalis cavitatis tympanicae

Paret prima que constitueix la part superior de la cavitat timpànica, on reposa el lòbul temporal del cervell.

paret vestibular del conducte coclear *f*

sin. **membrana vestibular *f***

paròsmia *f*

es parosmia
en parosmia

Disòsmia consistent en una confusió de les olors.

part cartilaginosa de la trompa auditiva *f*

es porción cartilaginosa de la trompa auditiva

en pars cartilaginea tubae auditoriae
n/c pars cartilaginea tubae auditoriae

Part cartilaginosa anteromedial de la trompa auditiva, que s'estén des de la part òssia fins a l'orifici faringi de la trompa auditiva.

part cartilaginosa del septe nasal *f*

sin. **cartílag del septe nasal *m***

part intercartilaginosa de la fenadura glòtica *f*

sin. compl. **glotis intercartilaginosa *f***

es glotis intercartilaginosa; porción intercartilaginosa de la hendidura glòtica

en intercartilaginous glottis; pars intercartilaginea rimae glottidis

n/c pars intercartilaginea rimae glottidis

Part de la fenadura glòtica que s'estén entre les apòfisis vocals.

part intermembranosa de la fenadura glòtica *f*

sin. compl. **glotis interligamentosa *f***;
glotis intermembranosa *f*

es glotis intermembranosa; porción intermembranosa de la hendidura glòtica

en pars intermembranacea rimae glottidis

n/c pars intermembranacea rimae glottidis

Part de la fenadura glòtica que s'estén des del cartílag tiroide fins al vèrtex de l'apòfisi vocal.

part membranosa del septe nasal *f*

es porción membranosa del tabique nasal

en membranous part of nasal septum
n/c pars membranacea septi nasi

Làmina fibrosa del septe nasal que s'estén des del cartílag del septe nasal fins als pilars medials dels cartílags alars.

part òssia de la trompa auditiva *f*

es porción ósea de la trompa auditiva

en pars ossea tubae auditoriae
n/c pars ossea tubae auditoriae

Part òssia superior i posterolateral de la trompa auditiva, que s'estén des de la cara anterior de la cavitat timpànica fins a la part cartilaginosa de la trompa auditiva.

part òssia del septe nasal *f*

es porción ósea del tabique nasal

en bony part of nasal septum
n/c pars ossea septi nasi

Làmina òssia del septe nasal formada per la làmina perpendicular de l'os etmoide i l'os vòmer.

part tensa de la membrana timpànica *f*

es porción tensa de la membrana timpànica

en pars tensa membranae tympani
n/c pars tensa membranae tympani

Part central i tensa de la membrana timpànica, que s'estén fins a l'anell timpànic.

pavelló de l'orella *m*

sin. compl. **aurícula** *f*; **orella** *f*

es aurícula; oreja; pabellón auricular
 en auricle; pavilion of the ear; pinna
 n/c auricula

Expansió laminar eixamplada de teixit fibrocartilaginós on desemboca el conducte auditiu extern.

pavelló de la trompa d'Eustaqui *m*

veg. **orifici faringi de la trompa auditiva** *m*

peció epiglòtic *m*

es peciolo epiglòtico
 en epiglottic petiole
 n/c petiolus epiglottidis

Extrem inferior de l'epiglòtis, pel qual queda inserida al cartílag tiroide.

penyal *m*

veg. **porció petrosa de l'os temporal** *f*

pera de Politzer *f*

es pera de Politzer
 en Politzer's bag

Pera de goma emprada per a insuflar aire a la trompa auditiva a través de la cavitat nasal.

perforació timpànica *f*

es perforación timpànica
 en perforation of tympanic membrane

Obertura de la membrana timpànica produïda per un traumatisme o com a seqüela cicatricial d'un procés supuratiu.

pericondritis del pavelló de l'orella *f*

es pericondritis del pabellón auricular
 en perichondritis of auricle

Inflamació del pericondri que recobreix el cartílag auricular produïda generalment per bacteris *Pseudomonas aeruginosa*.

perilimfa *f*

es perilimfa
 en perilymph
 n/c perilymph

Líquid contingut a l'espai perilimfàtic, de composició similar al líquid cefaloraquídi.

permeabilitat tubària *f*

es permeabilidad tubàrica
 en eustachian tube patency

Propietat de la trompa auditiva per la qual deixa passar aire quan la seva llum s'obre per la contracció dels músculs peristafilins.

petrositis *f*

es petrositis
 en petrositis

Inflamació de la porció petrosa de l'os temporal.

pilar anterior del vel del paladar *m*

veg. **arc palatoglòs** *m*

pilar lateral del cartílag alar *m*

es pilar lateral del cartílag alar
 en lateral crus of alar cartilage
 n/c crus laterale

Làmina que envolta els narius i que constitueix la part lateral del cartílag alar.

pilar medial del cartílag alar *m*

es pilar medial del cartílag alar
 en medial crus of alar cartilage
 n/c crus mediale

Làmina que constitueix la part antero-inferior del cartílag alar.

pilar posterior del vel del paladar *m*veg. **arc palatofaringi** *m***piràmide del timpà** *f*veg. **eminència piramidal** *f***piràmide nasal** *f*sin. compl. **nas** *m**es* nariz; piràmide nasal*en* nasal pyramid; nose*n/c* nasus externus

Prominència situada a la línia mitjana de la cara, des de més amunt del llavi superior fins a la unió dels arcs ossis que formen el sostre de l'òrbita, constituïda per estructures òssies i cartilaginoses.

pituïtària groga *f*veg. **mucosa olfactorsia** *f***platina de l'estrep** *f*sin. compl. **base de l'estrep** *f**es* base del estribo; platina del estribo*en* base of stapes; footplate of stapes*n/c* basis stapedis

Superfície inferior de l'estrep, que s'inserix a la finestra vestibular.

plec aritenoepiglòtic *m*sin. compl. **replec aritenoepiglòtic** *m**es* pliegue aritenoepiglòtic;

repliegue aritenoepiglòtic

en aryepiglottic fold*n/c* plica ary-epiglottica

Cadascun dels dos plecs mucosos situats entre les vores de l'epiglòtis i els cartílags aritenoides.

plec del nervi laringi *m**es* pliegue del nervio laringeo*en* plica nervi laryngei*n/c* plica nervi laryngei

Plec mucós transversal situat lateralment als recessos piriformes, que cobreix el nervi laringi superior.

plec glossoepiglòtic lateral *m**es* pliegue glossoepiglòtico lateral*en* lateral glossoepiglottic fold*n/c* plica glosso-epiglottica lateralis

Cadascun dels dos plecs mucosos laterals situats entre la llengua i l'epiglòtis.

plec glossoepiglòtic mitjà *m**es* pliegue glossoepiglòtico medio*en* median glossoepiglottic fold*n/c* plica glosso-epiglottica mediana

Plec mucós situat entre l'arrel de la llengua i l'epiglòtis.

plec salpingofaringi *m**es* pliegue salpingofaríngeo*en* salpingopharyngeal fold*n/c* plica salpingopharyngea

Plec mucós de la paret lateral de la rinofaringe, que és la continuació inferior del llavi posterior de l'orifici faringi de la trompa auditiva.

plec salpingopalatí *m**es* pliegue salpingopalatino*en* salpingopalatine fold*n/c* plica salpingopalatina

Plec mucós que forma el llavi anterior de l'orifici faringi de la trompa auditiva.

plec ventricular *m*veg. **plec vestibular** *m***plec vestibular** *m*sin. compl. **banda ventricular** *f*;**corda vocal falsa** *f*; **corda vocal****superior** *f*; **plec ventricular** *m**es* banda ventricular; cuerda vocal

falsa; cuerda vocal superior;

pliegue ventricular; pliegue

vestibular

en false vocal cord; superior vocal

cord; ventricular band; ventricular

fold; vestibular fold

n/c plica vestibularis

Cadascun dels dos plecs mucosos de la laringe situats entre el cartílag tiroide i el cartílag aritenoide, que separen el ventricle laringi del vestibul de la laringe.

Nota: 1. Usat generalment en plural. 2. Vegeu també la nota del terme plec vocal.

plec vocal *m*

sin. compl. **corda vocal** *f*; **corda vocal inferior** *f*; **corda vocal veritable** *f*

es cuerda vocal; cuerda vocal inferior; cuerda vocal verdadera; pliegue vocal

en inferior vocal cord; true vocal cord; vocal cord; vocal fold

n/c plica vocalis

Cadascun dels dos plecs mucosos de la laringe que intervenen en la fonació, situats entre el cartílag tiroide i el cartílag aritenoide, que formen el límit inferior del ventricle laringi amb el múscul vocal.

Nota: 1. Usat generalment en plural. 2. En les primeres descripcions anatòmiques de la laringe el terme corda vocal es referia a cadascun dels quatre plecs de la mucosa de la laringe (plecs vocals i plecs vestibulars); actualment només s'usa com a sinònim de plec vocal.

plexe cavernós dels cornets *m*

es plexo cavernoso de los cornetes

en cavernous plexus of concha

n/c plexus cavernosus concharum

Conjunt de plexes venosos de la túnica mucosa nasal especialment desenvolupats als cornets mitjà i inferior.

plexe faringi *m*

es plexo faríngeo

en pharyngeal plexus

n/c plexus pharyngeus

Plexe nerviós format per branques del nervi glossofaringi, del nervi vague i del nervi simpàtic cervical, que s'encarrega de la innervació sensitiva, motora i vasomotora de la faringe.

pneumatització *f*

es neumatización

en pneumatization

Formació de petites cel·les pneumàtiques als ossos temporal, maxil·lar, frontal, etmoide i esenoide.

poliòtia *f*

es poliotia

en polyotia

Malformació consistent en la presència d'orelles rudimentàries i supernumeràries.

pòlip antrocoanal *m*

veg. **pòlip solitari de Killian** *m*

pòlip del plec vocal *m*

es pólipo del pliegue vocal

en vocal fold polyp

Pòlip situat en un plec vocal, generalment arrodonit i pediculat, de color i de mida variables.

pòlip nasal *m*

es pólipo nasal

en nasal polyp

Pòlip generalment bilateral i múltiple situat a la túnica mucosa nasal.

pòlip solitari de Killian *m*

sin. compl. **pòlip antrocoanal** *m*

es pólipo antrocoanal; pólipo solitario de Killian

en antro-choanal polyp

Pòlip nasal benigne, gran i únic, que neix al si maxil·lar i s'estén fins a la part posterior de la cavitat nasal, on forma una gran massa.

poliposi nasal *f*

es poliposis nasal

en nasal polyposis

Afecció consistent en la formació de pòlips nasals, que poden estendre's fins a omplir les dues cavitats nasals.

pol·linosi *f*

es polinosis

en pollinosis

Reacció al·lèrgica de la túnica mucosa nasal produïda pel pol·len.

pont del nas *m*

es puente nasal
en bridge of nose

Part superior de la piràmide nasal formada per la unió dels ossos nasals.

porció escatosa de l'os temporal *f*

es porción escamosa del hueso temporal
en squamous part of the temporal bone
n/c pars squamosa ossis temporalis

Porció de l'os temporal situada entre els ossos esenoide, parietal i occipital.

porció petrosa de l'os temporal *f*

sin. compl. **penyal** *m*
es peñasco; porción petrosa del hueso temporal
en petrous part of temporal bone
n/c pars petrosa ossis temporalis
Porció de l'os temporal situada a la base del crani, de forma piramidal, que conté l'orella interna.

porció timpànica de l'os temporal *f*

sin. compl. **os timpànic** *m*
es hueso timpánico; porción timpánica del hueso temporal
en pars tympanica ossis temporalis; tympanic bone
n/c pars tympanica ossis temporalis
Porció de l'os temporal que forma la paret anteroinferior del conducte auditiu extern.

posturografia *f*

es posturografía
en posturography

Prova emprada en l'exploració de l'equilibri consistent a fer pujar l'individu ex-

plorat en una plataforma mòbil amb sensors.

potencial coclear *m*

es potencial coclear
en cochlear potential

Potencial elèctric que es produeix a les cèl·lules ciliades de l'òrgan espiral com a resposta a l'estimulació sonora.

Nota: Hi ha quatre tipus de potencial coclear: el de repòs, el microfònic, el de sumació i el d'acció sobre el nervi coclear.

potencial evocat auditiu *m*

es potencial evocado auditivo
en auditory evoked potential

Potencial elèctric que es produeix en diferents nivells de la via auditiva com a resposta de l'estimulació sonora.

presbiacúsia *f*

es presbiacusia
en presbycusis

Trastorn consistent en una sordesa de percepció progressiva, especialment dels tons aguts, que provoca una pèrdua de discriminació verbal desproporcionada, propi dels individus d'edat avançada.

presbiastàsia *f*

es presbivértigo
en presbyastasis

Desequilibri que es manifesta en la gent gran sense que hi hagi una alteració concreta al sistema vestibular i que s'atribueix a processos degeneratius propis de l'edat.

projecció de Schüller *f*

es proyección de Schüller
en Schüller projection

Projecció radiològica que dóna una vista panoràmica d'una orella a través de la transparència que ofereix l'os parietal del costat contrari de l'orella explorada.

prominència espiral f

es prominència espiral
 en spiral prominence
 n/c prominentia spiralis

Prominència situada a la paret externa del conducte coclear, que separa l'estria vascular del solc espiral extern.

prominència laringia f

sin. compl. **nou d'Adam f**;
nou del coll f

es manzana de Adán; nuez del cuello; prominència laringea
 en Adam's apple; laryngeal prominence
 n/c prominentia laryngea

Prominència que forma el cartílag tiroide a la part anterior del coll, en l'angle d'unió de les làmines laterals del cartílag tiroide.

Nota: La prominència laringia és més marcada al sexe masculí.

prominència mal·leal f

es prominència mallear
 en malleal prominence
 n/c prominentia mallearis

Prominència situada a la part externa de la membrana timpànica, causada per l'apòfisi lateral del martell.

promontori m

es promontorio
 en promontorium
 n/c promontorium

Prominència òssia situada a la paret laberíntica de la cavitat timpànica, que correspon a la primera espiral de la còclea.

pròtesi acústica f

veg. **audiòfon m**

prova d'adaptació auditiva f

es prueba de adaptación auditiva
 en tone decay test

Prova consistent a emetre sons continus al nivell del llindar auditiu per a detectar l'adaptació auditiva.

prova d'equiparació binaural de Fowler f

sin. compl. **prova de Fowler f**

es prueba de equiparación binaural de Fowler; prueba de Fowler
 en Fowler's test

Prova consistent a comparar les sensacions sonores d'augment successius d'intensitat a l'orella patològica respecte a l'orella sana.

prova d'estimulació posicional f

es prueba de estimulación posicional
 en positional test

Prova emprada en l'exploració vestibular consistent a posar l'individu explorat en diverses postures i a sotmetre la posició del cap a canvis sobtats per a estimular el laberint vestibular.

prova d'estimulació rotatòria pendular f

es prueba de estimulación rotatoria pendular
 en rotation pendular test

Prova emprada en l'exploració vestibular consistent a assegurar l'individu explorat en una butaca que penja d'un cable de torsió i que produeix moviments alternatius en sentit horari i antihorari per a estimular el laberint.

prova d'estimulació tèrmica f

es prueba de estimulación térmica
 en caloric stimulation test

Prova emprada en l'exploració vestibular consistent a injectar aigua o aire freds i aigua o aire calents al conducte auditiu extern per a estimular el laberint.

prova de Fowler *f*

veg. **prova d'equiparació binaural de Fowler** *f*

prova de Holmquist *f*

es prueba de Holmquist
en Holmquist's test

Prova consistent a aplicar pressions positives i negatives d'aire a l'orella en cas de perforació timpànica per a avaluar la permeabilitat tubària.

prova de l'incentiu visual *f*

es prueba del incentivo visual; prueba del peep-show
en peep show test

Audiometria condicionada en què l'infant explorat, cada vegada que rep un estímul sonor, prem un polsador que posa en marxa un joc, el qual serveix d'incentiu perquè participi en la prova.

Nota: Es duu a terme en infants de tres a cinc anys.

prova de Metz *f*

es prueba de Metz
en Metz's test

Prova consistent a fer una impedanciometria per a detectar el reclutament.

prova de Peyser *f*

es prueba de Peyser
en Peyser's test

Prova consistent a usar sons molt intensos per a detectar la fatiga auditiva.

prova de Rinne *f*

es prueba de Rinne
en Rinne's test

Prova consistent a fer vibrar un diapasó alternativament sobre l'apòfisi mastoide o davant del pavelló de l'orella per a detectar si existeix una sordesa de transmissió o de percepció.

prova de Romberg *f*

es prueba de Romberg
en Romberg's test

Prova consistent a posar l'individu explorat dret amb els peus junts i els ulls tancats per a detectar trastorns de l'equilibri.

prova de SISI *f*

es test de SISI
en SISI test

Prova consistent a emetre un so pur continu a 20 dB per sobre del llindar auditiu, amb un increment d'intensitat d'1 dB cada cinc segons, per a detectar el reclutament.

Nota: SISI és l'acrònim de short increment sensitivity index ('índex de sensibilitat als petits increments').

prova de Suzuki *f*

sin. compl. **audiometria de reflex d'orientació condicionat** *f*

es audiometria de respuesta condicionada de orientación; prueba de Suzuki

Audiometria condicionada en què s'usen dos altaveus, col·locats a banda i banda de l'infant explorat, per on s'envia un estímul sonor que es reforça amb l'acció d'una joguina que s'il·lumina i es belluga poc després.

Nota: Es duu a terme en infants d'un a dos anys.

prova de Weber *f*

es prueba de Weber
en Weber's test

Prova consistent a col·locar un diapasó sobre el vèrtex del cap per a determinar el tipus de sordesa existent.

pruïja auricular *f*

es prurito auricular
en ear itch

Pruïja situada al meat i al conducte auditius externs que sovint va acompanyada de dermatosi.

psicoacústica *f*

es psicoacústica

en psychoacoustics

Part de l'audiologia que s'ocupa dels aspectes subjectius de la percepció dels sons.

punta del nas *f*

es punta nasal

en tip of nose

Extrem prominent de la piràmide nasal situat sota el dors del nas.

Q

quart cornet *m*

veg. **cornet nasal suprem** *m*

quemodectoma *m*

veg. **paraganglioma**

jugulotimpànic *m*

queratosi obturant *f*

es queratosis obturante

en keratosis obturans

Afecció del conducte auditiu extern caracteritzada per una descamació epitelial intensa que deforma la llum del conducte i forma masses que obturen l'accés a la membrana timpànica.

quimiodectoma *m*

veg. **paraganglioma**

jugulotimpànic *m*

rafe faríngia *f*

es rafe faríngeo
en raphe of pharynx
n/c raphe pharyngis

Banda vertical més o menys manifesta de teixit conjuntiu situada a la línia mediana de la part posterior de la faringe, on s'insereixen les fibres dels músculs constrictors de la faringe.

rafe pterigomandibular *f*

es rafe pterigomandibular
en pterygomandibular raphe
n/c raphe pterygomandibularis

Banda tendinosa situada entre el ganxo de l'apòfisi pterigoide i la mandíbula, que separa el múscul buccinador del múscul constrictor superior de la faringe.

rampa timpànica *f*

es rampa timpànica
en tympanic canal of cochlea
n/c scala tympani

Compartiment perilimfàtic que resulta de la divisió del conducte espiral de la còclea per la làmina espiral òssia i que s'obre per la finestra coclear a la cavitat timpànica.

rampa vestibular *f*

es rampa vestibular
en vestibular canal of cochlea
n/c scala vestibuli

Compartiment perilimfàtic que resulta de la divisió del conducte espiral de la còclea per la làmina espiral, que es comunica

amb la finestra vestibular i que condueix al vestibul.

realimentació acústica *f*

sin. compl. **efecte Larsen** *m*
es efecto Larsen; realimentación acústica
en acoustic feedback

Disfunció d'un audiòfon, causada generalment per un mal ajustament de l'adaptador anatòmic, per la qual es produeix un retorn d'energia com a conseqüència de l'acoblament acústic entre l'auricular i el micròfon, que provoca un xiulet característic.

recés coclear *m*

es receso coclear
en cochlear recess
n/c recessus cochlearis

Àrea deprimida i petita de la paret interna del vestibul, situada sota el recés esfèric, que conté l'extrem basal del conducte coclear.

recés de Rosenmüller *m*

veg. **recés faríngi** *m*

recés el·líptic *m*

sin. compl. **fosseta semiovoide** *f*
es fosita semioval; receso elíptico
en elliptical recess
n/c recessus ellipticus

Àrea deprimida i ovalada de la part anteriosuperior de la paret interna del vestibul, que conté l'utricle.

recés epitimpànic *m*

sin. compl. **àtic** *m*; **epitimpà** *m*; **espai epitimpànic** *m*

es ático; epítimpano; espacio epitimpánico; recesso epitimpánico
en attic; epitympanic area; epitympanum

n/c recessus epitympanicus

Àrea superior de la cavitat timpànica que conté el cap del martell i l'enclusa.

recés esfenoetmoïdal *m*

es recesso esfenoetmoidal
en sphenoethmoidal recess
n/c recessus spheno-ethmoidalis

Canal estreta de la paret posterosuperior de les cavitats nasals, que correspon a la cara anterior del cos de l'os esfenoide, on desemboca el si esfenoïdal.

recés esfèric *m*

sin. compl. **fosseta hemisfèrica** *f*

es fosita hemisfèrica; recesso esférico
en spherical recess
n/c recessus sphericus

Àrea deprimida i circular de la part anteroinferior de la paret interna del vestibul, que conté el sàcul.

recés facial *m*

es recesso facial
en facial recess

Àrea deprimida de la part posterior de la cavitat timpànica, situada entre el conducte facial i l'escut timpànic.

recés faringi *m*

sin. compl. **fosseta de Rosenmüller** *f*;
recés de Rosenmüller *m*

es fosa de Rosenmüller; recesso de Rosenmüller; recesso faríngeo
en pharyngeal recess; Rosenmüller's fossa; Rosenmüller's recess
n/c recessus pharyngeus

Cadascuna de les dues fossetes, a vegades molt profundes, situades a la paret lateral de la rinofaringe, darrere l'orifici faríngic de la trompa auditiva, limitades per davant pel plec salpingofaríngic i que contenen teixit limfàtic.

recés piriforme *m*

sin. **si piriforme** *m*

sin. compl. **canal faringolaríngia** *f*;
fossa piriforme *f*

es fosa piriforme; recesso piriforme; seno piriforme
en piriform fossa; piriform recess; piriform sinus
n/c recessus piriformis

Cadascuna de les dues canals longitudinals situades a cada banda de la paret posterior de la hipofaringe per on passen els aliments durant la deglució.

recés tubari de la cavitat timpànica *m*

veg. **orifici timpànic de la trompa auditiva** *m*

reclutament *m*

es reclutamiento
en recruitment

Trastorn consistent en una alteració de la qualitat auditiva produït per lesions coclears, en què l'individu afectat és sord per a les intensitats dèbils, però per a les intensitats fortes el seu nivell d'audició és normal.

reflex acústic *m*

veg. **reflex estapedial** *m*

reflex cocleostapedial *m*

veg. **reflex estapedial** *m*

reflex estapedial *m*

sin. compl. **reflex acústic** *m*; **reflex cocleostapedial** *m*

es reflejo acústico; reflejo cocleostapedio; reflejo estapedio
 en acoustic reflex; cochleostapedial reflex; stapedial reflex

Reflex que es produeix com a resposta a un soroll molt intens consistent en la contracció del múscul de l'estrep per atenuar les vibracions de la membrana timpànica i de la cadena ossicular.

regió olfactiva *f*

es región olfatoria
 en olfactory region
 n/c regio olfactoria

Part superior de les cavitats nasals recoberta per la mucosa olfactiva.

regió respiratòria *f*

es región respiratoria
 en respiratory region
 n/c regio respiratoria

Part de les cavitats nasals recoberta per la mucosa respiratòria.

regulador del nivell de sortida *m*

es regulador del nivel de salida
 en output adjustment

Sistema de l'audiòfon que, mitjançant l'ajustament d'un dispositiu electrònic de regulació, limita la intensitat de sortida per a evitar d'arribar al llindar d'intolerància.

replec aritenoepiglòtic *m*

veg. **plec aritenoepiglòtic** *m*

reticulosi polimorfa *f*

sin. compl. **malaltia de Stewart** *f*

es enfermedad de Stewart; reticulosis polimorfa
 en polymorphic reticulosis; Stewart's disease

Sarcoma de cèl·lules reticulars, amb proliferació de diferents tipus de cèl·lules d'estirp limfàtica, que s'inicia amb rinorrea i destrueix ràpidament les parets nasosinusals i el paladar.

rinàlgia *f*

es rinalgia
 en rhinalgia
 Dolor al nas.

rinitis *f*

es rinitis
 en rhinitis

Inflamació de la túnica mucosa nasal.

rinitis aguda inespecífica *f*

veg. **catarro nasal** *m*

rinitis al·lèrgica *f*

sin. compl. **rinitis anafilàctica** *f*;
rinitis extrínseca *f*

es rinitis al·lèrgica; rinitis anafilàctica; rinitis extrínseca
 en allergic rhinitis; anaphylactic rhinitis; extrinsic rhinitis

Rinitis funcional causada per al·lèrgens inhalables, caracteritzada fonamentalment per crisis d'esternuts i secreció aquosa.

rinitis al·lèrgica estacional *f*

veg. **febre del fenc** *f*

rinitis al·lèrgica no estacional *f*

sin. compl. **rinitis atòpica** *f*

es rinitis al·lèrgica no estacional; rinitis atòpica
 en atopic rhinitis; nonseasonal allergic rhinitis

Rinitis al·lèrgica que pot esdevenir-se de manera contínua o intermitent durant tot l'any, causada per un al·lèrgen, com ara pols domèstica, descamacions d'animals o aliments.

rinitis anafilàctica *f*veg. **rinitis al·lèrgica** *f***rinitis atòpica** *f*veg. **rinitis al·lèrgica no estacional** *f***rinitis atròfica** *f*es rinitis atròfica
en atrophic rhinitis

Rinitis crònica amb atròfia de la túnica mucosa del nas, caracteritzada generalment per la formació de crostes.

rinitis crònica *f*es rinitis crònica
en chronic rhinitis

Rinitis de durada llarga amb atròfia o hipertròfia de la túnica mucosa nasal.

rinitis extrínseca *f*veg. **rinitis al·lèrgica** *f***rinitis funcional** *f*es rinitis funcional
en functional rhinitis

Rinitis causada per la hiperactivitat de la túnica mucosa nasal, caracteritzada fonamentalment per obstrucció nasal.

rinitis gripal *f*es rinitis gripal
en influenzal rhinitis

Rinitis causada pel virus de la grip, caracteritzada per la mateixa simptomatologia que la coriza comuna però amb una afectació molt més important de l'estat general, amb febre i cruiximent muscular.

rinitis hipertròfica *f*es rinitis hipertròfica
en hypertrophic rhinitis

Rinitis crònica caracteritzada per un creixement exagerat dels cornets nasals, especialment de les extremitats posteriors.

rinitis intrínseca *f*es rinitis intrínseca
en intrinsic rhinitis

Rinitis funcional que té totes les característiques d'una rinitis al·lèrgica però de la qual es desconeix l'antigen que la produeix.

rinitis irritativa *f*es rinitis irritativa
en irritative rhinitis

Rinitis funcional i no al·lèrgica causada per reacció al tabac, l'alcohol, la pol·lució o el clor.

rinitis seca *f*es rinitis seca
en rhinitis sicca

Rinitis caracteritzada per la formació de crostes a la part anterior de les cavitats nasals, que apareix generalment en persones que treballen en ambients amb pols i secs, en alcohòlics, en persones d'edat avançada i en individus amb anèmia i amb alteracions nutritives.

rinitis vasomotora *f*es rinitis vasomotora
en vasomotor rhinitis

Rinitis funcional de causa desconeguda caracteritzada per una congestió vermella de la túnica mucosa nasal.

rinitis vestibular *f*es rinitis vestibular
en vestibular rhinitisRinitis que afecta el vestíbul de les fosses nasals, que sorgeix com a conseqüència d'una fol·liculitis vestibular produïda generalment per bacteris *Staphylococcus aureus*.**rinofaringe** *f*sin. compl. **càvum** *m*; **nasofaringe** *f*es cavum; nasofaringe; rinofaringe
en cavum; nasopharynx; rhinopharynx
n/c pars nasalis pharyngis

Part de la faringe situada darrere les cavitats nasals, per damunt del paladar tou.

rinofaringi -íngia *adj*

sin. compl. **nasofaringi -íngia** *adj*

es nasofaríngeo; rinofaríngeo
en nasopharyngeal; rhinopharyngeal

Relatiu o pertanyent a la rinofaringe.

rinofaringitis *f*

es rinofaringitis
en rhinopharyngitis

Inflamació de la mucosa que cobreix la rinofaringe.

rinofaringoscòpia *f*

es rinofaringoscopia
en nasopharyngeal examination

Examen visual de la rinofaringe que es realitza amb l'ajut d'un endoscopi o mirallets.

rinofima *m*

es rinofima
en rhinophyma

Hipertròfia del nas, de causa desconeguda, caracteritzada per la presència de masses nodulars hiperèmiques i una gran dilatació dels fol·licles sebàcics del nas.

rinofonia *f*

veg. **rinolàlia** *f*

rinolàlia *f*

sin. compl. **rinofonia** *f*;
veu de nas *f*

es rinofonia; rinolalia
en rhinolalia; rhinophonia

Trastorn consistent en una alteració del timbre de veu, produït per obstrucció nasal o per manca de tancament del vel del paladar.

rinolàlia oberta *f*

es rinolalia abierta
en open rhinolalia

Rinolàlia produïda per la manca de tancament del vel del paladar.

rinolàlia tancada *f*

es rinolalia cerrada
en closed rhinolalia

Rinolàlia produïda per obstrucció nasal.

rinòleg -òloga *m i f*

es rinólogo
en rhinologist

Metge especialitzat en rinologia.

rinòlit *m*

es rinolito
en rhinolith

Càlcul de les cavitats nasals.

rinologia *f*

es rinología
en rhinology

Branca de l'otorinolaringologia que s'ocupa del nas i les cavitats nasals i de les seves malalties.

rinomanòmetre *m*

es rinomanómetro
en rhinomanometer

Manòmetre que s'empra per a mesurar el grau d'obstrucció nasal i per a realitzar una rinomanometria.

rinomanometria *f*

es rinomanometría
en rhinomanometry

Mesurament del flux i la pressió de l'aire dins les cavitats nasals durant la respiració.

rinòmetre acústic *m*

es rinómetro acústico
en acoustic rhinometer

Aparell que emet i reflecteix ones acústiques, emprat per a realitzar una rinometria acústica.

rinometria acústica *f*

es rinometria acústica
en acoustic rhinometry

Mesurament de l'àrea de secció de la cavitat nasal, a diferents profunditats.

rinopatia *f*

es rinopatia
en rhinopathy
Malaltia del nas.

rinoplàstia *f*

es rinoplastia
en rhinoplasty

Operació que té per objecte reparar un defecte del nas.

rinoràquia *f*

veg. **rinorrea cerebrospinal** *f*

rinorràgia *f*

veg. **epistaxi** *f*

rinorrea *f*

es rinorrea
en rhinorrhea

Trastorn consistent en la secreció abundant de mocs, que afecta les cavitats nasals, els sins paranasals i la rinofaringe.

rinorrea cerebrospinal *f*

sin. compl. **rinoràquia** *f*
es rinorraquia; rinorrea cerebrospinal
en cerebrospinal rhinorrhea

Rinorrea en què la secreció nasal conté líquid cefaloraquidi.

rinoscleroma *f*

es rinoscleroma
en rhinoscleroma

Malaltia granulomatosa crònica que afecta el nas, el llavi superior, el paladar i la rinofaringe, caracteritzada per la formació de teixit nodular escleròtic, completament insensible, que produeix una desfiguració notable de la cara i l'obstrucció total de les cavitats nasals.

rinoscopi *m*

veg. **espècul nasal** *m*

rinoscòpia *f*

es rinoscopia
en rhinoscopy

Examen visual de les cavitats nasals i de la rinofaringe que es realitza generalment amb l'ajut d'un espècul nasal o un mirallet.

rinoscòpia anterior *f*

es rinoscopia anterior
en anterior rhinoscopy

Rinoscòpia de les cavitats nasals realitzada amb un espècul nasal.

rinoscòpia posterior *f*

es rinoscopia posterior
en posterior rhinoscopy

Rinoscòpia de la rinofaringe realitzada amb un mirallet.

rinosporidiosi *f*

es rinosporidiosis
en rhinosporidiosis

Micosi crònica produïda per fongs *Rhinosporidium suberi* i caracteritzada pel desenvolupament de masses d'aspecte polipoide, ocasionalment pediculades, situades principalment a la túnica mucosa nasal, la faringe i el paladar.

rinotomia *f*

es rinotomia
en rhinotomy

Incisió del nas per a descobrir la part anterior de les cavitats nasals.

S

sac endolimfàtic *m*

es saco endolinfático
en endolymphatic sac
n/c saccus endolymphaticus

Part terminal dilatada del conducte endolimfàtic.

sàcul *m*

es sáculo
en sacculus
n/c sacculus

Vesícula arrodonida del vestibul, que comunica amb el conducte coclear pel *ductus reuniens*.

sàcul laringi *m*

es sáculo laríngeo
en laryngeal saccule
n/c sacculus laryngis

Bossa membranosa que prolonga l'extrem anterior dels plecs vestibulars cap al cartílag tiroide.

salpingitis *f*

veg. **tubaritis** *f*

sensibilitat auditiva *f*

sin. **agudesa auditiva** *f*

sentir *v tr*

sin. **oir** *v tr*

sentir-hi *v pron*

es oír
en hear, to

Posseir el sentit de l'oïda.

septe nasal *m*

sin. compl. **envà nasal** *m*

es tabique nasal
en nasal septum
n/c septum nasi

Envà osteocartilaginós, vertical i medià, que separa les cavitats nasals.

septoplàstia *f*

es septoplastia
en septoplasty

Operació que té per objecte reparar una deformació del septe nasal per a millorar la respiració nasal.

setè parell cranial *m*

sin. **nervi facial** *m*

si esfenoïdal *m*

es seno esfenoidal
en sphenoidal sinus
n/c sinus sphenoidalis

Cadascuna de les dues cavitats de l'os esfenoide que comuniquen amb la cavitat nasal respectiva a través d'un orifici situat al recés esfenoetmoïdal.

si etmoïdal *m*

es seno etmoidal
en ethmoidal sinus
n/c sinus ethmoidalis

Cadascuna de les cavitats aèries situades a les masses laterals de l'os etmoide que contenen les cel·les etmoïdals.

si frontal *m*

es seno frontal
en frontal sinus
n/c sinus frontalis

Cadascuna de les dues cavitats situades a l'os frontal que comuniquen amb la cavitat nasal respectiva a través de l'infundíbul etmoïdal.

si maxil·lar *m*

es seno maxilar
en maxillary sinus
n/c sinus maxillaris

Cadascuna de les dues cavitats aèries situades al cos del maxil·lar que comuniquen amb el meat nasal mitjà.

si paranasal *m*

es seno paranasal
en paranasal sinus
n/c sinus paranasalis

Cadascuna de les cavitats aèries dels ossos cranials revestides de mucosa respiratòria que comuniquen amb les cavitats nasals.

si piriforme *m*

sin. **recés piriforme** *m*

si timpànic *m*

es seno timpànic
en tympanic sinus
n/c sinus tympani

Depressió de la part posterior de la cavitat timpànica, situada darrere la finestra vestibular, entre la fossa de l'enclusa i l'eminència piramidal.

sífilis faríngia *f*

es sífilis faríngea
en pharyngeal syphilis

Sífilis en què el xancre primari es presenta com una lesió indurada amb ulceració superficial a l'orofaringe.

signe de Bárány *m*

es signo de Bárány
en Bárány's sign

Signe associat amb trastorns de l'equilibri d'origen vestibular consistent en la tendència de l'individu explorat a caure segons la direcció i la posició del cap.

Nota: Aquest signe es manifesta en la prova de Romberg.

signe de la cortina *m*

es signo de la cortina
en sign of the curtain

Signe associat amb paràlisi dels músculs constrictors de la faringe, consistent en el desplaçament lateral de la paret posterior de la faringe cap a la banda oposada del costat on s'ha produït la paràlisi.

signe de la fístula *m*

es signo de la fístula
en fistula sign

Signe associat amb una fístula laberíntica, consistent en vertigen i moviments nistàgmics que apareixen quan es comprimeix l'aire del conducte auditiu extern.

signe de Laugier *m*

es signo de Laugier
en Laugier's sign

Signe associat amb fractura del penyal consistent en otorràgia en aquesta zona.

signe del tragus *m*

es signo del trago
en tragus sign

Signe que, en els lactants, s'associa amb otitis mitjana, consistent en dolor quan es comprimeix el tragus.

**sin-desmosi
timpanicostapedial** *f*

sin. compl. **articulació
estapediovestibular** *f*

es articulació estapediovestibular;
sin-desmosis timpanoestapedia
en stapediovestibular articulation;
tympanicostapedial syndesmosis
n/c syndesmosis tympanostapedia

Sin-desmosi de la base de l'estrep amb els marges de la finestra vestibular per mitjà del lligament anular de l'estrep.

**síndrome de claudicació
laberíntica** *f*

es síndrome de claudicación
laberíntica

Síndrome caracteritzada per vertigen posicional, nistagme paralític i trastorns neurovegetatius, originada per una claudicació laberíntica.

síndrome de Jackson *f*

es síndrome de Jackson
en Jackson's syndrome

Síndrome caracteritzada per la paràlisi dels nervis vague, espinal i hipoglòs, que provoca una paràlisi unilateral del paladar tou, la laringe, la llengua i els músculs esternocleidomastoïdal i trapezi.

**síndrome de la trompa
entreoberta** *f*

es síndrome de la trompa
entreabierta

Síndrome caracteritzada per l'obertura permanent de la trompa auditiva, que provoca autofonia i audició dels propis sorolls respiratoris.

síndrome de Ramsay Hunt *f*

veg. **herpes zòster auricular** *m*

síndrome de Schmidt *f*

es síndrome de Schmidt
en Schmidt's syndrome

Síndrome caracteritzada per la paràlisi d'un plec vocal, del paladar tou i dels músculs trapezi i esternocleidomastoïdal, originada per una lesió cerebral dels nuclis ambigu i accessori.

síndrome de Vernet *f*

es síndrome de Vernet
en Vernet's syndrome

Síndrome caracteritzada per la paràlisi dels nervis glossofaringi, vague i espinal, originada per tumors i aneurismes que envaeixen el forat lacerat posterior.

sinusitis *f*

es sinusitis
en sinusitis

Inflamació de la mucosa que recobreix l'interior dels sins paranasals.

sinusitis aguda *f*

es sinusitis aguda
en acute sinusitis

Sinusitis produïda per infeccions víriques o bacterianes que apareixen quan hi ha un drenatge deficient a la mucosa dels sins paranasals, ingurgitada i hipertrofiada per una rinitis al·lèrgica o per una coriza comuna.

sinusitis crònica *f*

es sinusitis crònica
en chronic sinusitis

Sinusitis recurrent que provoca un engruïment de la mucosa dels sins paranasals, amb obstrucció nasal parcial i constant.

sistema timpanoossicular *m*

es sistema tímpano-ossicular
en tympanoossicular system

Conjunt d'elements que intervenen en la transmissió i l'amplificació del so a l'orella mitjana, constituït per la membrana timpànica i la cadena ossicular.

sistema vestibular *m*

es sistema vestibular
en vestibular system

Conjunt d'elements que intervenen en el manteniment de l'equilibri, constituït pel laberint vestibular i les vies i els centres nerviosos relacionats amb aquesta funció.

so *m*

es sonido
en sound

Sensació que percep l'òrgan auditiu produïda per les ones sonores.

sòl de la cavitat timpànica *m*

veg. **paret jugular de la cavitat timpànica** *f*

sòl de les fosses nasals *m*

es suelo de las fosas nasales

Cara inferior de les fosses nasals coberta per la mucosa de l'apòfisi horitzontal dels ossos maxil·lars i palatí.

solc del promontori de la cavitat timpànica *m*

es surco del promontorio de la cavidad timpánica
en sulcus promontorii cavi tympani
n/c sulcus promontorii cavi tympani

Solc situat a la paret del promontori, que s'origina a l'orifici superior del conducte timpànic i que conté les ramificacions del nervi timpànic.

solc espiral extern *m*

es surco espiral externo
en external spiral sulcus
n/c sulcus spiralis externus

Solc situat a la paret externa del conducte coclear, entre la prominència espiral i l'òrgan espiral.

solc espiral intern *m*

es surco espiral interno
en internal spiral sulcus
n/c sulcus spiralis internus

Solc situat entre els llavis vestibular i timpànic del limbe de la làmina espiral òs-sia.

solc olfatori *m*

es surco olfatorio
en olfactory sulcus
n/c sulcus olfactorius

Solc situat entre el cornet mitjà i el dors del nas, que s'estén fins a la regió olfactiva.

solc retroaural *m*

es surco retroaural
en postauricular sulcus

Solc que forma la inserció de la cara medial del pavelló de l'orella amb el crani.

solc timpànic *m*

es surco timpánico
en tympanic sulcus
n/c sulcus tympanicus

Solc molt marcat de la paret externa de la cavitat timpànica, on s'inserix la membrana timpànica.

sonia *f*

sin. **sonoritat** *f*

es sonía; sonoridad
en loudness

Percepció subjectiva de la intensitat d'un so.

sonoritat *f*

sin. **sonia** *f*

sord -a *m i f*

es sordo
en deaf

Persona que pateix de sordesa.

sordària *f*veg. **sordesa** *f***sordesa** *f*sin. compl. **sordària** *f*

es sordera

en deafness; hearing loss

Trastorn consistent en la manca o l'afebliment de l'agudesa auditiva.

sordesa brusca *f*

es sordera brusca

en sudden deafness

Sordesa de percepció que es manifesta sobtadament o en el transcurs d'unes hores en un individu aparentment sa, amb acúfens i possibles alteracions del vestibul, produïda per causes víriques o vasculars.

sordesa coclear *f*sin. compl. **sordesa sensorial** *f*

es sordera coclear; sordera sensorial

en cochlear deafness

Sordesa de percepció produïda per la degeneració de l'òrgan espiral.

sordesa criptogenètica *f*

es sordera criptogenètica

en cryptogenetic deafness

Sordesa de percepció progressiva, bilateral, d'evolució lenta i d'etiologia desco-neguda.

sordesa de calderer *f*veg. **sordesa professional** *f***sordesa de conducció** *f*veg. **sordesa de transmissió** *f***sordesa de percepció** *f*sin. compl. **sordesa neurosensorial** *f*

es sordera de percepció; sordera neurosensorial

en perceptive deafness; sensorineural deafness

Sordesa produïda per una alteració de l'òrgan espiral o de la via auditiva.

sordesa de transmissió *f*sin. compl. **sordesa****de conducció** *f*

es sordera de conducció; sordera de transmissió

en conduction deafness; transmission deafness

Sordesa produïda per una alteració en el transport de la vibració sonora a través de l'orella externa o de l'orella mitjana.

sordesa fluctuant *f*

es sordera fluctuante

en fluctuant deafness

Sordesa de percepció que es manifesta amb períodes d'agreujament i remissió, produïda generalment per una hidropesia endolimfàtica.

sordesa mixta *f*

es sordera mixta

en mixed deafness

Sordesa en què coexisteixen una sordesa de transmissió i una sordesa de percepció.

sordesa neural *f*sin. compl. **sordesa****retrococlear** *f*

es sordera neural; sordera retrococlear

en neural deafness

Sordesa de percepció produïda per una alteració del nervi acústic.

sordesa neurosensorial *f*veg. **sordesa de percepció** *f*

sordesa professional *f*

sin. compl. **sordesa de calderer** *f*

es sordera profesional
en occupational deafness

Sordesa produïda per l'exposició reiterada a sorolls ambientals molt intensos.

Nota: Els sorolls que provoquen sordesa professional generalment superen els 90 dB i solen produir-se en ambients laborals on no s'han establert les proteccions suficients.

sordesa retrococlear *f*

veg. **sordesa neural** *f*

sordesa sensorial *f*

veg. **sordesa coclear** *f*

sordmudesa *f*

es sordomudez
en deaf-mutism

Trastorn consistent en una sordesa congènita o adquirida abans d'aprendre el llenguatge, que comporta una manca d'adquisició de la parla.

sordmut -uda *m i f*

es sordomudo
en deaf-mute

Persona que pateix sordmudesa.

soroll *m*

es ruido
en bruit; noise

Sensació acústica produïda per vibracions irregulars i confuses que es desplacen per l'aire.

soroll blanc *m*

es ruido blanco
en white noise

Soroll format per totes les freqüències de l'audiòmetre emeses al mateix temps i amb la mateixa intensitat, que s'empra en l'emascament.

soroll de banda estreta *m*

es ruido de banda estrecha
en narrow band masking noise

Soroll que correspon a una zona del soroll blanc centrada en la freqüència que s'estudia, que s'empra en l'emascament.

sostre de la cavitat timpànica *m*

veg. **paret tegmentària de la cavitat timpànica** *f*

subglotis *f*

sin. **cavitat infraglòtica** *f*

subicle del promontori *m*

es subículo del promontorio
en subiculum of promontory
n/c subiculum promontorii

Rebava òssia que limita posteriorment amb el si timpànic.

sulcus glottidis *m*

es sulcus glottidis
en sulcus glottidis

Malformació del plec vocal consistent en un solc que el divideix en dues meitats en sentit longitudinal.

Nota: El sulcus glottidis pot aparèixer en un o ambdós plecs vocals.

supraglotis *f*

es supraglotis
en supraglottis

Part superior de la laringe formada pels plecs vestibulars, la part superior dels cartilags aritenoides, l'epiglotis i els plecs aritenoepiglòtics.

T

tamponament nasal *m*

es taponamiento nasal
en nasal packing

Acció d'obstruir el nas amb metxes de cotó, gasa ribetejada o esponja de material autoexpansible per a estroncar una hemorràgia.

tap de cera *m*

veg. **tap de cerumen** *m*

tap de cerumen *m*

sin. compl. **tap de cera** *m*

es tapón de cera; tapón de cerumen
en impacted cerumen; impacted ear wax

Acumulació de cerumen que obstrueix el conducte auditiu extern de manera progressiva.

tap epidèrmic *m*

es tapón epidérmico
en epidermic plug

Acumulació de làmines epidèrmiques i cerumen que obstrueix el conducte auditiu extern.

tegmen timpànic *m*

veg. **paret tegmentària de la cavitat timpànica** *f*

telangièctasi hemorràgica hereditària *f*

veg. **malaltia de Rendu-Osler-Weber** *f*

temporal *m*

veg. **os temporal** *m*

teoria d'Ewald *f*

veg. **teoria mioelàstica** *f*

teoria de Helmholtz *f*

veg. **teoria de la ressonància** *f*

teoria de Husson *f*

veg. **teoria neurocronàctica** *f*

teoria de la ressonància *f*

sin. compl. **teoria de Helmholtz** *f*

es teoría de Helmholtz; teoría de la resonancia
en Helmholtz's theory; resonance theory

Teoria segons la qual cada element de l'òrgan espiral, al llarg del conducte coclear, es posa en vibració quan la freqüència rebuda correspon al seu propi període de vibració.

teoria de Perelló *f*

veg. **teoria mucocondulatòria** *f*

teoria del telèfon *f*

sin. compl. **teoria microfònica** *f*

es teoria del teléfono; teoría microfónica

en telephone theory

Teoria segons la qual la discriminació dels sons es fa per conversió de la seva freqüència en descàrregues nervioses d'una freqüència igual.

teoria microfònica *f*

veg. **teoria del telèfon** *f*

teoria mioelàstica *f*

sin. compl. **teoria d'Ewald** *f*

es teoría de Ewald; teoría mioelástica
en Ewald's theory; myoelastic theory

Teoria segons la qual la fonació es produeix per les vibracions originades en inclinar-se els plecs vocals cap amunt per la pressió de l'aire i en retornar avall per la pròpia tensió elàstica.

teoria mucocondulatòria *f*

sin. compl. **teoria de Perelló** *f*

es teoría de Perelló; teoría mucocondulatória
en myoelastic-aerodynamic theory

Teoria segons la qual la fonació es produeix pel moviment ondulatori de la mucosa i la submucosa dels plecs vocals.

Nota: Aquesta teoria prové de la teoria mioelàstica.

teoria neurocronàctica *f*

sin. compl. **teoria de Husson** *f*

es teoría de Husson; teoría neurocronáctica
en Husson's theory; neurochronaxic theory

Teoria segons la qual les vibracions dels plecs vocals són el resultat directe de les contraccions musculars actives.

Nota: La teoria neurocronàctica ha estat substituïda per la teoria mioelàstica.

teoria ondulatoria de Békésy *f*

es teoría ondulatoria de Békésy
en Békésy's travelling waves theory

Teoria segons la qual el moviment ondulatori de la làmina basilar quan vibra té un punt de màxima amplitud, que varia en la seva localització segons la freqüència del so.

timbre *m*

es timbre
en timbre

Qualitat física d'un so determinada per la intensitat relativa dels harmònics d'una ona sonora.

Nota: El timbre depèn de les variacions que es produeixen en el pas de l'aire per la caixa de ressonància durant la fonació.

 timpà *m*

veg. **membrana timpànica** *f*

 timpà blau *m*

veg. **hematotimpà** *m*

es tímpano azul
en blue eardrum

Timpà caracteritzat per una coloració fosca i blavosa produïda per un hematotimpà o pel líquid d'un granuloma de colesterol.

 timpànic -a *adj*

es timpánico
en tympanic

Relatiu o pertanyent a la membrana timpànica.

 timpanograma *m*

es timpanograma
en tympanogram

Enregistrament gràfic de la mobilitat i de la impedència acústica de la membrana timpànica i de la cadena ossicular, que indica el comportament mecànic de l'orella mitjana.

timpanòmetre *m*

es timpanómetro
en tympanometer

Impedanciòmetre que es connecta al meatus auditiu extern i permet sotmetre la membrana timpànica a diferents pressions positives i negatives d'aire, que s'empra per a realitzar una timpanometria i un timpanograma.

timpanometria *f*

es timpanometría
en tympanometry

Mesurament de la mobilitat i de la impedància acústica de la membrana timpànica i de la cadena ossicular.

timpanoplàstia *f*

es timpanoplastia
en tympanoplasty

Operació que té per objecte reconstruir la cavitat timpànica o eliminar lesions colesteatomatoses.

timpanoplàstia d'abordatge combinat *f*

es timpanoplastia de abordaje combinado
en combined approach tympanoplasty

Timpanoplàstia en què s'accedeix a l'orella mitjana per l'apòfisi mastoide i s'amplia la part òssia del conducte auditiu extern.

timpanoplàstia oberta *f*

es timpanoplastia abierta
en canal down tympanoplasty

Timpanoplàstia en què es destrueix la paret posterosuperior òssia del conducte auditiu extern per a aconseguir una cavitat quirúrgica ampla.

timpanoplàstia tancada *f*

es timpanoplastia cerrada
en canal up tympanoplasty

Timpanoplàstia en què es conserva la paret posterosuperior òssia del conducte auditiu extern i es manté l'aïllament del recés epitimpànic i l'antre mastoideial.

timpanosclerosi *f*

es timpanoesclerosis
en tympanosclerosis

Degeneració hialina, més o menys calcificada, de la capa de teixit conjuntiu de la mucosa de la cavitat timpànica, que afecta la cadena ossicular i provoca sordeïda de transmissió.

timpanostapediopèxia *f*

sin. compl. **miringostapediopèxia** *f*
es miringoestapediopexia;
timpanostapediopexia
en myringostapediopexy

Fixació espontània o quirúrgica entre l'estrep i la membrana timpànica, que aconsegueix mantenir l'audició tot i que no s'utilitza la resta de la cadena ossicular.

timpanotomia *f*

es timpanotomía
en tympanotomy

Obertura quirúrgica de la cavitat timpànica per a explorar-ne el contingut.

timpanotomia posterior *f*

es timpanotomía posterior
en posterior tympanotomy

Timpanotomia que es realitza després d'una mastoïdectomia a través del marc ossi de la membrana timpànica i el conducte facial.

tinnitus *m*

veg. **acufen** *m*

tiratge *m*

es tiraje
en tugging

Trastorn consistent en la depressió del buit epigàstric i de la part superior del tòrax i el coll durant la inspiració, produït

per l'obstrucció de les vies respiratòries altes.

tirotomia *f*

veg. **laringotomia** *f*

to *m*

es tono
en tone

Qualitat física d'un so que depèn de la major o menor freqüència de les seves vibracions.

Nota: Segons el to els sons es classifiquen en greus i aguts en dividir la gamma audible de sons en freqüències baixes i altes respectivament.

tonia *f*

sin. **altura tonal** *f*

tonsil·la *f*

veg. **amígdala** *f*

tonsil·lar *adj*

veg. **amigdalí -ina** *adj*

tonsil·lectomia *f*

veg. **amigdalectomia** *f*

tonsil·litis *f*

veg. **amigdalitis** *f*

tor elevador *m*

es rodete del elevador
en torus levatorius
n/c torus levatorius

Relleu de la superfície faríngia del paladar tou determinat pel múscul elevador del vel del paladar.

tor tubari *m*

es rodete tubàric
en torus tubarius
n/c torus tubarius

Relleu posterior de l'orifici faríngi de la trompa auditiva, situat a la rinofaringe.

tragal *adj*

es tragiano
en tragal

Relatiu o pertanyent al tragus.

trague *m*

veg. **tragus** *m*

tragus *m*

sin. compl. **trague** *m*

es trago
en tragus
n/c tragus

Eminència cartilaginosa del pavelló de l'orella situada davant del forat auditiu extern.

traqueostoma *m*

es traqueostoma
en tracheostoma

Obertura quirúrgica de llarga durada de la tràquea que es realitza a través del coll.

traqueostomia *f*

veg. **traqueotomia** *f*

traqueotomia *f*

sin. compl. **traqueostomia** *f*

es traqueostomia; traqueotomia
en tracheostomy; tracheotomy

Incisió de la tràquea per a realitzar un traqueostoma.

trauma sonor *m*

es trauma sonoro
en noise trauma

Lesió traumàtica de les estructures de l'orella produïda per una agressió acústica única o repetida.

triangle lluminós de Politzer *m*

sin. compl. **con de Politzer** *m*;
con lluminós de Wilde *m*

es cono de Politzer; cono luminoso de Wilde; triángulo luminoso de Politzer

en Politzer's cone

Zona triangular del quadrat anteroinferior de la membrana timpànica, on s'observa un reflex lluminós durant una otoscòpia.

trompa auditiva *f*

sin. compl. **trompa d'Eustaqui** *f*

es trompa auditiva; trompa de Eustaquio

en auditory tube; eustachian tube

n/c tuba auditiva

Conducte aplanat osteocartilaginós que s'estén des de la part anterior de la cavitat timpànica fins a la paret externa de la rinofaringe.

trompa d'Eustaqui *f*

veg. **trompa auditiva** *f*

tubaritis *f*

sin. compl. **eustaquitis** *f*; **salpingitis** *f*

es eustaquitis; salpingitis; tubaritis

en eustachitis; salpingitis

Inflamació de la trompa auditiva.

tubercle auricular *m*

sin. compl. **tubercle de Darwin** *m*

es tubérculo auricular; tubérculo de Darwin

en auricular tubercle; darwinian tubercle

n/c tuberculum auriculare

Eminència petita i inconstant situada a la vora externa de l'hèlix.

tubercle corniculat *m*

sin. compl. **tubercle de Santorini** *m*

es tubérculo corniculado; tubérculo de Santorini

en corniculate tubercle; tubercle of Santorini

n/c tuberculum corniculatum

Eminència arrodonida situada darrere del tubercle cuneïforme, que correspon a l'elevació de la mucosa produïda pel cartílag corniculat.

tubercle cuneïforme *m*

sin. compl. **tubercle de Wrisberg** *m*

es tubérculo cuneiforme; tubérculo de Wrisberg

en cuneiform tubercle; Wrisberg's tubercle

n/c tuberculum cuneiforme

Eminència arrodonida situada a l'extrem posterior del plec aritenoepiglòtic, davant del tubercle corniculat, que correspon a l'elevació de la mucosa produïda pel cartílag cuneïforme.

tubercle de Darwin *m*

veg. **tubercle auricular** *m*

tubercle de Santorini *m*

veg. **tubercle corniculat** *m*

tubercle de Wrisberg *m*

veg. **tubercle cuneïforme** *m*

tubercle epiglòtic *m*

es tubérculo epiglótico

en epiglottic tubercle

n/c tuberculum epiglotticum

Eminència situada a la part inferior de la cara posterior del cartílag epiglòtic.

tubercle tiroïdal inferior *m*

es tubérculo tiroideo inferior
en inferior thyroid tubercle
n/c tuberculum thyroideum inferius

Eminència situada a l'extrem inferior de la línia obliqua.

tubercle tiroïdal superior *m*

es tubérculo tiroideo superior
en superior thyroid tubercle
n/c tuberculum thyroideum superius

Eminència situada a l'extrem superior de la línia obliqua.

tuberculosi laringia *f*

veg. **laringitis tuberculosa** *f*

tumor del glom jugular *m*

veg. **paraganglioma jugulotimpànic** *m*

túnica mucosa nasal *f*

sin. compl. **membrana pituitària** *f*; **mucosa nasal** *f*

es membrana pituitaria; mucosa nasal; túnica mucosa nasal
en nasal mucosa; pituitary membrane of nose; tunica mucosa nasi

Capa mucosa que entapissa les parets de les cavitats nasals i de les cavitats annexes.

U

ulleres auditives *f pl*

es gafas auditivas
en eyeglass hearing aid

Ulleres que tenen un audiòfon instal·lat a les barnilles.

Nota: Generalment s'hi instal·la una adaptació protètica CROS o un vibrador ossi.

umbó de la membrana timpànica *m*

es ombligo de la membrana del tímpano
en umbo of tympanic membrane
n/c umbo membranae tympanicae

Prominència arrodonida situada al punt d'inserció de l'extrem inferior del manubri del martell, on la membrana timpànica s'enfonsa cap a l'interior.

utricle *m*

es utrículo
en utricle
n/c utriculus

Vesícula de forma allargada del vestíbul, on s'obren els conductes semicirculars membranosos.

úvula *f*

veg. **úvula palatina** *f*

úvula palatina *f*

sin. compl. **úvula** *f*
es úvula; úvula palatina
en palatine uvula; uvula
n/c uvula palatina

Prolongació vertical de forma cilíndrica o cònica que es desprèn de la part mediana de la vora posterior del paladar tou.

Nota: Popularment és anomenada campaneta o gargamelló.

V

val·lècula epiglòtica *f*

sin. compl. **fosseta glossoepiglòtica** *f*

es fosita glossoepiglòtica; valècula epiglòtica
en valleculea epiglottica
n/c valleculea epiglottica

Depressió situada entre els plecsoepiglòtics lateral i mitjà.

vàlvula fonatòria *f*

es vàlvula fonatoria
en tracheostoma valve

Vàlvula artificial emprada per a desviar l'aire pulmonar cap a la hipofaringe un cop s'ha realitzat una fistuloplàstia fonatòria.

vas prominent *m*

es vaso prominente
en vas prominens
n/c vas prominens

Vas sanguini situat a la prominència espiral.

vegetacions adenoides *f pl*

sin. compl. **carnots** *m pl*; **hipertròfia adenoïdal** *f*

es hipertrofia adenoidea; vegetaciones adenoideas; vegetaciones adenoides
en adenoid hypertrophy; adenoid vegetations

Trastorn consistent en la hipertròfia de l'amígdala faríngia.

Nota: Carnots és una denominació popular.

vel del paladar *m*

sin. **paladar tou** *m*

vena laberíntica *f*

es vena laberíntica
en vein of labyrinth
n/c vena labyrinthina

Cadascuna de les venes que tenen l'origen a l'orella interna, s'estenen pel conducte auditiu intern i desemboquen al si petrós inferior o al si transvers de la duramàter.

Nota: Usat generalment en plural.

ventricle de Morgagni *m*

veg. **ventricle laringi** *m*

ventricle laringi *m*

sin. compl. **ventricle de Morgagni** *m*

es ventrículo de Morgagni; ventrículo laríngeo
en Morgagni's ventricle; ventricle of larynx
n/c ventriculus laryngis

Cadascun dels dos diverticles situats a l'espai comprès entre el plec vocal i el plec vestibular.

vertigen *m*

es vértigo
 en vertigo

Sensació il·lusòria de rotació o de desplaçament de l'ambient o del propi cos, produïda per una alteració dels òrgans encarregats de l'equilibri o dels centres del sistema nerviós.

vertigen central *m*

es vértigo central
 en central vertigo

Vertigen vestibular produït per una lesió del sistema nerviós central.

vertigen d'altura *m*

es vértigo de las alturas
 en height vertigo

Fals vertigen vestibular que apareix en mirar avall des d'una altura elevada, produït per la manca d'un punt de referència visual proper.

vertigen perifèric *m*

es vértigo periférico
 en peripheral vertigo

Vertigen vestibular produït per una lesió de les màcules de l'utricle i el sàcul, les crestes ampul·lars o del nervi vestibular.

vertigen posicional *m*

es vértigo de posición; vértigo posicional
 en positional vertigo

Vertigen que apareix amb els canvis bruscs de posició del cap.

vertigen posicional paroxismal benigne *m*

es vértigo posicional paroxístico benigno
 en benign paroxysmal positional vertigo

Vertigen posicional que apareix de manera violenta en prendre la posició de decúbit lateral, produït per una cupulolitià.

vertigen vestibular *m*

es vértigo vestibular
 en vestibular vertigo

Vertigen produït per una alteració del sistema vestibular.

Nota: Hi ha dos tipus de vertigen vestibular: el vertigen central i el vertigen perifèric.

vertiginós -osa *adj*

es vertiginoso
 en vertiginous

Que causa vertigen.

vertiginós -osa *adj*

es vertiginoso
 en vertiginous

Relatiu o pertanyent al vertigen.

vestíbul de l'orella *m*

es vestíbulo del oído
 en vestibule of ear
 n/c vestibulum auriculae

Cavitat central del laberint ossi que conté l'utricle i el sàcul, en la qual acaben els conductes semicirculars i de la qual surt la còclea.

vestíbul de la laringe *m*

es vestíbulo de la laringe
 en vestibule of larynx
 n/c vestibulum laryngis

Part superior de la superfície interna de la cavitat de la laringe situada al nivell de la supraglotis.

vestíbul de les fosses nasals *m*

es vestíbulo de la nariz; vestíbulo de las fosas nasales
 en vestibule of nose
 n/c vestibulum nasale; vestibulum nasi

Part anterior de les fosses nasals revestida interiorment per la pell, on hi ha les vibrisses.

vestibular *adj*

es vestibular
en vestibular

Relatiu o pertanyent al vestibul.

vestibulometria *f*

es vestibulometría
en vestibular function measurement

Mesurament de les funcions del sistema vestibular un cop s'ha realitzat una exploració vestibular.

veu *f*

es voz
en voice

So audible produït per la fonació, que es modifica a la caixa de ressonància i amb l'articulació.

veu apagada *f*

es voz apagada
en dead voice

Veu emesa sense que hi hagi tancament dels plecs vocals.

veu bitonal *f*

es voz bitonal
en double voice

Veu consistent en l'emissió simultània de dos sons de diferent to durant la fonació, que es produeix per una paràlisi recurrent o un pòlip del plec vocal.

veu de bandes *f*

es voz de bandas
en dysphonia plicae vestibularis

Veu emesa per la vibració dels plecs vestibulars que es produeix per una alteració dels plecs vocals.

veu de nas *f*

veg. **rinolàlia** *f*

veu esofàgica *f*

veg. **erigmofofia** *f*

vibrador ossi *m*

es vibrador óseo
en bone-conduction vibrator

Transductor electromecànic d'un audiòfon de conducció òssia destinat a transmetre als ossos del crani, per contacte i sense intermediari aeri, vibracions mecàniques que s'obtenen a partir de senyals elèctrics, que se sol aplicar sobre l'apòfisi mastoide.

vibrissa *f*

es vibrisa
en vibrissa
n/c vibrassa

Cadascun dels pèls situats a l'entrada dels narius, a la pell del vestibul de les fosses nasals.

videonistagmografia *f*

es videonistagmografía
en videonystagmography

Enregistrament per vídeo dels moviments del globus ocular produïts durant una exploració vestibular.

vocal *adj*

es vocal
en vocal

Relatiu o pertanyent a la veu.

volta de la faringe *f*

es bóveda de la faringe
en vault of pharynx
n/c fornix pharyngis

Paret superior de la rinofaringe.

vòmer *m*

veg. **os vòmer** *m*

vuitè parell cranial *m*

sin. **nervi vestibulococlear** *m*

Índex castellà

abertura nasal del esqueleto facial,
obertura piriforme

abertura piriforme, abertura piriforme

abrebocas, obreboques

absceso de Bezold, abscess de Bezold

absceso laterofaríngeo, abscess latero-
faringi

absceso periamigdalino, abscess peria-
midgalí

absceso retrofaríngeo, abscess retrofa-
ringi

acondicionamiento del aire, condicio-
nament de l'aire

acueducto coclear, aqüeducte de la cò-
clea

acueducto de Falopio, conducte facial

acueducto de la còclea, aqüeducte de
la còclea

acueducto del vestíbulo, aqüeducte
del vestíbul

acúfeno, acufen

acúfeno objetivo, acufen objectiu

acumetría, acumetria

acústica, acústica

acústico, acústic -a

adaptación auditiva, adaptació audi-
tiva

adaptación protésica, adaptació protè-
tica

adaptación protésica binaural, adap-
tació protètica binaural

adaptación protésica CROS, adapta-
ció protètica CROS

adaptador anatómico, adaptador ana-
tòmic

adenoidectomía, adenoidectomia

adenoides, adenoïdal

adenoides, amígdala faríngia

adenoiditis, adenoïditis

aditus ad antrum, *aditus ad antrum*

aerotitis, aerootitis

afonia, afonia

agger nasi, *agger nasi*

agudeza auditiva, agudesa auditiva

agudeza olfativa, agudesa olfàtòria

agudeza olfatoria, agudesa olfàtòria

agujero singular, forat singular

agujero tiroideo, forat tiroïdal

ala de la nariz, ala del nas

algiacusia, algiacúsia

altura tonal, altura tonal

alucinación auditiva, al·lucinació audi-
tiva

amígdala, amígdala

amígdala accesoria, amígdala lingual

amígdala de Luschka, amígdala faríngia

amígdala faríngea, amígdala faríngia

amígdala lingual, amígdala lingual

amígdala palatina, amígdala palatina

amigdalectomía, amigdalectomia

amigdalino, amigdalí -ina

amigdalitis, amigdalitis

amigdalitis catarral aguda, amigdali-
tis catarral aguda

amigdalitis eritematosupurativa,
amigdalitis eritematosupurativa

amigdalitis folicular, amigdalitis erite-
matosupurativa

amigdalitis lingual, amigdalitis lingual

amigdalitis pultácea, amigdalitis erite-
matosupurativa

ampolla, ampul·la

ampolla anterior, ampul·la anterior

ampolla etmoidal, bul·la etmoïdal

ampolla externa, ampul·la externa

ampolla lateral, ampul·la externa

ampolla membranosa, ampul·la mem-
branosa

ampolla ósea, ampul·la òssia
ampolla posterior, ampul·la posterior
ampolla superior, ampul·la anterior
angina, angina
angina agranulocítica, angina agranulocítica
angina blanca, amigdalitis eritemato-supurativa
angina de Plaut-Vincent, angina de Plaut-Vincent
angina diftèrica, angina diftèrica
angina fusospirilar, angina de Plaut-Vincent
angina herpètica, angina herpètica
angina monocítica, mononucleosi infecciosa
angina roja, faringoamigdalitis catarral aguda
angiofibroma de cavum, angiofibroma nasofaringi
angiofibroma juvenil, angiofibroma nasofaringi
angiofibroma nasofaríngeo, angiofibroma nasofaringi
anillo de Waldeyer, anell de Waldeyer
anillo fibrocartilaginós, anell fibrocartilaginós
anillo fibroso, anell fibrocartilaginós
anillo linfoide de Waldeyer, anell de Waldeyer
anillo timpànic, anell timpànic
anosmia, anòsmia
anotia, aplàsia del pavelló de l'orella
antehélice, antihèlix
antehélix, antihèlix
antitrago, antitragus
antro mastoideo, antre mastoïdal
antrotomia, antrotomia
aparato de corrección auditiva, audífon
aplasia del pabellón auricular, aplàsia del pavelló de l'orella
apòfisis anterior del martillo, apòfisi anterior del martell
apòfisis cocleariforme, apòfisi cocleariforme
apòfisis esfenoidal, apòfisi esfenoidal
apòfisis lateral del martillo, apòfisi lateral del martell
apòfisis lenticular, apòfisi lenticular
apòfisis mastoïdes, apòfisi mastoïde
apòfisis muscular, apòfisi muscular
apòfisis posterior, apòfisi esfenoidal
apòfisis unciforme, apòfisi unciforme

apòfisis vocal, apòfisi vocal
aponeurosis palatina, aponeurosi palatina
arco del cartílag cricoides, arc del cartílag cricoide
arco faringopalatino, arc palatofaringi
arco glosopalatino, arc palatoglòs
arco palatofaríngeo, arc palatofaringi
arco palatoglosso, arc palatoglòs
área de Kiesselbach, àrea de Kiesselbach
área de Little, àrea de Kiesselbach
aritenoidectomia, aritenoidectomia
aritenoidopexia, aritenoidopèxia
aritenopexia, aritenoidopèxia
arteria auditiva interna, artèria laberíntica
arteria coclear, artèria coclear
arteria esfenopalatina, artèria esfenopalatina
arteria etmoidal anterior, artèria etmoidal anterior
arteria etmoidal posterior, artèria etmoidal posterior
arteria laberíntica, artèria laberíntica
arteria nasopalatina, artèria esfenopalatina
arteria vestibular, artèria vestibular
articulación cricoaritenoidea, articulació cricoaritenoidal
articulación cricotiroidea, articulació cricotiroïdal
articulación estapediovestibular, sin-desmosi timpanicostapedial
articulación incudoestapedia, articulació incudostapedial
articulación incudomalear, articulació incudomal·leal
asta inferior del cartílag tiroide, banya inferior del cartílag tiroide
asta superior del cartílag tiroide, banya superior del cartílag tiroide
aticitis, aticitis
ático, recés epitimpànic
aticoantrotomia, aticoantrotomia
aticotomía, aticotomia
atresia de coanas, atrèsia de coanes
atresia del conducto auditivo externo, atrèsia del conducte auditiu extern
atrio del meato nasal medio, atri del meat nasal mitjà
audible, audible
audición, audició

audición contralateral, audició contralateral
audición estereofónica, audició estereofónica
audífono, audíofon
audífono CIC, audíofon completament inserit en el canal
audífono de adaptación profunda, audíofon completament inserit en el canal
audífono de bolsillo, audíofon de butxaca
audífono de conducción ósea, audíofon de conducció òssia
audífono digital, audíofon digital
audífono intraauricular, audíofon intraauricular
audífono intracanal, audíofon intracanal
audífono retroauricular, audíofon retroauricular
audiograma, audiograma
audiología, audiologia
audiólogo, audiòleg -òloga
audiometría, audiometria
audiometría automática, audiometria automàtica
audiometría condicionada, audiometria condicionada
audiometría de Békésy, audiometria automàtica
audiometría de respuesta condicionada de orientación, prova de Suzuki
audiometría infantil, audiometria infantil
audiometría objetiva, audiometria objectiva
audiometría por observación del comportamiento, audiometria per observació del comportament
audiometría supraliminar, audiometria supraliminar
audiometría tonal liminar, audiometria tonal liminar
audiometría verbal, audiometria verbal
audiómetro, audiòmetre
audioprótesis, audíofon
audioprotésista, audioprotètic -a
auditivo, acústic -a¹
auditivo, auditiu -iva
aural, òtic -a
aurícula, pavelló de l'orella

auricular, auricular
auriforme, auriforme
autofonía, autofonia

bajalengua, abaixallengües
banda ventricular, plec vestibular
barotitis, barotitis
barotraumatismo ótico, barotraumatisme òtic
base de la lengua, arrel de la llengua
base de la nariz, base del nas
base del estribo, platina de l'estrep
binaural, binaural
boca, cavitat oral
bolo histérico, bol histèric
bolsa de retracción, bossa de retracció
bolsa faríngea, bossa faríngea
bóveda de la faringe, volta de la faringe
bucal, bucal
bucofaringe, orofaringe
bul·la etmoidal, bul·la etmoïdal

cabeza del estribo, cap estapedial
cabeza del martillo, cap del martell
cacosmia, cacòsmia
cadena osicular, cadena ossicular
caja de resonancia, caixa de ressonància
caja timpánica, cavitat timpànica
campo auditivo, camp d'audibilitat
campo libre, camp lliure
canal de Rosenthal, conducte espiral del modiol
canal de ventilación, canal de ventilació
cáncer de cavum, càncer de rinofaringe
cáncer de hipofaringe, càncer d'hipofaringe
cáncer de laringe, càncer de laringe
cáncer de orofaringe, càncer d'orofaringe
cáncer de rinofaringe, càncer de rinofaringe
candidosis faríngea, candidosi faríngea
cápsula laberíntica, laberint ossi
caracol, còclea
carcinoma del oído, carcinoma de l'orella
cartílago alar, cartílag de l'ala del nas
cartílago aritenoides, cartílag aritenoide

cartílag auricular, cartílag auricular
cartílag corniculado, cartílag corniculat
cartílag cricoides, cartílag cricoide
cartílag cuadrangular, cartílag del septe nasal
cartílag cuneiforme, cartílag cuneïforme
cartílag de Jacobson, cartílag vomeronasal
cartílag de la trompa auditiva, cartílag de la trompa auditiva
cartílag de Santorini, cartílag corniculat
cartílag de Wrisberg, cartílag cuneïforme
cartílag del ala de la nariz, cartílag de l'ala del nas
cartílag del conducto auditivo, cartílag del conducte auditiu
cartílag del tabique nasal, cartílag del septe nasal
cartílag epiglòtic, cartílag epiglòtic
cartílag nasal, cartílag nasal
cartílag nasal accesorio, cartílag nasal accessori
cartílag nasal lateral, cartílag nasal lateral
cartílag tiroides, cartílag tiroide
cartílag triangular de la nariz, cartílag nasal lateral
cartílag triticeo, cartílag tritici
cartílag vomeronasal, cartílag vomeronasal
caseum, casi
catarro nasal, catarro nasal
cavidad bucal, cavitat oral
cavidad infraglòtica, cavitat infraglòtica
cavidad mastoidea, antre mastoïdal
cavidad nasal, cavitat nasal
cavidad oral, cavitat oral
cavidad timpànica, cavitat timpànica
cavum, rnofaringe
celdilla etmoidal, cel·la etmoïdal
celdilla mastoidea, cel·la mastoïdal
célula de Schultze, cèl·lula olfactiva
célula olfactiva, cèl·lula olfactiva
cera del oído, cerumen
cerumen, cerumen
ceruminoma, ceruminoma
ceruminosis, ceruminosi
ciclo nasal, cicle nasal
ciego cupular, cec cupular

ciego vestibular, cec vestibular
cinetosis, cinetosi
claudicación laberíntica, claudicació laberíntica
clíc, clic
coana, coana
cóclea, còclea
cóclea membranosa, conducte coclear
cóclea ósea, conducte espiral de la còclea
coclear, coclear
cofosis, cofosi
cola del hélix, cua de l'hèlix
colesteatoma, colesteatoma
colesteatoma a tímpano cerrado, colesteatoma de timpà tancat
colesteatoma de peñasco, colesteatoma de penyal
colículo, col·licle
coloboma auris, fístula preauricular
columela, modiòl
compensación vestibular, fenomen de Ruttin
compliance acústica, compliància acústica
concha auricular, conca de l'orella
concha de la oreja, conca de l'orella
concha nasal, cornet
concha nasal inferior, cornet inferior
concha nasal media, cornet mitjà
concha nasal superior, cornet superior
concha nasal suprema, cornet nasal suprem
concusión laberíntica, commoció laberíntica
conducción aérea, conducció aèria
conducción aerotimpànica, conducció aèria
conducción ósea, conducció òssia
conducto auditivo externo, conducte auditiu extern
conducto auditivo interno, conducte auditiu intern
conducto coclear, conducte coclear
conducto de Hensen, *ductus reuniens*
conducto de Jacobson, conducte timpànic
conducto endolímfatic, conducte endolímfatic
conducto espiral de la cóclea, conducte espiral de la còclea
conducto espiral del modiolo, conducte espiral del modiòl
conducto facial, conducte facial

conducto incisivo, conducte incisiu
conducto lacrimonasal, conducte nasolacrimal
conducto nasolagrimal, conducte nasolacrimal
conducto sacular, conducte sacular
conducto semicircular, conducte semicircular
conducto semicircular anterior, conducte semicircular anterior
conducto semicircular externo, conducte semicircular extern
conducto semicircular lateral, conducte semicircular extern
conducto semicircular membranoso, conducte semicircular membranós
conducto semicircular óseo, conducte semicircular ossi
conducto semicircular posterior, conducte semicircular posterior
conducto semicircular superior, conducte semicircular anterior
conducto timpánico, conducte timpànic
conducto utricular, conducte utricular
coniotomía, coniotomia
connoció laberíntica, commoció laberíntica
cono de Politzer, triangle lluminós de Politzer
cono elástico, con elàstic
cono luminoso de Wilde, triangle lluminós de Politzer
control automático de ganancia, control automàtic de guany
control de tono, control de to
control de volumen, control de volum
cordectomia, cordectomia
corditis, corditis
cordopexia, cordopèxia
cordotomía, cordotomia
corea laringea, corea laríngia
coriza común, catarro nasal
cornete, cornet
cornete inferior, cornet inferior
cornete medio, cornet mitjà
cornete nasal supremo, cornet nasal suprem
cornete superior, cornet superior
cresta acústica, cresta ampul·lar
cresta ampollar, cresta ampul·lar
cresta arcuada del cartílag aritenoides, cresta arcuada del cartílag aritenoides

cresta de la ventana coclear, cresta de la finestra coclear
cresta de la ventana redonda, cresta de la finestra coclear
cresta espiral, cresta espiral
cresta falciforme, cresta transversa
cresta nasal, cresta nasal
cresta transversa, cresta transversa
cresta vestibular, cresta vestibular
cricotomía, cricotomia
cripta amigdalina, cripta amigdalina
cripta tonsilar, cripta amigdalina
crup, dispnea laríngia
cuello del martillo, coll del martell
cuerda del tímpano, corda del timpà
cuerda vocal, plec vocal
cuerda vocal falsa, plec vestibular
cuerda vocal inferior, plec vocal
cuerda vocal superior, plec vestibular
cuerda vocal verdadera, plec vocal
cuerpo del yunque, cos de l'enclusa
cúpula, cúpula
cúpula de la cóclea, cúpula de la còclea
cupulolitiasis, cupulolitiasi
cupulometría, cupulometria
cymba conchalis, *cymba conchalis*

decibel, decibel
decibelio, decibel
depressor lingual, abaixallengües
desequilibrio, desequilibri
diafragma glótico, diafragma glòtic
diapasón, diapasó
dientes acústicos, dents acústiques
dientes auditivos, dents acústiques
dinámica auditiva, camp d'audibilitat
diplacusia, diplacúsia
discriminación verbal, discriminació verbal
disfagia, disfàgia
disfonia, disfonia
disfonia espasmódica, disfonia espasmòdica
disfonia espástica, disfonia espasmòdica
disfonia funcional, disfonia funcional
disfonia psicógena, disfonia psicògena
disfonia puberal, disfonia puberal
disglosia, disglòssia
dislalia audiogénica, dislàlia audiogènica
disnea, dispnea

disnea laríngea, dispnea laríngea
disosmia, disòsmia
dorso de la nariz, dors del nas
drenaje transtimpánico, drenatge transtimpànic
ductus reuniens, *ductus reuniens*

edema agudo de la laringe, edema agut de laringe
edema de Reinke, edema de Reinke
efecto de oclusión, efecte d'oclusió
efecto Larsen, realimentació acústica
electrococleografía, electrococleografia
electronistagmografía, electronistagmografia
eminencia arqueada, eminència arqueada
eminencia de la concha, eminència de la conca
eminencia de la fosa escafoidea, eminència de la fossa escafoide
eminencia de la fosa triangular, eminència de la fossa triangular
eminencia piramidal, eminència piramidal
emisión acústica, otoemissió
endolinf, endolimfa
endoscopia flexible, endoscòpia flexible
endoscopia nasal, endoscòpia nasal
endoscopia nasosinusal, endoscòpia nasal
endoscopia rígida, endoscòpia rígida
endoscopio flexible, fibroscopi
endoscopio rígido, endoscopi rígid
enfermedad de Ménière, malaltia de Ménière
enfermedad de Rendu-Osler-Weber, malaltia de Rendu-Osler-Weber
enfermedad de Stewart, reticulosi polimorfa
enmascaramiento, emmascarament
ensordecimiento, emmascarament
epiglotis, epiglotis
epiglotitis, epiglotitis
epiglotitis aguda, epiglotitis aguda
epistaxis, epistaxi
epistaxis anterior, epistaxi anterior
epistaxis posterior, epistaxi posterior
epitímpano, recés epitimpànic
equilibrio, equilibri
erigomofonia, erigomofonia

escotadura de la concha, escotadura intertragal
escotadura de Rivino, escotadura timpànica
escotadura interaritenoides, escotadura interaritenoides
escotadura intertrágica, escotadura intertragal
escotadura nasal, escotadura nasal
escotadura terminal de la oreja, escotadura terminal de l'orella
escotadura timpánica, escotadura timpànica
escotadura tiroidea inferior, escotadura tiroïdal inferior
escotadura tiroidea superior, escotadura tiroïdal superior
escudo timpánico, escut timpànic
esfenoiditis, esfenoiditis
esfenoidotomía, esfenoidostomia
espacio de Kiesselbach, àrea de Kiesselbach
espacio epitimpánico, recés epitimpànic
espacio laterofaríngeo, espai laterofarínge
espacio paraglótico, espai paraglòtic
espacio perilinfático, espai perilinfàtic
espacio preepiglótico, espai preepiglòtic
espacio retrofaríngeo, espai retrofarínge
espéculo auricular, espècul auricular
espéculo nasal, espècul nasal
espéculo neumático de Siegle, espècul pneumàtic de Siegle
espejillo laríngeo, mirallet laringi
espejo de Clar, mirall de Clar
espejo de Gatzel, mirall de Gatzel
espejo frontal, mirall frontal
espejo nasográfico, mirall de Gatzel
espina de Henle, espina suprameatal
espina nasal, espina nasal
espina suprameatal, espina suprameatal
espina suprameática, espina suprameatal
estapedectomía, estapedectomia
estapedial, estapedial
estapedio, estapedial
estapediotomía, estapediotomia
estatoacústico, estatoacústic -a
estatoconia, estatoconia

estenosis del conducto auditivo externo, estenosi del conducte auditiu extern

estenosis laríngea, estenosi laríngia
estimulación rotatoria, estimulació rotatòria

estornudo, esternut
estrecho vestibulofossal, estret vestibulofossal

estria del martillo, estria del martell

estria vascular, estria vascular

estribo, estrep

estridor, estridor

estridor laríngeo congénito, estridor laringi congènit

etmoidectomía, etmoidectomia

etmoides, os etmoide

etmoiditis, etmoïditis

eustaquitis, tubaritis

exostosis del conducto auditivo externo, exostosi del conducte auditiu extern

exploración vestibular, exploració vestibular

facies adenoidea, fàcies adenoïdal

falso vértigo vestibular, fals vertigen vestibular

faringalgia, faringàlgia

faringe, faringe

faringectomía, faringectomia

faringeo, faringi -íngia

faringítico, faringític -a

faringitis, faringitis

faringitis atrófica, faringitis atròfica

faringitis crónica, faringitis crònica

faringitis hipertrófica, faringitis hipertròfica

faringitis seca, faringitis atròfica

faringoamigdalitis, faringoamigdalitis

faringoamigdalitis catarral aguda, faringoamigdalitis catarral aguda

faringoamigdalitis eritematosa, faringoamigdalitis catarral aguda

faringoamigdalitis vírica, faringoamigdalitis catarral aguda

faringolaringitis, faringolaringitis

faringología, faringologia

faringomicosis, faringomicosi

faringopatía, faringopatia

faringoperístole, faringoperístole

faringoplastia, faringoplàstia

faringoqueratosis, faringoceratosi

faringorragia, faringorràgia

faringorrinitis, faringorinitis

faringosalpingitis, faringosalpingitis

faringotomía, faringotomia

faringotomía hioidea media, faringotomia hioïdal mitjana

faringotomía lateral, faringotomia lateral

fascia buccinatófaringea, fàscia buccinatofaríngia

fascia buccinatoria, fàscia buccinatofaríngia

fascia faringobasilar, fàscia faringobasilar

fatiga auditiva, fatiga auditiva

fauces, gola

fenestración laberíntica, fenestració laberíntica

fenómeno de Ruttin, fenomen de Ruttin

fibroscopia, endoscòpia flexible

fibroscopio, fibroscopi

fiebre del heno, febre del fenc

fístula auriculocervical, fístula auriculocervical

fístula laberíntica, fístula laberíntica

fístula perilinfática, fístula perilinfàtica

fístula preauricular, fístula preauricular
fistuloplastia fonatoria, fistuloplàstia fonatòria

fisura de Glaser, fissura petrotimpànica

fisura de Santorini, fissura de Santorini

fisura del cartílag del conducto auditivo, fissura de Santorini

fisura petrotimpànica, fissura petrotimpànica

flemón periamigdalino, abscess periamigdalí

foliculitis vestibular, fol·liculitis vestibular

fonación, fonació

fondo del conducto auditivo interno, fons del conducte auditiu intern

foniatra, foniatre -a

foniatría, foniatría

fónico, fònic -a

fonocirugía, fonocirurgia

fosa amigdalina, fossa amigdalina

fosa de Rosenmüller, recés faringi

fosa del antehélix, fossa de l'antihèlix

fosa del yunque, fossa de l'enclusa

fosa escafoidea, fossa escafoide

fosa nasal, cavitat nasal

fosa navicular, fossa escafoide
fosa piriforme, recés piriforme
fosa supraamigdalina, fossa supraamigdalina
fosa tonsilar, fossa amigdalina
fosa triangular del pabellón auricular, fossa triangular del pavelló de l'orella
fosita amigdalina, fossa amigdalina
fosita de la ventana coclear, fosseta de la finestra coclear
fosita de la ventana vestibular, fosseta de la finestra vestibular
fosita glossoepiglòtica, val·lècula epiglòtica
fosita hemisfèrica, recés esfèric
fosita semioval, recés el·líptic
fosita triangular, fosseta triangular
fóvea oblonga, fòvea oblonga
fractura del peñasco, fractura del penyal
frecuencia, freqüència
frontotomía, frontotomia
frontotomía externa, frontotomia externa
furúnculo del conducto auditivo externo, furúncol del conducte auditiu extern

gafas auditivas, ulleres auditives
ganancia acústica, guany acústic
gancho de la lámina espiral, ganxo de la làmina espiral
ganglio de Corti, gangli espiral
ganglio de Scarpa, gangli vestibular
ganglio espiral, gangli espiral
ganglio geniculado, gangli geniculat
ganglio vestibular, gangli vestibular
garganta, gola
glándula ceruminosa, glàndula ceruminosa
glándula de Bowman, glàndula olfactorsia
glándula nasal, glàndula nasal
glándula olfatoria, glàndula olfactorsia
glándula tubàrica, glàndula tubàrica
globo histérico, bol histèric
glomérulo arterial de la cóclea, glomèrul arterial de la còclea
glomérulo coclear, glomèrul arterial de la còclea
glossofaríngeo, glossofaríngi -íngia
glótico, glòtic -a
glotis, fenedura glòtica

glotis, glotis
glotis intercartilaginosa, part intercartilaginosa de la fenedura glòtica
glotis intermembranosa, part intermembranosa de la fenedura glòtica
granulomatosis de Wegener, granulomatosi de Wegener

helicotrema, helicotrema
hélix, hèlix
hematotímpano, hematotimpà
hemilaringectomia, hemilaringectomia
hemorragia nasal, epistaxi
hemotímpano, hematotimpà
hendidura del vestíbulo, fissura del vestíbul
hendidura glòtica, fenedura glòtica
herpangina, herpangina
herpes zóster auricular, herpes zòster auricular
hertz, hertz
hiato semilunar, hiat semilunar
hidropesía endolinfática, hidropesia endolimfática
hidropesía laberíntica, hidropesia endolimfática
hiperacusia, hiperacúsia
hiperacusia dolorosa, algiaacúsia
hiperosmia, hiperòsmia
hipertrofia adenoidea, vegetacions adenoides
hipertrofia amigdalina, hipertròfia amigdalina
hipoacusia, hipoacúsia
hipofaringe, hipofaríngi
hipofaríngeo, hipofaríngi -íngia
hipofaringoscopia, hipofaringoscòpia
hipofaringoscopio, hipofaringoscopi
hiposmia, hipoòsmia
hipotímpano, hipotimpà
huesecillo del oído, osset de l'orella
hueso etmoide, os etmoide
hueso nasal, os nasal
hueso propio de la nariz, os nasal
hueso temporal, os temporal
hueso timpánico, porció timpànica de l'os temporal
hueso vómer, os vòmer

impedancia acústica, impedància acústica
impedanciometría, impedanciometria

impedanciòmetro, impedanciòmetre
imperforación de coanas, atrèsia de coanes

implantación coclear, implantació coclear

implante coclear, implant coclear

incudial, incudial

infundíbulo etmoidal, infundíbul etmoidal

intensidad, intensitat

isquemia laberíntica, isquèmia laberíntica

istmo de la trompa auditiva, istme de la trompa auditiva

istmo de la trompa de Eustaquio, istme de la trompa auditiva

istmo de las fauces, istme de la gola

laberintectomía, labirintectomia

laberíntico, laberíntic -a

laberintitis, labirintitis

laberintitis circumscribita, labirintitis circumscribita

laberintitis reactiva, labirintitis serosa

laberintitis serosa, labirintitis serosa

laberintitis supurativa, labirintitis supurativa

laberinto, laberint

laberinto anterior, laberint coclear

laberinto coclear, laberint coclear

laberinto etmoidal, laberint etmoidal

laberinto membranoso, laberint membranós

laberinto óseo, laberint ossi

laberinto posterior, laberint vestibular

laberinto vestibular, laberint vestibular

laberintoplejía, claudicació laberíntica

labiolectura, labiolectura

lámina basilar, làmina basilar

lámina cartilaginosa lateral de la trompa auditiva, làmina cartilaginosa lateral de la trompa auditiva

lámina cartilaginosa medial de la trompa auditiva, làmina cartilaginosa medial de la trompa auditiva

lámina cribosa del etmoides, làmina cribosa de l'etmoide

lámina del cartílago cricoides, làmina del cartílag cricoide

lámina espiral ósea, làmina espiral òssia

lámina espiral secundaria, làmina espiral secundària

lámina lateral del cartílago tiroide, làmina lateral del cartílag tiroide

laringalgia, laringàlgia

laringe, laringe

laringectomía, laringectomia

laringectomía parcial, laringectomia parcial

laringectomía supraglòtica, laringectomia supraglòtica

laringectomía total, laringectomia total

laringeo, laringi -íngia

laringismo, laringospasme

laringitis, laringitis

laringitis aguda, laringitis aguda

laringitis catarral crónica, laringitis catarral crònica

laringitis crónica, laringitis crònica

laringitis diftèrica, laringitis diftèrica

laringitis estridulosa, laringitis estridulosa

laringitis hiperplàstica, laringitis hiperplàstica

laringitis hiperqueratósica, laringitis hiperqueratòtica

laringitis subglòtica, laringitis subglòtica

laringitis tuberculosa, laringitis tuberculosa

laringocele, laringocele

laringoespasma, laringospasme

laringoestenosis, estenosi laringia

laringoestroboscopia, laringostroboscopia

laringofaringe, hipofaringe

laringofaringectomía, laringofaringectomia

laringofaringitis, faringolaringitis

laringófono, laringòfon

laringografía, laringografia

laringologia, laringologia

laringólogo, laringòleg -òloga

laringomalacia, laringomalàcia

laringonecrosis, laringonecrosi

laringoparálisis, paràlisi laringia

laringopatia, laringopatia

laringopiocele, laringopiocele

laringoplastia, laringoplàstia

laringoplejía, paràlisi laringia

laringorragia, laringorràgia

laringoscopia, laringoscòpia

laringoscopia directa, laringoscòpia directa

laringoscopia indirecta, laringoscòpia indirecta

laringoscopia, hipofaringoscopi
laringostomia, laringostomia
laringotomia, laringotomia
lateralización de la pirámide nasal,
 desviació de la piràmide nasal
lectura labial, labiolectura
lenguaje de signos, llenguatge de signes
licuorrea otológica, otorràquia
ligamento anterior del martillo, lligament anterior del martell
ligamento anular del estribo, lligament anular de l'estrep
ligamento auricular anterior, lligament auricular anterior
ligamento auricular posterior, lligament auricular posterior
ligamento auricular superior, lligament auricular superior
ligamento conoideo, lligament cricotiroïdal
ligamento cricofaríngeo, lligament cricofaringi
ligamento cricotiroideo, lligament cricotiroïdal
ligamento cricotraqueal, lligament cricotraqueal
ligamento espiral, cresta espiral
ligamento hioepiglòtico, lligament hioepiglòtic
ligamento lateral del martillo, lligament lateral del martell
ligamento posterior del yunque, lligament posterior de l'enclusa
ligamento superior del martillo, lligament superior del martell
ligamento superior del yunque, lligament superior de l'enclusa
ligamento timpanomalear, lligament lateral del martell
ligamento tiroepiglòtico, lligament tiroepiglòtic
ligamento tirohioideo lateral, lligament tirohioïdal lateral
ligamento tirohioideo medio, lligament tirohioïdal mitjà
ligamento vestibular, lligament vestibular
ligamento vocal, lligament vocal
limbo de la lámina espiral ósea, limbe de la làmina espiral òssia
línea oblicua, línia obliqua
lóbulo de la oreja, lòbul de l'orella

macrotia, macròtia
mácula cribosa inferior, màcula cribrosa inferior
mácula cribosa sacular, màcula cribrosa inferior
mácula cribosa superior, màcula cribrosa superior
mácula cribosa utricular, màcula cribrosa superior
mácula del sáculo, màcula del sàcul
mácula del utrículo, màcula de l'utricle
maleal, mal-leal
malear, mal-leal
mango del martillo, manubri del martell
maniobra de Frenzel, maniobra de Frenzel
maniobra de Politzer, maniobra de Politzer
maniobra de Toynbee, maniobra de Toynbee
maniobra de Valsalva, maniobra de Valsalva
manubrio del martillo, manubri del martell
manzana de Adán, prominència laríngea
mareo, mareig
mareo del viajero, cinetosi
martillo, martell
mastoidectomía, mastoïdectomia
mastoidectomía radical, mastoïdectomia radical
mastoiditis, mastoïditis
mastoiditis aguda, mastoïditis
mastoidotimpanectomía, mastoïdectomia radical
meato auditivo externo, forat auditiu extern
meato auditivo interno, forat auditiu intern
meato nasal inferior, meat nasal inferior
meato nasal medio, meat nasal mitjà
meato nasal superior, meat nasal superior
meato nasofaríngeo, meat nasofaringi
membrana basilar, làmina basilar
membrana cricovocal, con elàstic
membrana cuadrangular, membrana quadrangular
membrana de la ventana coclear, membrana timpànica secundària

membrana de las estatoconias, membrana de les estatocònies
membrana de Reissner, membrana vestibular
membrana de Shrapnell, membrana làccida
membrana del tímpano, membrana timpànica
membrana elàstica de la laringe, membrana fibroelàstica de la laringe
membrana fibroelàstica de la laringe, membrana fibroelàstica de la laringe
membrana làccida, membrana làccida
membrana otolítica, membrana de les estatocònies
membrana pituitària, túnica mucosa nasal
membrana reticular, membrana reticular
membrana secundària del tímpano, membrana timpànica secundària
membrana tectoria, membrana tectorial
membrana tirohoïdea, membrana tirohoïdal
membrana vestibular, membrana vestibular
mesofaringe, orofaringe
método de comunicació bimodal, mètode de comunicació bimodal
método de la palabra complementada, mètode de la paraula complementada
método verbotonal, mètode verbotonal
micrófono, micròfon
micrófono direccional, micròfon direccional
microlaringoscopia, microlaringoscòpia
micromecànica coclear, micromecànica coclear
microtia, micròtia
miringitis, miringitis
miringitis granulosa, miringitis granulosa
miringoestapediopèxia, timpanoestapediopèxia
miringoplastia, miringoplàstia
miringotomia, miringotomia
moco, moc
modiolo, modiòl

monoaural, monoaural
mononucleosis infecciosa, mononucleosi infecciosa
mobilització del estribo, mobilització de l'estrep
mucocele, mucocele
mucosa nasal, túnica mucosa nasal
mucosa olfàtoria, mucosa olfàtòria
mucosa respiratòria, mucosa respiratòria
mucosidad, moc
mucoso, mucós -osa
mucus, moc
muda, disfonia puberal
mudez, mudesa
mudo, mut muda
muesca de Carhart, osca de Carhart
muro del ático, escut timpànic
músculo aritenoideo oblicuo, múscul aritenoïdal oblic
músculo aritenoideo transverso, múscul aritenoïdal transvers
músculo auricular anterior, múscul auricular anterior
músculo auricular posterior, múscul auricular posterior
músculo auricular superior, múscul auricular superior
músculo constrictor inferior de la faringe, múscul constrictor inferior de la faringe
músculo constrictor medio de la faringe, múscul constrictor mitjà de la faringe
músculo constrictor superior de la faringe, múscul constrictor superior de la faringe
músculo cricoaritenoideo lateral, múscul cricoaritenoïdal lateral
músculo cricoaritenoideo posterior, múscul cricoaritenoïdal posterior
músculo cricotiroideo, múscul cricotiroidal
músculo de la úvula, múscul de l'úvula
músculo del estribo, múscul estapedial
músculo depresor del tabique nasal, múscul depressor del septe nasal
músculo elevador común del ala de la nariz y del labio superior, múscul elevador comú de l'ala del nas i del llavi superior
músculo elevador del velo del paladar, múscul elevador del vel del paladar

músculo estapedio, múscul estapedial
músculo estilofaríngeo, múscul estilofaríngi
músculo faringoestafilino, múscul palatofaríngi
músculo intrínsec de la orelja, múscul intrínsec de l'orella
músculo mirtiforme, múscul depressor del septe nasal
músculo palatoestafilino, múscul de l'úvula
músculo palatofaríngeo, múscul palatofaríngi
músculo periestafilino externo, múscul tensor del vel del paladar
músculo periestafilino interno, múscul elevador del vel del paladar
músculo piramidal de la nariz, múscul *procerus*
músculo procerus, múscul *procerus*
músculo salpingofaríngeo, múscul salpingofaríngi
músculo tensor del tímpano, múscul tensor del timpà
músculo tensor del velo del paladar, múscul tensor del vel del paladar
músculo tiroaritenoidal, múscul tiroaritenoidal
músculo vocal, múscul vocal

narinas, nariu
nariz, nas
nariz, piràmide nasal
nariz aguileña, nas aguilenc
nariz en silla de montar, nas de sella
nariz lateralizada, nas lateralitzat
nariz por defecto, nas per defecte
nariz por exceso, nas per excés
nasal, nasal
nasió, nasi
nasofaríngeo, rinofaríngi
nasofaríngeo, rinofaríngi -íngia
nervio acústico, nervi vestibulococlear
nervio auditivo, nervi vestibulococlear
nervio auricular mayor, nervi auricular major
nervio auricular posterior, nervi auricular posterior
nervio coclear, nervi coclear
nervio de Jacobson, nervi timpànic
nervio de Scarpa, nervi nasopalatí
nervio facial, nervi facial

nervio glossofaríngeo, nervi glossofaríngi
nervio infratroclear, nervi infratroclear
nervio laríngeo inferior, nervi laríngi inferior
nervio laríngeo recurrente, nervi laríngi recurrent
nervio laríngeo superior, nervi laríngi superior
nervio nasal, nervi nasociliar
nervio nasal externo, nervi infratroclear
nervio nasociliar, nervi nasociliar
nervio nasopalatino, nervi nasopalatí
nervio recurrente, nervi laríngi recurrent
nervio timpànic, nervi timpànic
nervio trigémino, cinquè parell cranial
nervio vestibular, nervi vestibular
nervio vestibulococlear, nervi vestibulococlear
neumatizació, pneumatització
neurectomia vestibular, neurectomia vestibular
neurinoma del acústico, neurinoma de l'acústic
neuronitis vestibular, neuronitis vestibular
nicho de la ventana oval, fosseta de la finestra vestibular
nicho de la ventana redonda, fosseta de la finestra coclear
nistagmo, nistagme
nistagmo congénito, nistagme congènit
nistagmo espontáneo, nistagme espontani
nistagmo paralítico, nistagme paralític
nistagmo provocado, nistagme provocat
nistagmógrafo, nistagmògraf
nódulo vocal, nòdul vocal
noveno nervio craneal, nervi glossofaríngi
noveno par craneal, nervi glossofaríngi
nuez del cuello, prominència laríngia
obstrucción nasal, obstrucció nasal
obstrucción ostial, obstrucció ostial
obstrucción tubárica, obstrucció tubària
octavo nervio craneal, nervi vestibulococlear

octavo par craneal, nervi vestibuloclear
odinofagia, odinofàgia
oible, audible
oïda, oïda²
oïdo, oïda¹
oïdo, orella
oïdo externo, orella externa
oïdo interno, orella interna
oïdo medio, orella mitjana
oir, oir
oir, sentir-hi
oler, olorar
olfacció, olfacció
olfativo, olfactori -òria
olfato, olfacte
olfatometria, olfactometria
olfatometria liminar, olfactometria liminar
olfatometria objectiva, olfactometria objectiva
olfatometria subjectiva, olfactometria subjectiva
olfatometria supraliminar, olfactometria supraliminar
olfatómetro, olfactòmetre
olfatorio, olfactori -òria
olor, olor
ombligo de la membrana del timpàno, umbó de la membrana timpànica
onda sonora, ona sonora
oreja, pavelló de l'orella
oreja en asa, orella de nansa
oreja en coliflor, orella de coliflor
òrgano auditivo, òrgan auditiu
òrgano de Corti, òrgan espiral
òrgano de Jacobson, òrgan vomeronasal
òrgano espiral, òrgan espiral
òrgano olfatorio, òrgan de l'olfacte
òrgano vestibuloclear, òrgan auditiu
òrgano vomeronasal, òrgan vomeronasal
orificio auditivo externo, forat auditiu extern
orificio auditivo interno, forat auditiu intern
orificio faríngeo de la trompa auditiva, orifici faríngi de la trompa auditiva
orificio timpànic de la trompa auditiva, orifici timpànic de la trompa auditiva

orofaringe, orofaringe
orofaringoscopia, orofaringoscòpia
osiculectomia, ossiculectomia
osiculoplastia, ossiculoplàstia
ostium, òstium
ostium maxilar, òstium maxil·lar
otalgia, otàlgia
otalgia refleja, otàlgia reflexa
òtico, òtic -a
otítico, otític -a
otitis, otitis
otitis adhesiva, otitis adhesiva
otitis barotraumática, barotitis
otitis colesteatomatosa, otitis colesteatomatosa
otitis de nadadores, otitis de bany
otitis externa, otitis externa
otitis externa circumscripita, otitis externa circumscripita
otitis externa difusa, otitis externa difusa
otitis externa maligna, otitis externa maligna
otitis flictenular, otitis gripal
otitis gripal, otitis gripal
otitis maligna, otitis externa maligna
otitis media, otitis mitjana
otitis media aguda, otitis mitjana aguda
otitis media crónica, otitis mitjana crónica
otitis serosa, otitis serosa
otoantritis, otoantritis
otoconia, estatocònia
otodinia, otàlgia
otoemissió, otoemissió
otogénico, otogènic -a
otohematoma, otohematoma
otolito, otòlit
otologia, otologia
otólogo, otòleg -òloga
otomicosis, otomicosi
otomicroscopio, otomicroscopi
otopatía, otopatía
otoplastia, otoplàstia
otorragia, otorràgia
otorraquia, otoràquia
otorrea, otorrea
otorrea mucosa, otorrea mucosa
otorrinolaringologia, otorinolarinologia
otorrinolaringólogo, otorinolarinòleg -òloga
otosclerosis, otosclerosi

otoscopia, otoscòpia
otoscopio, espècul auricular
otoscopio de Siegle, espècul pneumàtic de Siegle
otoscopio elèctric, otoscopi elèctric
ozena, ozena

pabellón auricular, pavelló de l'orella
pabellón de la trompa de Eustaquio, orifici faringi de la trompa auditiva

paladar, paladar

paladar blando, paladar tou

paladar duro, paladar dur

pansinusitis, pansinusitis

papiloma invertido, papil·loma invertit

papilomatosis laríngea, papil·lomatosi laríngia

paracentesis timpànica, miringotomia

paracusia, paracúsia

paracusia de Weber, paracúsia de Weber

paracusia de Willis, paracúsia de Willis

paracusia doble, diplacúsia

paraganglioma yugulotimpànic, paraganglioma jugulotimpànic

paràlisis de Bell, paràlisi de Bell

paràlisis facial, paràlisi facial

paràlisis facial idiopàtica, paràlisi de Bell

paràlisis facial perifèrica, paràlisi facial perifèrica

paràlisis faringolaríngea, paràlisi faringolaríngia

paràlisis laríngea, paràlisi laríngia

paràlisis laríngea bilateral, paràlisi laríngia bilateral

paràlisis laríngea recurrente, paràlisi laríngia recurrent

paràlisis laríngea unilateral, paràlisi laríngia unilateral

pared anterior de la cavidad timpànica, paret carotídia de la cavitat timpànica

pared carotídea de la cavidad timpànica, paret carotídia de la cavitat timpànica

pared externa del conducto coclear, paret externa del conducte coclear

pared interna de la cavidad timpànica, paret laberíntica de la cavitat timpànica

pared laberíntica de la cavidad tim-

pànica, paret laberíntica de la cavitat timpànica

pared mastoidea de la cavidad timpànica, paret mastoïdal de la cavitat timpànica

pared tegmentaria de la cavidad timpànica, paret tegmentària de la cavitat timpànica

pared vestibular del conducto coclear, membrana vestibular

pared yugular de la cavidad timpànica, paret jugular de la cavitat timpànica

parestesia periòtica, parestèsia periòtica

parosmia, paròsmia

pecíolo epiglòtico, pecíol epiglòtic

peñasco, porció petrosa de l'os temporal

pera de Politzer, pera de Politzer

perforación timpànica, perforació timpànica

pericondritis del pabellón auricular, pericondritis del pavelló de l'orella

perilimfa, perilimfa

permeabilidad tubàrica, permeabilitat tubària

petrositis, petrositis

pilar anterior del velo del paladar, arc palatoglòs

pilar lateral del cartílag alar, pilar lateral del cartílag alar

pilar medial del cartílag alar, pilar medial del cartílag alar

pilar posterior del velo del paladar, arc palatofaringi

piràmide del tímpano, eminència piramidal

piràmide nasal, piràmide nasal

pituitaria amarilla, mucosa olfactiva

platina del estribo, platina de l'estrep
plexo cavernoso de los cornetes, plexe cavernós dels cornets

plexo faríngeo, plexe faringi

pliegue aritenoepiglòtico, plec aritenoepiglòtic

pliegue del nervio laríngeo, plec del nervi laringi

pliegue glossoepiglòtico lateral, plec glossoepiglòtic lateral

pliegue glossoepiglòtico medio, plec glossoepiglòtic mitjà

pliegue salpingofaríngeo, plec salpingofaringi

- pliegue salpingopalatino**, plec salpingopalatí
- pliegue ventricular**, plec vestibular
- pliegue vestibular**, plec vestibular
- pliegue vocal**, plec vocal
- polinosis**, pol·linosi
- poliòtia**, poliòtia
- pólipo antrocoanal**, pòlip solitari de Killian
- pólipo del pliegue vocal**, pòlip del plec vocal
- pólipo nasal**, pòlip nasal
- pólipo solitario de Killian**, pòlip solitari de Killian
- poliposis nasal**, poliposi nasal
- porción cartilaginosa de la trompa auditiva**, part cartilaginosa de la trompa auditiva
- porción cartilaginosa del tabique nasal**, cartílag del septe nasal
- porción escamosa del hueso temporal**, porció escatosa de l'os temporal
- porción intercartilaginosa de la hendidura glòtica**, part intercartilaginosa de la fenadura glòtica
- porción intermembranosa de la hendidura glòtica**, part intermembranosa de la fenadura glòtica
- porción membranosa del tabique nasal**, part membranosa del septe nasal
- porción ósea de la trompa auditiva**, part òssia de la trompa auditiva
- porción ósea del tabique nasal**, part òssia del septe nasal
- porción petrosa del hueso temporal**, porció petrosa de l'os temporal
- porción tensa de la membrana timpànica**, part tensa de la membrana timpànica
- porción timpànica del hueso temporal**, porció timpànica de l'os temporal
- posturografia**, posturografia
- potencial coclear**, potencial coclear
- potencial evocado auditivo**, potencial evocat auditiu
- presbiacusia**, presbiacúsia
- presbivértigo**, presbiastàsia
- prominencia espiral**, prominència espiral
- prominencia laríngea**, prominència laríngia
- prominencia malear**, prominència maleal
- promontorio**, promontori
- prótesis acústica**, audiòfon
- proyección de Schüller**, projecció de Schüller
- prueba de adaptación auditiva**, prova d'adaptació auditiva
- prueba de equiparación binaural de Fowler**, prova d'equiparació binaural de Fowler
- prueba de estimulación posicional**, prova d'estimulació posicional
- prueba de estimulación rotatoria pendular**, prova d'estimulació rotatòria pendular
- prueba de estimulación térmica**, prova d'estimulació tèrmica
- prueba de Fowler**, prova d'equiparació binaural de Fowler
- prueba de Holmquist**, prova de Holmquist
- prueba de Metz**, prova de Metz
- prueba de Peyser**, prova de Peyser
- prueba de Rinne**, prova de Rinne
- prueba de Romberg**, prova de Romberg
- prueba de Suzuki**, prova de Suzuki
- prueba de Weber**, prova de Weber
- prueba del incentivo visual**, prova de l'incentiu visual
- prueba del peep-show**, prova de l'incentiu visual
- prurito auricular**, pruija auricular
- psicoacústica**, psicoacústica
- punte nasal**, pont del nas
- punta nasal**, punta del nas
- quemodectoma**, paraganglioma jugulotimpànic
- queratosis obturante**, queratosi obturant
- quinto nervio craneal**, cinquè parell cranial
- quinto par craneal**, cinquè parell cranial
- rafe faringeo**, rafe faríngia
- rafe pterigomandibular**, rafe pterigomandibular
- raíz de la lengua**, arrel de la llengua
- raíz de la nariz**, arrel del nas
- raíz del hélix**, branca de l'hèlix
- rama anterior del estribo**, branca anterior de l'estrep

rama común del laberinto membranoso, branca membranosa comuna
rama común del laberinto óseo, branca òssia comuna
rama corta del yunque, branca curta de l'enclusa
rama del antehélix, branca de l'antihèlix
rama del hélix, branca de l'hèlix
rama larga del yunque, branca llarga de l'enclusa
rama membranosa común, branca membranosa comuna
rama ósea común, branca òssia comuna
rama posterior del estribo, branca posterior de l'estrep
rampa timpánica, rampa timpànica
rampa vestibular, rampa vestibular
realimentación acústica, realimentació acústica
receso coclear, recés coclear
receso de Rosenmüller, recés faringi
receso elíptico, recés el·líptic
receso epitimpánico, recés epitimpànic
receso esenoetmoidal, recés esenoetmoïdal
receso esférico, recés esfèric
receso facial, recés facial
receso faríngeo, recés faringi
receso piriforme, recés piriforme
receso tubárico de la cavidad timpánica, orifici timpànic de la trompa auditiva
reclutamiento, reclutament
reflejo acústico, reflex estapedial
reflejo cocleoestapedio, reflex estapedial
reflejo estapedio, reflex estapedial
región olfatoria, regió olfàtòria
región respiratoria, regió respiratòria
regulador del nivel de salida, regulador del nivell de sortida
repliegue aritenoepiglótico, plec aritenoepiglòtic
reticulosis polimorfa, reticulosi polimorfa
rinalgia, rinàlgia
rinitis, rinitis
rinitis aguda inespecífica, catarro nasal
rinitis alérgica, rinitis al·lèrgica
rinitis alérgica estacional, febre del fenc

rinitis alérgica no estacional, rinitis al·lèrgica no estacional
rinitis anafiláctica, rinitis al·lèrgica
rinitis atópica, rinitis al·lèrgica no estacional
rinitis atrófica, rinitis atròfica
rinitis crónica, rinitis crònica
rinitis extrínseca, rinitis al·lèrgica
rinitis funcional, rinitis funcional
rinitis gripal, rinitis gripal
rinitis hipertrófica, rinitis hipertròfica
rinitis intrínseca, rinitis intrínseca
rinitis irritativa, rinitis irritativa
rinitis seca, rinitis seca
rinitis vasomotora, rinitis vasomotora
rinitis vestibular, rinitis vestibular
rinofaringe, rinofaringe
rinofaríngeo, rinofaringi -ingia
rinofaringitis, rinofaringitis
rinofaringoscopia, rinofaringoscòpia
rinofima, rinofima
rinofonia, rinolàlia
rinolalia, rinolàlia
rinolalia abierta, rinolàlia oberta
rinolalia cerrada, rinolàlia tancada
rinolito, rinòlit
rinología, rinologia
rinólogo, rinòleg -òloga
rinomanometria, rinomanometria
rinomanómetro, rinomanòmetre
rinometria acústica, rinometria acústica
rinómetro acústico, rinòmetre acústic
rinopatía, rinopatia
rinoplastia, rinoplàstia
rinorragia, epistaxi
rinorraquia, rinorrea cerebrospinal
rinorrea, rinorrea
rinorrea cerebrospinal, rinorrea cerebrospinal
rinoscleroma, rinoscleroma
rinoscopia, rinoscòpia
rinoscopia anterior, rinoscòpia anterior
rinoscopia posterior, rinoscòpia posterior
rinoscopio, espècul nasal
rinosporidiosis, rinosporidiosi
rinotomía, rinentomia
rodete del elevador, tor elevador
rodete tubárico, tor tubari
ruido, soroll
ruido blanco, soroll blanc
ruido de banda estrecha, soroll de banda estreta

saco endolinfàtic, sac endolimfàtic
sàculo, sàcul
sàculo laríngeo, sàcul laringi
salpingitis, tubaritis
seno esfenoidal, si esfenoidal
seno etmoidal, si etmoidal
seno frontal, si frontal
seno maxilar, si maxil·lar
seno paranasal, si paranasal
seno piriforme, recés piriforme
seno timpànic, si timpànic
sensibilidad auditiva, agudesa auditiva
sentir, oir
séptimo nervio craneal, nervi facial
séptimo par craneal, nervi facial
septoplastia, septoplàstia
sífilis faríngea, sífilis faríngia
signo de Bárány, signe de Bárány
signo de la cortina, signe de la cortina
signo de la fístula, signe de la fístula
signo de Laugier, signe de Laugier
signo del trago, signe del tragus
sindesmosis timpanoestapedia, sin-desmosi timpanicostapedia
síndrome de claudicación laberíntica, síndrome de claudicació laberíntica
síndrome de Jackson, síndrome de Jackson
síndrome de la trompa entreabierta, síndrome de la trompa entreoberta
síndrome de Ramsay-Hunt, herpes zòster auricular
síndrome de Schmidt, síndrome de Schmidt
síndrome de Vernet, síndrome de Vernet
sinusitis, sinusitis
sinusitis aguda, sinusitis aguda
sinusitis crónica, sinusitis crònica
sistema tímpano-oscilar, sistema timpanoossicular
sistema vestibular, sistema vestibular
sonia, sonia
sonido, so
sonoridad, sonia
sordera, sordesa
sordera brusca, sordesa brusca
sordera coclear, sordesa coclear
sordera criptogenética, sordesa criptogenètica
sordera de conducción, sordesa de transmissió
sordera de percepción, sordesa de percepció

sordera de transmisión, sordesa de transmissió
sordera fluctuante, sordesa fluctuant
sordera mixta, sordesa mixta
sordera neural, sordesa neural
sordera neurosensorial, sordesa de percepció
sordera profesional, sordesa professional
sordera retrococlear, sordesa neural
sordera sensorial, sordesa coclear
sordo, sord -a
sordomudez, sordmudesa
sordomudo, sordmut -uda
statoconia, estatocònia
subglotis, cavitat infraglàtica
subículo del promontorio, subicle del promontori
suelo de la cavidad timpánica, paret jugular de la cavitat timpànica
suelo de las fosas nasales, sòl de les fosses nasals
sulcus glottidis, *sulcus glottidis*
supraglotis, supraglotis
surco del promontorio de la cavidad timpánica, solc del promontori de la cavitat timpànica
surco espiral externo, solc espiral extern
surco espiral interno, solc espiral intern
surco olfatorio, solc olfatori
surco retroaural, solc retroaural
surco timpánico, solc timpànic

tabique nasal, septe nasal
tapón de cera, tap de cerumen
tapón de cerumen, tap de cerumen
tapón epidérmico, tap epidèrmic
taponamiento nasal, tamponament nasal
techo de la cavidad timpánica, paret tegmentària de la cavitat timpànica
tegmen timpánico, paret tegmentària de la cavitat timpànica
telangiectasia hemorràgica hereditaria, malaltia de Rendu-Osler-Weber
temporal, os temporal
teoría de Ewald, teoria mioelàstica
teoría de Helmholtz, teoria de la resonància
teoría de Husson, teoria neurocronàtica

teoría de la resonancia, teoria de la ressonància
teoría de Perelló, teoria mucocondulatòria
teoría del teléfono, teoria del telèfon
teoría microfónica, teoria del telèfon
teoría mioelástica, teoria mioelàstica
teoría mucocondulatoria, teoria mucocondulatòria
teoría neurocronàxica, teoria neurocronàctica
teoría ondulatoria de Békésy, teoria ondulatòria de Békésy
test de SISI, prova de SISI
timbre, timbre
timpánico, timpànic -a
timpano, membrana timpànica
timpano azul, hematotimpà
timpano azul, timpà blau
timpanoesclerosis, timpanosclerosi
timpanograma, timpanograma
timpanometría, timpanometria
timpanómetro, timpanòmetre
timpanoplastia, timpanoplàstia
timpanoplastia abierta, timpanoplàstia oberta
timpanoplastia cerrada, timpanoplàstia tancada
timpanoplastia de abordaje combinado, timpanoplàstia d'abordatge combinat
timpanostapediopexia, timpanostapediopèxia
timpanotomía, timpanotomia
timpanotomía posterior, timpanotomia posterior
tinnitus, acufen
tiraje, tiratge
tonía, altura tonal
tono, to
tonsila, amígdala
tonsilar, amigdalí -ina
tonsilectomía, amigdalectomia
tonsilitis, amigdalitis
tragiano, tragal
trago, tragus
traqueostoma, traqueostoma
traqueostomía, traqueotomia
traqueotomía, traqueotomia
trauma sonoro, trauma sonor
triángulo luminoso de Politzer, triangle lluminós de Politzer
trompa auditiva, trompa auditiva
trompa de Eustaquio, trompa auditiva

tubaritis, tubaritis
tubérculo auricular, tubercle auricular
tubérculo corniculado, tubercle corniculat
tubérculo cuneiforme, tubercle cuneiforme
tubérculo de Darwin, tubercle auricular
tubérculo de Santorini, tubercle corniculat
tubérculo de Wrisberg, tubercle cuneiforme
tubérculo epiglótico, tubercle epiglòtic
tubérculo tiroideo inferior, tubercle tiroidal inferior
tubérculo tiroideo superior, tubercle tiroidal superior
tuberculosis laringea, laringitis tuberculosa
túnica mucosa nasal, túnica mucosa nasal
umbral auditivo, llindar auditiu
umbral de inteligibilidad, llindar d'intel·ligibilitat
umbral de intolerancia, llindar d'intolerància
umbral de la nariz, estret vestibulofossal
umbral de olfacció, llindar d'olfacció
umbral del reflejo estapedio, llindar del reflex estapedial
utrículo, utricle
úvula, úvula palatina
úvula palatina, úvula palatina

valécula epiglótica, val·lècula epiglòtica
válvula fonatoria, vàlvula fonatòria
vaso prominente, vas prominent
vegetaciones adenoideas, vegetacions adenoides
vegetaciones adenoides, vegetacions adenoides
velo del paladar, paladar tou
vena laberintica, vena laberíntica
ventana coclear, finestra coclear
ventana oval, finestra vestibular
ventana redonda, finestra coclear
ventana vestibular, finestra vestibular
ventrículo de Morgagni, ventricle laringi

ventrículo laríngeo, ventricle laringi
vertiginoso, vertiginós -osa
vértigo, vertigen
vértigo central, vertigen central
vértigo de las alturas, vertigen d'altura
vértigo de posición, vertigen posicional
vértigo periférico, vertigen perifèric
vértigo posicional, vertigen posicional
vértigo posicional paroxístico benigno, vertigen posicional paroxismal benigne
vértigo vestibular, vertigen vestibular
vestibular, vestibular
vestíbulo de la laringe, vestíbul de la laringe
vestíbulo de la nariz, vestíbul de les fosses nasals
vestíbulo de las fosas nasales, vestíbul de les fosses nasals
vestíbulo del oído, vestíbul de l'orella
vestibulometría, vestibulometria
vibrador óseo, vibrador ossi
vibrisa, vibrissa
videonistagmografía, videonistagmografia
vocal, vocal
vómer, os vòmer
voz, veu
voz apagada, veu apagada
voz bitonal, veu bitonal
voz de bandas, veu de bandes
voz esofágica, erigmofonia

yunque, enclusa

zumbido, acufen

Índex anglès

accessory nasal cartilage, cartílag nasal accessori
accessory tonsil, amígdala lingual
acoustic, acústic -a
acoustic compliance, compliància acústica
acoustic crest, cresta ampul·lar
acoustic feedback, realimentació acústica
acoustic gain, guany acústic
acoustic impedance, impedància acústica
acoustic impedance measurement, impedanciometria
acoustic nerve, nervi vestibulococlear
acoustic neurinoma, neurinoma de l'acústic
acoustic reflex, reflex estapedial
acoustic rhinometer, rinòmetre acústic
acoustic rhinometry, rinometria acústica
acoustics, acústica
acumetry, acumetria
acute catarrhal tonsillitis, amigdalitis catarral aguda
acute edema of larynx, edema agut de laringe
acute epiglottitis, epiglottitis aguda
acute laryngitis, laringitis aguda
acute mastoiditis, mastoïditis
acute otitis media, otitis mitjana aguda
acute sinusitis, sinusitis aguda
Adam's apple, prominència laringia
adenoid facies, fàcies adenoïdal
adenoid hypertrophy, vegetacions adenoïdes
adenoid vegetations, vegetacions adenoïdes

adenoidal, adenoïdal
adenoidectomy, adenoïdectomia
adenoiditis, adenoïditis
adenoids, amígdala faríngia
adhesive otitis, otitis adhesiva
aditus ad antrum, *aditus ad antrum*
aerial conduction, conducció aèria
aerotitis, aerootitis
aerotympanal conduction, conducció aèria
agger nasi, *agger nasi*
agranulocytic angina, angina agranulocítica
air conditioning, condicionament de l'aire
alar cartilage, cartílag de l'ala del nas
all-in-the-ear hearing aid, audiòfon intraauricular
allergic rhinitis, rinitis al·lèrgica
ampulla, ampul·la
ampulla ossea, ampul·la òssia
ampullar crest, cresta ampul·lar
amygdala, amígdala
amygdalin, amigdalí -ina
anaphylactic rhinitis, rinitis al·lèrgica
anatomical adaptor, adaptador anatòmic
angina, angina
annular ligament of stapes, lligament anular de l'estrep
anosmia, anòsmia
anotia, aplàsia del pavelló de l'orella
anterior ampulla, ampul·la anterior
anterior auricular ligament, lligament auricular anterior
anterior auricular muscle, múscul auricular anterior
anterior crus of stapes, branca anterior de l'estrep

anterior epistaxis, epistaxi anterior
anterior ethmoidal artery, artèria etmoidal anterior
anterior ligament of malleus, lligament anterior del martell
anterior nasal aperture, obertura piriforme
anterior process of malleus, apòfisi anterior del martell
anterior rhinoscopy, rinoscòpia anterior
anterior semicircular duct, conducte semicircular anterior
anterior wall of the tympanic cavity, paret carotídia de la cavitat timpànica
anthelix, antihèlix
antihelix, antihèlix
antitragus, antitragus
antro-choanal polyp, pòlip solitari de Killian
antrotomy, antrotomia
anulus fibrocartilagineus, anell fibrocartilaginós
anvil, enclusa
aphonia, afonia
aplasia of pinna, aplàsia del pavelló de l'orella
aqueduct of cochlea, aqüeducte de la còclea
aqueduct of Fallopius, conducte facial
aqueduct of vestibule, aqüeducte del vestibul
aquiline nose, nas aguilenc
arch of cricoid cartilage, arc del cartílag cricoide
arcuate crest of arytenoid cartilage, cresta arcuada del cartílag aritenoide
arcuate eminence, eminència arcuada
aryepiglottic fold, plec aritenoepiglòtic
arytenoid cartilage, cartílag aritenoide
arytenoidectomy, aritenoidectomia
arytenoidopexy, aritenoïdopèxia
atopic rhinitis, rinitis al·lèrgica no estacional
atresia of external auditory canal, atresia del conducte auditiu extern
atrium of middle meatus of nose, atri del meat nasal mitjà
atrophic pharyngitis, faringitis atròfica
atrophic rhinitis, rinitis atròfica
attic, recés epitimpànic
atticitis, aticitis
atticoantrotomy, aticoantrotomia

atticotomy, aticotomia
audible, audible
audiogenic dyslalia, dislàlia audiogènica
audiogram, audiograma
audiologist, audiòleg -òloga
audiology, audiologia
audiometer, audiòmetre
audiometry, audiometria
audiometry in children, audiometria infantil
audition, audició
auditory, acústic -a¹
auditory, auditiu -iva
auditory acuity, agudesesa auditiva
auditory adaptation, adaptació auditiva
auditory dynamics, camp d'audibilitat
auditory evoked potential, potencial evocat auditiu
auditory fatigue, fatiga auditiva
auditory field, camp d'audibilitat
auditory hallucination, al·lucinació auditiva
auditory nerve, nervi vestibulococlear
auditory organ, òrgan auditiu
auditory ossicle, osset de l'orella
auditory sensitivity, agudesesa auditiva
auditory teeth, dents acústiques
auditory threshold, llindar auditiu
auditory tube, trompa auditiva
aural, òtic -a
aural speculum, espècul auricular
auricle, pavelló de l'orella
auricular, auricular²
auricular, auricular³
auricular cartilage, cartílag auricular
auricular concha, conca de l'orella
auricular tubercle, tubercle auricular
auriculocervical fistula, fistula auriculocervical
auriform, auriforme
automatic gain control, control automàtic de guany
autophony, autofonia

balance, equilibri
Bárány's sign, signe de Bárány
barotitis, barotitis
barotraumatic otitis, barotitis
base of nose, base del nas
base of stapes, platina de l'estrep
base of tongue, arrel de la llengua

- basilar membrane**, làmina basilar
- behavioural observation audiometry**, audiometria per observació del comportament
- behind-the-ear hearing aid**, audiòfon retroauricular
- Békésy audiometry**, audiometria automàtica
- Békésy's travelling waves theory**, teoria ondulatòria de Békésy
- Bell's paralysis**, paràlisi de Bell
- benign paroxysmal positional vertigo**, vertigen posicional paroxismal benigne
- Bezold's abscess**, abscess de Bezold
- bilateral vocal fold paralysis**, paràlisi laríngia bilateral
- bimodal language method**, mètode de comunicació bimodal
- binaural**, binaural
- binaural fitting**, adaptació protètica binaural
- blue eardrum**, timpà blau
- body hearing aid**, audiòfon de butxaca
- bone conduction**, conducció òssia
- bone conduction hearing aid**, audiòfon de conducció òssia
- bone-conduction vibrator**, vibrador ossi
- bony part of nasal septum**, part òssia del septe nasal
- bony semicircular duct**, conducte semicircular ossi
- bony spiral lamina**, làmina espiral òssia
- Bowman's gland**, glàndula olfactiva
- bridge of nose**, pont del nas
- bruit**, soroll
- BTE hearing aid**, audiòfon retroauricular
- buccal**, bucal
- buccal cavity**, cavitat oral
- buccinator fascia**, fàscia buccinofaríngia
- buccopharyngeal fascia**, fàscia buccinofaríngia
- bullous otitis**, otitis gripal
- cacosmia**, cacòsmia
- caloric stimulation test**, prova d'estimulació tèrmica
- canal down tympanoplasty**, timpanoplastia oberta
- canal up tympanoplasty**, timpanoplastia tancada
- cancer of cavum**, càncer de rinofaringe
- cancer of hypopharynx**, càncer d'hipofaringe
- cancer of larynx**, càncer de laringe
- cancer of oropharynx**, càncer d'orofaringe
- cancer of rhinopharynx**, càncer de rinofaringe
- carcinoma of the ear**, carcinoma de l'orella
- Carhart notch**, osca de Carhart
- cartilage of auditory canal**, cartílag del conducte auditiu
- cartilage of auditory tube**, cartílag de la trompa auditiva
- cartilaginous part of nasal septum**, cartílag del septe nasal
- caseum**, casi
- cauda helicis**, cua de l'hèlix
- cauliflower ear**, orella de coliflor
- cavernous plexus of concha**, plexe cavernós dels cornets
- cavum**, rinofaringe
- central vertigo**, vertigen central
- cerebrospinal otorrhea**, otorràquia
- cerebrospinal rhinorrhea**, rinorrea cerebrospinal
- cerumen**, cerumen
- ceruminoma**, ceruminoma
- ceruminosis**, ceruminosi
- ceruminous gland**, glàndula ceruminosa
- chemodectoma**, paraganglioma jugulotimpànic
- choana**, coana
- choanal atresia**, atrèsia de coanes
- cholesteatoma**, colesteatoma
- chorda tympani**, corda del timpà
- chorditis**, corditis
- chronic catarrhal laryngitis**, laringitis catarral crònica
- chronic laryngitis**, laringitis crònica
- chronic otitis media**, otitis mitjana crònica
- chronic otitis with cholesteatoma**, otitis colesteatomatosa
- chronic pharyngitis**, faringitis crònica
- chronic rhinitis**, rinitis crònica
- chronic sinusitis**, sinusitis crònica
- CIC hearing aid**, audiòfon completament inserit en el canal
- circumscribed external otitis**, otitis externa circumscrita

circumscribed labyrinthitis, labirintitis circumscrita

Clar's mirror, mirall de Clar

click, clic

closed rhinolalia, rinolàlia tancada

cochlea, còclea

cochlear, coclear

cochlear aqueduct, aqüeducte de la còclea

cochlear artery, artèria coclear

cochlear deafness, sordesa coclear

cochlear duct, conducte coclear

cochlear implant, implant coclear

cochlear implantation, implantació coclear

cochlear labyrinth, laberint coclear

cochlear micromechanics, micromecànica coclear

cochlear nerve, nervi coclear

cochlear potential, potencial coclear

cochlear recess, recés coclear

cochlear window, finestra coclear

cochlear window membrane, membrana timpànica secundària

cochleariform process, apòfisi cocleariforme

cochleostapedial reflex, reflex estapedial

colliculus, col·licle

coloboma auris, fistula preauricular

columella, modiol

combined approach tympanoplasty, timpanoplàstia d'abordatge combinat

common cold, catarro nasal

common membranous crus, branca membranosa comuna

common osseous crus, branca òssia comuna

completely-in-canal hearing aid, audiòfon completament inserit en el canal

concha of auricle, conca de l'orella

conditioned audiometry, audiometria condicionada

conduction deafness, sordesa de transmissió

congenital laryngeal stridor, estridor laringi congènit

congenital nystagmus, nistagme congènit

coniotomy, coniotomia

conoid ligament, lligament cricotiroïdal

contralateral audition, audició contralateral

cordectomy, cordectomia

cordopexy, cordopèxia

cordotomy, cordotomia

corniculate cartilage, cartílag corniculat

corniculate tubercle, tubercle corniculat

corpus incudis, cos de l'enclusa

Corti's ganglion, gangli espiral

coryza, catarro nasal

crest of cochlear window, cresta de la finestra coclear

crest of round window, cresta de la finestra coclear

crest of vestibule, cresta vestibular

cribriform lamina of ethmoid bone, làmina cribrosa de l'etmoide

cricoarytenoid articulation, articulació cricoaritenoidal

cricoid cartilage, cartílag cricoide

cricopharyngeal ligament, lligament cricofarangi

cricothyroid articulation, articulació cricotiroïdal

cricothyroid ligament, lligament cricotiroïdal

cricothyroid muscle, múscul cricotiroïdal

cricotomy, cricotomia

cricotracheal ligament, lligament cricotraqueal

crucivocal membrane, con elàstic

CROS fitting, adaptació protètica CROS

croup, dispnea laríngia

crus of antihelix, branca de l'antihèlix

crus of helix, branca de l'hèlix

cryptogenetic deafness, sordesa criptogenètica

cuedspeech method, mètode de la paraula complementada

cuneiform cartilage, cartílag cuneiforme

cuneiform tubercle, tubercle cuneiforme

cupula, cúpula

cupula of cochlea, cúpula de la còclea

cupular caecum, cec cupular

cupulolithiasis, cupulolitiàsi

cupulometry, cupulometria

cymba conchalis, *cymba conchalis*

darwinian tubercle, tubercle auricular

dead voice, veu apagada

- deaf**, sord -a
deaf-mute, sordmut -uda
deaf-mutism, sordmudesa
deafness, sordesa
decibel, decibel
depressor muscle of septum of nose, múscul depressor del septe nasal
diffuse external otitis, otitis externa difusa
digital hearing aid, audiòfon digital
diphtheric tonsillitis, angina diftèrica
diphtheritic laryngitis, laringitis diftèrica
diplacusic, diplacúsia
direct laryngoscopy, laringoscòpia directa
directional microphone, micròfon direccional
dizziness, mareig
dorsum of nose, dors del nas
double voice, veu bitonal
ductus reuniens, *ductus reuniens*
dumb, mut muda
dumbness, mudesa
dysequilibrium, desequilibri
dysosmia, disòsmia
dysphagia, disfàgia
dysphonia, disfonia
dysphonia plicae vestibularis, veu de bandes
dysphonia puberum, disfonia puberal
dyspnea, dispnea

ear, orella
ear itch, prujia auricular
ear wax, cerumen
eardrum, membrana timpànica
earphone, auricular¹
elastic cone, con elàstic
electric otoscope, otoscopi elèctric
electrocochleography, electrococlèografia
electronic laryngeal device, laringòfon
electronystagmography, electronistagmografia
elliptical recess, recés el·líptic
eminence of concha, eminència de la conca
eminence of scapha, eminència de la fossa escafoide
eminence of triangular fossa, eminència de la fossa triangular

endolymphatic hydrops, hidropesia endolimfàtica
endolymph, endolimfa
endolymphatic duct, conducte endolimfàtic
endolymphatic sac, sac endolimfàtic
epidermic plug, tap epidèrmic
epiglottic cartilage, cartílag epiglòtic
epiglottic petiole, peciol epiglòtic
epiglottic tubercle, tubercle epiglòtic
epiglottis, epiglotis
epiglottitis, epiglotitis
epistaxis, epistaxi
epitympanic area, recés epitimpànic
epitympanum, recés epitimpànic
equilibrium, equilibri
esophageal voice, erigmofoia
ethmoid bone, os etmoide
ethmoidal ampulla, bul·la etmoïdal
ethmoidal bulla, bul·la etmoïdal
ethmoidal cell, cel·la etmoïdal
ethmoidal infundibulum, infundíbul etmoïdal
ethmoidal labyrinth, laberint etmoïdal
ethmoidal sinus, si etmoïdal
ethmoidectomy, etmoidectomia
ethmoiditis, etmoïditis
eustachian tube, trompa auditiva
eustachian tube patency, permeabilitat tubària
eustachitis, tubaritis
Ewald's theory, teoria mioelàstica
exostosis of the external auditory canal, exostosi del conducte auditiu extern
external ampulla, ampul·la externa
external auditory canal, conducte auditiu extern
external auditory canal furuncle, furóncol del conducte auditiu extern
external auditory foramen, forat auditiu extern
external ear, orella externa
external frontotomy, frontotomia externa
external otitis, otitis externa
external semicircular duct, conducte semicircular extern
external spiral sulcus, solc espiral extern
external wall of the cochlear duct, paret externa del conducte coclear
extrinsic rhinitis, rinitis al·lèrgica
eyeglass hearing aid, ulleres auditives

facial canal, conducte facial
facial nerve, nervi facial
facial paralysis, paràlisi facial
facial recess, recés facial
falciform crest, cresta transversa
false vocal cord, plec vestibular
fauces, gola
faucial tonsil, amígdala palatina
fiberscope, fibroscopi
fiberscopy, endoscòpia flexible
fibroelastic membrane of larynx, membrana fibroelàstica de la laringe
fibrous anulus, anell fibrocartilaginós
fissure of glottis, fenedura glòtica
fissure of the vestibule, fissura del vestibul
fistula sign, signe de la fístula
fitting, adaptació protètica
flexible endoscope, fibroscopi
flexible endoscopy, endoscòpia flexible
floor of the tympanic cavity, paret jugular de la cavitat timpànica
fluctuant deafness, sordesa fluctuant
follicular tonsillitis, amigdalitis eritematosupurativa
footplate of stapes, platina de l'estrep
foramen singulare, forat singular
fossa of antihelix, fossa de l'antihèlix
fossa of incus, fossa de l'enclusa
fossula of cochlear window, fosseta de la finestra coclear
fossula of vestibular window, fosseta de la finestra vestibular
Fowler's test, prova d'equiparació binaural de Fowler
fracture of the petrous portion, fractura del penyal
free field, camp lliure
Frenzel's manoeuvre, maniobra de Frenzel
frequency, freqüència
frontal mirror, mirall frontal
frontal sinus, si frontal
frontotomy, frontotomia
functional dysphonia, disfonia funcional
functional rhinitis, rinitis funcional
fundus of internal auditory canal, fons del conducte auditiu intern
gag, obreboques
geniculate ganglion, gangli geniculat

giddiness, mareig
glandula tubaria, glàndula tubària
glaserian fissure, fissura petrotimpànica
Glatzel's mirror, mirall de Glatzel
globus hystericus, bol histèric
glomerulus arteriosus cochleae, glomèrul arterial de la còclea
glomus jugulare tumor, paraganglioma jugulotimpànic
glossopalatine arch, arc palatoglòs
glossopharyngeal, glossofaringi -íngia
glossopharyngeal nerve, nervi glossofaringi
glottic, glòtic -a
glottic web, diafragma glòtic
glottis, fenedura glòtica
glottis, glotis
granular external otitis, miringitis granulosa
great auricular nerve, nervi auricular major
gullet, gola

hamulus laminae spiralis, ganxo de la làmina espiral
handle of malleus, manubri del martell
hard palate, paladar dur
hay fever, febre del fenc
head of malleus, cap del martell
head of stapes, cap estapedial
hear, to, oir
hear, to, sentir-hi
hearing, oïda
hearing aid, audiòfon
hearing loss, sordesa
hearing prosthethist, audioprotètica -a
height vertigo, vertigen d'altura
helicotrema, helicotrema
helix, hèlix
Helmholtz's theory, teoria de la ressonància
hematotympanum, hematotimpà
hemilaryngectomy, hemilaringectomia
hemotypanum, hematotimpà
Hensen's duct, *ductus reuniens*
hereditary hemorrhagic telangiectasia, malaltia de Rendu-Osler-Weber
herpangina, herpangina
herpes simplex pharyngitis, angina herpètica
herpes zoster auricularis, herpes zòster auricular

hertz, hertz
hypertrophic pharyngitis, faringitis hipertròfica
hipoacusis, hipoacúsia
Holmquist's test, prova de Holmquist
Husson's theory, teoria neurocronàctica
hyoepiglottic ligament, lligament hioepiglòtic
hyperacusis, hiperacúsia
hyperosmia, hiperòsmia
hyperplastic laryngitis, laringitis hiperplàstica
hypertrophic rhinitis, rinitis hipertròfica
hypopharyngeal, hipofaringi -íngia
hypopharyngoscope, hipofaringoscopi
hypopharyngoscopy, hipofaringoscòpia
hypopharynx, hipofaringe
hyposmia, hipoòsmia
hypotympanum, hipotimpà

imbalance, desequilibri
impacted cerumen, tap de cerumen
impacted ear wax, tap de cerumen
impedanciometer, impedanciòmetre
in-the-canal hearing aid, audiòfon intracanal
incisive duct, conducte incisiu
incisura cartilaginis meatus acustici, fissura de Santorini
incudal, incudial
incudomalleal articulation, articulació incudomal-leal
incudostapedial articulation, articulació incudostapedial
incus, enclusa
indirect laryngoscopy, laringoscòpia indirecta
induced nystagmus, nistagme provocat
infectious mononucleosis, mononucleosi infecciosa
inferior constrictor muscle of pharynx, múscul constrictor inferior de la faringe
inferior horn of thyroid cartilage, banya inferior del cartílag tiroide
inferior laryngeal nerve, nervi laringi inferior
inferior nasal concha, cornet inferior

inferior nasal meatus, meat nasal inferior
inferior thyroid incisure, escotadura tiroïdal inferior
inferior thyroid tubercle, tubercle tiroïdal inferior
inferior vocal cord, plec vocal
influenzal otitis, otitis gripal
infraglottic rhinitis, rinitis gripal
infraglottic cavity, cavitat infraglòtica
infratrochlear nerve, nervi infratrochlear
inner ear, orella interna
intensity, intensitat
interarytenoid incisure, escotadura interaritenoidal
intercartilaginous glottis, part intercartilaginosa de la fenedura glòtica
interdental cells, dents acústiques
internal auditory artery, artèria laberíntica
internal auditory canal, conducte auditiu intern
internal auditory foramen, forat auditiu intern
internal ear, orella interna
internal spiral sulcus, solc espiral intern
intertragic incisure, escotadura intertragal
intrinsic auricular muscle, múscul intrínsec de l'orella
intrinsic rhinitis, rinitis intrínseca
inverted papilloma, papil·loma invertit
irritative rhinitis, rinitis irritativa
isthmus of auditory tube, istme de la trompa auditiva
isthmus of eustachian tube, istme de la trompa auditiva
isthmus of fauces, istme de la gola
ITC hearing aid, audiòfon intracanal
ITE hearing aid, audiòfon intraauricular

Jackson's syndrome, síndrome de Jackson
Jacobson's canal, conducte timpànic
Jacobson's cartilage, cartílag vomeronasal
Jacobson's nerve, nervi timpànic
Jacobson's organ, òrgan vomeronasal
juvenile angiofibroma, angiofibroma nasofaringi

juvenile papilloma, papil·lomatosi laríngia

keratos obturans, queratosi obturant
keratos of the larynx, laringitis hiperqueratòtica

Kiesselbach's area, àrea de Kiesselbach
kinetosis, cinetosi

labiomancy, labiolectura

labyrinth, laberint

labyrinthectomy, labirintectomia

labyrinthine, laberíntic -a

labyrinthine artery, artèria laberíntica

labyrinthine concussion, commoció laberíntica

labyrinthine failure, claudicació laberíntica

labyrinthine fenestration, fenestració laberíntica

labyrinthine fistula, fístula laberíntica

labyrinthine hydrops, hidropesia endolimfàtica

labyrinthine ischemia, isquèmia laberíntica

labyrinthitis, labirintitis

lamina basilaris, làmina basilar

lamina of cricoid cartilage, làmina del cartílag cricoide

laryngalgia, laringàlgia

laryngeal, laringi -íngia

laryngeal chorea, corea laríngia

laryngeal dyspnea, dispnea laríngia

laryngeal mirror, mirallet laringi

laryngeal paralysis, paràlisi laríngia

laryngeal prominence, prominència laríngia

laryngeal saccule, sàcul laringi

laryngeal stenosis, estenosi laríngia

laryngectomy, laringectomia

laryngismus, laringospasme

laryngitis, laringitis

laryngitis stridulosa, laringitis estridulosa

laryngocele, laringocele

laryngography, laringografia

laryngologist, laringòleg -òloga

laryngology, laringologia

laryngomalacia, laringomalàcia

laryngonecrosis, laringonecrosi

laryngoparalysis, paràlisi laríngia

laryngopathy, laringopatia

laryngopharyngectomy, laringofaringectomia

laryngopharyngitis, faringolaringitis

laryngopharynx, hipofaringe

laryngoplasty, laringoplàstia

laryngoplegia, paràlisi laríngia

laryngopyocele, laringopiocele

laryngorrhagia, laringorràgia

laryngoscope, hipofaringoscopi

laryngoscopy, laringoscòpia

laryngospasm, laringospasme

laryngostenosis, estenosi laríngia

laryngostomy, laringostomia

laryngostroboscope, laringostroboscopi

laryngotomy, laringotomia

larynx, laringe

lateral ampulla, ampul·la externa

lateral cartilage of nose, cartílag nasal lateral

lateral cricoarytenoid muscle, múscul cricoaritenoidal lateral

lateral crus of alar cartilage, pilar lateral del cartílag alar

lateral glossoepiglottic fold, plec glossoepiglòtic lateral

lateral lamina of cartilage of auditory tube, làmina cartilaginosa lateral de la trompa auditiva

lateral lamina of thyroid cartilage, làmina lateral del cartílag tiroide

lateral ligament of malleus, lligament lateral del martell

lateral pharyngotomy, faringotomia lateral

lateral process of malleus, apòfisi lateral del martell

lateral semicircular duct, conducte semicircular extern

lateral thyrohyoid ligament, lligament tirohioïdal lateral

laterally displaced nose, desviació de la piràmide nasal

laterally displaced nose, nas lateralitzat

Laugier's sign, signe de Laugier

lenticular process, apòfisi lenticular

levator muscle of upper lip and ala of nose, múscul elevador comú de l'ala del nas i del llavi superior

Little's area, àrea de Kiesselbach

limbus of osseous spiral lamina, limbe de la làmina espiral òssia

liminar olfactometry, olfactometria liminar

lingual tonsil, amígdala lingual
lingual tonsillitis, amigdalitis lingual
lip reading, labiolectura
lobule of auricle, lòbul de l'orella
long crus of incus, branca llarga de l'enclusa
lop ear, orella de nansa
loudness, sonia
Luschka's tonsil, amígdala faríngia

macrotia, macròtia
macula cribrosa inferior, màcula cribrosa inferior
macula cribrosa superior, màcula cribrosa superior
macula of sacculle, màcula del sàcul
macula of utricle, màcula de l'utricle
malignant external otitis, otitis externa maligna
malignant otitis, otitis externa maligna
malleal, mal-leal
mallear, mal-leal
mallear prominence, prominència mal-leal
mallear stria, estria del martell
malleus, martell
manubrium of malleus, manubri del martell
masking, emmascarament
mastoid antrum, antre mastoïdal
mastoid cavity, antre mastoïdal
mastoid cell, cel·la mastoïdal
mastoid process, apòfisi mastoide
mastoidectomy, mastoidectomia
mastoiditis, mastoïditis
mastoidotomy, mastoïdectomia radical
maxillary sinus, si maxil·lar
medial crus of alar cartilage, pilar medial del cartílag alar
medial lamina of cartilage of auditory tube, làmina cartilaginosa medial de la trompa auditiva
medial wall of the tympanic cavity, paret laberíntica de la cavitat timpànica
median glossoepiglottic fold, plec glossoepiglòtic mitjà
median thyrohyoid ligament, lligament tirohioïdal mitjà
median transhyoid pharyngotomy, faringotomia hioïdal mitjana
membrana elastica laryngis, membrana fibroelàstica de la laringe

membrana flaccida, membrana flàccida
membranaceous ampulla, ampulla membranosa
membranous cochlea, conducte colear
membranous labyrinth, laberint membranós
membranous part of nasal septum, part membranosa del septe nasal
membranous semicircular duct, conducte semicircular membranós
Ménière's disease, malaltia de Ménière
Metz's test, prova de Metz
microlaryngoscopy, microlaringoscòpia
microphone, micròfon
microtia, micròtia
middle constrictor muscle of pharynx, múscul constrictor mitjà de la faringe
middle ear, orella mitjana
middle ear congenital cholesteatoma, colesteatoma de timpà tancat
middle nasal concha, cornet mitjà
middle nasal meatus, meat nasal mitjà
mixed deafness, sordesa mixta
modiolus, modíol
monoaural, monoaural
Morgagni's ventricle, ventricle laringi
motion sickness, cinetosi
mouth, cavitat oral
mucocele, mucocele
mucous, mucós -osa
mucous gland of auditory tube, glàndula tubària
mucous otorrhea, otorrea mucosa
mucus, moc
muscle of uvula, múscul de l'úvula
muscular process, apòfisi muscular
músculo del martillo, múscul tensor del timpà
musculus levator veli palatini, múscul elevador del vel del paladar
musculus tensor veli palatini, múscul tensor del vel del paladar
mute, mut muda
mutism, mudesa
myoelastic theory, teoria mioelàstica
myoelastic-aerodynamic theory, teoria mucoondulatória
myringitis, miringitis
myringoplasty, miringoplàstia

myringostapediopathy, timpanostapediopèxia
myringotomy, miringotomia

narrow band masking noise, soroll de banda estreta

nasal, nasal

nasal bone, os nasal

nasal cartilage, cartílag nasal

nasal cavity, cavitat nasal

nasal concha, cornet

nasal crest, cresta nasal

nasal cycle, cicle nasal

nasal endoscopy, endoscòpia nasal

nasal fossa, cavitat nasal

nasal gland, glàndula nasal

nasal hemorrhage, epistaxi

nasal incisure, escotadura nasal

nasal mucosa, túnica mucosa nasal

nasal nerve, nervi nasociliar

nasal obstruction, obstrucció nasal

nasal packing, tamponament nasal

nasal polyp, pòlip nasal

nasal polyposis, poliposi nasal

nasal pyramid, piràmide nasal

nasal septum, septe nasal

nasal speculum, espècul nasal

nasal spine, espina nasal

nasion, nasi

nasociliary nerve, nervi nasociliar

nasolacrimal duct, conducte nasolacrimal

nasopalatine artery, artèria esfenopalatina

nasopalatine nerve, nervi nasopalatí

nasopharyngeal, rinofaringi -íngia

nasopharyngeal angiofibroma, angiofibroma nasofaringi

nasopharyngeal examination, rinofaringoscòpia

nasopharyngeal meatus, meat nasofaringi

nasopharynx, rinofaringe

neck of malleus, coll del martell

nervus recurrens, nervi laringi recurrent

neural deafness, sordesa neural

neurochronaxic theory, teoria neurocrònaxica

noise, soroll

noise trauma, trauma sonor

nonseasonal allergic rhinitis, rinitis al·lèrgica no estacional

nose, nas

nose, piràmide nasal

nostrils, nariu

nystagmograph, nistagmògraf

nystagmus, nistagme

objective audiometry, audiometria objectiva

objective olfactometry, olfactometria objectiva

objective tinnitus, acufen objectiu

oblique arytenoid muscle, múscul aritenoïdal oblic

oblique line, línia obliqua

oblong fovea, fòvea oblonga

occlusion effect, efecte d'oclusió

occupational deafness, sordesa professional

odor [US], olor

odour [GB], olor

odynophagia, odinofàgia

olfact, olfacte

olfaction, olfacció

olfactometer, olfactòmetre

olfactometry, olfactometria

olfactory, olfatori -òria

olfactory acuity, agudesa olfactiva

olfactory cell, cèl·lula olfactiva

olfactory gland, glàndula olfactiva

olfactory mucosa, mucosa olfactiva

olfactory organ, òrgan de l'olfacte

olfactory region, regió olfactiva

olfactory sulcus, solc olfactivi

olfactory threshold, llindar d'olfacció

open rhinolalia, rinolàlia oberta

oral cavity, cavitat oral

organ of Corti, òrgan espiral

oropharyngoscopy, orofaringoscòpia

oropharynx, orofaringe

osseous cochlea, conducte espiral de la còclea

osseous labyrinth, laberint ossi

ossicular chain, cadena ossicular

ossiculotomy, ossiculotomia

ossiculoplasty, ossiculoplàstia

ostial obstruction, obstrucció ostial

ostium, òstium

ostium maxillare, òstium maxil·lar

otalgia, otàlgia

otic, òtic -a

otitic, otític -a

otitic barotrauma, barotraumatisme òtic

otitis, otitis

otitis media, otitis mitjana
otoacoustic emission, otoemissió
otoantritis, otoantritis
otoconia, estatocònia
otodynia, otàlgia
otogenous, otogènic -a
otohematome, otohematoma
otolaryngologist, otorinolaringòleg
 -òloga
otolaryngology, otorinolaringologia
otolith, otòlit
otolithic membrane, membrana de les estatocònies
otologist, otòleg -òloga
otology, otologia
otomicroscope, otomicroscopi
otomycosis, otomicosi
otopathy, otopatia
otoplasty, otoplàstia
otorhinolaryngologist, otorinolaringòleg -òloga
otorhinolaryngology, otorinolaringologia
otorrhagia, otorràgia
otorrhea, otorrea
otosclerosis, otosclerosi
otoscope, espècul auricular
otoscopy, otoscòpia
outer ear, orel·la externa
output adjustment, regulador del nivell de sortida
oval window, finestra vestibular
oval window niche, fosseta de la finestra vestibular
ozena, ozena
painful hyperacusis, algiacúsia
palate, paladar
palatine aponeurosis, aponeurosi palatina
palatine tonsil, amígdala palatina
palatine uvula, úvula palatina
palatoglossal arch, arc palatoglòs
palatopharyngeal arch, arc palatofaringi
palatopharyngeal muscle, múscul palatofaringi
pansinusitis, pansinusitis
paracusia, paracúsia
paracusia duplicata, diplacúsia
paracusis, paracúsia
paracusis of Willis, paracúsia de Willis
paraglottic space, espai paraglòtic

paranasal sinus, si paranasal
parapharyngeal abscess, abscess late-rofaringi
parapharyngeal space, espai late-rofaringi
paretic nystagmus, nistagme paralític
paries mastoideus cavitatis tympanicae, paret mastoïdal de la cavitat timpànica
parosmia, paròsmia
pars cartilaginea tubae auditoriae, part cartilaginosa de la trompa auditiva
pars intercartilaginea rimae glottidis, part intercartilaginosa de la fenestra glòtica
pars intermembranacea rimae glottidis, part intermembranosa de la fenestra glòtica
pars ossea tubae auditoriae, part òssia de la trompa auditiva
pars tensa membranae tympani, part tensa de la membrana timpànica
pars tympanica ossis temporalis, porció timpànica de l'os temporal
partial laryngectomy, laringectomia parcial
pavilion of the ear, pavelló de l'orella
peep show test, prova de l'incidentiu visual
perceptive deafness, sordesa de percepció
perforation of tympanic membrane, perforació timpànica
perichondritis of auricle, pericondritis del pavelló de l'orella
perilymph, perilimfa
perilymphatic fistula, fistula perilimfàtica
perilymphatic space, espai perilimfàtic
peripheral facial paralysis, paràlisi facial perifèrica
peripheral vertigo, vertigen perifèric
peritonsillar abscess, abscess periamigdalí
petrositis, petrositis
petrotympanic fissure, fissura petrotimpànica
petrous part of temporal bone, porció petrosa de l'os temporal
petrous portion congenital cholesteatoma, colesteatoma de penyal
Peyser's test, prova de Peyser
pharyngeal plexus, plexe faringi

pharyngalgia, faringàlgia
pharyngeal, faringi -íngia
pharyngeal bursa, bossa faríngia
pharyngeal candidosis, candidosi faríngia
pharyngeal orifice of auditory tube, orifici faringi de la trompa auditiva
pharyngeal recess, recés faringi
pharyngeal syphilis, sífilis faríngia
pharyngeal tonsil, amígdala faríngia
pharyngectomy, faringectomia
pharyngitic, faringític -a
pharyngitis, faringitis
pharyngobasilar fascia, fàscia farin-gobasilar
pharyngokeratosis, faringoceratosi
pharyngolaryngeal paralysis, paràlisi faringolaríngia
pharyngolaryngitis, faringolaringitis
pharyngology, faringologia
pharyngomycosis, faringomicosi
pharyngopalatine arch, arc palato-faringi
pharyngopathy, faringopatia
pharyngoperistole, faringoperístole
pharyngoplasty, faringoplàstia
pharyngorhinitis, faringorinitis
pharyngorrhagia, faringorràgia
pharyngosalpingitis, faringosalpingitis
pharyngotomy, faringotomia
pharyngotonsillitis, faringoamigdalitis
pharynx, faringe
phonation, fonació
phoniatician, foniatre -a
phoniatics, foniatría
phonic, fònic -a
phonosurgery, fonocirurgia
pinna, pavelló de l'orella
piriform aperture, obertura piriforme
piriform fossa, recés piriforme
piriform recess, recés piriforme
piriform sinus, recés piriforme
pitch, altura tonal
pituitary membrane of nose, túnica mucosa nasal
plica nervi laryngei, plec del nervi laringi
pneumatization, pneumatització
polimorphic reticulosis, reticulosi polimorfa
Politzer's bag, pera de Politzer
Politzer's cone, triangle lluminós de Politzer
Politzer's manoeuvre, maniobra de Politzer

pollinosis, pol·linosi
polyotia, poliòtia
positional test, prova d'estimulació posicional
positional vertigo, vertigen posicional
postauricular sulcus, solc retroaural
posterior ampulla, ampul·la posterior
posterior auricular ligament, lligament auricular posterior
posterior auricular muscle, múscul auricular posterior
posterior auricular nerve, nervi auricular posterior
posterior cricoarytenoid muscle, múscul cricoaritenoidal posterior
posterior crus of stapes, branca posterior de l'estrep
posterior epistaxis, epistaxi posterior
posterior ethmoidal artery, artèria etmoidal posterior
posterior ligament of incus, lligament posterior de l'enclusa
posterior process, apòfisi esfenoidal
posterior rhinoscopy, rinoscòpia posterior
posterior semicircular duct, conducte semicircular posterior
posterior tympanotomy, timpanotomia posterior
posturography, posturografia
preauricular fistula, fistula preauricular
preepiglottic space, espai preepiglòtic
presbyastasis, presbiastàsia
presbycusis, presbiacúsia
procerus muscle, múscul *procerus*
promontorium, promontori
psychoacoustics, psicoacústica
psychogenic dysphonia, disfonia psicògena
pterygomandibular raphe, rafe pterigomandibular
pure tone audiometry, audiometria tonal liminar
pyramid of tympanum, eminència piramidal
pyramidal eminence, eminència piramidal
quadrangular membrane, membrana quadrangular
quinsy, abscess periameigdalí

radical mastoidectomy, mastoidec-
tomia radical
Ramsay-Hunt syndrome, herpes zòs-
ter auricular
raphe of pharynx, rafe faríngia
recruitment, reclutament
recurrent laryngeal nerve, nervi laringi
recurrent
recurrent laryngeal nerve paralysis,
paràlisi laringia recurrent
recurrent respiratory papilloma, pa-
pil·lomatosi laringia
reflex otalgia, otàlgia reflexa
Reinke's edema, edema de Reinke
Reissner's membrane, membrana ves-
tibular
Rendu-Osler-Weber disease, malaltia
de Rendu-Osler-Weber
resonance theory, teoria de la resso-
nància
resonating chamber, caixa de resso-
nància
respiratory mucosa, mucosa respiratò-
ria
respiratory region, regió respiratòria
reticular membrane, membrana reti-
cular
retraction pocket, bossa de retracció
retroauricular hearing aid, audiòfon
retroauricular
retropharyngeal abscess, absccés retro-
faringi
retropharyngeal space, espai retro-
faringi
rhinalgia, rinàlgia
rhinitis, rinitis
rhinitis sicca, rinitis seca
rhinolalia, rinolàlia
rhinolith, rinòlit
rhinologist, rinòleg -òloga
rhinology, rinologia
rhinomanometer, rinomanòmetre
rhinomanometry, rinomanometria
rhinopathy, rinopatia
rhinopharyngeal, rinofaringi -íngia
rhinopharyngitis, rinofaringitis
rhinopharynx, rinofaringe
rhinophonia, rinolàlia
rhinophyma, rinofima
rhinoplasty, rinoplàstia
rhinorrhagia, epistaxi
rhinorrhea, rinorrea
rhinoscleroma, rinoscleroma
rhinoscope, espècul nasal

rhinoscopy, rinoscòpia
rhinosporidiosis, rinosporidiosi
rhinotomy, rinotomia
rigid endoscope, endoscopi rígid
rigid endoscopy, endoscòpia rígida
rima glottidis, fenedura glòtica
rima vestibuli, fissura del vestibul
Rinne's test, prova de Rinne
Rivinus' incisure, escotadura timpànica
Romberg's test, prova de Romberg
root of nose, arrel del nas
root of the tympanic cavity, paret
tegmentària de la cavitat timpànica
root of tongue, arrel de la llengua
Rosenmüller's fossa, recés faringi
Rosenmüller's recess, recés faringi
Rosenthal's canal, conducte espiral del
modiol
rotation pendular test, prova d'esti-
mulació rotatòria pendular
rotatory stimulation, estimulació rota-
tòria
round window, finestra coclear
round window niche, fosseta de la fi-
nestra coclear

saccular cribose area, màcula cribro-
sa inferior
saccular duct, conducte sacular
sacculus, sàcul
saddle nose, nas de sella
salpingitis, tubaritis
salpingopalatine fold, plec salpingo-
palatí
salpingopharyngeal fold, plec salpin-
gofaringi
salpingopharyngeal muscle, múscul
salpingofaringi
Santorini's cartilage, cartílag corniculat
Santorini's fissure, fissura de Santorini
scaphoid fossa, fossa escafoide
Scarpa's ganglion, gangli vestibular
Scarpa's nerve, nervi nasopalatí
Schmidt's syndrome, síndrome de
Schmidt
Schüller projection, projecció de Schü-
ller
Schultze's cell, cèl·lula olfactiva
scutum, escut timpànic
seasonal allergic rhinitis, febre del
fenc
secondary spiral lamina, làmina espi-
ral secundària

secondary tympanic membrane, membrana timpànica secundària
semicircular duct, conducte semicircular
semilunar hiatus, hiat semilunar
sensorineural deafness, sordesa de percepció
septal cartilage of nose, cartílag del septe nasal
septoplasty, septoplastia
serous labyrinthitis, labirintitis serosa
serous otitis, otitis serosa
short crus of incus, branca curta de l'enclusa
Shrapnell's membrana, membrana flàccida
Siegle's otoscope, espècul pneumàtic de Siegle
sign language, llenguatge de signes
sign of the curtain, signe de la cortina
sinusitis, sinusitis
SISI test, prova de SISI
smell, to, olorar
sneeze, esternut
soft palate, paladar tou
sound, so
sound wave, ona sonora
spasmodic dysphonia, disfonia espasmòdica
spastic dysphonia, disfonia espasmòdica
speech audiometry, audiometria verbal
speech discrimination, discriminació verbal
sphenoethmoidal recess, recés esfennoetmoïdal
sphenoid process, apòfisi esfenoidal
sphenoidal sinus, si esfenoidal
sphenoiditis, esfenoiditis
sphenoidotomy, esfenoidostomia
sphenopalatine artery, artèria esfenopalatina
spherical recess, recés esfèric
spine of Henle, espina suprameatal
spiral canal of cochleae, conducte espiral de la còclea
spiral canal of modiolus, conducte espiral del modíol
spiral crest, cresta espiral
spiral ganglion, gangli espiral
spiral ligament, cresta espiral
spiral organ, òrgan espiral
spiral prominence, prominència espiral

spontaneous nystagmus, nistagme espontani
squamous part of the temporal bone, porció escatosa de l'os temporal
stapedectomy, estapedectomia
stapedial, estapedial
stapedial reflex, reflex estapedial
stapedial reflex threshold, llindar del reflex estapedial
stapediotomy, estapediotomia
stapediovestibular articulation, sin-desmosi timpanicostapedial
stapedius muscle, múscul estapedial
stapes, estrep
stapes mobilization, mobilització de l'estrep
statoacoustic, estadoacústic -a
statoconic membrane, membrana de les estatocònies
stenosis of the external auditory canal, estenosi del conducte auditiu extern
stereophonic audition, audició estereofònica
Stewart's disease, reticulosi polimorfa
stirrup, estrep
stria vascularis, estria vascular
stridor, estridor
stylopharyngeal muscle, múscul estilofaringi
subglottic laryngitis, laringitis subglòtica
subglottis, cavitat infraglòtica
subiculum of promontory, subicle del promontori
subjective olfactometry, olfactometria subjectiva
sudden deafness, sordesa brusca
sulcus glottidis, *sulcus glottidis*
sulcus promontorii cavi tympani, solc del promontori de la cavitat timpànica
superior ampulla, ampul·la anterior
superior auricular ligament, lligament auricular superior
superior auricular muscle, múscul auricular superior
superior constrictor muscle of pharynx, múscul constrictor superior de la faringe
superior horn of thyroid cartilage, banya superior del cartílag tiroide
superior laryngeal nerve, nervi laringi superior

superior ligament of incus, lligament superior de l'enclusa
superior ligament of malleus, lligament superior del martell
superior nasal concha, cornet superior
superior nasal meatus, meat nasal superior
superior semicircular duct, conducte semicircular anterior
superior thyroid incisure, escotadura tiroïdal superior
superior thyroid tubercle, tubercle tiroïdal superior
superior vocal cord, plec vestibular
suppurative labyrinthitis, labirintitis supurativa
supraglottic laryngectomy, laringectomia supraglòtica
supraglottis, supraglotis
supraliminar audiometry, audiometria supraliminar
supraliminar olfactometry, olfactometria supraliminar
suprameatal spine, espina suprameatal
supratonsillar fossa, fossa supraamigdalina
supreme nasal concha, cornet nasal suprem
swimmer's ear, otitis de bany

tectorial membrane, membrana tectorial
tegmen tympani, paret tegmentària de la cavitat timpànica
telephone theory, teoria del telèfon
temporal bone, os temporal
tensor muscle of tympanum, múscul tensor del timpà
tensor tympani, múscul tensor del timpà
terminal incisure of the ear, escotadura terminal de l'orella
threshold of discomfort, llimitar d'intolerància
threshold of intelligibility, llimitar d'intel·ligibilitat
threshold of nose, estret vestibulofossal
thyroarytenoid muscle, múscul tiroaritenoidal
thyroepiglottic ligament, lligament tiroepiglòtic
thyroid membrane, membrana tirohoïdal

thyroid cartilage, cartílag tiroide
thyroid foramen, forat tiroïdal
timbre, timbre
tinnitus, acufen
tip of nose, punta del nas
tone, to
tone control, control de to
tone decay test, prova d'adaptació auditiva
tongue depressor, abaixallengües
tonsil, amígdala
tonsilla, amígdala
tonsillar, amigdalí -ina
tonsillar crypt, cripta amigdalina
tonsillar fossa, fossa amigdalina
tonsillar hypertrophy, hipertròfia amigdalina
tonsillectomy, amigdalectomia
tonsillitis, amigdalitis
torus levatorius, tor elevador
torus tubarius, tor tubari
total deafness, cofosi
total laryngectomy, laringectomia total
Toynbee's manoeuvre, maniobra de Toynbee
tracheoesophageal shunt, fistuloplàstia fonatòria
tracheostoma, traqueostoma
tracheostoma valve, vàlvula fonatòria
tracheostomy, traqueotomia
tracheotomy, traqueotomia
tragal, tragal
tragus, tragus
tragus sign, signe del tragus
transmission deafness, sordesa de transmissió
transverse arytenoid muscle, múscul aritenoidal transvers
transverse crest, cresta transversa
triangular fossa of auricle, fossa triangular del pavelló de l'orella
triangular fossula, fosseta triangular
trigeminal nerve, cinquè parell cranial
triticeal cartilage, cartílag tritici
true vocal cord, plec vocal
tubal obstruction, obstrucció tubària
tubercle of Santorini, tubercle corniculat
tuberculosis of larynx, laringitis tuberculosa
tuberculous laryngitis, laringitis tuberculosa
tugging, tiratge

Índex anglès

- tunica mucosa nasi**, túnica mucosa nasal
- tuning fork**, diapasó
- tympanic**, timpànic -a
- tympanic bone**, porció timpànica de l'os temporal
- tympanic canal of cochlea**, rampa timpànica
- tympanic canaliculus**, conducte timpànic
- tympanic cavity**, cavitat timpànica
- tympanic incisure**, escotadura timpànica
- tympanic membrane**, membrana timpànica
- tympanic nerve**, nervi timpànic
- tympanic opening of auditory tube**, orifici timpànic de la trompa auditiva
- tympanic paracentesis**, miringotomia
- tympanic ring**, anell timpànic
- tympanic scute**, escut timpànic
- tympanic sinus**, si timpànic
- tympanic sulcus**, solc timpànic
- tympanicostapedial syndesmosis**, sindesmosi timpanicostapedial
- tympanogram**, timpanograma
- tympanometer**, timpanòmetre
- tympanometry**, timpanometria
- tympanoplasty**, timpanoplàstia
- tympanosclerosis**, timpanosclerosi
- tympanoossicular system**, sistema timpanoossicular
- tympanostomy tube insertion**, drenatge transtimpànic
- tympantomy**, timpanotomia
- tympanium**, membrana timpànica
- umbo of tympanic membrane**, umbó de la membrana timpànica
- uncinate process**, apòfisi unciforme
- unilateral vocal fold paralysis**, paràlisi laríngia unilateral
- utricle**, utricle
- utricular cribose area**, màcula cribrosa superior
- utricular duct**, conducte utricular
- uvula**, úvula palatina
- vallecula epiglottica**, val·lècula epiglòtica
- Valsalva's manoeuvre**, maniobra de Valsalva
- vas prominens**, vas prominent
- vasomotor rhinitis**, rinitis vasomotora
- vault of pharynx**, volta de la faringe
- vein of labyrinth**, vena laberíntica
- venting**, canal de ventilació
- ventricle of larynx**, ventricle laringi
- ventricular band**, plec vestibular
- ventricular fold**, plec vestibular
- verbotonal method**, mètode verbotonal
- Vernet's syndrome**, síndrome de Vernet
- vertiginous**, vertiginós -osa
- vertigo**, vertigen
- vestibular**, vestibular
- vestibular artery**, artèria vestibular
- vestibular caecum**, cec vestibular
- vestibular canal of cochlea**, rampa vestibular
- vestibular compensation**, fenomen de Ruttin
- vestibular fold**, plec vestibular
- vestibular folliculitis**, fol·liculitis vestibular
- vestibular function measurement**, vestibulometria
- vestibular ganglion**, gangli vestibular
- vestibular labyrinth**, laberint vestibular
- vestibular ligament**, lligament vestibular
- vestibular membrane**, membrana vestibular
- vestibular nerve**, nervi vestibular
- vestibular neurectomy**, neurectomia vestibular
- vestibular neuronitis**, neuronitis vestibular
- vestibular rhinitis**, rinitis vestibular
- vestibular system**, sistema vestibular
- vestibular test**, exploració vestibular
- vestibular vertigo**, vertigen vestibular
- vestibular wall of cochlear duct**, membrana vestibular
- vestibular window**, finestra vestibular
- vestibule of ear**, vestibul de l'orella
- vestibule of larynx**, vestibul de la laríngia
- vestibule of nose**, vestibul de les fosses nasals
- vestibulocochlear nerve**, nervi vestibulococlear
- vestibulocochlear organ**, òrgan auditiu

- vibrissa**, vibrissa
videonystagmography, videonistagmografia
Vincent's angina, angina de Plaut-Vincent
vocal, vocal
vocal cord, plec vocal
vocal fold, plec vocal
vocal fold polyp, pòlip del plec vocal
vocal ligament, lligament vocal
vocal muscle, múscul vocal
vocal nodule, nòdul vocal
vocal process, apòfisi vocal
voice, veu
volume control, control de volum
vomer, os vòmer
vomer bone, os vòmer
vomeronasal cartilage, cartílag vomeronasal
vomeronasal organ, òrgan vomeronasal
- Waldeyer's ring**, anell de Waldeyer
Waldeyer's tonsillar ring, anell de Waldeyer
Weber's paracsis, paracúsia de Weber
Weber's test, prova de Weber
Wegener's granulomatosis, granulomatosi de Wegener
white noise, soroll blanc
wing of nose, ala del nas
Wrisberg's cartilage, cartílag cuneiforme
Wrisberg's tubercle, tubercle cuneiforme
- 5th cranial**, cinquè parell cranial
7th cranial, nervi facial
8th cranial, nervi vestibulococlear
9th cranial, nervi glossofaringi

Índex de noms científics

aditus ad antrum, *aditus ad antrum*
agger nasi, *agger nasi*
ala nasi, ala del nas
ampulla anterior, ampul·la anterior
ampulla lateralis, ampul·la externa
ampulla membranacea, ampul·la membranosa
ampulla ossea, ampul·la òssia
ampulla posterior, ampul·la posterior
antihelix, antihèlix
antitragus, antitragus
antrum mastoideum, antre mastoïdal
anulus fibrocartilagineus, anell fibrocartilaginós
anulus tympanicus, anell timpànic
apertura nasalis anterior, obertura piriforme
aponeurosis palatina, aponeurosi palatina
aqueductus cochleae, aqüeducte de la còclea
aqueductus vestibuli, aqüeducte del vestibul
arcus cartilagineus cricoideae, arc del cartílag cricoide
arcus palatoglossus, arc palatoglòs
arcus palatopharyngeus, arc palatofaríngi
arteria ethmoidalis anterior, artèria etmoïdal anterior
arteria ethmoidalis posterior, artèria etmoïdal posterior
arteria labyrinthina, artèria laberíntica
arteria sphenopalatina, artèria esfenopalatina
articulatio crico-arytenoidea, articulació cricoaritenoidal
articulatio cricothyroidea, articulació cricotiroïdal

articulatio incudomallearis, articulació incudomal·leal
articulatio incudostapedialis, articulació incudostapedial
atrium meatus medii, atri del meat nasal mitjà
auricula, pavelló de l'orella
auris externa, orella externa
auris interna, orella interna
auris media, orella mitjana

basis stapedis, platina de l'estrep
bul·la ethmoidalis, bul·la etmoïdal
bursa pharyngealis, bossa faríngia

caecum cupulare, cec cupular
caecum vestibulare, cec vestibular
canalis facialis, conducte facial
canalis spiralis cochleae, conducte espiral de la còclea
canalis spiralis modioli, conducte espiral del modiòl
caput mallei, cap del martell
caput stapedis, cap estapedial
cartilago alaris, cartílag de l'ala del nas
cartilago arytenoidea, cartílag aritenoide
cartilago auricularis, cartílag auricular
cartilago corniculata, cartílag corniculat
cartilago cricoidea, cartílag cricoide
cartilago epiglottica, cartílag epiglòtic
cartilago meatus acustici, cartílag del conducte auditiu
cartilago nasalis, cartílag nasal
cartilago nasalis accessoria, cartílag nasal accessori

cartilago septi nasi, cartílag del septe nasal

cartilago thyroidea, cartílag tiroide

cartilago triticea, cartílag trític

cartilago tubae auditoriae, cartílag de la trompa auditiva

cartilago vomeronasalis, cartílag vomeronasal

cauda helícis, cua de l'hèlix

cavitas infraglottica, cavitat infraglòtica

cavitas nasalis, cavitat nasal

cavitas oris, cavitat oral

cavitas tympanica, cavitat timpànica

cellula ethmoidalis, cel·la etmoïdal

cellula mastoidea, cel·la mastoïdal

choana, coana

chorda tympani, corda del timpà

cochlea, còclea

colliculus, col·licle

collum mallei, coll del martell

concha auricularis, conca de l'orella

concha nasalis inferior, cornet inferior

concha nasalis media, cornet mitjà

concha nasalis superior, cornet superior

concha nasalis suprema, cornet nasal suprem

conus elasticus, con elàstic

cornu inferius cartilaginis thyroideae, banya inferior del cartílag tiroide

cornu superius cartilaginis thyroideae, banya superior del cartílag tiroide

corpus incudis, cos de l'enclusa

cresta vestibuli, cresta vestibular

cresta ampullaris, cresta ampul·lar

cresta arcuata cartilaginis arytеноideae, cresta arcuada del cartílag aritenoide

cresta fenestrae cochleae, cresta de la finestra coclear

cresta nasalis, cresta nasal

cresta spiralis, cresta espiral

cresta transversa, cresta transversa

crus anterius stapedis, branca anterior de l'estrep

crus antihelícis, branca de l'antihèlix

crus breve incudis, branca curta de l'enclusa

crus helícis, branca de l'hèlix

crus laterale, pilar lateral del cartílag alar

crus longum incudis, branca llarga de l'enclusa

crus mediale, pilar medial del cartílag alar

crus membranaceum commune, branca membranosa comuna

crus osseum commune, branca òssia comuna

crus posterius stapedis, branca posterior de l'estrep

crypta tonsillaris, cripta amigdalina

cupula, cúpula

cupula cochleae, cúpula de la còclea

cymba conchalis, *cymba conchalis*

dentes acustici, dents acústiques

dorsum nasi, dors del nas

ductus cochlearis, conducte coclear

ductus endolymphaticus, conducte endolimfàtic

ductus incisivus, conducte incisiu

ductus nasolacrimalis, conducte nasolacrimal

ductus reuniens, *ductus reuniens*

ductus semicircular, conducte semicircular

ductus semicircular anterior, conducte semicircular anterior

ductus semicircular posterior, conducte semicircular posterior

ductus semicircularis lateralis, conducte semicircular extern

eminentia arcuata, eminència arcuada

eminentia conchae, eminència de la conca

eminentia fossae triangularis, eminència de la fossa triangular

eminentia pyramidalis, eminència piramidal

eminentia scaphae, eminència de la fossa escafoide

endolympha, endolimfa

epiglottis, epiglòtis

fascia buccopharyngealis, fàscia buccinatófaringia

fascia pharyngobasilaris, fàscia faringobasilar

fenestra cochleae, finestra coclear

fenestra vestibuli, finestra vestibular

fissura petrotympanica, fissura petrotimpànica

foramen singulare, forat singular

foramen thyroideum, forat tiroïdal

fornix pharyngis, volta de la faringe

fossa antihelicis, fossa de l'antihèlix

fossa incudis, fossa de l'enclusa

fossa supratonsillaris, fossa supraamigdalina

fossa triangularis auricularis, fossa triangular del pavelló de l'orella

fossula fenestrae cochleae, fosseta de la finestra coclear

fossula fenestrae vestibuli, fosseta de la finestra vestibular

fossula tonsillaris, fossa amigdalina

fovea oblonga, fòvea oblonga

fovea triangularis, fosseta triangular

fundus meatus acustici interni, fons del conducte auditiu intern

ganglion geniculi, gangli geniculat

ganglion spirale, gangli espiral

ganglion vestibulare, gangli vestibular

glandula ceruminosa, glàndula ceruminosa

glandula nasalis, glàndula nasal

glandula olfactoria, glàndula olfàctòria

glandula tubaria, glàndula tubària

glomerulus arteriosus cochleae, glomèrul arterial de la còclea

glottis, glotis

hamulus laminae spiralis, ganxo de la làmina espiral

helicotrema, helicotrema

helix, hèlix

hiatus semilunaris, hiat semilunar

incisura cartilaginis meatus acustici, fissura de Santorini

incisura interarytenoidea, escotadura interaritenòidal

incisura intertragica, escotadura intertragal

incisura nasalis, escotadura nasal

incisura terminalis auricularis, escotadura terminal de l'orella

incisura thyroidea inferior, escotadura tiroïdal inferior

incisura thyroidea superior, escotadura tiroïdal superior

incisura tympanica, escotadura timpànica

incus, enclusa

infundibulum ethmoidale, infundíbul etmoïdal

isthmus faucium, istme de la gola

isthmus tubae auditoriae, istme de la trompa auditiva

labyrinthus cochlearis, laberint coclear

labyrinthus ethmoidalis, laberint etmoïdal

labyrinthus membranaceus, laberint membranós

labyrinthus osseus, laberint ossi

labyrinthus vestibularis, laberint vestibular

lamina basilaris, làmina basilar

lamina cartilaginis cricoideae, làmina del cartílag cricoide

lamina cartilaginis lateralis tubae auditoriae, làmina cartilaginosa lateral de la trompa auditiva

lamina cartilaginis medialis tubae auditoriae, làmina cartilaginosa medial de la trompa auditiva

lamina cribosa, làmina cribrosa de l'etmoide

lamina spiralis ossea, làmina espiral òssia

lamina spiralis secundaria, làmina espiral secundària

larynx, laringe

ligamentum annulare stapedis, lligament anular de l'estrep

ligamentum auriculare anterius, lligament auricular anterior

ligamentum auriculare posterius, lligament auricular posterior

ligamentum auriculare superius, lligament auricular superior

ligamentum cricopharyngeum, lligament cricofaríngi

ligamentum cricothyroideum, lligament cricotiroïdal

ligamentum cricotracheale, lligament cricotraqueal

ligamentum hyo-epiglotticum, lligament hioepiglòtic

ligamentum incudis posterius, lligament posterior de l'enclusa

- ligamentum incudis superius**, lligament superior de l'enclusa
- ligamentum mallei anterius**, lligament anterior del martell
- ligamentum mallei laterale**, lligament lateral del martell
- ligamentum mallei superius**, lligament superior del martell
- ligamentum thyro-epiglotticum**, lligament tiroepiglòtic
- ligamentum thyrohyoideum laterale**, lligament tirohioïdal lateral
- ligamentum thyrohyoideum medianum**, lligament tirohioïdal mitjà
- ligamentum vestibulare**, lligament vestibular
- ligamentum vocale**, lligament vocal
- limbus laminae spiralis osseae**, limbe de la làmina espiral òssia
- limen nasi**, estret vestibulofossal
- linea obliqua**, línia obliqua
- lobulus auricularis**, lòbul de l'orella
- macula cribrosa inferior**, màcula cribrosa inferior
- macula cribrosa superior**, màcula cribrosa superior
- macula sacculi**, màcula del sàcul
- macula utriculi**, màcula de l'utricle
- malleus**, martell
- manubrium mallei**, manubri del martell
- meatus acusticus externus**, conducte auditu extern
- meatus acusticus internus**, conducte auditu intern
- meatus nasi inferior**, meat nasal inferior
- meatus nasi medius**, meat nasal mitjà
- meatus nasi superior**, meat nasal superior
- meatus nasopharyngeus**, meat nasofaringi
- membrana fibro-elastica laryngis**, membrana fibroelàstica de la laringe
- membrana quadrangularis**, membrana quadrangular
- membrana reticularis**, membrana reticular
- membrana statoconium**, membrana de les estatocònies
- membrana tectoria**, membrana tectorial
- membrana thyrohyoidea**, membrana tirohioïdal
- membrana tympani secondary**, membrana timpànica secundària
- membrana tympanica**, membrana timpànica
- membrana vestibularis**, membrana vestibular
- modiolus**, modíol
- musculus arytenoideus obliquus**, múscul aritenoïdal oblic
- musculus arytenoideus transversus**, múscul aritenoïdal transvers
- musculus auricularis anterior**, múscul auricular anterior
- musculus auricularis posterior**, múscul auricular posterior
- musculus auricularis superior**, múscul auricular superior
- musculus constrictor pharyngis inferior**, múscul constrictor inferior de la faringe
- musculus constrictor pharyngis medius**, múscul constrictor mitjà de la faringe
- musculus constrictor pharyngis superior**, múscul constrictor superior de la faringe
- musculus crico-arytenoideus lateralis**, múscul cricoaritenoïdal lateral
- musculus crico-arytenoideus posterior**, múscul cricoaritenoïdal posterior
- musculus cricothyroideus**, múscul cricotiroïdal
- musculus depressor septi**, múscul depressor del septe nasal
- musculus levator labii superioris alaeque nasi**, múscul elevador comú de l'ala del nas i del llavi superior
- musculus levator veli palatini**, múscul elevador del vel del paladar
- musculus palatopharyngeus**, múscul palatofaringi
- musculus procerus**, múscul *procerus*
- musculus salpingopharyngeus**, múscul salpingofaringi
- musculus stapedioides**, múscul estapedial
- musculus stylopharyngeus**, múscul estilofaringi
- musculus tensor tympani**, múscul tensor del timpà
- musculus tensor veli palatini**, múscul tensor del vel del paladar

musculus thyro-arytenoideus, múscul tiroaritenoida

musculus uvulae, múscul de l'úvula

musculus vocalis, múscul vocal

nares, nariu

nasus externus, piràmide nasal

nervus auricularis magnus, nervi auricular major

nervus auricularis posterior, nervi auricular posterior

nervus cochlearis, nervi coclear

nervus facialis, nervi facial

nervus glossopharyngeus, nervi glossofaringi

nervus infratrochlearis, nervi infratrochlear

nervus laryngealis inferior, nervi laringi inferior

nervus laryngealis recurrens, nervi laringi recurrent

nervus laryngealis superior, nervi laringi superior

nervus nasociliaris, nervi nasociliar

nervus nasopalatini, nervi nasopalatí

nervus trigeminus, cinquè parell cranial

nervus tympanicus, nervi timpànic

nervus vestibulocochlearis, nervi vestibulococlear

organum olfactus, òrgan de l'olfacte

organum spirale, òrgan espiral

organum vestibulocochleare, òrgan auditiu

organum vomeronasale, òrgan vomeronasal

os ethmoidale, os etmoide

os nasale, os nasal

os temporale, os temporal

ossiculum auditorium, osset de l'orella

ostium pharyngeum tubae auditoriae, orifici faringi de la trompa auditiva

ostium tympanicum tubae auditoriae, orifici timpànic de la trompa auditiva

palatum, paladar

palatum durum, paladar dur

paries caroticus cavitatis tympani-

cae, paret carotídia de la cavitat timpànica

paries externus ductus cochlearis, paret externa del conducte coclear

paries jugularis cavitatis tympanicae, paret jugular de la cavitat timpànica

paries labyrinthicus cavitatis tympanicae, paret laberíntica de la cavitat timpànica

paries mastoideus cavitatis tympanicae, paret mastoïdal de la cavitat timpànica

paries tegmentalis cavitatis tympanicae, paret tegmentària de la cavitat timpànica

pars cartilaginea tubae auditoriae, part cartilaginosa de la trompa auditiva

pars flaccida, membrana flàccida

pars intercartilaginea rimae glottidis, part intercartilaginosa de la fenedura glòtica

pars intermembranacea rimae glottidis, part intermembranosa de la fenedura glòtica

pars laryngea pharyngis, hipofaringe

pars membranacea septi nasi, part membranosa del septe nasal

pars nasalis pharyngis, rinofaringe

pars oralis pharyngis, orofaringe

pars ossea septi nasi, part òssia del septe nasal

pars ossea tubae auditoriae, part òssia de la trompa auditiva

pars petrosa ossis temporalis, porció petrosa de l'os temporal

pars squamosa ossis temporalis, porció escatosa de l'os temporal

pars tensa membranae tympani, part tensa de la membrana timpànica

pars tympanica ossis temporalis, porció timpànica de l'os temporal

perilympha, perilimfa

petiolus epiglottidis, peciol epiglòtic

pharynx, faringe

plexus cavernosus concharum, plexe cavernós dels cornets

plexus pharyngeus, plexe faringi

plica ary-epiglottica, plec aritenoepiglòtic

plica glosso-epiglottica lateralis, plec glossoepiglòtic lateral

plica glosso-epiglottica mediana, plec glossoepiglòtic mitjà

Índex de noms científics

plica nervi laryngei, plec del nervi laringi

plica salpingopalatina, plec salpingopalatí

plica salpingopharyngea, plec salpingofaringi

plica vestibularis, plec vestibular

plica vocalis, plec vocal

porus acusticus externus, forat auditiu extern

porus acusticus internus, forat auditiu intern

processus anterior mallei, apòfisi anterior del martell

processus cochleariformis, apòfisi cocleariforme

processus lateralis mallei, apòfisi lateral del martell

processus lenticularis, apòfisi lenticular

processus mastoideus, apòfisi mastoide

processus muscularis, apòfisi muscular

processus posterior, apòfisi esfenoidal

processus uncinatus, apòfisi unciforme

processus vocalis, apòfisi vocal

prominentia laryngea, prominència laríngia

prominentia mallearis, prominència mal·leal

prominentia spiralis, prominència espiral

promontorium, promontori

radix linguae, arrel de la llengua

radix nasi, arrel del nas

raphe pharyngis, rafe faríngia

raphe pterygomandibularis, rafe pterygomandibular

recessus cochlearis, recés coclear

recessus ellipticus, recés el·líptic

recessus epitympanicus, recés epitimpànic

recessus pharyngeus, recés faríngi

recessus piriformis, recés piriforme

recessus sphenothmoidalis, recés esfenotmoïdal

recessus sphericus, recés esfèric

regio olfactoria, regió olfactiva

regio respiratoria, regió respiratòria

rima glottidis, fenedura glòtica

rima vestibuli, fissura del vestíbul

sacculus, sàcul

sacculus laryngis, sàcul laringi

sacculus endolymphaticus, sac endolimpfàtic

scala tympani, rampa timpànica

scala vestibuli, rampa vestibular

scapha, fossa escafoïde

septum nasi, septe nasal

sinus ethmoidalis, si etmoïdal

sinus frontalis, si frontal

sinus maxillaris, si maxil·lar

sinus paranasalis, si paranasal

sinus sphenoidalis, si esfenoidal

sinus tympani, si timpànic

spatium lateropharyngeum, espai laterofaringi

spatium perilymphaticum, espai perilimpfàtic

spatium retropharyngeum, espai retrofaringi

spina nasalis, espina nasal

spina suprameatalis, espina suprameatal

stapes, estrep

statoconia, estatocònia

stria mallearis, estria del martell

stria vascularis, estria vascular

subiculum promontorii, subicle del promontori

sulcus olfactorius, solc olfactivi

sulcus promontorii cavi tympani, solc del promontori de la cavitat timpànica

sulcus spiralis externus, solc espiral extern

sulcus spiralis internus, solc espiral intern

sulcus tympanicus, solc timpànic

syndesmosis tympanostapedial, sindesmosi timpanicostapedial

tonsilla adenoidea, amígdala faríngia

tonsilla lingualis, amígdala lingual

tonsilla palatina, amígdala palatina

torus levatorius, tor elevador

torus tubarius, tor tubari

tragus, tragus

tuba auditiva, trompa auditiva

tuberculum auriculare, tubercle auricular

tuberculum corniculatum, tubercle corniculat

tuberculum cuneiforme, tubercle cuneiforme

tuberculum cuneiformis, cartílag cuneiforme

tuberculum epiglotticum, tubercle epiglòtic

tuberculum thyroideum inferius, tubercle tiroïdal inferior

tuberculum thyroideum superius, tubercle tiroïdal superior

umbo membranae tympanicae, umbó de la membrana timpànica

utrículus, utricle

uvula palatina, úvula palatina

vallecula epiglottica, val·lècula epiglòtica

vas prominens, vas prominent

velum palatinum, paladar tou

vena labyrinthina, vena laberíntica

ventriculus laryngis, ventricle laringi

vestibulum auriculae, vestibul de l'orella

vestibulum laryngis, vestibul de la laringe

vestibulum nasale, vestibul de les fosses nasals

vibrassa, vibrissa

vomer, os vòmer

Obres especialitzades

- ABELLÓ, P. ; QUER, M. *Manual d'oto-rino-laringologia*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, 1992. (Manuales de la UAB; 8)
ISBN 84-7929-458-2
- ABELLÓ P. ; TRASERRA J. *Otorrinolaringología*. Barcelona: Doyma, 1992.
ISBN 84-7592-431-X
- AVELLANEDA, R. *Otorrinolaringología*. Barcelona [etc.]: Salvat, 1989. (Licenciatura. Manuales críticos para licenciatura y residencia)
ISBN 84-345-2844-4
- BALLANTINE, J.; GROVES, J. *Scott-Brown's diseases of the ear, nose and throat*. London: Butterworths, 1979.
ISBN 0-407-00143-3
- BECKER, W. ; NAUMANN, H.H.; PFALTZ, C.R. *Otorrinolaringología: manual ilustrado*. Barcelona: Doyma, 1986.
ISBN 84-7592-087-X
- BLUESTONE, C.D.; STOOL, S.E. *Pediatric otolaryngology*. Philadelphia: W.B. Saunders, 1983.
ISBN 0-7216-1758-1
- CIM-9-MC: *Clasificación internacional de enfermedades: 9a revisión: modificación clínica*. Vol. 1. *Enfermedades: lista tabular*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Sanitat i Seguretat Social. Govern d'Andorra. Conselleria de Treball i Benestar Social: Govern de les Illes Balears. Conselleria de Sanitat i Seguretat Social: Generalitat Valenciana. Conselleria de Sanitat i Consum, 1991.
ISBN 84-393-1798-0
- CUMMINGS, C.W. [ed.]. *Otolaryngology: head and neck surgery*. 2nd ed. [S.l.]: Mosby Year Book, cop. 1993. 4 v.
ISBN 0-8016-6286-9
- Enciclopèdia de medicina i salut*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1989-1991. 10 v.
ISBN 84-7739-083-5
- ENGLISH, G.M. *Otolaryngology*. Vol. 1. *Diseases of the ear and hearing*. Philadelphia [etc.]: J.B. Lippincott, 1990.
ISBN 0-06-148010-9

Bibliografia

- FARRERAS V ALENTÍ, P. ; ROZMAN, C. *Medicina interna*. 13a ed., 1a ed. en català. Madrid [etc.]: Har court Brace, 1997. 2 v . ISBN 84-8174-178-7
- FOXEN, E.H.M. *Apuntes de otorrinolaringología*. Bar celona: Editorial Médica y Técnica, [1981]. ISBN 84-85298-59-4
- FRIED, M.P. . *The Larynx: a multidisciplinary approach*. Boston: Little Br own, 1988. ISBN 0-316-29360-1
- Fundació Biblioteca Josep Laporte* [En línia]. [Bar celona]: Fundació Biblioteca Josep Laporte, 2000. <[http://www .fbjoseplapor te.org](http://www.fbJoseplaport.e.org)>
- GIL, E. *Atlas d'anatomia*. Bar celona: Edibook, 1991. ISBN 84-7641-038-7
- LEGENT, F.; PERLEMUTER, L.; V ANDENBROUCK, CL. *Cahiers d'anatomie O.R.L.* 2e éd. Paris: Masson, 1975.
- Metges on line* [En línia]. [Bar celona]: Col·legi Oficial de Metges de Bar celona, [2000]. <<http://www .comb.es/bar rimedic/especialitats/cat/medline/home.shtml>>
- PAPARELLA, M.M. ; SHUMRICK, D.A.. *Otorrinolaringología*. 2a ed. Buenos Air es [etc.]: Editorial Médica Panamericana, 1982. 3 v . ISBN 950-06-5003-7
- SCHUKNECHT, H.F.; GULYA, A.J. *Anatomy of the temporal bone with surgical implications*. Philadelphia: Lea & Febiger , 1986. ISBN 0-8121-1011-0
- TESTUT, L.; LET ARJET, A. *Compendio de anatomia descriptiva*. Bar celona: Salvat, 1973. ISBN 84-345-1149-5
- TRASERRA, J. [et al.]. *Otorrinolaringología*. Bar celona: Salvat, cop. 1984. (Atlas práctico para el médico general) ISBN 84-345-2399-X
- TUCKER, M.M. *The Larynx*. New Y ork: Thieme Medical Publishers, 1987. ISBN 0-86577-241-X
- WILLIAMS, P .L.; WARWICK, R. *Gray: anatomía*. Bar celona: Salvat, 1985. 2 v . ISBN 84-345-2467-8
- ZOLLNER, F. *Otorrinolaringología*. Bar celona [etc.]: Salvat, 1982. (Biblioteca médica de bolsillo; 11) ISBN 84-345-1481-8

Obres terminològiques

- Diccionari enciclopèdic de medicina*. 2a ed. Bar celona: Enciclopèdia Catalana, 2000. (Diccionaris de l'Enciclopèdia. Diccionaris temàtics) ISBN 84-412-0474-8
- Diccionario enciclopédico ilustrado de medicina Dorland*. 9a ed. Madrid: Interamericana: MacGraw-Hill, 1988. ISBN 84-7605-412-2

- Diccionario terminológico de ciencias médicas*. 12a ed. Bar celona: Salvat, 1984.
ISBN 84-345-1401-X
- Dorland's electronic medical dictionary* [Fitxer infor màtic]. 29th ed. [Philadelphia]: W .B. Saunders, cop. 2000. 1 CD-ROM
- Dorland's illustrated medical dictionary*. 27th ed. Philadelphia: W.B. Saunders, cop. 1989.
ISBN 0-7216-3154-1
- EDIGOL. *Els Sentits: l'oïda i el tacte* [Car tell]. Esplugues de Llobr egat; Bar celona: Edigol: Editor es Médicos, 1999. (Làmines d'anatomia)
- Elsevier's medical dictionary: in five languages English/American, French, Italian, Spanish and German*. 2nd rev. ed. Amster dam: Elsevier Scientific, 1982.
ISBN 0-444-41103-8
- Enciclopedia de medicina y enfermería Mosby*. Bar celona: Océano, 1989. 3 v .
ISBN 84-7764-218-4
- EUROPEAN COMMISSION. TRANSLA TION SER VICE. *Eurodicautom* [En línia]. Eur opean Communities, cop. 1995-2001.
<<http://eur odic.ip.lu>>
- FENEIS, H. *Nomenclatura anatómica il·lustrada*. 2a ed. Bar celona: Salvat, 1989.
ISBN 84-345-2958-0
- FUNDACIÓ BARCELONA; TERMCA T, Centr e de Terminologia. *Diccionari d'anatomia*. Bar celona: Fundació Bar celona, 1993. (Diccionaris ter minològics)
ISBN 84-88169-06-X
- LARRAURI, A. *Diccionario de otorrinolaringología en cinco idiomas: español, francés, inglés, alemán, italiano*. París: Librairie Maloine, 1971. (Collection des dictionnair es des sciences médicales)
- MGUIF AR, R. "Terminologie des appar eils de cor rection auditive moder nes". *La Banque des mots* (1994), núm. 47, p. 23-59.
- Nomina anatomica; Nomina histologica; Nomina embryologica*. 6th ed. Edinbur gh [etc.]: Churchill Livingstone, 1989.
ISBN 0-443-04085-0
- PERELLÓ GILBERGA, J. *Diccionario de logopedia, foniatria y audiología*. Bar celona: Lebón, 1995. (Manuales pràctics; 1)
ISBN 84-920544-1-7
- PERELLÓ GILBERGA, J. *Lexicon de comunicología: diccionario para audiólogos, foniatras, logopedas, profesores de sordos y psicolingüistas*. Bar celona: Augusta, 1977.
ISBN 84-7024-067-6
- QUÉBEC. GOUVERNEMENT . OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Le Grand dictionnaire terminologique: 1998* [Fitxer informàtic]. Outr emont, Québec: Cedr om-Sni : Office de la langue française, 1998. 1 CD-ROM
- STEDMAN, T .L. *Stedman's medical dictionary*. 27th ed. Philadelphia [etc.]: Lippincott Williams and W ilkins, cop. 2000.
ISBN 0-683-40007-X
- UNIVERSIDAD DE NA VARRA. F ACULTAT DE MEDICINA. *Diccionario Espasa medicina*. Madrid: Espasa-Calpe, DL 1999.
ISBN 84-239-9450-3

Bibliografia

Obres lexicogràfiques

- ALVAR EZQUERRA, M. [ed.]. *Diccionario actual de la lengua española*. Bar celona: Bi-
blograf, 1995 (VOX)
ISBN 84-7153-174-7
- Collins diccionario inglés = Collins Spanish dictionary*. 6th ed. Bar celona; New Y ork:
Grijalbo Mondadori: Harper Collins, 2000.
ISBN 84-253-3433-0; 0-06-095691-7
- Diccionario actual de la lengua española*. Bar celona: Bibliograf, 1990. (VOX)
ISBN 84-7153-174-7
- FABRA, P. *Diccionari general de la llengua catalana*. 20a ed. Bar celona: Edhasa, 1985.
ISBN 84-350-5000-9
- Gran diccionari de la llengua catalana*. Bar celona: Enciclopèdia Catalana, 1998. (Diccio-
naris de l'Enciclopèdia)
ISBN 84-412-2790-X
- Gran Enciclopèdia Catalana*. 2a ed. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1986-1998. 26 v.
ISBN 84-85194-81-0
- Gran Enciclopedia Larousse*. 2a ed. Bar celona: Planeta, 1988-1990. 24 v .
ISBN 84-320-7370-9
- INSTITUT D'ESTUDIS CA TALANS. *Diccionari de la llengua catalana*. 2a reimpr. corr.
Bar celona; Palma; V alència: Edicions 3 i 4: Edicions 62: Moll: Enciclopèdia Cata-
lana: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997.
ISBN 84-412-2477-3; 84-297-3981-5
- MOLINER, M. *Diccionario de uso del español*. 2a ed. Madrid: Gr edos, 1998. 2 v .
ISBN 84-249-1973-4
- The New Encyclopaedia Britannica*. 15th ed. Chicago [etc.]: Encyclopaedia Britannica,
cop. 1989. 15 v .
ISBN 0-85229-493-X
- REAL ACADEMIA ESP AÑOLA. *Diccionario de la lengua española*. 21a ed. Madrid: Es-
pasa-Calpe, DL 1999. 2 v .
ISBN 84-239-9200-4
- VOX: *diccionario general ilustrado de la lengua española*. Bar celona: Bibliograf, 1987.
ISBN 84-7153-147-X
- Webster's third new international dictionary on the English language, unabridged*.
Springfield, Mass.: Mer riam-W ebster , cop. 1986.
ISBN 0-87779-201-1